

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

1:A ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ	1:A Lost
1:1 ΘΕΝ ΤΑΡΧΗ ΝΕ ΠΙΣΑΧΙ ΠΕ ΟΥΟΖ ΠΙ- ΣΑΧΙ ΠΑΡΧΗ ΘΑΤΕΝ ΦΤ ΟΥΟΖ ΝΕ ΟΥ- ΝΟΥΤ ΠΕ ΠΙΣΑΧΙ	1:1 Lost
1:2 ΦΑΙ ΕΠΑΡΧΗ ΙΣΧΕΝ ΖΗ ΘΑΤΕΝ ΦΤ	1:2 Lost
1:3 ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΑΥΨΩΠΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΥ ΟΥΟΖ ΑΤΘΝΟΥΦ ΜΠΕ ΖΛΙ ΨΩΠΙ ΘΕΝ ΦΗ ΕΤΑΡΨΩΠΙ	1:3 Lost
1:4 ΝΕ ΠΩΝΘ ΠΕΤΕΝΘΗΤΥ ΟΥΟΖ ΠΩΝΘ ΝΕ ΦΟΥΩΝΙ ΗΝΙΡΩΜΙ ΠΕ	1:4 Lost
1:5 ΟΥΟΖ ΠΙΟΥΩΝΙ ΑΦΕΡΟΥΩΝΙ ΘΕΝ ΠΙ- ΧΑΚΙ ΟΥΟΖ ΜΠΕ ΠΙΧΑΚΙ ΤΑΖΟΥ	1:5 Lost
1:6 ΑΡΨΩΠΙ ΗΧΕ ΟΥΡΩΜΙ ΕΑΥΟΥΟΡΠΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΦΤ ΕΠΕΡΑΝ ΠΕ ΙΩΑΝΝΗΝ	1:6 Lost
1:7 ΦΑΙ ΑΦΙ ΕΥΜΕΤΜΕΘΕ ΖΙΝΑ ΗΤΕΦΕΡ- ΜΕΘΕ ΘΑ ΠΙΟΥΩΝΙ ΖΙΝΑ ΗΤΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΠΑΖΤ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΥ	1:7 Lost
1:8 ΝΕ ΗΘΟΥ ΑΝ ΠΕ ΠΙΟΥΩΝΙ ΑΛΛΑ ΖΙΝΑ ΗΤΕΦΕΡΜΕΘΕ ΘΑ ΠΙΟΥΩΝΙ	1:8 Lost
1:9 ΠΑΡΨΟΠ ΗΧΕ ΠΙΟΥΩΝΙ ΗΤΑΦΜΗ ΦΗ ΕΤΕΡΟΥΩΝΙ ΕΡΩΜΙ ΝΙΒΕΝ ΕΘΗΝΟΥ ΕΠΙ- ΚΟΣΜΟΣ	1:9 Lost
1:10 ΠΑΡΧΗ ΘΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΠΕ ΟΥΟΖ ΠΙ- ΚΟΣΜΟΣ ΑΡΨΩΠΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΤΥ ΟΥΟΖ ΜΠΕ ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΣΟΥΩΝΥ	1:10 Lost
1:11 ΑΦΙ ΖΑ ΝΗ ΕΤΕΝΟΥΦ ΟΥΟΖ ΝΕΤΕ- ΝΟΥΦ ΜΠΟΥΨΟΠΥ ΕΡΩΟΥ	1:11 Lost
1:12 ΝΗ ΔΕ ΕΤΑΥΨΟΠΥ ΕΡΩΟΥ ΑΡΤΕΡ- ΨΥΨΙ ΝΩΟΥ ΕΕΡΨΗΡΙ ΗΝΟΥΤ ΝΗ ΕΘΠΑΖΤ ΕΠΕΡΑΝ	1:12 Lost
1:13 ΝΗ ΔΕ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΕΝΟΥ ΑΝ ΝΕ ΟΥΔΕ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΦΟΥΩΨ ΗΣΑΡΞ ΑΝ ΝΕ ΟΥΔΕ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΦΟΥΩΨ ΗΡΩΜΙ ΑΝ ΝΕ ΑΛΛΑ ΕΤΑΥΜΑΣΟΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΦΤ	1:13 Lost
1:14 ΟΥΟΖ ΠΙΣΑΧΙ ΑΦΕΡΟΥΣΑΡΞ ΟΥΟΖ ΑΡΨΩΠΙ ΗΘΗΡΙ ΗΘΗΤΕΝ ΟΥΟΖ ΑΝΝΑΥ Ε- ΠΕΡΩΟΥ ΜΦΡΗΤ ΜΠΩΟΥ ΗΟΥΨΗΡΙ Μ- ΜΑΥΑΤΥ ΗΤΟΤΥ ΜΠΕΡΨΩΤ ΕΡΜΕΖ ΗΘΜΟΤ ΝΕΜ ΜΕΘΜΗ	1:14 Lost
1:15 ΙΩΑΝΝΗΝ ΕΡΜΕΘΕ ΕΘΒΗΤΥ ΟΥΟΖ ΕΨΩ ΕΒΟΛ ΕΡΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΦΑΙ ΦΗ ΕΤ- ΑΙΧΟΥ ΕΘΒΗΤΥ ΧΕ ΦΗ ΕΘΗΝΟΥ ΜΕΝΕΝΣΩΙ ΑΦΕΡΨΟΡΠ ΕΡΟΙ ΧΕ ΝΕ ΟΥΨΟΡΠ ΕΡΟΙ ΡΩ ΠΕ	1:15 Lost
1:16 ΧΕ ΑΝΟΝ ΤΗΡΕΝ ΑΝΘΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΕΡΜΟΖ ΝΕΜ ΟΥΘΜΟΤ ΗΤΨΕΒΙΩ ΗΟΥΘΜΟΤ	1:16 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

1:17	xe pinomoc aythiq ebola ziten mawshc piromot de nem tmetmeni ay- wapi ebola ziten inc pxc	1:17	Lost
1:18	ft ape zli pay eroc enez pi- monofennc honot fh etyn den kenq apeqiot heoq petaqcaxi	1:18	Lost
1:19	oyoz dai te tmetmeore hte iwanncs zote etayowarp zaroq hxe hponlai ebola den ilnm hzanoyhb nem zanleyithc zina htoayenq xe heok nim	1:19	Lost
1:20	oyoz aqoywnz apeqxaw ebola oyoz aqoywnz xe anok an pe pxc	1:20	Lost
1:21	oyoz aywenq xe heok pe hliac pexac xe umon heok pe pilrophnthc aqerow xe umon	1:21	Lost
1:22	pexow naq oyn xe heok nim zina htenxemlyini hnn etaytaoyon oy petekxw umoc eobhtk	1:22	Lost
1:23	pexac xe anok pe tcm etwy ebola zi pyaqe xe coyten pimwit hte pbc mfrht etaqxoc hxe hcalac pi- rophnthc	1:23	Lost
1:24	oyoz ne ayowarp pe ebola den nifariceoc	1:24	Lost
1:25	oyoz aywenq eyxw umoc naq xe eobeoy ktwmc icxe heok an pe pxc oyde hliac oyde pilrophnthc	1:25	Lost
1:26	aqerow nwoy hxe iwanncs eqxw umoc xe anok twmc umwten den oy- mow qoz eratq den tetemnt hxe fh etetenowoyh umoc an	1:26	Lost
1:27	fh eonnoy menencwi fh etehf- mly an zina htafow honyoyser hte peqowoyi	1:27	Lost
1:28	hai aywapi den bhoanla zimhr mponlannc pma enare iwanncs twmc umoc	1:28	Lost
1:29	epetract de aqnae ennc eqnnoy zaroq oyoz pexac xe ic pizinh hte ft fh eonawli mfbni mpikocmoc	1:29	Lost
1:30	hai pe fh etaixoc anok eobhtk xe qnnoy menencwi hxe oywmi eaqer- worp eroi xe oyworp eroi pw pe	1:30	Lost
1:31	oyoz anok naicowoyh umoc an pe alza zina hteqoywnz ebola mpcz ebe fai ai etwmc den oywowy	1:31	Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

1:32 οὐτοῦ ἀφ' ἐρμεῖ οὗ ἡ χε ἰωάννης ἐφ-
 ξω ἡμος κε ἀπ' αὐ ἐπιπῆ α ἐφ' ἡν οὐ ἐθ-
 ρη ἐξωφ ἡφ' ρητ' ἡ οὐδ' ρομπι ἐβ' ολ' θεν
 τ' φε ἀφ' οὐ ριζωφ

1:32 Lost

1:33 οὐδὲ ἀποκταίνουσιν ἕμους ἀν πε
 ἀλλὰ φη ἐταρταροὶ ἐφ' αὐτοὺς ὅτι οὐ-
 μων ἡτορ πεταρταροὶ πῃ καὶ φη ἐτ-
 εκναὶ ἐπιπῆ ἐρηνοὺς ἐθρη οὐδὲ ἡτε-
 ροὺ ὅτι φαι πε φη ἐθνατ' αὐτοὺς ὅτι
 οὐπῆ ἐροῦα

1:33 Lost

1:34 οὐτος ἀποκ ληναὺ οὐτος ἀερμεερε
 κε φαί πε πωηρι ἦτε φ†

1:34 Lost

1:35 ἐπεφρασ† λε οη παρε ιωαννης
ορι ἐρατω μεμ R ἐβολαθεν πεφμαθη-
της

1:35 Lost

1:36 οὐτος ἐταφεύσεται ἐν ᾧ ἐμῶν
 περὶ αὐτοῦ καὶ ἐκ τῆς γῆς ἥτις ἐστὶν

1:36 Lost

1:37 οὐδὲ ἀνσῶτεμ ἐροῦ ἐφ' αὐτῶν ἡμεῖς
 πεισθέντες ὅτι ἡμεῖς οὐδὲ ἀποφῶμι καὶ
 ἡμεῖς

1:37 Lost

1:38 ԵՏԱՐՓՈՆԶԿ ԴԵ իՃԵ իՆՏ ՕՐՈԶ ԵՒ-
ԱՐՈՒՄ ԵՐՈՒՄ ԵՄՈՍՄԻ իՆՏԱԿ ՔԵԱԿ ՈՒՈՒՄ
ՃԵ ԱՐԵՏԵՆԿՄԻ իՆՏԱ ՕՐ իՆՏՈՒՄ ԴԵ ՔԵ-
ՄՈՒՄ ՈՒՄ ՃԵ ՐԱԲԻԻ ՓՈ ԵՏԵ ՍԴԱՐ-
ՕՐԱԶՄԵԿ ՃԵ ՓՐԵԳԻՏԵՒԱ ԱԿՍՈՒ ՓՈՈ

1:38 Lost

1:39 ἡθοῦς ΔΕ ΠΕΧΑΙΟΥ ΠΩΟΥ ΧΕ ΔΜΩΝΙ
ΟΥΟΥ ΔΝΑΥ ΑΥΙ ΟΥΝ ΟΟΥΟΥ ΑΥΝΑΥ ΧΕ
ΑΥΩΟΥ ΘΩΝ ΟΟΥΟΥ ΑΥΩΩΠΙ ΘΑΤΟΥ Α-
ΠΕΟΥΟΥ ΕΤΕΜΜΑΥ ΝΕ ΦΝΑΥ ΔΕ ΗΑΧΠ Ι
ΠΕ

1:39 Lost

1:40 ἀνδρεᾶς δεῖ πρὸν ἡσίων πέτρος
 με οὐαί με ἐβόλ θεν πιῖ ἑταῦρωτεμ
 ἡτε ἰωάννης οὐορ, ἀμμοῶι ἡσῶγ

1:40 Lost

1:41 φαι λε αϑηναι ηγορη υπερχον
σιμων ογορ περαϑ παϑ ξε ανητοι η-
μεσιας φη ετε πεφορωρει πε πχς

1:41 Lost

1:42 φαί λαγῆνq γὰ ἰηc̄ εταqχοῡqτ
 Δε ἐροq ἡxε ἰηc̄ πεxαq παq xε ἡθoк πε
 ciμωп πῡнrἰ ἡτωαппиc ἡθoк eῡēmoῡ†
 èpoк xε кηφa φη ἐψαῡoῡaзmeq xε
 пeтpoс

1:42 Lost

1:43 ἐπεφρασθ' ἅε αἰσιν ἡ ἐφ' ἅ-
 ντα οὐδ' αἰσιν ἡ ἐφ' ἅντα οὐδ'
 περὶ αἰσιν ἡ ἐφ' ἅντα οὐδ'

1:43 Lost

1:44 φιλιππος λε νε ουρεμβησσαιδα
πε εβολθεν εν θβακι ηανδρεας νευ
πετρος

1:44 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

1:45 φιλίππος Δε αϥξιμι ἠπαθανανλ ογορ πεχαϥ παϥ χε φη ετα μωϣσнс ρ- θαι εϑβητϥ ρι πιπομος нем πιπροφηтнс ανχεμϥ ете ἡнс πε πωηρι ἠωσнφ πιεβολ θен παζареϑ	1:45 Lost
1:46 ογορ πεχε παθανανλ παϥ χε αν ογον ὡχομ ἡτε ογδαθον ωωπι εβολ θεν παζареϑ πεχε φιλιππος παϥ χε αμοу ογορ ἀναу	1:46 Lost
1:47 αϥηαу Δε ἡχε ἡнс ἠπαθανανλ εϥηηου ρароϥ ογορ πεχαϥ εϑβηтϥ χε ис ρηпте таϕμнι ис ογисρανλιтнс ὡмон Δολос ἡθηтϥ	1:47 Lost
1:48 πεχε παθανανλ παϥ χε ακωοуη ὡμοι θωη αϥероуω ἡχε ἡнс ογορ пе- хаϥ παϥ χε ὡπατε φιλιππος μοу† εрок екχн θατοтс ἡ†βω ἡкенте аηηау εрок	1:48 Lost
1:49 αϥероуω παϥ ἡχε παθανανλ пе- хаϥ παϥ χε ραββαι ἡθок πε πωηρι ὡ- φ† ἡθок πε ποуро ὡπисλ	1:49 Lost
1:50 αϥероуω ἡχε ἡнс πεχαϥ παϥ χε αιχος πακ χε аηηау ерок θаратс ἡ†- βω ἡкенте χηαρ† ρанниу† еηαι екенау ερωоу	1:50 Lost
1:51 ογορ πεχαϥ χε αμнη αμнη †χω ὡмос ηωтен χε еретененау е†фе ес- оуηη ογορ ηιαγγελос ἡτε φ† ευηα ελ- ωωι ογορ ευηηου елеснт ἡса πωηρι ὡ- φρωμ	1:51 Lost
2:1 ογορ ἡθρηι θен πιεροоу ὡμαρ† ογροп αϥωωπι θен ткаηα ἡτε †га- лиΔεα ογορ ηаре θмау ἡηнс ὡмау πε	2:1 Lost
2:2 αυθαρεμ ἡκειнс Δε нем ηεϥμα- θηтнс еπιροп	2:2 Lost
2:3 ογορ етаϥμοуηк ἡχε πηηп πεχε θмау ἡηнс παϥ χε ὡмонтоу ηηп ὡмау	2:3 Lost
2:4 ογορ πεχε ἡнс ηас χε λθο немнι ρωι †ερμнι ὡпатес† ἡχε таоуηоу	2:4 Lost
2:5 πεχε ηεϥμαу Δε ἡηηΔιακων χε φη ετεϥηαχос ηωтен ἀριтϥ	2:5 Lost
2:6 ηαуχн Δε ὡмау πε ἡχε ρ ἡργ- Δρια ἡωηη ката ηтоуβо ἡηιοуΔαι ευ- ωλι ὡметритнс R ιе γ̄ εθουι	2:6 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

2:7 πεχε ιης νωου ξε μορ ηνιζυλρια
μωου ογορ αυμαρορ ψαπγωι

2:7 Lost

2:8 πεχαq νωου ξε ουωτq τνοу оγορ
λпιοуι μπιархητpικλпмоc ηθωου λε αυ-
ini

2:8 Lost

2:9 ρωc λε εταqξεμ†πi μπιμωου ηξε
πιархηтpικлпмоc εαqер ηрп оγορ παqεми
ап xe ουεβολ θων πε нiдiακωη λε
павεми пη εταуμαρ πιμωου α πιархη-
тpικлпмоc λε μον† επιπατψεлет

2:9 Lost

2:10 πεχαq παq xe ρωμi нiбен εψαу-
χω μπιηрп εθпппeq ηψорп оγορ εψωп
ауψапθiψи ψауiни μπεтсёк ероq ηθок
λε ακαρερ επιηрп εθпппeq ψа τноу

2:10 Lost

2:11 φαι πε πιρουит μμhни εταqαιq
ηξε ιης qен τkana ητε τгаλιλεа оγορ
αqουωηρ μπεqωου εβολ оγορ аупаρ†
ηξε пeqμαθηтнс

2:11 Lost

2:12 мененса φαι αqι εθουη εкафар-
паουμ ηθoq пем теqмау пем пeqснпou
пем пeqμαθηтнс оγορ αqορi μмау η-
оуμнψ ηεροоу ап

2:12 ... μптеqμееуе μп пeqснну
αqбоу μμεу ηρεηροоу ψнм

2:13 оγορ παqqент пе ηξε ηψαι ητε
ппouλaι оγορ αqι ηξε ιης ερрηи ειλнм

2:13 пeqρηη λε αρουη xi ппасха
ппouтaει ауω α ιηс βωк αρрηи
αθieρocλyμα

2:14 оγορ αqхиμi qен пierφει ηпн
ет† ερε εβολ пем еσωу пем δpомпi
пем пiqαικepμα ευρεμci

2:14 αqбпe μмау ρп прпee ευ†
αβaλ ппeρay μп песау м[п] нбpамп[е
ауω] η[трапe]зитнс ευρ[мест.]

2:15 оγορ αqθαμiо ηουφραγελλιон
εβολ qен ρпппoρ αqριтоу тпpоу εβολ
qен пierφει пiεσωу пем пiερωу оγορ
пikepμα ητε пiqαικepμα αqφonoу εβολ
оγορ пoyтpапeзa αqφонxоу

2:15 [ауω αq]т[ен]o ηουμαcт[игз
αβaλ ρп ρe]ппouρ [αqпaxоуaп пi]м
αβa[λ] ρп [прпee ауω п]есау м[п] пe-
ρ[а]у α[q... а]βaλ пп[ρaмт] η[пpеq-
xик]oλ[λyм]βон ауω αqψ[арψр пeу-
тp]апeзa

2:16 оγορ πεχαq ηпн ет† δpомпi
εβολ xe λλιouι ηпaι εβολ тaι μπεрер
пнi μпaиωт ηоуи ηψωт

2:16 παqеq η[пeт† пeб]pa[м]пe αβaλ
xe qи[пeeи αβ]aλ ρп пeeиma [μпp]ei[pe
μппeи] μпaиωт ппeи м[м]a пeψωт

2:17 ауерφμενi ηξε пeqμαθηтнс xe
ссθпouт xe ηχoρ μпeкнi qпaоyомт

2:17 аурпμееуе xi пeqμαθηтнс xe
qснρ xe пкωρ μпeкпeи пaо[уa]мeт

2:18 ауepоуω ηξε ппouλaι πεxωου
паq xe оу μμhни етeкпaтaмoп ероq
xe кipи ηпaι

2:18 α ппouтaει оуωψβ πα[xeу] пeq
xe ευ μμaиn [пeт]eктceβo μμα[пapa]q
x[е] к[еи]pe ηпeeи.

2:19 αqepоуω ηξε ιηс πεχαq νωου xe
βελ παierφει εβολ оγορ τпaтaρoq e-
pαтq qен ι ηεροоу

2:19 α ιηс [оуω]ψβ παqеq [пeу x]e
βωλ α[βaλ] μп[ee]ip[п]e[е а]уω α[пак
†п]a[т]oупacq ηψaмт η[ροоу]

Gospel of St. John

Bohairic

2:20 πεχε πνοϋλαι χε αϣερ μϵ η-
ρομπι ευκωτ μπατερφει ογορ ηθοκ χ-
ναταροϣ ερατϣ θεν γ ηεζοοϣ

2:21 ηθοϣ λε παϣω μμοc πε εϑβε
πιερφει ητε πεϣωμα

2:22 ροτε οϣη εταϣτωνϣ εβολ θεν
ηη εϑμωοϣτ αϣερφμεϣι ηχε πεϣμαϑη-
τηc χε φαι εναϣω μμοϣ ογορ αϣ-
ναρτ εττραφη ηεμ πιcαχi εταϣχοϣ
ηχε ηηc

2:23 εϣϣη λε θεν ιλημ θεν ηωαι
ητε πιπασχα ουμηϣ αϣναρτ επεϣραν
εϣναϣ εημηηηη εναϣιρi μμωοϣ

2:24 ηθοϣ λε ηηc παϣτεηροϣτ μμοϣ
ερωοϣ αν πε εϑβεχε παϣωοϣη ηοϣον
ηιβεν

2:25 ογορ παϣερχρια αν πε ρηα ητε
οϣαι ερμεϑρε παϣ θα οϣρωμi ηθοϣ
γαρ παϣωοϣη χε οϣ πετθεν ηιρωμi

3:1 ηε οϣον οϣρωμi λε εβολ θεν ηι-
φαριcεοc επεϣραν πε ηκολημμοc οϣαρ-
ϣωη ητε πνοϋλαι

3:2 φαι αϣi ρα ηηc ηεχωρρ ογορ πε-
χαϣ παϣ χε ραββι τεηεμ χε ετακi
εβολ ριτεη φτ ηρεϣτεβω μμον ωχομ
γαρ ηρελi εερ ηαιμηηηη ετεκiρi μμωοϣ
αρεωτεμ φτ ωωπι ηεμαϣ

3:3 αϣεροϣω λε ηχε ηηc πεχαϣ παϣ
χε αμηηη αμηηη τχω μμοc ηακ χε αϣ-
ωτεμμεc οϣρωμi ηκεcοη μμον ωχομ
μμοϣ εναϣ ετμετοϣρο ητε φτ

3:4 πεχε ηκολημμοc παϣ χε πωc οϣον
ωχομ ητοϣμεc οϣρωμi ηκεcοη μεηεηcα
θρεϣερθελλο μη οϣον ωχομ εϑρεϣωε
παϣ εθοϣη εθηεχi ητε τεϣμαϣ μφμαρ
cοη β ογορ ητοϣμαcϣ

3:5 αϣεροϣω ηχε ηηc ογορ πεχαϣ χε
αμηηη αμηηη τχω μμοc ηακ χε αϣ-
ωτεμμεc οϣαι εβολ θεν οϣμωοϣ ηεμ
οϣηα μμον ωχομ μμοϣ εi εθοϣη ετ-
μετοϣρο ητε φτ

3:6 πιμici εβολ θεν τcαρε οϣαρε πε
πιμici εβολ θεν πιηα οϣηα πε

Lycopolitan

2:20 παχεϣ χi πνοϣται [χε αϣρ-
ρ]μετεce ηραμπε ευκω[τε] μπεειρπεε.
αϣω η[τα]κ κ[ηατο]ηηα[c]ϣ ηωαμ[τ η]-
ροοϣ[.]

2:21 ηταϣ λε πεϣω μμαc ατβε....
μ...π.ε

2:22 ηταρεϣτωνη λε αβαλ ρη ηετ-
μαοϣτ αϣρμεεϣε χi πεϣμαϑηηc χε
πεει πετϣω μμαϣ αϣω αϣριcτεϣε
αττ[ρα]φη μηη πcεχε ητα ηηc χοοϣ.

2:23 εϣωοπ λε ρηη ρη θιεροϣαλημ
ρη π[ω]αειε μππαχ[α] α [ραρ ρπ]ic-
τεϣε α πεϣ[ρεη] ε[ϣηεϣ α]ημαειη ετϣiρε
[μμαϣ.]

2:24 [ητα]ϣ λε ηηc ηεϣηρο[τ μμαϣ
ημμεϣ] εη πε αβαλ χε [ηεϣ]αηη[ε]
ηρωβ ημ

2:25 αϣω [ηεϣρ]χρια εη χ[ε]καce ερε-
οϣεε ηαρηητρε ετβε ρωμe ηταϣ γαρ
ηεϣαηηε χε εϣ πετρη πρωμe.

3:1 ηεϣ[η] οϣρωμe αβαλ ρη μφαρ[ι-
ca]oc επεϣρεη πε η[ηκολημμοc] ευαρχωη
[πε ηηιοϣτα]ει

3:2 πεει αϣi ωα αραϣ ητοϣω[η] παχεϣ
ηεϣ χε ραββι τηca[ϣ]ηε χε ητκ οϣαρ
εαϣi αβαλ ρητη πποϣτe. μηβαμ γαρ
ηλααϣe αρηεε[ι]μαειη ετκiρε μμαϣ
[ητ]ακ ειμητi εηποϣτe ωοπ ημμεϣ.

3:3 α ηηc λε οϣωωβ παχεϣ ηεϣ χε
ραμηηη ραμηηη τχω μμαc ηεκ χε
ευτμαπαοϣεε ηκεcαπ μηβαμ <μ>μαϣ
αηεϣ ατμητρο μηποϣτ[ε]

3:4 παχε ηκολημμοc η[εϣ] χε ηεω ηρε
εϣηαηα πρωμe ηκεcαπ εαϣρρελλο. μη
οϣη βαμ ατρεϣβωκ αροϣ[η αρ]ηηc
ητϣμεεϣ ηκεcαπ ηπεχαρ:

3:5 αϣοϣωωβ χi ηηc χε ραμηηη ραμηηη
τχω μμαc ηεκ χε ευτμαπαοϣεε αβαλ
ρη ουμαϣ μη οϣηα μηβαμ <μ>μαϣ
αε[ι α]ροϣη ατμητρο ηποϣτe.

3:6 πεηταϣαρ λε αβαλ ρη τcαρε
οϣαρε πε αϣω π[ε]ηταϣαρ αβαλ ρη
ηπηα ο[ϣηη]α πε

Bohairic

Lycopolitan

3:7 ἡπερερῳφῆρι χε αἰχος πακ χε
 ʒwʦt ἡτοῦμες ὀηνοῦ ἡκεσop

3:8 πιπῆα ῥηιϥ ἔφμα ετεʒναϥ οὔοʒ
 ʔcωtem ἔτεϥῥmη αʒʒα ῥέmm αν χε
 αϥηνοῦ ἔβοʒ ὅων οὔοʒ εϥηα ἔῶη φαι
 πε ἡφῆρη† ἡοῦον ηἰβεν ετοῦmici ἡμοϥ
 ἔβοʒ ʒεν πιπῆα

3:9 αϥεροῦω ἡχε ηἰκοʒηmμοc οὔοʒ πε-
 χαϥ ηαϥ χε πωc οῦον ῥῶom ἡτε ηαι
 ῥωπι

3:10 αϥεροῦω ἡχε ἡnc οὔοʒ πεχαϥ
 ηαϥ χε ἡῶok πε ἡcaʒ ἡπicʒ οὔοʒ ηαι
 ῥέmm ἔρωοῦ αν

3:11 αmηη αmηη †xω ἡμοc πακ χε
 φη ετεηcωοῦη ἡμοϥ τεηcaxi ἡμοϥ οὔ-
 οʒ φη ετεηηαῦ ἔροϥ τεηερmeῶρε ἡμοϥ
 οὔοʒ τεηmetmeῶρε τετεηbi ἡμοc αν

3:12 icxe αἰχε ηα ἡκαʒι ηωτεη ἡπε-
 τεηηαʒ† πωc αἰῥαηχε ηα †φε ηωτεη
 τετεηηαʒ†

3:13 οὔοʒ ἡπε ʒʒι ῥε ηαϥ ἔῗῥωι ἔ-
 †φε ἔβηʒ εφη εταϥι επеснт ἔβοʒ ʒεν
 †φε ετε ἡῥηρι ἡφῆρωm πε φη εῗῥωп
 ʒεν †φε

3:14 οὔοʒ ἡφῆρη† ετα mωʦhc бес
 πῖοϥ ἡʒρηη ʒι ἡῥαϥε παἰρη† ʒω† πε
 ἡτοῦбес ἡῥηρι ἡφῆρωm

3:15 ʒηα οῦον ηἰβεν εῶηαʒ† ἔροϥ
 ἡτεϥbi ἡπιωηʒ ἡἔηεʒ

3:16 παἰρη† ʒαρ α φ† meηpe πῖoc-
 moс ʒωcte πεϥῥηρι ἡmαῦαῦϥ ἡτεϥτηηϥ
 ʒηα οῦον ηἰβεν εῶηαʒ† ἔροϥ ἡτεϥ-
 ῥtemтако αʒʒα ἡτεϥbi ἡοῦωηʒ ἡἔηεʒ

3:17 ηετα φ† ʒαρ αν οῦωp ἡπεϥ-
 ῥηρι ἔπῖκοcmοc ʒηα ἡτεϥ†ʒαп ἔπῖκο-
 moс αʒʒα ʒηα ἡτε πῖκοcmοc ηοʒem
 ἔβοʒ ʒιτοῦῦϥ

3:18 φη εῶηαʒ† ἔροϥ ceηα†ʒαп ἔροϥ
 αν φη ʒε ετεἡῥηαʒ† ἔροϥ αν ʒηʒη
 αῦοῦω εῦ†ʒαп ἔροϥ χε ἡπεϥηαʒ† ἔφ-
 ραν ἡπimοηοῦeηnc ἡῥηρι ἡτε φ†

3:19 φαι πε πῖαп χε πῖοῦωmηι αϥι
 ἔπῖκοcmοc οὔοʒ ηἰρωm αῦmeηpe πῖῥακi
 mαʒʒoη ἔʒοῦῦ πῖοῦωmηι ηοῦʒβηοῦι ʒαρ
 ηαῦʒωοῦ πε

3:7 ἡπῆρῃmαειʒε x[ε αειχοοc] ηεκ χε
 φαντροῦ[xπατη] ηε ηκεcaп

3:8 πε[πῆα ηι]ϥε αῗma εῦϥοῦαῥ[ϥ
 αῦω ʔcω]tm ατεϥcm[η. αʒʒα ʔcaῦ]ηε
 εν χε ἡταϥι το αῦ[ω εϥ]ἡηα ατο.
 τεειτε ὅε ἡ[οῦ]αν ηim ἡταῦxπαϥ αβαʒ
 ʒη πῆηα.

3:9 α ηἰκοʒηmμοc <ʒε> [οῦ]ωῥβ παχεϥ
 ηεϥ χε ηεῥ ἡʒε ερεηει ηαῥωπε

3:10 α ἡnc οῦωῥβ παχεϥ χε ἡ†[ακ
 π]ε πcaʒ ἡπicραηʒ αῦω ʔ[caῦ]ηε εν
 ἡηει

3:11 ʒαmηη ʒαmηη †xω ἡmac ηεκ χε
 πεῗcaῦηe ἡmaϥ τηx[ω m]maϥ αῦω
 πεταηηeῦ αρα[ϥ] τηῗmηῗpe ἡmaϥ. αῦω
 τεῗxι εν ηῗmηητηmηῗpe

3:12 εῥῥε αειxω ηητη ηα πκ[αʒ] αῦω
 ἡτετηῗpῗcῗteῦe ε[η] ηεῥ ἡʒε εειῥαxοῦ
 αρω[τη] ἡηαῗpe τεῗηαρῗcῗ[εῦe]

3:13 αῦω ἡπε ʒααῦe βωκ αʒp[ηἰ]
 αῗpe ειmηῗι πεηταϥι [αβαʒ] ʒη ῗpe
 πῥηpe ἡπρωm[ε.]

3:14 αῦω καῗα ὅε ἡῗα mωʦhc xice
 ἡφαϥ ʒι πxαειe τεει ῗε ὅε ετοῦηαxice
 ἡπῥηpe ἡπρωme

3:15 xεκαce οῦαν ηim εῗpῗ[ic]ῗteῦe
 αραϥ εϥηακοῦ ηεϥ ἡʒηῗϥ ηοῦωωηʒ ῥα
 αηηʒe.

3:16 τεει ʒαρ ῗε ὅε ἡῗα ηηοῦῗe
 ἡῗpe πκοcmοc ʒωcte πεϥῥη[pe ηοῦωῗ]
 αϥῗeeϥ xεκαce οῦ[αν ηim ε]ῗpῗcῗteῦe
 αραϥ [η]εϥʒαειe αβαʒ αʒʒα εϥηα[xi
 ηοῦ]ωωηʒ ῥα αηηʒe.

3:17 ἡ[ῗα ηη]οῦῗe ʒαρ τηηαῦ ἡπεϥ-
 [ῥηpe ен α]πκοcmοc таϥαῗ[κpηη]e mπκο-
 moс. αʒʒα [x]εκαce еpe πκοcmοс ηα-
 [ο]ῦxει αβαʒ ʒιτοοῦῦϥ.

3:18 πεῗpῗ[ic]ῗteῦe αραϥ ceηαῗκpηe
 ἡmaϥ ен. π[ε]ῗϥ[ῗpῗcῗteῦe] ʒε αραϥ ен
 ηʒη αῦῗ[κpηe] ἡmaϥ. χε ἡπῗpῗcῗteῦe
 απpeη ἡπῥηηοῦωῗ ἡῗe ηηοῦῗe.

3:19 τεει ʒε ῗε ῗκp[ic]ic χε α
 ποῦαειη ει αῗκοcmοс αῦω αηρωme ἡῗpe
 πκεʒ[ε] ἡʒοῦo α ποῦαειη. ηepe ηοῦ-
 ʒβηοῦe ʒαρ ʒαῦ.

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

3:20 οὐ γὰρ ἦν ἐν τῷ ἔθνει
τοῦ κόσμου ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ οὐκ ἦν ἐν τῷ κόσμῳ

3:21 φησὶ δὲ ἐν τῷ ἔθνει
τοῦ κόσμου ἐβόλῃ ἦν
ἐν τῷ κόσμῳ καὶ ἐπὶ τὸν
κόσμον

3:22 μενεσαῖ καὶ δὲ ἀπὸ
ἡνὶ ἦν ἐν τῷ κόσμῳ
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον

3:23 παρὲς ἡμετέρας δὲ
ἐπὶ τὸν κόσμον καὶ ἐπὶ
τὸν κόσμον καὶ ἐπὶ τὸν
κόσμον

3:24 καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον καὶ
ἐπὶ τὸν κόσμον

3:25 ἀκούω οὐκ ἦν ἐν τῷ
κόσμῳ καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον

3:26 οὐκ ἦν ἐν τῷ κόσμῳ
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον καὶ
ἐπὶ τὸν κόσμον

3:27 ἀκούω οὐκ ἦν ἐν τῷ
κόσμῳ καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον

3:28 ἡμετέρας δὲ ἐπὶ τὸν
κόσμον καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον

3:29 φησὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον καὶ
ἐπὶ τὸν κόσμον

3:30 ὡς ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον καὶ
ἐπὶ τὸν κόσμον

3:31 φησὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον καὶ
ἐπὶ τὸν κόσμον

3:32 φησὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον καὶ
ἐπὶ τὸν κόσμον

3:20 οὐ γὰρ ἦν ἐν τῷ ἔθνει
τοῦ κόσμου ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ οὐκ ἦν ἐν τῷ κόσμῳ

3:21 περὶ δὲ ἡνὶ ἦν ἐν τῷ
κόσμῳ καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον
καὶ ἐπὶ τὸν κόσμον

3:22 Lost

3:23 Lost

3:24 Lost

3:25 Lost

3:26 Lost

3:27 Lost

3:28 Lost

3:29 Lost

3:30 Lost

3:31 Lost

3:32 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

3:33 φη εἰς αὐτὸν ἠτεμετμεερε φαί
αφερὸς φραγίζῃν xε φτ̄ οὐθ̄μνι πε
3:34 φη γαρ ετα φτ̄ ογορπγ̄ νισαχι
ἠτε φτ̄ ετεφσαχι ὕμμου παρε φτ̄ γαρ
αν̄ τ̄ ὕπιπ̄νᾱ θεν̄ οὐωι
3:35 φ̄ιωτ̄ μεῖ ὕπ̄ωρη̄ ογορ̄ ρωβ̄ νι-
βεν̄ αqτ̄νιτοῦ ἐθ̄ρη̄ ἐνεφ̄χιx̄
3:36 φη εἰς αὐτὸν ἐπιωρη̄ ογοντεφ̄ ωνθ̄
ἠ̄νερ̄ ὕμᾱ φη̄ λ̄ε̄ ετοῑ ἠ̄ατ̄ωτ̄ ἠ̄ρη̄τ̄
ἐπιωρη̄ ἠ̄νεφ̄νᾱ ἐλ̄ωνθ̄ αλ̄λᾱ π̄χ̄ωντ̄
ἠ̄φτ̄ εφ̄έωωπῑ ριχ̄ωφ̄

4:1 ροτε̄ οὐν̄ εταφ̄ε̄μ̄ ἠ̄χε̄ ἡ̄ς̄ xε̄ ᾱγ-
σωτε̄μ̄ ἠ̄χε̄ νιφ̄αρισεος̄ xε̄ ᾱ ἡ̄ς̄ θᾱμιε̄
οὐμ̄ν̄ ὕμᾱθ̄ν̄τ̄ς̄ παφ̄ ογορ̄ ρ̄τ̄ωμ̄ς̄
ἐρ̄οτε̄ ἰωαν̄νης̄
4:2 κετοῑ ἡ̄ς̄ ἠ̄θοφ̄ αν̄ ἐναφ̄τ̄ωμ̄ς̄ αλ̄-
λᾱ νεφ̄μᾱθ̄ν̄τ̄ς̄ πε̄
4:3 αqχ̄ω̄ ἠ̄τ̄ιοῡλ̄ε̄ᾱ ἠ̄σωφ̄ ογορ̄ αqω̄ε̄
παφ̄ ον̄ ἐτ̄γαλ̄ῑλ̄ε̄ᾱ
4:4 πε̄ ρωτ̄ λ̄ε̄ ἐροφ̄ πε̄ ἐ̄σῑνῑ ἐβο̄λ̄
ρ̄ιτε̄ν̄ τ̄σᾱμᾱριᾱ
4:5 αq̄ῑ οὐν̄ ἐοὐβ̄ακῑ ἠ̄τε̄ τ̄σᾱμᾱριᾱ
εὐμ̄ον̄τ̄ ἐρο̄ς̄ xε̄ σ̄γ̄χαρ̄ ες̄θεν̄τ̄ ἐπ̄νορ̄ῑ
ετᾱ ἰακωβ̄ τ̄νῑφ̄ ἠ̄νωσ̄ν̄φ̄ πεφ̄ωρη̄
4:6 πασ̄χ̄ν̄ λ̄ε̄ ὕμᾱ ἠ̄χε̄ οὐμ̄ον̄μ̄ ὕ-
μμοῡ ἠ̄τε̄ ἰακωβ̄ ἡ̄ς̄ οὐν̄ εταφ̄θ̄ῑς̄ ἐ-
βο̄λ̄ θ̄εν̄ π̄ιμ̄ωῑτ̄ ὕμ̄ωῑ αq̄ρ̄ε̄μ̄ς̄ῑ πᾱι-
ρη̄τ̄ ρ̄ιχ̄εν̄ τ̄μ̄ον̄μ̄ῑ πε̄ φ̄νᾱ ἠ̄αχ̄π̄ ᾱ πε̄
4:7 ᾱς̄ῑ οὐν̄ ἠ̄χε̄ οὐ̄ς̄ρ̄ῑμ̄ ἐβο̄λ̄ θ̄εν̄
τ̄σᾱμᾱριᾱ ἐμᾱρ̄ μ̄ωοῡ πεχε̄ ἡ̄ς̄ πᾱς̄ xε̄
μοῑ ν̄νῑ ἠ̄τᾱς̄ω̄
4:8 νεφ̄μᾱθ̄ν̄τ̄ς̄ λ̄ε̄ πε̄ ᾱγ̄ω̄ε̄ π̄ωοῡ ἐ-
τ̄βακῑ ρ̄ινᾱ ἠ̄τοϋ̄ωωπ̄ ἠ̄ρ̄αν̄θ̄ρη̄ον̄ῑ π̄ωοῡ
4:9 πεχε̄ τ̄ς̄ρ̄ῑμ̄ῑ παφ̄ ἠ̄σᾱμᾱρῑτ̄ς̄ xε̄
π̄ω̄ς̄ ἠ̄θο̄κ̄ ο̄γ̄ιοῡλ̄αῑ κ̄ερε̄τῑν̄ ἠ̄το̄τ̄ ἐ̄σω̄
ἀνο̄κ̄ οὐ̄ς̄ρ̄ῑμ̄ῑ ἠ̄σᾱμᾱρῑτ̄ς̄ οὐ̄ γαρ̄ ὕ-
παρε̄ π̄νοϋ̄λ̄αῑ μ̄ον̄χ̄τ̄ νε̄μ̄ ν̄ισᾱμᾱρῑτ̄ς̄
4:10 αq̄ε̄ροϋ̄ω̄ ἠ̄χε̄ ἡ̄ς̄ ογορ̄ πεχαφ̄ πᾱς̄
xε̄ ἐναρε̄ε̄μ̄ῑ ἐτ̄λ̄ωρε̄ᾱ ἠ̄τε̄ φτ̄ ογορ̄ xε̄
ν̄ιμ̄ πετ̄χ̄ω̄ ὕμ̄ος̄ πε̄ xε̄ μοῑ ν̄νῑ ἠ̄τᾱς̄ω̄
ἠ̄θο̄ παρε̄ε̄ρε̄τῑν̄ ὕμ̄ος̄ ογορ̄ ἠ̄τεφ̄τ̄ πε̄
ἠ̄οϋ̄μ̄ωοῡ εφ̄ον̄θ̄

Lycopolitan

3:33 Lost

3:34 Lost

3:35 Lost

3:36 Lost

4:1 Lost

4:2 Lost

4:3 Lost

4:4 Lost

4:5 πεφ̄ωρη̄

4:6 πεϋ̄ν̄ οϋ̄π̄η̄γ̄ν̄ ὕμ̄εν̄ ἠ̄τε̄ ἰακω[β].
ἡ̄ς̄ θ̄ε̄ ἠ̄ταρεφ̄ρ̄ῑσε̄ εφ̄μα[α]ρ̄ε̄ αq̄ρ̄ε̄μ̄ε̄ς̄
ᾱρ̄ρη̄ ἁχ̄ν̄ τ̄π̄η̄γ̄ν̄. πε̄ π̄νεϋ̄ ἠ̄χ̄π̄σο̄ε̄ π[ε].

4:7 ᾱγ̄ς̄ρ̄ῑμ̄ε̄ εἰ̄ ᾱβ̄αλ̄ ρ̄η̄ τ̄σα[μ]ᾱριᾱ
ᾱμᾱρ̄ μᾱϋ̄ παχε̄ ἡ̄ς̄ νε̄ς̄ [x]ε̄ ᾱγ̄εἰς̄
τᾱς̄ω̄.

4:8 νεφ̄μᾱθ̄ν̄τ̄[η̄]ς̄ γαρ̄ πε̄ ᾱγ̄β̄ωκ̄ ᾱρ̄ρη̄
ᾱτ̄π[ολ̄ι]ς̄ ᾱτ̄ροϋ̄τᾱγ̄ᾱεἰκ̄.

4:9 παχε̄ς̄ [λ̄ε̄ πεφ̄] χ̄ῑ τ̄ς̄ρ̄ῑμ̄ε̄ ἠ̄σᾱμᾱ-
ρῑτ̄ς̄ [xε̄ ἠ̄]τακ̄ ἠ̄τ̄κοϋ̄ϋ̄οϋ̄τᾱ[εἰ. πεϋ̄] ἠ̄ρ̄ε̄
ε̄κοϋ̄ω̄ς̄ω̄(sic) ᾱβ̄αλ̄ ρ̄... ε̄ᾱνακ̄ οὐ̄-
ς̄ρ̄ῑμ̄[ε] ἠ̄[ς̄]ᾱμᾱ[ρῑτ̄ς̄] μᾱρεῖ̄οϋ̄τᾱεἰ̄ γαρ̄
xω̄ρ̄(sic) ᾱ[ς̄α]μᾱρῑτ̄ς̄.

4:10 ᾱ ἡ̄ς̄ οϋ̄ω̄ω̄β̄ παχεφ̄ νε̄ς̄ xε̄
ε̄νερε̄σᾱγ̄νε̄ πε̄ ᾱτ̄λ̄ωρε̄ᾱ ἠ̄τε̄ π̄νοϋ̄τε̄
ᾱγ̄ω̄ xε̄ ν̄ιμ̄ πετ̄χ̄ω̄ {ὕμ̄ας̄} <πε> xε̄
ᾱγ̄εἰς̄ τᾱς̄ω̄. νε̄ρᾱτ̄ω̄β̄ρ̄ ἠ̄το̄ ὕμᾱφ̄ πε̄
ἠ̄φ̄τ̄ πε̄ ἠ̄οϋ̄μᾱϋ̄ εφ̄ᾱᾱη̄ρ̄.

Gospel of St. John

Bohairic

4:11 περε †ε̇ρμυ ναρ xe π̄σ̄ οϣδε
 μμον αν†λνηα ητοτκ ογορ †ψω†
 ψηκ εφ̄ητοτκ ογν ε̇βολ
 θων ηxe πι-
 μωοϣ ετοη

4:12 **ሕ** ስቶቅ ዐጥነሣተ ስቶቅ ፎፀነሠተ
ሰ ሰብ ፎታሣተ ስብ ስታነሣተ ዐጥ
 ስቶሣ ጋሣ ልሣ ፎቦጊ ስታነተ ስብ
 ስብሣነተ ስብ ስብሣነተ

4:13 αφερωω ἵηε ἡς πεχαϑ πας χε
ογον νιβεν εθναςω ἐβολ θεν πιμωοϑ
φη ἀποκ ἐφπαθιϑ παϑ ἡνεϑιβι ωα ἐνερ

4:14 ἀλλὰ πῶς ἐφ' ἡμῶν παρ
 ἐφ' ἡμῶν ἡθρῆν ἡθρῆν ἡθρῆν ἡθρῆν
 ἐφ' ἡμῶν ἐφ' ἡμῶν ἡθρῆν ἡθρῆν

4:15 περε †ε̇ριμι ναq xe παδ̄ς μοι
 νηι ἡπαίμωνος ρῖνα ἡταῶτεμιβι xe ογ-
 δε ἡταῶτεμι ἐἵναι ἐμαρ μωos

4:16 ΠΕΧΕ ΙΗΣ ΝΑΣ ΧΕ ΜΑΥΕ ΝΕ ΜΟΥΤ
ΕΠΕΡΔΑΙ ΟΥΟΖ ΔΑΜΗ ΕΜΝΑΙ

4:17 ασεβοντα ἵκε τῶν οὐρανῶν περὶ
 τοῦ ἁμαρτανίου καὶ ἁμαρτανίου περὶ τοῦ
 καλῶς ἀρετῶν καὶ ἁμαρτανίου καὶ ἁμαρτανίου

4:18 ἔ γαρ ἡγάρι ἀρεβίτου οὐοῦ φη
ἐνεμε τῆνοῦ περὶ ἀν πε φαι οὐμνι
πε ἐταρεχοῦ

4:19 πεχε †Ϸρμ παρ χε παβ̄ς †παυ
χε ἡθοκ οὐτροφητης

4:20 **ΠΕΡΙΟΤ** **ΑΥΘΩΥΤ** **ΞΙΧΕΝ** **ΠΑΙΤΩΥ**
ΝΘΩΤΕΝ **ΔΕ** **ΤΕΤΕΝΧΩ** **ΙΜΟC** **ΧΕ** **ΑΡΕ** **ΠΙ-**
ΜΑΝΘΩΥΤ **ΘΕΝ** **ΙΛΗΗ** **ΠΙΜΑ** **ΕΤΕCΥΕ** **Ν-**
ΟΥΩΥΤ **ΙΜΟC**

4:21 περε ιης πας κε †εβριμυ τενθουτ
 κε εννοϋ ηξε οϋουνοϋ ροτε ουδε ριξεν
 παιτωϋ ουδε θεν ιζηνυ ενπαοϋωϋτ
 υφιωτ

4:22 ἡὼτεν τετενοῶντ ἡφν ετετε-
 ἡσωον ἡμοq αν ανον δε τενοῶντ
 ἡφν ετεἡσωον ἡμοq xe πιοχαι ἐβολ
 φεν πιοχαι

4:23 αλλα ὁπποῦ ἦξε οὐνοῦ ετε
 †νοῦ τε ὅτε πρεφοῦωτ ἡταφῃ
 ευηδοῦωτ ἡφίωτ θεν οὐπῃ πεμ οὔ-
 μεῃ κε γαρ φίωτ αρκω† ἡσα πα
 οῦον ἡπαρη† πη εθοῦωτ ἡμο

Lycopolitan

4:11 παῖς ἐγὼ καὶ παῖς ἡνδρατου
 ἡτοοτκ ἄνω τῷτε ὡνκ εὐντεκ δε
 ἀβδλ το ἡμμῶν ἐταανρ.

4:12 **МН** **ЕНЕК** **ПТАК** **АППЕИΩΤ** **ΪΑΚΩΒ**.
ΠΕΕ **ερ†(sic)** **ΠΕΠ** **ΠΤΩΩΤΕ** **ΑΥΩ** **ΠΤΑϞ**
ΑϞϞΟΥ **ΑΒΑΔ** **ΠΖΗΤϞ** **МΠ** **ΠΕϞΩΠРЕ** **МΠ**
ΠΕϞΤΒНАУЕ.

4:13 ἁ ἡμε̅τε̅ρα ὁ ὡς ἡ παχὲρ ἡ νεκρὴ καὶ ὁ ἄν
 ἡμι εἶς ὁ ἀβὰλ ὁ ἡ πείσμα ὁ ἡ ἀναιδέ
 ἡν.

4:14 πετрасω δε παταϳ αβαλ ρη
 πμαϳ πεει ανακ ε†πατεεϳ νεϳ ϣαειβε
 εν ψα ανηρε αλλα π[μ]αϳ [ε]†πατεεϳ
 νεϳ ϣαψωπε ρρη[ι] ϣηηηϳ ϣοϣηηη
 μμαϳ εϳϳωβε αρηη αϳω ωηϳ ψ[α]
 ανηρε.

4:15 παχε τσζιμε η[εϋ] χε πχαιε μ
 ηηει μπεε[ι]μαγ χεκασε ηαιβε. αγω
 η[α]ει αβαλ απειμα αμαρμ[α]γ.

4:16 παχεῖς νεῖς καὶ ῥοκ ἡτέμονται
ἀπερῶει ἡτέει ἀπειμα.

4:17 α τριμε οὐωϋR̄ [εϷω u]μac
 xe μn†ρeei u[μεν. πα]xe h̄c nec xe
 κα[λωc α]χοoc xe μn†ρeei uμεν.

4:18 [ΑΧΙ] τοῦ γὰρ ἡ̅ρει ἈΥΩ τοῦ
[ΑΝ] πετεϋ̅ντε ἐπε̅ρει ἐ[Ν] π̅ε. π̅ει
οὐ̅μ̅η π̅ε ἡ̅τα̅σοο̅.

4:19 παχε τριμε περ χε παεις †περ
χε πτακ πτκ ουπροφντης.

4:20 πτανηνειατε ουωωτ ριχη πεειταν
ανω πτωτη τετηκω μμας χε ερε πμα
ετεςωε δουωωτ πρητι ρη θιερουςαλημ

4:21 παρὲ ἡς̄ παρ̄ χε ἀριστῆτερ̄ πνεῖ
 τς̄ρ̄μ̄ε. χε οὐκ̄ οὐνοῦ ^{<π>}πνὺ̄ ἐτετ-
 παοῶωωτ̄ ἐν̄ μπειωτ̄ οὐδ̄ ρ̄ιχ̄ π̄ε-
 ειταῦ οὐτ̄ ρ̄η̄ φ̄εροῦσαδ̄ημ̄.

4:22 ἡ τωτῆς ἐτετῆνοϋωϋτ ἡπετετῆ-
 ςαϋνε ἡμαρ ἐν. ἀνὰ ἐνοϋωϋτ ἡπε-
 τῆςαϋνε ἡμαρ. ἕ ποϋϋε: ἐϋωοο
 ἀβὰ ρῆ νιοϋταε

4:23 αλλα σπnhυ xi oyoynoy ete-
teite eprefowwt maune (sic) na-
owwt peiwot gn oynna mn oyune.
ere peiwot gar yne cazaine yna-
owwt neq nteeune.

Bohairic

Lycopolitan

4:38 ἀνοκ αἰοϣερπ ὀηποϣ ἐωσϥ ἡφν
ετε ἡπετεηϥιϥ ἐροϥ ϣανκεϣωοϣνι πε-
ταϣϥιϥ οϣοϣ ἡῶτεη ἀρετεηϣε ηωτεη
ἐϥοϣν ἐποϣϥιϥ

4:39 ἐβολ Δε ϥεν †βακι ἐτεἡμαϣ α
οϣμνϣ ηαϣ† ἐροϥ ἐβολ ϥεν ηισαμα-
ριτης εῶβε ἡσαϣι ἡ†ϥϣιμ εσερμεῶρε ϣε
αϣϣε ϣωβ ηιβεν ηη εταἡιτοϣ

4:40 ϣοτε οϣη εταϣι ϣαροϥ ἡϣε ηισα-
μαριτης αϣ†ϣο ἐροϥ ϣηα ἡτεϣῶρι ϥα-
τοτοϣ οϣοϣ αϣοϣι ἡμαϣ ἡῆϣοοϣ ῤ

4:41 οϣοϣ ϣανκεμνϣ ἡϣοϣῶ αϣηαϣ†
εῶβε πεϣαϣι

4:42 ηαϣϣω ἡμοϥ πε ἡ†ϥϣιμ ϣε εῶβε
τεηηηισαϣι αη ϣε τεηηαϣ† ἀηοη ϣαρ
ϣωη αησωτεμ οϣοϣ τεηῆμ ταϥμνι ϣε
ϣαι πε ηισωτηρ ἡτε ηικοςμοϥ

4:43 μεηεησα ηῆϣοοϣ Δε ῤ αϣι ἐβολ
ἡμαϣ ἐ†ϣαλιλεὰ

4:44 ἡῶϣ ϣαρ ἡς αϣερμεῶρε ϣε ἡ-
μοη οϣἡροφητης εϣταηοϣτ ϥεν ὀη
ετεῶωϣ ἡβακι

4:45 ϣοτε οϣη εταϣι ἐ†ϣαλιλεὰ αϣ-
ϣοηϣ ἐρωοϣ ἡϣε ηηαλιλεοϥ εταϣηαϣ
ῆϣωβ ηιβεν εταϣαιτοϣ ϥεν ἡἡμ ϥεν
ἡϣαι ηε αϣι ϣαρ ϣωοϣ ἐἡϣαι

4:46 αϣι οη ἐτκαηα ἡτε †ϣαλιλεὰ
ηηα εταϣῶρε ηηωοϣ ερηρπ ἡμοϣ ηε
οϣοη οϣβαςιλικοϥ πε ῆοϣοη ἡταϣ ἡοϣ-
ϣηρι ἡμαϣ εϣϣωηι ϥεν καϣαρηαοϣμ

4:47 ϣαι αϣσωτεμ ϣε αϣι ἡϣε ἡς
ἐβολ ϥεν †ιοϣΔεὰ ἐ†ϣαλιλεὰ αϣϣε
ηαϣ ϣαροϣ οϣοϣ ηαϣ†ϣο ἐροϥ ϣηα ἡ-
τεϣι ἐϥρηι ἡτεϣτοϣϣε πεϣϣηρι ηαϣ-
ηαμοϣ ϣαρ πε

4:48 πεϣε ἡς οϣη ηαϣ ϣε ἀρετεη-
ϣτεμηαϣ ῆϣαηηηηη ηεμ ϣαηϣϣηρι τε-
τεηηαϣ† αη

4:49 πεϣε ηηβαςιλικοϥ ηαϣ ϣε παῶς
ἀμοϣ ἐϥρηι ἡπατεϣμοϣ ἡϣε παλῶοϣ

4:50 πεϣε ἡς ηαϣ ϣε μαϣε ηακ ῥοηϥ
ἡϣε ηεκϣηρι οϣοϣ αϣηαϣ† ἡϣε ηηρωμ
ῆηισαϣι ετα ἡς ϣοϣ ηαϣ οϣοϣ αϣμοϣι

4:51 ϣηΔη εϣηηοϣ ἐϥρηι ἡς ηεϣεβιακ
αϣι ἐβολ ῆῆραϣ εϣϣω ἡμοϥ ϣε ῥοηϥ
ἡϣε ηεκϣηρι

4:38 ἀηακ αειϣαϣ τηηε αωσϣ [ἡ]πετε
ἡπετηϣηϣε αραϣ ϣεηκαϣε ηεηταϣ-
ϣηϣε αϣω ἡτωτη ἀτετηῆωκ αϣοϣη
αποϣϣε.

4:39 αβαλ Δε ϣἡ τηοηις ετἡμεϣ α
ϣαϣ ῆπιστεϣε αραϣ ἡσαμαριτης ετβε
πεϣε ἡτϣημε ἡταϣρηηηρε ϣε αϣϣω
αραει ἡϣωβ ηηη ἡταειετοϣ(sic).

4:40 ἡταροϣει Δε ϣα αραϣ ϣι ἡσα-
μαριτης αϣσεησωηϣ ατρεϣῶοϣ ϣατηϣ
ἡϣοοϣ σεϣ

4:41 αϣω οϣμνϣε εηαϣωϣ αϣῆπιστεϣε
αραϣ ετβε πε[ε]ϣε.

4:42 ηεϣϣω ἡμας ἡτϣημε ϣε εηῆ-
πιστεϣε ῶε εη ηε ετβε πεϣε. αηαη ϣαρ
αησωτημ αραϣ αϣω τησαϣηε ϣε πεει
μαηηεπε πεσωτηρ ἡηκοςμοϥ.

4:43 ἡηησα ϣοοϣ Δε σεϣ αϣι αβαλ
ϣἡ ηηα ετἡμεϣ ατῆαλιλαια.

4:44 ἡταϣ ϣαρ ἡς αϣῆρηηηρε ϣε
ἡηηροφητης ταειαντ ϣἡ πεϣ†με
ηη(sic) ἡη[αϣ]

4:45 ἡταρεϣι ῶε ατῆαλιλα[α α]ϣ-
ϣαηϣ αραϣ ϣι ἡῆαλ[ι]λα[ο]ς εαϣηεϣ
αϣωβ ηηη ἡ[ταϣεε]τοϣ ϣἡ ὀεροϣ-
ϣ[αληη ϣἡ] ηϣαειε. ἡταϣ ϣαρ [ϣωοϣ
αη] αϣει αηϣαειε.

4:46 αϣ[ι ῶε αη] ατκαηα ἡτῆαλ[ι-
λαια] ηηα ἡταϣηρε η[μαϣ ῆηρη]
ἡμεϣ. αϣω ηεϣἡο[ϣβ]αςιλικοϥ επεϣϣηρε
ϣω[ηε] ϣἡ καϣαρηαοϣμ

4:47 πεει ἡ[τ]αρεϣωτημ ϣε α ἡς ει
αβ[αλ] ϣἡ †οϣΔαια ατῆαλιλαια. αϣ-
ῆωκ ϣα αραϣ αϣω αϣσεησωηϣ ϣεκασε
εϣαει αϣρηἡ ηϣΔαῶ πεϣϣηρε. ηεϣηαμοϣ
ϣαρ.

4:48 παϣεϣ ῶε ηεϣ ϣι ἡς ϣε
ετετηηηεϣ αϣεημαειη ἡἡ ϣεημαειϣε
τετηαῆπιστεϣε εη.

4:49 παϣεϣ ηεϣ ϣι ηβαςιλικοϥ ϣε
αμοϣ αϣρηἡ ἡπατεηαϣηρε μοϣ.

4:50 παϣε ἡς ηεϣ ϣε βωκ ηεκϣηρε
ααηϣ. αϣῆπιστεϣ ϣι ηρωμε απσεϣε ἡτα
ἡς ϣοοϣ ηεϣ

4:51 αϣω αϣβωκ εϣἡηηϣ Δε αϣρηἡ α
ηεϣϣηϣελ τωμτ αραϣ. αϣω αϣταμαϣ
εϣϣω ἡμας ϣε ηεκϣηρε ααηϣ.

Bohairic

Lycopolitan

5:11 ἡθού Δε πεχαϳ πωού χε φη ετ-
αϳθῆριούχαι ἡθού πεταϳχος η̅η̅ι χε ω̅λ̅ι
ἡ̅πε̅κ̅δ̅λ̅ο̅χ̅ μ̅α̅υ̅ε̅ πα̅κ̅

5:12 ἀγ̅υ̅ενϳ Δε ευ̅χ̅ω ἡ̅μο̅ς χε η̅μ̅ι
πε̅ π̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ε̅τα̅ϳ̅χ̅ο̅ς̅ πα̅κ̅ χε ω̅λ̅ι ἡ̅πε̅κ̅-
δ̅λ̅ο̅χ̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ μ̅ο̅υ̅ι̅

5:13 φη Δε εταϳούχαι παϳῆ̅μ̅ι̅ ἀ̅η̅ χε
η̅μ̅ι̅ πε̅ ἡ̅ς̅ Δε̅ πε̅ α̅ϳ̅ι̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ἐ̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ο̅υ̅-
μ̅η̅υ̅ ἡ̅π̅ι̅μ̅α̅ ἐ̅τε̅ἡ̅μ̅α̅ν̅

5:14 με̅νε̅ν̅σα̅ η̅αι̅ Δε̅ α̅ϳ̅χε̅μ̅ϳ̅ ἡ̅χε̅ ἡ̅ς̅
θ̅εν̅ π̅ι̅ε̅ρ̅φ̅ει̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ πε̅χαϳ̅ πα̅ϳ̅ χε̅ ρ̅η̅π̅ε̅
α̅κο̅υ̅χ̅αι̅ ἡ̅πε̅ρ̅ε̅ρ̅η̅νο̅β̅ι̅ χε̅ ρ̅η̅α̅ ἡ̅τε̅ϣ̅τε̅μ̅
πε̅τ̅ρ̅ω̅υ̅ ἡ̅ρ̅ο̅υ̅ ϣ̅ω̅π̅ι̅ ἡ̅μ̅ο̅κ̅

5:15 α̅ϳ̅υ̅ε̅ πα̅ϳ̅ ο̅υ̅η̅ ἡ̅χε̅ π̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅
α̅ϳ̅χ̅ο̅ς̅ ἡ̅η̅ι̅ο̅υ̅δ̅αι̅ χε̅ ἡ̅ς̅ πε̅ταϳθῆριούχαι̅

5:16 ε̅θ̅ε̅φ̅αι̅ ο̅υ̅η̅ πα̅γ̅δ̅ο̅χ̅ι̅ ἡ̅σα̅ ἡ̅ς̅
ἡ̅χε̅ η̅ι̅ο̅υ̅δ̅αι̅ χε̅ πα̅ϳ̅ι̅ρ̅ι̅ ἡ̅η̅αι̅ θ̅εν̅ ἡ̅σα̅β̅-
βα̅το̅ν̅

5:17 ἡ̅ς̅ Δε̅ πε̅χαϳ̅ πωού χε̅ ϣ̅α̅ ἐ̅-
θ̅ο̅υ̅η̅ ἐ̅τ̅η̅ο̅υ̅ πα̅ι̅ω̅τ̅ ε̅ρ̅ρ̅ω̅β̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἀ̅νο̅κ̅
ρ̅ω̅ τ̅ε̅ρ̅ρ̅ω̅β̅

5:18 ε̅θ̅ε̅φ̅αι̅ ο̅υ̅η̅ ἡ̅ρ̅ο̅υ̅δ̅ πα̅γ̅κ̅ω̅τ̅
ἡ̅ς̅ω̅ϳ̅ πε̅ ἡ̅χε̅ η̅ι̅ο̅υ̅δ̅αι̅ ἐ̅θ̅ο̅φ̅ε̅ϳ̅ χε̅ ο̅υ̅
μ̅ο̅η̅ο̅η̅ πα̅ϳ̅β̅ω̅λ̅ ἡ̅π̅ι̅σα̅β̅βα̅το̅ν̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅
πα̅ϳ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ χε̅ φ̅τ̅ πε̅ πα̅ι̅ω̅τ̅ ε̅ϳ̅ι̅ρ̅ι̅
ἡ̅μ̅ο̅ϳ̅ ἡ̅ρ̅ι̅ς̅ο̅ς̅ η̅ε̅μ̅ φ̅τ̅

5:19 α̅ϳ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ Δε̅ ἡ̅χε̅ ἡ̅ς̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ πε̅χαϳ̅
π̅ω̅ο̅υ̅ χε̅ ἀ̅μ̅η̅η̅ ἀ̅μ̅η̅η̅ τ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ π̅ω̅τε̅η̅
χε̅ ἡ̅μ̅ο̅η̅ ϣ̅χ̅ο̅μ̅ ἡ̅τε̅ ἡ̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅ ε̅ρ̅ ρ̅̅λ̅ι̅ ἐ̅-
β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ο̅τ̅ϳ̅ α̅ϳ̅ϣ̅τε̅μ̅η̅α̅ν̅ ἐ̅φ̅ι̅ω̅τ̅ ε̅ϳ̅ι̅ρ̅ι̅
ἡ̅μ̅ο̅ϳ̅ η̅η̅ γ̅αρ̅ ε̅τε̅ φ̅ι̅ω̅τ̅ ρ̅α̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅υ̅ η̅αι̅
ο̅η̅ ε̅τε̅ π̅ι̅κε̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅ ι̅ρ̅ι̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅υ̅

5:20 φ̅ι̅ω̅τ̅ γ̅αρ̅ ῥ̅μ̅ε̅ι̅ ἡ̅π̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅
ρ̅ω̅β̅ η̅ι̅β̅ε̅η̅ ε̅τε̅ϳ̅ι̅ρ̅ι̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅υ̅ ῥ̅η̅α̅τα̅μ̅ο̅ϳ̅
ἐ̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ρ̅α̅η̅ρ̅β̅η̅ο̅υ̅ι̅ ε̅υ̅ο̅ι̅ ἡ̅η̅ι̅ϣ̅τ̅ ἐ̅η̅αι̅
ῥ̅η̅α̅τα̅μ̅ο̅ϳ̅ ἐ̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ ρ̅η̅α̅ ἡ̅θ̅ω̅τε̅η̅ ἡ̅τε̅τε̅η̅-
ε̅ρ̅ϣ̅φ̅η̅ρ̅ι̅

5:21 ἡ̅φ̅ρ̅η̅τ̅ γ̅αρ̅ ἐ̅τε̅ φ̅ι̅ω̅τ̅ τ̅ο̅υ̅η̅ο̅ς̅ ἡ̅-
η̅ι̅ε̅ϳ̅μ̅ω̅ο̅υ̅τ̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ῥ̅η̅α̅η̅θ̅ο̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅υ̅ πα̅ι̅-
ρ̅η̅τ̅ ο̅η̅ π̅ι̅κε̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅ η̅η̅ ε̅τε̅ϳ̅ο̅υ̅α̅ϣ̅ο̅υ̅ ῥ̅η̅α̅η̅-
θ̅ο̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅υ̅

5:22 ο̅υ̅ γ̅αρ̅ φ̅ι̅ω̅τ̅ ῥ̅η̅α̅τ̅ρ̅α̅π̅ ἐ̅ρ̅λ̅ι̅ ἀ̅η̅
ἀ̅λ̅λ̅α̅ π̅ι̅ρ̅α̅π̅ τ̅η̅ρ̅ϳ̅ α̅ϳ̅τ̅η̅ι̅ϳ̅ ἡ̅π̅ι̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅

5:11 α̅ϳ̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ [η̅ε̅]ν̅ χ̅ι̅ πε̅τ̅μ̅μ̅ε̅ν̅ χε̅
πε̅[η̅τα̅ϳ̅]τα̅λ̅δ̅α̅ε̅ι̅ πε̅η̅τα̅ϳ̅χ̅ο̅[ς̅ η̅η̅ε̅ι̅] χε̅
ϳ̅ι̅ πε̅χ̅δ̅λ̅α̅δ̅ ἡ̅κ̅μ̅[α̅α̅ρ̅ε̅]

5:12 [α̅γ̅χ̅η̅ο̅υ̅ϳ̅] χε̅ η̅μ̅ι̅ πε̅ π̅ρ̅ω̅μ̅ι̅[ε̅
ἡ̅τα̅ϳ̅χ̅ο̅]ο̅ς̅ η̅ε̅κ̅ χε̅ ϳ̅ι̅τ̅ϳ̅ ἡ̅κ̅[μ̅α̅α̅ρ̅ε̅]

5:13 πε̅η̅τα̅{ϳ̅}<γ̅>τα̅λ̅δ̅α̅ϳ̅ Δ[ε̅ η̅ε̅ϳ̅]-
σα̅γ̅η̅ε̅ ε̅η̅ χε̅ η̅μ̅ι̅ π̅[ε̅. ἡ̅ς̅] γ̅αρ̅ η̅ε̅
α̅ϳ̅ε̅ρ̅ρ̅τ̅ϳ̅ ε̅υ̅[ἡ̅ο̅υ̅μ̅η̅]ϣ̅ε̅ ρ̅ἡ̅ π̅μ̅α̅ ε̅τ̅μ̅μ̅ε̅[ν̅.]

5:14 ἡ̅η̅η̅σα̅ε̅ε̅ι̅ α̅ ἡ̅ς̅ θ̅ι̅η̅ε̅ ἡ̅μ̅α̅ϳ̅ ρ̅ἡ̅
π̅ρ̅π̅ε̅ε̅ πα̅χ̅ε̅ϳ̅ η̅ε̅ϳ̅ χε̅ ε̅ι̅ς̅ ρ̅ἡ̅τε̅ α̅κο̅υ̅χ̅ε̅ε̅ι̅
μ̅π̅ρ̅κα̅τ̅κ̅ α̅ρ̅η̅α̅β̅ε̅ χε̅κα̅σε̅ η̅ε̅ πε̅θ̅α̅ν̅ α̅π̅ε̅ε̅ι̅
ϣ̅ω̅π̅ε̅ ἡ̅μ̅α̅κ̅.

5:15 α̅ϳ̅β̅ω̅κ̅ χ̅ι̅ π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ α̅ϳ̅τα̅μ̅α̅ η̅ι̅-
ο̅υ̅τα̅ε̅ι̅ χε̅ ἡ̅ς̅ πε̅η̅τα̅ϳ̅τα̅λ̅δ̅α̅ϳ̅.

5:16 α̅γ̅ω̅ ε̅τ̅β̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅ η̅ε̅ρ̅ε̅ η̅ι̅ο̅υ̅τα̅ε̅ι̅ η̅η̅τ̅
σα̅ ἡ̅ς̅ χε̅ η̅ε̅ϳ̅ι̅ρ̅ε̅ ἡ̅η̅ε̅ε̅ι̅ ρ̅ἡ̅ π̅σα̅β̅βα̅το̅ν̅.

5:17 ἡ̅ς̅ Δε̅ α̅ϳ̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ η̅ε̅ν̅ χε̅ πα̅ε̅ι̅ω̅τ̅
ρ̅ρ̅ω̅β̅ ϣ̅α̅ α̅ρ̅ρ̅η̅ι̅ α̅τ̅η̅ο̅υ̅ α̅γ̅ω̅ ἀ̅πα̅κ̅
τ̅ρ̅ρ̅ω̅β̅

5:18 ε̅τ̅β̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅ θ̅ε̅ σε̅ϣ̅η̅ε̅ ἡ̅ς̅ω̅ϳ̅ χ̅ι̅
η̅ι̅ο̅υ̅τα̅ε̅ι̅ ἀ̅μ̅α̅ο̅υ̅τ̅ϳ̅. χε̅ ο̅υ̅ μ̅ο̅η̅ο̅η̅ ε̅ϳ̅β̅ω̅λ̅
α̅β̅α̅λ̅ ἡ̅π̅σα̅β̅βα̅το̅ν̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ ε̅ϳ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅
χε̅ πα̅ε̅ι̅ω̅τ̅ πε̅ η̅ι̅ο̅υ̅τε̅.

5:19 α̅ ἡ̅ς̅ ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ πα̅χ̅ε̅ϳ̅ η̅ε̅ν̅ χε̅
ρ̅α̅μ̅η̅η̅ ρ̅α̅μ̅η̅η̅ τ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅ η̅η̅τ̅ἡ̅ χε̅
ἡ̅η̅δ̅α̅μ̅ ἡ̅π̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅ α̅ρ̅λ̅α̅ν̅ε̅ ρ̅α̅ρα̅ϳ̅
ο̅υ̅α̅ε̅ε̅τ̅ϳ̅ ε̅ι̅μ̅η̅τ̅ι̅ η̅ϳ̅η̅ε̅ν̅ α̅ π̅ε̅ι̅ω̅τ̅ ε̅ϳ̅ι̅ρ̅ε̅
ἡ̅μ̅α̅ν̅. η̅ε̅ τ̅ε̅π̅η̅ γ̅αρ̅ η̅α̅ε̅ε̅το̅υ̅ η̅ε̅ε̅ι̅
ρ̅ω̅[ο̅]ν̅[ϳ̅] ρ̅ο̅μ̅ο̅ι̅ω̅ς̅ π̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅ η̅α̅ε̅ε̅τ̅[ο̅υ̅.]

5:20 [π̅]ε̅ι̅ω̅τ̅ γ̅αρ̅ μ̅α̅ε̅ε̅ι̅ μ̅[π̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅] α̅γ̅ω̅
α̅ϳ̅τ̅σε̅β̅ο̅ ἡ̅μ̅α̅ϳ̅ α̅ρ̅[ω̅β̅ η̅ι̅]μ̅ ε̅τ̅ϳ̅ι̅ρ̅ε̅
ἡ̅μ̅α̅ν̅ ἡ̅τα̅[ϳ̅. α̅γ̅]ω̅ ϳ̅η̅α̅τ̅σε̅β̅α̅ϳ̅ α̅ρ̅ε̅η̅-
[ρ̅β̅η̅ν̅ε̅ ε̅η̅]ε̅ε̅[ε̅]ν̅ α̅η̅ε̅ε̅ι̅. χε̅[κα̅σε̅ ἡ̅]τ̅ω̅τ̅ἡ̅
ε̅τε̅τ̅η̅α̅ρ̅μ̅α̅[ε̅ι̅ρ̅ε̅.]

5:21 ἡ̅θ̅ε̅ γ̅αρ̅ ε̅ϣ̅α̅ρ̅ε̅ π̅ε̅ι̅ω̅τ̅ [τ̅ο̅υ̅η̅]α̅ς̅
η̅ε̅τ̅μ̅α̅ο̅υ̅τ̅ α̅γ̅ω̅ [ἡ̅ϳ̅τα̅η̅]ρ̅α̅γ̅ τ̅ε̅ε̅ι̅ τ̅ε̅ θ̅ε̅
π̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅(sic) ϳ̅[η̅]α̅τα̅η̅ρ̅α̅ η̅ε̅τ̅ϳ̅ο̅υ̅α̅ϣ̅ο̅υ̅.

5:22 π̅ε̅ι̅ω̅τ̅ γ̅αρ̅ η̅α̅ρ̅κ̅ρ̅ι̅η̅ε̅ ε̅η̅
ἡ̅λ̅α̅α̅ν̅ε̅(sic). ἀ̅λ̅λ̅α̅ τ̅κ̅ρ̅ι̅ς̅ι̅ς̅ τ̅ἡ̅ρ̅ς̅
α̅ϳ̅τ̅ε̅ε̅ς̅ ἡ̅π̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅.

Gospel of St. John

Bohairic

5:23 ὅσα ἴτε οὐκ ἔβην ἐρτίμαν ἡ-
πιωνὴ ἡφρὴ ἐτοῦερτίμαν ἡφίωτ
ἐτεῖνῆρτίμαν ἀν ἡπιωνὴ ῆρτίμαν ἀν
ὀν ἡπικεῖωτ ἐταῖταοῦοῦ

5:24 **ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ** †**ΧΩ** **ΐΜΟC** **ΠΩΤΕΝ** **ΧΕ**
ΦΗ **ΕΤCΩΤΕΜ** **ΕΠΑCΑΧΙ** **ΟΥΟZ** **ΗΤΕΦΝΑZ†**
ΕΦΗ **ΕΤΑΦΤΑΟΥΟΙ** **ΟΥΟΝΤΕΦ** **ΩΝΘ** **ΗΕΝΕZ**
ΐΜΑΥ **ΟΥΟZ** **ΐΝΑΙ** **ΑΝ** **ΕΠZΑΠ** **ΑΖΖΑ** **ΐ-**
ΟΥΩΤΕΒ **ΕΒΟΖ** **ΘΕΝ** **ΦΜΟΥ** **ΕΘΟΥΝ** **ΕΠΩΝΘ**

5:25 **אַמִּין אַמִּין** †**חַו** **יְמוֹס** **נֹוְתֵן** **זֶה**
בְּנֵי **יְהוָה** **וְיֵהוָה** **עֵת** **לְנוֹ** **כִּי** **זֶה**
עַתָּה **נִרְעָמָוּת** **נִסְמָתֵנוּ** **עֵתְּכֵם** **יְהוָה**
יְהוָה **וְיֵהוָה** **נִרְעָמָוּת** **נִסְמָתֵנוּ** **עֵתְּכֵם** **יְהוָה**

5:26 **ԱՓՐԻՒ** ԴԱՐ ԵՏԷ ՕՂՈՆ ՕՂԱՆՑ
 ՍՈՒ ԶԵՆ ՓԻՍԿ ՓԱՐԻՒ ԴՐԿԻՍ ԱՍԻ-
 ԿԵՍՈՐԻ ԵԹՐԷ ՕՂԱՆՑ ՍՅԱՍԻ ՆՇՐԻ ՆՇԻՏԿ

5:27 օրօշ ձգժերալայի ղազ եօրեզրի
նօրչալ չե օրանի իրամի քե

5:28 ἡπερ ἐψήφησεν θεὸς φαι καὶ σπνοῦ
ἡ καὶ οὐνοῦ ὅτε οὐκ ἦν ἐτι
θεὸς ἡμῶν ἐν ὧν ἐμεσσομεν ἐτεροῦ

5:29 οὐτος ἐστὶ ἐβουλὴ ἡδε πᾶσι ἐταίροις
 ἡμιπρεσβυτέρους ἐκκλησιαστικῶς ἡμῶν οὐτος πᾶσι
 ἐταίροις ἡμιπρεσβυτέρους ἐκκλησιαστικῶς ἡμῶν

5:30 ἡμῶν ὡς οὐκ ἴσταται ὁ θεὸς ἀποκρί-
 νου ὁ γὰρ ὁ θεὸς ἐκείνους ἐκείνους ἐκείνους
 οὐκ ἴσταται ἀποκρίνεται περὶ καὶ ἡ ἐκείνους

ἀπὸ ἡσυχίας ἀλλὰ φρονῶντες ἡμεῖς
ἐταπείνωτοι

5:31 ԵՍԿԱՆ ԼՈՐ ԴԻՎԱՆԵՐՄԵՐԵ ԵՅՆԻ
ԿԱՄԵՏՄԵՐԵ ՕՍՄՆԻ ԼՈՐ ԿԵ

5:32 κευαι πετερμεορε εβнт оуоу
†emi xe teqmetmeore oumni te en et-
aqermeore imos ebнт

5:33 ἡὼτεν ἀτετενοῦωρπ θα ιωαηνης
ογορ, αϥερμεορε ἡὼμνι

5:34 ἀποκ λε παιδι μετμερε ἡτε πι-
ρωμι αν αλδα παι τχω ἡμωον ρηνα
ἡθωτεν ἡτετενηορεμ

5:35 φη ἐτεμμαν πε ἡοοφ πε πηνβς
εμορ ογορ ετεροωωινι ἡωτεπ Δε
ατετεποωω εθεληλ μωτεπ ἅρος ογ-
οηου θεπ περοωωινι

Lycopolitan

5:23 ⲭⲉⲕⲁⲥⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁⲛ ⲛⲓⲙ ⲛⲁⲧⲁⲣⲓⲁ
ⲡⲱⲛⲣⲉ ⲕⲁⲧⲁⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩⲧⲁⲣⲓⲟ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉⲧⲉ
ⲛⲧⲁⲣⲓⲟ ⲉⲛ ⲙⲡⲱⲛⲣⲉ ϣⲧⲁⲣⲓⲟ ⲉⲛ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ
ⲛⲧⲁϣⲧⲉⲩⲁϥ.

5:24 ջամհն ջամհն †xw մւսc ոհոն
 xe πετωτm απασεξε αγω eqpicteye
 απενταqtey dei ouhiteq mmeu mwawh
 wα αnhze. αγω qnhny en atkricic.
 αλδα αqπωne αβαλ ρn πμογ αροyn
 απωνρ.

[illegible]

5:26 ἢ οὐ ἐστεύητε πείωτ' πῶσων θρη^ν_ι
ῖθ' ὦντες. τίς ἀντεθε^ν ἡταιρὰ μ^νπ^νυρε
α^ντρεικοῦ περ^ν μ^νπωσων θρη^ν_ι
ῖθ' ὦντες.

5:27 առ ազդ նեզ նթէջօւցւա ձտրեզ-
րե մփեռ չե քաւրե մքաւմե քե.

5:28 $\overline{\mu\pi}[\overline{p}]\overline{p}\overline{\mu}\overline{\alpha}\overline{\iota}\overline{\epsilon}\overline{\zeta}\overline{\epsilon}$ $\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\omicron\upsilon\eta}$ $\overline{\omicron\upsilon\omicron\upsilon\eta\eta\omicron\upsilon}$
 $\overline{\eta\eta\eta\upsilon}$ $\overline{\epsilon\omicron\upsilon\alpha\delta\eta}$ $\overline{\eta\eta}$ $\overline{\epsilon\tau\zeta\eta}$ $\overline{\eta\tau\alpha\phi\omicron\varsigma}$ $\overline{\eta\alpha\varsigma\omega\tau\eta}$
 $\overline{\alpha\tau\epsilon\varsigma\mu\eta}$

5:29 αὐτὸς ἡσέει ἀβὰλ πένταυρει πέ-
πετῆναοῦ ἀναστα[σῆς πωωνῆ] πέν-
ταυρει ὑπεθαύ[α]να[σ]τασῆς ἡκρίσῆς

5:30 м^пб[а]м а^па[к] м^ма^еи п^рл^ау^е
п^ро^в з^ар^ад^е о^уд^еет к^ат^а ѡ^е ѡ^ѡс<sup>тм^м
ѡ^ѡр^кр^ин^е. а^уо т^ак^ри^си^с о^у м^нет^е х^е</sup>

ε<ε>ι{α} υινε νκα παουωυ εν μιν μ-
μαι. αλλα νκα πουωυ μπενταγτευαι.

5:31 εϋωπε απακ εισαρμητρε ζαραι
ταμητητρε ουμητεεν.

5:32 κερεε δε πετριντρε ζαραει. αυω
†σαυνε γε ουμνετε τριντριντρε ετφιρε
μμας ζαραει.

5:33 πτωτῆ ατετῆ χα ἰωαννης
αυω ακριπτε πτμνε.

5:34 ἀνακ̄ δε̄ εἰσῑ ἐν̄ π̄τ̄εν̄π̄εν̄τρε
 ἀβ̄αλ̄ ρ̄ιτ̄η̄ ρ̄ωμ̄ε. ἀλ̄λᾱ νε̄εῑ εἰ̄ξω
 μ̄μ̄ᾱϣ̄ κε̄κᾱσε̄ ἐτε̄τ̄η̄ᾱο̄ῡξε̄εῑ π̄τω̄τ̄η̄.

5:35 πε πετμμεν πε πρηνς ετμουρ
ανω ετρουαιν. πτωτη Δε ατετπουωω
ατεληλ μωωτη προς οουουνου ρη
προυαιν.

Bohairic

Lycopolitan

5:36 ἀνοκ Δε οὐον† μετμεερε ἐναας
ἐθα ἰωαννης πιρβνοῖ γαρ εταϥτητοῦ
νη ἵχε παιωτ ρινα ἵταχοκοῦ ἐβoλ ἵ-
θωοῦ πιρβνοῖ ἐ†ρα ἡμωοῦ σεερμεερε
θαρoι χε φιωτ πεταϥταoοι

5:37 οὐορ φιωτ πεταϥοϥορπ† ἡοοϥ
πετερμεερε εοβη† οὔδε ἡπετεнсωтем
ἐςμн ἵταϥ εнеρ οὔδε ἡπετεннаϥ ἐς-
μο† ἵταϥ

5:38 οὐορ πεϥсахи ὡωπι θен ἡноу
аη χε φη εταϥταoοϥ ἡπετεннаρ†
ἡωтеп ἐροϥ

5:39 θο†θет θен πι†ραφη нη ететен-
мевι ἐρωοῦ ἡωтеп χε οὐон οὔωпθ ἵ-
ἐнеρ ὡоп ἵθнτοῦ οὐορ ἡωοῦ етер-
меερε εοβη†

5:40 οὐορ тетеноуωϥ аη èι ρарoι
ρиηа ἵте οὔωпθ ὡωπι нωтеп

5:41 ἵ†паδiωοῦ ἵтеп ρωмι аη

5:42 αλλa αiεμi еρωтеп χε †агапη
ἵте φ† ὡоп θен ἡноу аη

5:43 ἀνοκ αἱ θен φ†ран ἡпαιω† οὐορ
тетенбi ἡμοι аη ареуаη кеοуаi Δε i
θен петеφωϥ ἡран тетенпабiтϥ

5:44 πωс οὐон ὡхом ἡμωтеп ἐпаρ†
еретенбiωοῦ ἡτοτοῦ ἡпетеперноу οὐορ
ἡωοῦ ἵте πioγaι ἡμaγaтϥ тетенкω†
ἡсωϥ аη

5:45 мн тетенмевι χε ἀνοκ εοпаер-
катнгори ἐρωтеп θaтеп φιω† οὐон
φη εοпаеркатнгори ἐρωтеп мωѣснс φη
ἡωтеп етаретеперзеλπic ἐροϥ

5:46 ἐпаретенпаρ† γар ἐмωѣснс па-
ретенпаρ† ἐроi ρω пе е†а φη γар
сθaι εοβη†

5:47 icхе тетенпаρ† аη ἐпiсθaι ἵте
φη етеἡмaγ πωс тетенпаρ† ἐпaсaχi

6:1 мененса пaι аϥϥе пaϥ ἵχε ἡс̄ è-
мнр ἡφiом ἵте †гаλiλeа ἵте тiβер-
iaλoc

6:2 пaϥмoу Δε ἡсωϥ пе ἵχε οὔмнϥ
еϥоу χε пaγпaγ ἐпмннi епaϥiρi ἡ-
μωοῦ θен нη етϥωпи

5:36 ανακ Δε οὔηтнeι ἡмев π†мн†-
мн†тpe етнeес a†а ἰωaнннc πρβнγe γар
п†а пaειω† тeeу ннeι χeкacе eειп[а]-
χaкoу aβaλ. п†aγ πρβнγe e†eιpe
ἡмaγ ceρмн†тpe ρapaει χε пeιω†
пepтeγaει.

5:37 aγω пeιω† epтeγa[ει пe]п†aϥ-
рмн†тpe ρapaει. [οὔтe] ἡпeтнcω†м
acмн [п†e]ϥ aннρe. οὔтe ἡпeтн[пe]γ
aρpβ п†eϥ.

5:38 aγω ἡп†н[т]н ἡмев ἡпϥceхе
eϥϥoоп ρн тннe. χε пeп†aпн†нaоуϥ
пeeι п†ω†н п†eтнpπicтeγe apαϥ eп-
ρaтρ† пн†paφη χε

5:39 п†ω†н тeтнxω ἡмac χε οὔн
тн†н пoγωпρ ὡa aннρe ρρн† πρнтоῦ.
aγω пeтἡмев пeтpмн†тpe eтbн†

5:40 aγω тeтпoγωϥ eп aει ὡa apaeι.
χeкacе eтeтпaxи ἡпωпρ.

5:41 eειxи eay eп aβaλ ρи†н ρωмe.

5:42 aλλa aειcoγωп тннe χε ἡп†н†н
aγaпн(sic) п†e ппoγтe ρн тннe.

5:43 ανακ aει ρн пpeп ἡпaειω† aγω
ἡпeтнxит epγaкeγee Δe eι ρн пϥpeп
ἡмн ἡмaϥ пeтἡмев тeтпaxи†ϥ

5:44 пeϥ бe ἡρe п†ω†н eтeтпaϥp-
πicтeγe eтeтнxи eay aβaλ ρи†н пeтн-
epнγ aγω пeaγ aβaλ ρи†н ппoγee
oγaeeтϥ тeтнϥиnе псωϥ eп.

5:45 ἡпpмeeγe χε ανακ пeтпaρkaтн-
γοpи ἡмω†н пaρρн пeιω† ϥϥoоп xи
пeтпaρkaтнγοpи ἡмω†н мωѣснс пeeι
п†ω†н eтeтнpρeλπize apαϥ.

5:46 eпeп†aтeтнpπicтeγe γар a
мω[ѣснс] пeтeтпaρπicтe[γe a]paει пe. a
пeтἡмев γар cρeeι eтbн†

5:47 eϥпe тeт[н]pπicтeγe Δe eп
aнcρeeι ἡпeтἡмев. пeϥ ἡρe eтeтпaρ-
πicтeγe aпacexе

6:1 ἡмпca пeeι a ἡс̄ βωк aπкpo
пθaλaccа п†γaλiλaia п†иβepиac.

6:2 пeγн oγмнϥ eпaϥωϥ oγнρ псωϥ
χε пeγпeγ aпмaειп eтϥipe ἡмaγ aχн
пeтϥωпe.

Bohairic

6:3 αϥϣε παϥ η̄χε ῑη̄ς ἐ̄θρη̄ ἐ̄χεν̄ πι-
τωοῡ ο̄γορ̄ παϥρ̄ε̄μ̄σῑ ὡ̄μᾱν̄ πε̄ νε̄μ̄
νε̄μ̄μᾱθ̄η̄της̄

6:4 νε̄ αϥϥων̄τ̄ λ̄ε̄ πε̄ η̄χε̄ πῑπ̄ᾱς̄χᾱ
η̄ϣ̄αῑ η̄τε̄ η̄η̄ο̄ν̄δ̄αῑ

6:5 ε̄ταϥϥ̄αῑ ο̄ν̄ η̄νε̄ϥ̄β̄ᾱλ̄ ἐ̄λ̄ϣ̄ω̄ῑ η̄χε̄
ῑη̄ς̄ ο̄γορ̄ ε̄ταϥ̄η̄ᾱν̄ χ̄ε̄ ο̄γον̄ ο̄ν̄η̄ϣ̄τ̄ ὡ̄-
μ̄ν̄ϣ̄ η̄η̄ο̄ν̄ ρ̄ᾱροϥ̄ πε̄χαϥ̄ ὡ̄φῑλῑπ̄πο̄ς̄ χ̄ε̄
ᾱη̄η̄ᾱχ̄ε̄μ̄ ω̄ικ̄ ὅ̄ων̄ ε̄ϣ̄ω̄π̄ ρ̄η̄ᾱ η̄το̄ν̄-
ο̄ϣ̄ω̄μ̄ η̄χε̄ πᾱῑ

6:6 φ̄αῑ λ̄ε̄ αϥ̄χοϥ̄ ε̄ϥ̄ερ̄πῑρᾱζ̄η̄ν̄ ὡ̄μ̄οϥ̄
η̄θοϥ̄ γ̄αρ̄ παϥ̄σω̄ο̄ν̄ χ̄ε̄ ο̄ν̄ πε̄τε̄ναϥ̄-
ρ̄ω̄ο̄ν̄ϣ̄ ἐ̄αῑϥ̄

6:7 αϥ̄ε̄ρο̄ν̄ω̄ παϥ̄ η̄χε̄ φῑλῑπ̄πο̄ς̄ χ̄ε̄ ὡ̄-
μ̄ο̄ν̄ ὅ̄ η̄σᾱθ̄ρεῑ η̄ω̄ικ̄ πᾱρᾱϣ̄ο̄ν̄ ρ̄η̄ᾱ η̄-
το̄ν̄δ̄ῑ η̄ο̄ν̄κο̄ν̄χ̄ῑ ἐ̄φο̄ν̄αῑ

6:8 πε̄χε̄ ο̄ν̄αῑ παϥ̄ ἐ̄βο̄λ̄ ϥ̄εν̄ νε̄ϥ̄-
μᾱθ̄η̄της̄ ε̄τε̄ ᾱη̄ᾱλ̄ρε̄ᾱς̄ πε̄ η̄σο̄ν̄ η̄σῑμ̄ω̄ν̄
πε̄τρο̄ς̄

6:9 χ̄ε̄ ο̄γον̄ ο̄ν̄ᾱλ̄ο̄ν̄ ὡ̄πᾱῑμᾱ ἐ̄ο̄ν̄ο̄ν̄ ἑ̄
η̄ω̄ικ̄ η̄ιω̄τ̄ η̄το̄τ̄ϥ̄ νε̄μ̄ τε̄β̄τ̄ β̄ ᾱλ̄λ̄ᾱ
ε̄ρε̄ πᾱῑ πᾱφο̄ρ̄ ἐ̄ὅ̄ων̄ η̄η̄ᾱῑμ̄η̄ϣ̄

6:10 ο̄γορ̄ πε̄χε̄ ῑη̄ς̄ χ̄ε̄ μᾱρε̄ η̄ρ̄ω̄μ̄ῑ
ρο̄θ̄βο̄ν̄ νε̄ ο̄γον̄ ο̄μ̄η̄ν̄ϣ̄ λ̄ε̄ η̄σῑμ̄ ὡ̄πῑμᾱ
ἐ̄τε̄ὡ̄μᾱν̄ ᾱν̄ρο̄θ̄βο̄ν̄ ο̄ν̄ η̄χε̄ η̄ρ̄ω̄μ̄ῑ
ἐ̄χεν̄ πῑσῑμ̄ το̄ν̄η̄π̄ῑ ε̄ν̄ε̄ρ̄ ἑ̄ η̄ϣ̄ο̄

6:11 αϥ̄β̄ῑ ο̄ν̄ η̄η̄ῑω̄ικ̄ η̄χε̄ ῑη̄ς̄ ο̄γορ̄
ε̄ταϥ̄ϣ̄ε̄λ̄μ̄ο̄τ̄ αϥ̄τ̄ η̄η̄ν̄ ε̄ρο̄τε̄β̄ πᾱῑρ̄η̄τ̄
ο̄ν̄ ἐ̄βο̄λ̄ ϥ̄εν̄ η̄ικ̄ε̄τε̄β̄τ̄ φ̄η̄ η̄ιβ̄εν̄ ε̄τ̄-
ᾱν̄ο̄ν̄ᾱϣ̄ϣ̄

6:12 ρ̄ο̄τε̄ ο̄ν̄ ε̄τᾱν̄σῑ πε̄χαϥ̄ η̄νε̄ϥ̄-
μᾱθ̄η̄της̄ χ̄ε̄ ὅ̄ω̄ο̄ν̄τ̄ η̄η̄ῑλ̄ᾱκ̄ρ̄ ε̄τᾱν̄ε̄ρ̄-
ρ̄ο̄ν̄δ̄ χ̄ε̄ η̄η̄ε̄ ο̄γον̄ τᾱκο̄ ἐ̄βο̄λ̄ η̄ϥ̄η̄το̄ν̄

6:13 ᾱν̄ὅ̄ω̄ο̄ν̄τ̄ η̄η̄ν̄ ε̄τᾱν̄ε̄ρ̄ρ̄ο̄ν̄δ̄ ο̄γορ̄
ᾱν̄μᾱρ̄ ῑβ̄ η̄κο̄τ̄ η̄λ̄ᾱκ̄ρ̄ ἐ̄βο̄λ̄ ϥ̄εν̄ πῑε̄
η̄ω̄ικ̄ η̄ιω̄τ̄ η̄η̄ ε̄τᾱν̄ε̄ρ̄ρ̄ο̄ν̄δ̄ ἐ̄η̄ν̄ ε̄τᾱν̄-
ο̄ϣ̄ω̄μ̄

6:14 ρ̄ο̄τε̄ ο̄ν̄ ε̄τᾱν̄η̄ᾱν̄ η̄χε̄ η̄ρ̄ω̄μ̄ῑ
ἐ̄η̄ῑμ̄η̄η̄ῑ ε̄ταϥ̄αῑτο̄ν̄ η̄χε̄ ῑη̄ς̄ πᾱν̄χ̄ω̄ ὡ̄-
μ̄ο̄ς̄ πε̄ χ̄ε̄ τᾱφ̄μ̄η̄ῑ φ̄αῑ πε̄ πῑρ̄ο̄φ̄η̄της̄
ε̄ο̄η̄η̄ο̄ν̄ ἐ̄π̄ῑκο̄ς̄μ̄ο̄ς̄

6:15 ῑη̄ς̄ λ̄ε̄ ε̄ταϥ̄η̄ᾱν̄ χ̄ε̄ σε̄ρ̄ω̄ο̄ν̄ϣ̄ ἐ̄ῑ
ἐ̄ρ̄ο̄λ̄μ̄ε̄ϥ̄ ἐ̄αῑϥ̄ η̄ο̄ν̄ρο̄ αϥ̄ε̄ρ̄ᾱη̄ᾱχ̄ω̄ρ̄η̄ν̄
ἐ̄χεν̄ πῑτω̄ο̄ν̄ η̄θοϥ̄ ὡ̄μᾱᾱτ̄ϥ̄

6:16 ε̄τᾱ ρ̄ο̄ν̄ρ̄ῑ λ̄ε̄ ϣ̄ω̄πῑ ᾱν̄ῑ ἐ̄θ̄ρη̄ῑ
ἐ̄φ̄ιο̄μ̄ η̄χε̄ νε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄της̄

Lycopolitan

6:3 ῑη̄ς̄ β̄ε̄ αϥ̄β̄ω̄κ̄ ᾱρ̄η̄ῑ ᾱχ̄η̄ π̄τᾱν̄
αϥ̄ρ̄μ̄ε̄στ̄ ο̄ν̄ᾱε̄ε̄τ̄ϥ̄ ὡ̄η̄ νε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄της̄.

6:4 νε̄ϥ̄ρ̄η̄η̄ λ̄ε̄ ᾱρ̄ο̄ν̄η̄ χ̄ῑ
π̄π̄ᾱς̄χᾱ (sic) π̄ϣ̄ᾱε̄ῑ η̄η̄ο̄ν̄τ̄ᾱε̄ῑ.

6:5 ῑη̄ς̄ β̄ε̄ αϥ̄η̄ῑ νε̄ϥ̄β̄ε̄λ̄ ᾱρ̄η̄ῑ αϥ̄η̄ε̄ν̄
χ̄ε̄ ο̄ν̄ ο̄μ̄η̄ν̄ϣ̄ε̄ η̄η̄η̄ν̄ ϣ̄ᾱ ᾱραϥ̄. πᾱχε̄ϥ̄
ὡ̄φῑλῑπ̄πο̄ς̄ χ̄ε̄ ε̄η̄ᾱτᾱν̄ᾱε̄ικ̄ το̄ χ̄ε̄ ε̄ρε̄
η̄ε̄ε̄ῑ η̄ᾱο̄ν̄ω̄μ̄

6:6 η̄τᾱϥ̄ χ̄ε̄ η̄ε̄ε̄ῑ λ̄ε̄ ε̄ϥ̄ρ̄πῑρᾱζε̄ ὡ̄μᾱϥ̄.
η̄τᾱϥ̄ γ̄αρ̄ νε̄ϥ̄σᾱν̄η̄ε̄ χ̄ε̄ ε̄ν̄ πε̄τ̄ϥ̄η̄ᾱε̄ε̄ϥ̄.

6:7 αϥ̄ο̄ν̄ω̄ϣ̄β̄ χ̄ῑ φῑλῑπ̄πο̄ς̄ χ̄ε̄ ὡ̄η̄ϣ̄η̄τ̄
η̄σ̄τᾱτε̄ε̄ρε̄ η̄ᾱε̄ικ̄ ρ̄ω̄ϣ̄ε̄ ᾱρᾱν̄ χ̄ε̄ ε̄ρε̄
πο̄ν̄ε̄ ε̄πο̄ν̄ε̄ε̄ χ̄ῑ η̄ο̄ν̄ϣ̄η̄η̄μ̄

6:8 πᾱχε̄ ο̄ν̄ε̄ε̄ νε̄ϥ̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ ρ̄η̄
νε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄της̄ ᾱη̄λ̄ρε̄ᾱς̄ π̄σᾱη̄ η̄σῑμ̄ω̄[η̄]
πε̄τρο̄ς̄

6:9 χ̄ε̄ ο̄ν̄ ο̄ν̄ϣ̄η̄ρε̄[ϣ̄η̄]μ̄ ὡ̄π̄ε̄ε̄ῑμᾱ
ε̄ν̄η̄τ̄ο̄ν̄ [η̄το̄ο̄]τ̄ϥ̄ η̄ᾱε̄ικ̄ η̄ε̄ιω̄τ̄ ὡ̄η̄ [τ̄β̄τ̄]
σ̄η̄ε̄ν̄. ᾱλ̄λ̄ᾱ η̄ε̄ε̄ῑ ε̄ν̄η̄ᾱ[ρ̄]ε̄ν̄ ὡ̄π̄ε̄ε̄ῑ-
μ̄η̄{η̄}ϣ̄ε̄.

6:10 πᾱχε̄ ῑη̄ς̄ η̄ε̄ν̄ χ̄ε̄ μᾱρε̄ η̄ρ̄ω̄μ̄ε̄
η̄ᾱχο̄ν̄ ᾱρ̄η̄ῑ. η̄ε̄ν̄η̄ ο̄ν̄χ̄ο̄ρ̄το̄ς̄ ε̄η̄ᾱϣ̄ω̄ϥ̄
ρ̄η̄ π̄μᾱ ε̄τ̄ὡ̄μ̄ε̄ν̄. ᾱ η̄ρ̄ω̄μ̄ε̄ β̄ε̄ η̄ᾱχο̄ν̄
ε̄ν̄η̄ᾱρ̄ τ̄ο̄ν̄ η̄ϣ̄ο̄

6:11 ῑη̄ς̄ β̄ε̄ αϥ̄χ̄ῑ η̄η̄ᾱε̄ικ̄ ᾱν̄ω̄
αϥ̄ϣ̄η̄ρ̄μᾱτ̄ αϥ̄τ̄ η̄η̄ε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄της̄. ὡ̄μᾱ-
θ̄η̄της̄ λ̄ε̄ ᾱν̄τ̄ η̄η̄ε̄τ̄η̄η̄χ̄ ᾱν̄ω̄ ᾱη̄
π̄ε̄η̄τᾱν̄χ̄ῑτ̄ϥ̄ ᾱρᾱν̄ ᾱβ̄ᾱλ̄ ρ̄η̄ η̄τ̄β̄τ̄.

6:12 η̄τᾱρο̄ν̄σῑ λ̄ε̄ πᾱχε̄ϥ̄ η̄νε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄της̄
χ̄ε̄ σ̄ω̄ο̄ν̄ρ̄ ᾱρ̄ο̄ν̄η̄ η̄η̄λ̄ε̄κ̄μ̄ε̄ η̄τᾱν̄σε̄ε̄πε̄
χ̄ε̄κᾱσε̄ η̄ε̄λ̄ᾱν̄ε̄ ρ̄ᾱε̄ῑε̄ ᾱβ̄ᾱλ̄.

6:13 ᾱν̄σᾱν̄ρ̄ο̄ν̄ β̄ε̄ ᾱν̄μᾱρ̄ ὡ̄η̄τ̄σ̄η̄ᾱο̄ν̄ς̄
η̄β̄ῑρ̄ η̄η̄λ̄ε̄κ̄μ̄ε̄ η̄τᾱν̄σε̄ε̄πε̄ ᾱη̄ε̄το̄ν̄ω̄μ̄
ᾱβ̄ᾱλ̄ ρ̄η̄ π̄τ̄ο̄ν̄ η̄ᾱε̄ικ̄ η̄ε̄ιω̄τ̄.

6:14 η̄ρ̄ω̄μ̄ε̄ β̄ε̄ η̄τᾱρο̄ν̄η̄ε̄ν̄ ᾱπ̄μᾱε̄η̄
η̄τᾱρ̄ε̄ε̄ϥ̄ η̄ε̄ν̄χ̄ω̄ ὡ̄μᾱς̄ χ̄ε̄ η̄ε̄ε̄ῑ μᾱμ̄η̄ε̄
πε̄ π̄ρ̄ο̄φ̄η̄της̄ ε̄τ̄η̄η̄η̄ν̄ ᾱπ̄κο̄ς̄μ̄ο̄ς̄

6:15 ῑη̄ς̄ β̄ε̄ η̄τᾱρε̄ϥ̄μ̄ε̄ χ̄ε̄ σε̄η̄η̄η̄ν̄
η̄σε̄τᾱρε̄λ̄ϥ̄ χ̄ε̄κᾱσε̄ ε̄ν̄η̄ᾱε̄ε̄ϥ̄ η̄ρ̄ρ̄ο̄
αϥ̄ε̄ρ̄ε̄τ̄ϥ̄ ᾱη̄ ᾱρ̄η̄ῑ ᾱχ̄η̄ π̄τᾱν̄ ο̄ν̄ᾱε̄ε̄τ̄ϥ̄.

6:16 η̄τᾱρε̄ρ̄ῑ ρ̄ο̄ν̄ρ̄ε̄ λ̄ε̄ ϣ̄ω̄π̄ε̄
ᾱη̄ε̄ϥ̄μᾱθ̄η̄της̄ ε̄ῑ ᾱρ̄η̄ῑ ᾱχ̄[η̄] ὅ̄ᾱλ̄ᾱσ̄σᾱ

Gospel of St. John

Bohairic

6:17 οὐοὺ ἐταγὰλῃ ἐπιχοί παυνηοὺ
ἐμῃρ ἡφιομ ἐκαφάρναοὺμ οὐοὺ πεα
τῡεμς ρηδῃ ὡπῖ πε οὐοὺ πε ἡπατερί
ραρωὺ ἡε ἡε

6:18 φιομ λε παρρηου ηπερσι πε εφ-
 ηιφι ηξε ουνηωτ ηθου

6:19 ΕΤΑΥΟΥΕΙ ΟΥΝ ΕΒΟΛΑ ΝΑΥ ΚΕ ΝΩ-
ΤΑΛΙΟΝ ΙΕ ᾶ ΑΥΝΑΥ ΕΙΗΣ ΕΦΜΟΥΙ ΖΙΧΕΝ
ΦΙΟΥ ΟΥΟΖ ΕΦΘΩΝΤ ΜΜΟΥ ΕΠΙΧΟΙ ΟΥΟΖ
ΑΥΕΡΖΟΤ

6:20 ἡθοϋ λε πεχαϋ πωου χε ἀνοκ πε
ἡπερερζοτ

6:21 παρωτων ουν πε εταλως πεμωον
 επιχοι ογορ ατοτοα α πιχοι αρι επιχρο
 επικαρι εναρναωε εροα

6:22 ἐπεφρασ[†] δε πινῶν ἐπαφο[†]ι ἐ-
 ρατ[†]ϗ ζῶν[†]ρ ἰψί[†]ου ἀγ[†]να[†] ϗ ἐ ἰ[†]μον
 κε[†]χοι ἰ[†]μα[†]ν ἐβ[†]ηλ ἐο[†]υ[†]αι ο[†]υ[†]ο[†] ϗ ἐ ἰ[†]πε
 ἰ[†]η[†]ς ἀ[†]λη[†]ι ἐ[†]πι[†]χοι νε[†]μ νε[†]μ[†]α[†]θη[†]η[†]ς ἀ[†]λ[†]λα
νε[†]μ[†]α[†]θη[†]η[†]ς νε ἐ[†]τα[†]ρ[†]υ[†]ε π[†]ω[†]ο[†]υ ἰ[†]μα[†]α-
 το[†]υ

6:23 ἀνὶ ἡμε ῥαυκεεζνοῦ ἐβοῶ θεν
τιβεριαδος θάτεν πιμα ετανοωμ
ἡπιωκ ἡμοσ εταφωεπρῶμοτ ἐῖρηι ἐ-
χωσ ἡμε π^ς

6:24 ρΟΤΕ ΟΥΝ ΕΤΑΥΝΑΥ ΗΧΕ ΜΗΝΥ ΧΕ
 ΗΝC ΜΗΑΥ ΔΠ ΟΥΔΕ ΠΕΡΜΑΘΗΤΗC ΑΥΔΛΗ
 ΗΘΩΟΥ ΕΠΙΕΧΝΟΥ ΟΥΟΖ ΑΥΙ ΕΚΑΦΑΡΝΑ-
 ΟΥΩΜ ΕΥΚΩ† ΗCΑ ΗΝC

6:25 οὐτος ἐταρξεμεν ἡμῖν
πεχωρον παρ γε παρβυ ἐτακι ἐμῆναι
ἡθῆναι

6:26 αφερωα πωου ηξε ιης ουος πε-
 ραφ ξε αμνη αμνη †χω ιμμοc πωτεν
 ξε αρετενκω† ηcωι αν ξε αρετενπαυ
 εζανμμηι αλλα ξε αρετενοωμ εβολ
 φεν πωικ ουος αρετενσι

6:27 ἁριζὰς ἐκ τῆς ἀν ἑσπᾶτακο
 Ἀλλὰ τῆς ἑσπᾶταπὶ ἑγῶνθ ἡνεργ ὅν
 ἑτε ἡγῶνι ἡφῶνι πατῆς πῶτεν φαι
 γαρ ἡ φτ φῶτ ἐρῶφῶνιζιν ἡμοσ

6:28 πεχωου ουν ηαυ ξε ου πετενηα-
αις ρινα ητεπερρωβ ενιρβηοι ητε φ†

6:29 αφερωω ἡξε ἡ̅ς πεχαq πωου xε
φαι πε πιρωb ἡτε φ† ρινα ἡτετεν-
παρ† ἐφῃ εταqταουq

Lycopolitan

6:17 αὔτελο α πχαει [ατρ]ογει απικρο
 πθαλα[σσα] ακαφαρναουη πεα πκεκε δε
 ωωπε εμπε ιης [ει ψα] αραγ.

6:18 εὐνοῦνασθε τῇ [ἐκκλ.]

6:19 α θαλασσα τωων αβρῆ πταροϋ-
 ρινε δε αβαλ ππαχοϋτη πσταλιον η
μααβ αϋνεϋ αιης εϋμααρε ριχῆ
 θαλασσα εαϋρωαν αροϋη απχαει.

6:20 αὐτὸ αὐτῶν ἐστίν. ἵνα καὶ παύσει
καὶ ἐκεῖθεν περὶ ὑμῶν.

6:21 πεπορω σε ατελας απλαει.
αυω πτοχου απλαει μανε απικρο
ετουναβωκ αρας.

6:22 μπερестε Δε πμνω εταξε
αρετq θi π<i>κρo πθαλасса αγney χε
μпκεχαι μμεу псаоуее. αγω χε μπε
ιнс тελο αпχαι μη пερμαθнтнс. αλλα
пερμαθнтнс ουαеетoу пе птауβωк αγω
εис ρен кеехнy

6:23 ἀγε[ι] ἀβελ ὁ τιβεριὰς θατῦ
 πμα ἡταροῶμ ἡπαεικ ἡηητq εα
 πχαεις ρευχαριστι ἀχωq.

6:24 ἵνα περὶ πάντων θεῶν ἡμεῖς
 ἀποθνήσκωμεν ἀνασταθῇς ἵνα μὴ
 ἔσται. ἀλλ' ἀκαθάρτου ἐσθίει καὶ ἡ.

6:25 αγω αγωμε uu[aq] ρι μικρο
 ἡθαλασσα πα[xe]υ νεq xe ραββι ἡτακι
 ἡ[ew] ἡρε απειμα.

6:26 ἁ ἡς [οὐρανῶν] ἐφ' ἃς ἡμεῖς καὶ
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἐτετῆναι ἐν καὶ ἐτετῆναι
 ἀρετῆς. ἀλλὰ καὶ ἀτετῆναι. ἀλλὰ
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

6:27 ἡπρρζωβ ατρρε ετνατεκο. αλδα
τρρε ἡταq [ε]τναμοyn αβαλ αγωων[ζ]
ωα αηηρε. τεει ετε πωηρε ἡπρωμε
νατεες ηητη. πεει γαρ πε ἡταπνοYTE
πειωτ ρσφραγιζε ἡμαq.

6:28 παχευ̅τε περ̅ χε̅ ευ̅ πετναεεσ̅
χεκασε̅ εναρ̅ζωβ̅ αν̅ζβ̅ηυ̅ε̅ η̅τε̅ π̅νο̅υ̅τε̅.

6:29 α ἰη̅ς οὐ̅ω̅υ̅β̅ πα̅χε̅ρ̅ νε̅υ̅ χ̅ε̅
 π̅ε̅ι̅π̅ε̅ φ̅ω̅β̅ ἡ̅τ̅ε̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ χ̅ε̅ ε̅ρ̅ε̅τ̅η̅δ̅α̅ρ̅-
 π̅ι̅σ̅τ̅ε̅υ̅ε̅ ἀ̅π̅ε̅ν̅τ̅α̅ π̅ε̅τ̅ι̅μ̅ε̅υ̅ τ̅η̅ν̅δ̅ο̅υ̅.

Bohairic

6:30 πεχωου παρ ουν γε ου μμhnn
ετεκιρi μμορ ηθoκ ρhα ητεnnαy ητεn-
nαρτ̄ εροκ ου ηρωβ ετεκιρi μμορ

6:31 α nenioτ̄ oγωμ̄ μπιμanna ηρhн
ρi ηωαρε κατa φ̄ρητ̄ ετ̄εθnoγт γε
oγωиk εβολ̄a θen τ̄φε aρтhиc ηωoγ
εθpoγoγoμq

6:32 πεχε iнc ηωoγ γε αμhн αμhн τ̄-
xω μμοc ηωтen γε μωγ̄cнc an aρт̄
ηωтen μпиωиk εβολ̄a θen τ̄φε αλλa
πaиoт εθnατ̄ ηωтen μпиωиk ητ̄aφ̄μhи
εβολ̄a θen τ̄φε

6:33 πиωиk γap ητε φτ̄ пе φh εθhнoγ
εпecнт̄ εβολ̄a θen τ̄φε oγoρ eqт̄ μλ-
ωп̄θ̄ μπiкocμoc

6:34 πεχωου παρ γε πбс̄ μοi nαn μ-
πaиωиk ηcнoγ nиβen

6:35 πεχε iнc ηωoγ γε λпoк пе πиωиk
ητε πωп̄θ̄ φh εθhнoγ ρapoi ηпeqρ̄ko
oγoρ φh εθnαρτ̄ εροι ηпeqiβi γa εпeq̄

6:36 αλλa λiχoc ηωтen oγoρ apeten-
nαy εροι oγoρ тetenнαρτ̄ an

6:37 φh nиβen eтa πaиoт тhиc nнi ρ̄-
nαi ρapoi oγoρ φh εθnαi ρapoi ηпa-
ρитq̄ εβολ̄a

6:38 γε oγhи γap eтaӣ εпecнт̄ εβολ̄a
θen τ̄φε ρhα an ηтaӣpӣ μпeteρhнh
αλλa пetenαq̄ μφh eтaρтaoγoӣ

6:39 φaӣ пе φoγωγ̄ μφh eтaρтaoγoӣ
ρhα φh nиβen eтaρтhиc nнi ηтaγ̄тeμ-
тaкe ρ̄λi εβολ̄a ηθhтoγ̄ αλλa ηтa-
тoγпocq̄ θen πiερooγ̄ ηθaè

6:40 φaӣ γap пе φoγωγ̄ μпaиoт
ρhα φh nиβen εθnαȳ εпиωhӣ oγoρ
ηтeqnαρτ̄ εpoq̄ ηтeqγωπӣ εoγoп̄ ηтaq̄
μμaγ̄ ηoγωп̄θ̄ ηèпeq̄ oγoρ ηтaтoγпocq̄
θen πiερooγ̄ ηθaè

6:41 nαγ̄χ̄p̄eμ̄p̄eμ̄ oγhи пе ηxe nпoγλaӣ
εθ̄hнтq̄ γε aρxoc γε λпoк пе πиωиk
eтaq̄ī εпecнт̄ εβολ̄a θen τ̄φε

6:42 oγoρ nαγxω μμοc γε μh φaӣ
an пе iнc̄ πωhӣ ηωcнφ̄ φh λпoп̄ eтen-
cωoγhӣ μпeqиoт̄ пeμ̄ тeqμaγ̄ πωc̄ ρ̄xω
μμοc τ̄пoγ γε eтaӣ̄ εпecнт̄ εβολ̄a θen
τ̄φε

Lycopolitan

6:30 παχεу neq̄ γε eȳ бē ηтaк̄
μμaειп̄ пeтkиpē μμaq̄ [x]eкacε̄ eпaпeȳ
ηт̄ηp̄иcтeyε̄ apак̄. eȳпeφωβ̄ eтeкeиpē
μμaq̄.

6:31 an̄ пeиaтē oγωμ̄ μпμaпnα ρī
пxαειē κατā θē eтcнρ̄ γε ayτ̄(Sic)
пeȳ ηoγaειк̄ aтpoyαaμq̄ aβaλ̄ ρ̄η̄ тпē.

6:32 παχε̄ iнc̄ пeȳ γε ρaμhн̄ ρaμhн̄
τ̄xω μμac̄ nнт̄η̄ γε μωγ̄cнc̄ eп̄ пepт̄
nнт̄[η̄] μпaεῑк̄ aβaλ̄ ρ̄η̄ тпē. aλ[λa
п]aειω[т̄] пeт̄τ̄ nнт̄η̄ aβa[λ̄ ρ̄η̄ тпē]
μпaειк̄ μμhē

6:33 [пaειк̄] γap̄ μпnoγтē пeт̄[пhнȳ]
aρpн̄ī aβa[λ̄ ρ̄η̄ тпē. ayω̄ ηq̄т̄
ηoγωωп̄ρ̄ μпкocμ[oc̄]

6:34 παχεу neq̄ γε пxαeиc̄ μā nен̄
μпia[ειк̄] ηoγaει[γ̄] nиμ̄

6:35 παx[ε̄ iнc̄ пeȳ x]ē anак̄ пе пaειк̄
[μпωa]п̄ρ̄. пeт̄ηпhнȳ γā [apaεῑ] qпaρkō
eп̄. ayω̄ пeт̄p̄иcтeyε̄ apaεῑ qпaειβē eп̄
aпhρē.

6:36 αλλa λeиxoc̄ nнт̄η̄ γε тeтnαпeȳ
apaεῑ ayω̄ тeтnαp̄иcтeyε̄ eп̄.

6:37 oγan̄ nиμ̄ eтē пaειωт̄ nαтeeq̄
пhеī q̄пhнȳ γā apaεῑ. τ̄nαnαxq̄ eп̄
aβaλ̄

6:38 γε ηтaεῑ eп̄ aβaλ̄ ρ̄η̄ тпē aειpē
μпaoyωγ̄. aλλā пoyωγ̄ μпeтaq̄-
тeyaεῑ.

6:39 пeeӣ λē пе пoyωγ̄ μпeтaq̄-
тeyaεῑ xeкacε̄ nентayq̄тeeтoγ̄ пhеī
тhpoγ̄ nαтeкō aβaλ̄. ηρhтoγ̄. aλλā
eиaтoγпacoȳ ρ̄η̄ φaε̄ ηρooȳ.

6:40 пeeӣ γap̄ пе пoyωγ̄ μпaειωт̄ γε
kacε̄ oγan̄ nиμ̄ eтпeȳ ā πωhpē ayω̄
eт̄p̄иcтeyε̄ apaq̄ eqaxӣ ηoγωωп̄ρ̄ γā
aпhρ̄[ē] ayω̄ anак̄ тaтoγпa[cq̄ ρ̄η̄ φaε̄]
ηρooȳ.

6:41 пeyкp̄μ̄[ρ̄μ̄ бē xӣ] ηioγтaεῑ
eт̄[hнтq̄ γε aq̄]xooc̄ γε anак̄ [пē пaειк̄
η̄]тaq̄ī aβaλ̄ ρ̄η̄ [тп]ē.

6:42 a[γω̄ η]eyxω̄ μμac̄ γε μh̄ [пeeӣ
eп̄] пе iнc̄ πωhpē η̄ω[cнφ̄] пeeӣ anan̄
eт̄hcaγh[ē] μпqειωт̄ μh̄[тq̄]μeeγ̄. пeȳ
ηρē eqxω̄ μμac̄ x[ε̄ ηтaεῑ a]βaλ̄ ρ̄η̄
тпē

Bohairic

Lycopolitan

6:43 αφερωω η̅χε̅ ι̅η̅ς̅ πε̅χα̅ϥ̅ π̅ω̅ου̅ χ̅ε̅
ⲙⲡⲉⲣⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲟⲩ

6:44 ⲙⲙⲟⲛ ϣ̅ⲭⲟⲙ̅ η̅ⲧⲉ̅ ρ̅ⲗⲓ̅ ι̅ ρ̅α̅ⲣⲟⲓ̅
α̅ⲣⲉϣ̅ⲧⲉⲙ̅ ϕ̅ⲓⲱⲧ̅ ⲉⲧα̅ϥ̅ⲧα̅ⲟⲩⲟⲓ̅ ϥⲟⲕϥ̅ ρ̅α̅ⲣⲟⲓ̅
ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲁ̅ⲛⲟⲕ̅ η̅ⲧα̅ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ̅ ϥ̅ⲛⲉ̅ ⲛⲓⲉ̅ⲗⲟⲟⲩ̅
η̅ϥ̅ⲁⲉ̅

6:45 ⲥ̅ⲥ̅ϥ̅ⲛⲟⲩⲧ̅ ϥ̅ⲛⲉ̅ ⲛⲓ̅ⲣⲟⲩⲛⲧⲓⲥ̅ χ̅ε̅ ⲉⲩ̅ⲉ̅-
ϣ̅ⲱⲛⲓ̅ ⲧⲓⲣⲟⲩ̅ η̅ⲣⲉϥ̅ϥ̅ⲓⲥ̅ⲃ̅ⲱ̅ η̅ⲧⲉⲛ̅ ϕ̅ⲧ̅ ϕ̅ⲛ̅
ⲛⲓ̅ⲃⲉⲛ̅ ⲉⲧα̅ϥ̅ϥ̅ⲱⲧⲉⲙ̅ η̅ⲧⲉⲛ̅ ⲛⲁⲓⲱⲧ̅ ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲉⲧ-
α̅ϥ̅ⲉⲙⲓ̅ ϥ̅ⲛⲁⲓ̅ ρ̅α̅ⲣⲟⲓ̅

6:46 ⲟⲩⲭ̅ ⲟ̅ⲧⲓ̅ χ̅ε̅ ⲁ̅ ⲟⲩⲁⲓ̅ ⲛⲁⲩ̅ ⲉ̅ϕ̅ⲓⲱⲧ̅
ⲉ̅ⲃ̅ⲛⲗ̅ ⲉ̅ϕ̅ⲛ̅ ⲉⲧϣ̅ⲱⲡ̅ ⲉ̅ⲃ̅ⲟⲗ̅ ϥ̅ⲛⲉ̅ ϕ̅ⲧ̅ ϕ̅ⲁⲓ̅ ⲛⲉ̅
ⲉⲧα̅ϥ̅ⲛⲁⲩ̅ ⲉ̅ϕ̅ⲓⲱⲧ̅

6:47 ⲁⲙⲛⲛ̅ ⲁⲙⲛⲛ̅ ⲧ̅ⲭ̅ⲱ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲥ̅ ⲛⲱⲧⲉⲛ̅ χ̅ε̅
ϕ̅ⲛ̅ ⲉ̅ϩⲉⲛⲁⲗ̅ⲧ̅ ⲉ̅ⲣⲟⲓ̅ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ̅ ⲱⲛϥ̅ η̅ⲛⲉⲣⲗ̅
ⲙ̅ⲙⲁⲩ̅

6:48 ⲁ̅ⲛⲟⲕ̅ ⲛⲉ̅ ⲛⲓⲱⲓⲕ̅ η̅ⲧⲉ̅ ⲛ̅ⲱⲛϥ̅

6:49 ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲟⲧ̅ ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ̅ ⲙ̅ⲛⲓⲙⲁⲛⲛⲁ̅ η̅ⲗ̅-
ⲣⲛⲓ̅ ρ̅ⲓ̅ ⲛ̅ϣ̅ⲁϥ̅ ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲁⲩⲱⲙ̅

6:50 ϕ̅ⲁⲓ̅ ⲗ̅ⲉ̅ ⲛⲉ̅ ⲛⲓⲱⲓⲕ̅ ⲉ̅ϩⲉⲛⲟⲩ̅ ⲉ̅ⲛⲉⲥⲛⲧ̅
ⲉ̅ⲃ̅ⲟⲗ̅ ϥ̅ⲛⲉ̅ ⲧ̅ϕ̅ⲉ̅ ρ̅ⲓⲛⲁ̅ ϕ̅ⲛ̅ ⲉ̅ϩⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲙ̅
ⲉ̅ⲃ̅ⲟⲗ̅ ⲙ̅ⲙⲟϥ̅ η̅ⲧⲉϥ̅ϣ̅ⲧⲉⲙⲙⲟⲩ̅

6:51 ⲁ̅ⲛⲟⲕ̅ ⲛⲉ̅ ⲛⲓⲱⲓⲕ̅ ⲉ̅ⲧⲟⲛϥ̅ ϕ̅ⲛ̅ ⲉⲧα̅ϥ̅ⲓ̅
ⲉ̅ⲛⲉⲥⲛⲧ̅ ⲉ̅ⲃ̅ⲟⲗ̅ ϥ̅ⲛⲉ̅ ⲧ̅ϕ̅ⲉ̅ ϕ̅ⲛ̅ ⲉ̅ϩⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲙ̅
ⲉ̅ⲃ̅ⲟⲗ̅ ϥ̅ⲛⲉ̅ ⲛⲁⲓⲱⲓⲕ̅ ⲉϥ̅ⲉ̅ⲱⲛϥ̅ ϣ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲛⲉⲗ̅
ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲛⲓⲱⲓⲕ̅ ⲁ̅ⲛⲟⲕ̅ ⲉ̅ⲧ̅ⲛⲁⲧⲓⲛⲓϥ̅ ⲧα̅ϥ̅ⲁⲣⲗ̅ ⲧⲉ̅
ⲟⲛ̅ ⲉ̅ⲧ̅ⲛⲁⲧⲓⲥ̅ ⲉ̅ⲗ̅ⲣⲛⲓ̅ ⲉ̅ⲭⲉⲛ̅ ⲛ̅ⲱⲛϥ̅ ⲙ̅ⲛⲓⲕⲟⲥ̅-
ⲙⲟⲥ̅

6:52 ⲛⲁⲩ̅ⲧ̅ ⲟⲩⲛ̅ ⲛⲉ̅ ⲟⲩⲃⲉ̅ ⲛⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲩ̅ η̅ⲭⲉ̅
ⲛⲛⲟⲩⲱⲗⲁⲓ̅ ⲉⲩⲭ̅ⲱ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲥ̅ ⲛⲱⲥ̅ ⲟⲩⲟⲛ̅ ϣ̅ⲭⲟⲙ̅
η̅ⲧⲉ̅ ϕ̅ⲁⲓ̅ ⲧ̅ η̅ⲧⲉϥ̅ⲥⲁⲣⲗ̅ ⲛⲁⲛ̅ ⲉ̅ⲣⲉⲛⲟⲩⲟⲙⲥ̅

6:53 ⲛⲉⲭⲉ̅ ι̅η̅ς̅ ⲛ̅ⲱ̅ⲟⲩ̅ χ̅ε̅ ⲁⲙⲛⲛ̅ ⲁⲙⲛⲛ̅
ⲧ̅ⲭ̅ⲱ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲥ̅ ⲛⲱⲧⲉⲛ̅ χ̅ε̅ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣ̅ⲧⲉⲙⲟⲩⲱⲙ̅
η̅ⲧ̅ⲥⲁⲣⲗ̅ ⲙ̅ⲛ̅ϣ̅ⲛⲣⲓ̅ ⲙ̅ϕ̅ⲣⲱⲙ̅ ⲟⲩⲟⲗ̅ η̅ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ̅
ⲙ̅ⲛⲉϥ̅ϥ̅ⲛⲟϥ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ̅ ⲱⲛϥ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲩ̅ η̅ϥ̅ⲣⲛⲓ̅
ϥ̅ⲛⲉ̅ ⲟⲛⲛⲟⲩ̅

6:54 ϕ̅ⲛ̅ ⲉ̅ϩⲉⲟⲩⲱⲙ̅ η̅ⲧα̅ϥ̅ⲁⲣⲗ̅ ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲉⲧⲥⲱ̅
ⲙ̅ⲛⲁⲥ̅ⲛⲟϥ̅ ⲟⲩⲟⲛ̅ η̅ⲧα̅ϥ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲩ̅ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲛϥ̅
η̅ⲛⲉⲣⲗ̅ ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲁ̅ⲛⲟⲕ̅ ⲧ̅ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ̅ ϥ̅ⲛⲉ̅ ⲛⲓⲉ̅-
ⲗⲟⲟⲩ̅ η̅ϥ̅ⲁⲉ̅

6:55 ⲧα̅ϥ̅ⲁⲣⲗ̅ γ̅ⲁⲣ̅ ⲟⲩⲗ̅ⲣⲉ̅ η̅ⲧα̅ϕ̅ⲙⲛⲓ̅ ⲛⲉ̅
ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲛⲁⲥ̅ⲛⲟϥ̅ ⲟⲩⲥⲱ̅ η̅ⲧα̅ϕ̅ⲙⲛⲓ̅ ⲛⲉ̅

6:56 ϕ̅ⲛ̅ ⲉ̅ϩⲉⲟⲩⲱⲙ̅ η̅ⲧα̅ϥ̅ⲁⲣⲗ̅ ⲟⲩⲟⲗ̅ ⲉⲧⲥⲱ̅
ⲙ̅ⲛⲁⲥ̅ⲛⲟϥ̅ ϥ̅ⲛⲁϣ̅ⲱⲛⲓ̅ η̅ϥ̅ⲣⲛⲓ̅ η̅ϥ̅ⲛⲧ̅ ⲟⲩⲟⲗ̅
ⲁ̅ⲛⲟⲕ̅ ρ̅ⲱ̅ ⲧ̅ⲛⲁϣ̅ⲱⲛⲓ̅ η̅ϥ̅ⲛⲧ̅ϥ̅

6:43 ⲁ̅ ι̅η̅ς̅ ⲟ̅ⲩ̅ⲱ̅ϣ̅ⲃ̅ ⲛ̅ⲗ̅ⲁⲭⲉϥ̅ ⲛⲉⲩ̅ χ̅ε̅
ⲙ̅ⲛ̅ⲣ̅[ⲕ̅ⲣ̅ⲙ̅ⲣ̅]ⲙ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲧⲛⲉⲣⲛ̅[ⲩ̅.]

6:44 [ⲙ̅ⲛ̅]ⲃ̅ⲁⲙ̅ ⲛ̅ⲗ̅ⲁⲩⲉ̅ ⲁⲉⲓ̅ ϣ̅ⲁ̅ ⲁⲣⲁⲉⲓ̅
ⲉⲓⲙⲛⲧⲓ̅ η̅ⲧⲉ̅ ⲛⲁⲉⲓⲱⲧ̅ ⲉⲣⲧⲉⲩⲁⲉⲓⲥⲱⲕ̅ ⲙ̅ⲙⲁϥ̅.
ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲛⲁⲕ̅ ρ̅ⲱⲟⲩⲧ̅ ⲧ̅ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲥϥ̅ ρ̅ⲛ̅ ϕ̅ⲁⲉ̅
ⲛ̅ⲗⲟⲟⲩ̅.

6:45 ϥ̅ⲥⲛⲗ̅ γ̅ⲁⲣ̅ ρ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲣⲟⲩⲛⲧⲓⲥ̅ χ̅ε̅
ⲥⲉⲛⲁϣ̅ⲱⲛⲉ̅ ⲧⲓⲣⲟⲩ̅ η̅ⲣⲉϥ̅ϥ̅ⲓⲥ̅ⲃ̅ⲟⲩ̅(sic) ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅
ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ̅. ⲟⲩⲁⲛ̅ ⲛⲓⲙ̅ η̅ⲧα̅ϥ̅ϥ̅ⲱⲧⲉ̅ ⲁ̅ⲃ̅ⲁⲗ̅
ρ̅ⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲁⲉⲓⲱⲧ̅ ⲁⲩⲱ̅ ⲁϥ̅ϥ̅ⲓⲥ̅ⲃ̅ⲱ̅ ϥ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲩ̅ ϣ̅ⲁ̅
ⲁⲣⲁⲉⲓ̅.

6:46 ⲁ̅ⲃ̅ⲁⲗ̅ ⲉⲛ̅ χ̅ε̅ ⲁⲩⲛⲉⲩ̅ ⲁ̅ ⲛⲉⲓⲱⲧ̅ ⲙ̅ⲛⲉ̅
ⲗ̅ⲁⲩⲉ̅ ⲛⲉⲩ̅ ⲁⲛⲉⲓⲱⲧ̅ ⲉⲓⲙⲛⲧⲓ̅ ⲛⲉⲧϣ̅ⲱⲟⲡ̅
ⲁ̅ⲃ̅ⲁⲗ̅ ρ̅ⲓⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ̅ ⲛⲉⲉⲓⲛⲉ̅ η̅ⲧα̅ϥ̅ⲛⲉⲩ̅
ⲁⲛⲉⲓⲱⲧ̅

6:47 ρ̅ⲁⲙⲛⲛ̅ ρ̅ⲁⲙⲛⲛ̅ ⲧ̅ⲭ̅ⲱ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲥ̅ ⲛⲛⲧ̅ⲛ̅
χ̅ε̅ ⲛⲉⲧ̅ⲣ̅ⲓⲥ̅ⲧⲉⲩⲉ̅ ⲟⲩⲛⲧⲉϥ̅ ⲙ̅ⲙⲉⲩ̅ ⲙ̅ⲛ̅ⲱⲱⲛⲗ̅
ϣ̅ⲁ̅ ⲁⲛⲛⲗ̅ⲉ̅.

6:48 ⲁⲛⲁⲕ̅ ⲛⲉ̅ ⲛⲁⲉⲓⲕ̅ ⲙ̅ⲛ̅ⲱⲱⲛⲗ̅.

6:49 ⲁ̅ ⲛⲉⲧ̅ⲛⲉⲓⲁⲧⲉ̅ ⲟⲩⲱⲙ̅ ⲙ̅ⲛⲓⲙⲁⲛⲛⲁ̅ ρ̅ⲛ̅
[ⲛ̅ⲭ̅]ⲁⲉⲓⲉ̅ ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲩⲱⲙⲟⲩ̅.

6:50 ⲛⲉⲉ̅[ⲓ̅ ⲛⲉ̅ ⲛ̅]ⲁⲉⲓⲕ̅ ⲉⲧ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲩ̅ ⲁ̅ⲃ̅ⲁⲗ̅ ρ̅ⲛ̅
ⲧ̅[ⲛⲉ̅ ⲭⲉⲕⲁ]ⲥⲉ̅ ⲉⲣⲉ̅ ⲟⲩⲉ̅ [ⲟⲩ̅]ⲱⲙ̅ ⲁ̅[ⲃ̅ⲁⲗ̅]
ⲛ̅ⲗⲛⲧ̅ϥ̅ ⲁⲩ̅[ⲱ̅ ⲛ̅ϥ̅]ⲧ̅ⲙⲙⲟⲩ̅

6:51 ⲁⲛⲁⲕ̅ ⲛⲉ̅ ⲛ̅[ⲁⲉⲓⲕ̅] ⲉⲧⲁⲁⲛⲗ̅ η̅ⲧα̅ϥ̅ⲓ̅
ⲁ̅ⲃ̅ⲁⲗ̅ ρ̅[ⲛ̅ ⲧ̅]ⲛⲉ̅. ⲉⲣⲉ̅ ϣ̅ⲁⲟⲩⲉ̅ ⲟⲩⲱⲙ̅
ⲁ̅ⲃ̅ⲁⲗ̅ ρ̅[ⲛ̅] ⲛⲉⲉⲓⲁⲉ̅[ⲓ̅]ⲕ̅ ϥ̅ⲛⲁⲱⲱⲛⲗ̅ [ϣ̅ⲁ̅]
ⲁⲛⲛⲗ̅ⲉ̅. [ⲛⲁⲉⲓⲕ̅ ⲗ̅]ⲉ̅ ⲉ̅ⲧ̅ⲛ̅[ⲁ̅]ⲧⲉⲉϥ̅ ⲛⲉ̅ [ⲧα̅-
ⲥⲁⲣⲗ̅] ρ̅ⲁ̅ ⲛ̅ⲱⲱⲛⲗ̅ ⲙ̅ⲛ̅ⲕ̅[ⲟⲥⲙⲟⲥ̅]

6:52 ⲛⲓⲟⲩⲧⲁⲉⲓ̅ ⲃⲉ̅ ⲛⲉⲩ̅ⲙⲓ̅[ϣ̅ⲉ̅] ⲙ̅ⲛ̅ⲛⲉⲩ̅-
ⲉⲣⲛ̅(sic) ⲉⲩⲭ̅ⲱ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲥ̅ χ̅ε̅ ⲛⲉⲩ̅ⲱ̅ ⲛ̅ⲗ̅ⲉ̅
ⲉ̅ⲛⲉⲓ̅ ⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲛⲉⲛ̅ η̅ⲧ̅ϥ̅ⲥⲁⲣⲗ̅ ⲁⲧ̅ⲣ̅ⲛⲟⲩⲁⲙⲥ̅

6:53 ⲛⲁⲭⲉ̅ ι̅η̅ς̅ ⲛⲉⲩ̅ χ̅ε̅ ρ̅ⲁⲙⲛⲛ̅ ρ̅ⲁⲙⲛⲛ̅
ⲧ̅ⲭ̅ⲱ̅ ⲙ̅ⲙⲁⲥ̅ ⲛⲛⲧ̅ⲛ̅ χ̅ε̅ ⲉⲣⲉⲧ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲙⲟⲩⲱⲙ̅
η̅ⲧ̅ⲥⲁⲣⲗ̅ ⲙ̅ⲛ̅ϣ̅ⲛⲣⲉ̅ ⲙ̅ⲛ̅ⲣ̅ⲱⲙⲉ̅ ⲁⲩⲱ̅ η̅ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅-
ⲧ̅ⲙⲥⲱ̅ ⲙ̅ⲛⲉϥ̅ⲥⲛⲁϥ̅. ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲉⲩ̅ ⲙ̅ⲛ̅-
ⲱⲱⲛⲗ̅ ρ̅ⲛ̅ ⲧ̅ⲛⲛⲉ̅.

6:54 ⲛⲉⲧⲟⲩⲱⲙ̅ η̅ⲧ̅ϥ̅ⲥⲁⲣⲗ̅ ⲁⲩⲱ̅ ⲉⲧⲥⲱ̅
ⲙ̅ⲛ̅ϥ̅ⲥⲛⲁϥ̅ ⲟⲩⲛⲧⲉϥ̅ ⲙ̅ⲙⲉⲩ̅ ⲙ̅ⲛ̅ⲱⲱⲛⲗ̅ ϣ̅ⲁ̅
ⲁⲛⲛⲗ̅ⲉ̅. ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲛⲁⲕ̅ ⲧ̅ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲥϥ̅ ρ̅ⲛ̅ ϕ̅ⲁⲉ̅
ⲛ̅ⲗⲟⲟⲩ̅.

6:55 ⲧα̅ϥ̅ⲁⲣⲗ̅ γ̅ⲁⲣ̅ ⲟⲩⲗ̅ⲣⲉ̅ ⲙ̅ⲙⲛⲉ̅ ⲧⲉ̅.
ⲁⲩⲱ̅ ⲛⲁⲥ̅ⲛⲁϥ̅ ⲟⲩⲥⲱ̅ ⲙ̅ⲙⲛⲉ̅ ⲛⲉ̅.

6:56 ⲛⲉⲧⲟⲩⲱⲙ̅ η̅ⲧα̅ϥ̅ⲁⲣⲗ̅ ⲁⲩⲱ̅ ⲉⲧⲥⲱ̅
ⲙ̅ⲛ̅ⲁⲥ̅ⲛⲁϥ̅ ϥ̅ⲛⲁⲃ̅ⲱ̅ ρ̅ⲣⲛ̅ⲓ̅ ⲛ̅ⲗⲛⲧ̅ ⲁⲩⲱ̅ ⲁⲛⲁⲕ̅
ρ̅ⲣⲛ̅ⲓ̅ ⲛ̅ⲗⲛⲧ̅ϥ̅.

Bohairic

Lycopolitan

6:57 ἡφῆρητ ἐταϥταοϥοι ἦχε παιωτ
 φη ἐτοηϥ οϥορ ἀνοκ ϥω τῶηϥ εῶβε
 φῖωτ οϥορ φη εῶοϥωμ ἡμοι εῖῶηϥ
 ϥωϥ εῶβητ

6:58 φαι πε πιωικ ἐταϥῖ ἐπεϥητ ἐβολ
 ϥεν ἰφε ἡφῆρητ ἀη ἡηηοτ ἐταϥοϥωμ
 οϥορ ἀϥμοϥ φη εῶηαοϥωμ ἡπαιωικ
 εῖῶηϥ ϥα ἐπερ

6:59 παῖ ἀϥϥοτοϥ εῖτῖῥω ϥεν τοϥ-
 ϥηαῖωη ϥεν καφάρηαοϥ

6:60 ϥανμῆϥ οϥη ἐταϥωτεμ ἐβολ
 ϥεν πεϥμαῶηηϥ πεϥωοϥ χε ϥῆαϥτ ἦχε
 παῖϥαϥ οϥορ ηῖμ εῶηαϥχεμχομ ἡω-
 τεμ ἐροϥ

6:62 ἐταϥηαϥ λε ἦχε ἡῥ ἡϥρη ἡ-
 ϥηηϥ χε ϥεϥρεμρεμ εῶβεφαι ἦχε πεϥ-
 μαῶηηϥ πεϥαϥ ηωοϥ χε φαι πετερ-
 ϥκανδαλῖζεϥε ἡμωτεη

6:62 εϥωπ ἀρετεηϥανηαϥ ἐλϥηρη ἡφ-
 ϥωμ εῖηα ἐλϥωι ἐπιμα ἐηαϥχῆ ἡμοϥ
 ἡϥορη

6:63 πιπῆα πεττανϥο τῥαρη ῥτ ϥῶι
 ἡρηοϥ ἀη ηῖϥαϥ ἀνοκ ἐταῖϥοτοϥ ηωτεη
 οϥπῆα πε οϥορ οϥωηϥ πε

6:64 ἀλῶα οϥοη ϥανοϥοη ἐβολ ϥεν
 ῶηηοϥ ἡῥεηαϥτ ἀη ηαϥωοϥη ῥαρ ἡϥεν
 ϥῆ ἦχε ἡῥ χε ηῖμ ηε ηῆ ετεῖηῥεηαϥτ
 ἀη οϥορ χε ηῖμ φῆ ἐηαϥηαηηϥ

6:65 οϥορ ηαϥχω ἡμοϥ ηωοϥ πε χε
 εῶβεφαι αῖϥοϥ ηωτεη χε ἡμοη ϥχομ
 ἡτε ϥῶι ἰ ϥαροῖ ἀϥϥτεμηηϥ ηαϥ ἐβολ
 ϥῖτεη φῖωτ

6:66 εῶβεφαι οϥμῆϥ ἡτε πεϥμαῶηηϥ
 ἀϥφωτ ἐφαρϥοϥ οϥορ ηαϥμωϥ ηεμαϥ
 ἀη χε πε

6:67 πεχε ἡῥ οϥη ἡπιῖ χε μῆ τε-
 τεηοϥωϥ ἐϥε ηωτεη ϥωτεη

6:68 ἀϥεροϥω ηαϥ ἦχε ϥῖμωη πετροϥ
 χε πῥϥ ἀηηαϥε ηαν ϥα ηῖμ ϥανϥαϥ
 ῥαρ ἡωηϥ ἡῥεη ετεῖητακ

6:69 οϥορ ἀηοη ἀηῖμ οϥορ ἀηηαϥτ
 χε ἡῥοκ πε πῥϥ πεῥοϥαβ ἡτε φτ

6:70 ἀϥεροϥω ἦχε ἡῥ πεϥαϥ χε μῆ
 ἀνοκ ἀη αῖϥετπ ῶηηοϥ ϥα πιῖ οϥορ
 οϥαι ἐβολ ϥεν ῶηηοϥ ἐοϥδιαβολοϥ πε

6:57 κατα θε ἡταϥτεϥαει χῖ παειωτ
 ἐταανρ[. αϥ]ω ἀηακ ϥωοϥτ τῥανρ
 [ετβ]ε παειωτ αϥω [πετῆαοϥα]μτ πετ-
 μ[μ]εϥ ϥω[ωϥ η]αωωηρ ετβητ

6:58 πεει πε [παε]ικ ἡταϥῖ αβαλ ϥῆ
 τπε [κατα] θε ἐη ἡτα ηετῆε[ιατε]
 οϥωμ αϥω [α]ϥμοϥ. π[ετ]ῆαοϥωμ ἡπε-
 [εῖαει]κ ϥῆαωωη[ρ] ϥα ἀηηρ.

6:59 [ηε]ει ἀϥ[χοοϥ ϥῆ] τϥῆηαῖω[τ]ῆ
 εῖτ[ῥω ϥῆ] κ[α]φάρηαοϥ

6:60 παχ[ε ϥαρ α]βαλ ϥῆ ηεϥμα-
 ῶηη[ηϥ χε π]εῖϥεχε ηαϥτ ηῖμ πετῆα-
 ϥωτεμ ἀραϥ.

6:61 εῖϥαϥηε λε χῖ ἡῥ ϥῆῖ ἡρηηϥ χε
 πεϥμαῶηηϥ κρηρη παχεϥ ηεϥ χε πεει
 πετῆρκανδαλῖζε μωτῆ.

6:62 εῖϥατετῆηεϥ ἀϥωηρε ἡπρωμε
 εῖηῆα ἀρηῖ ἀπμα ετῆῆρηηηϥ ἡϥαρεπ

6:63 πῆῆα πεττανρ τῥαρη τῆηϥ ἐη
 ἡλαϥε. ἡῥεχε ἀηακ ἡταῖϥχοοϥ ηῆτῆ
 ϥενπῆα ηε. αϥω οϥωωηρ ηε.

6:64 ἀλῶα οϥηρ[α]ῖηε ϥῆ τῆηε
 ηῥεπῖτετεε ἐη. ηεϥῥα[τ]ῆε ῥαρ χῖ ἡϥα-
 ϥεπ χῖ ἡῥ χε ηῖμ πετῆρπῖτετεε(ῖῥῥ)
 ἐη. αϥω χε ηῖμ πετῆαρπαρὰδιλοϥ
 ἡμαϥ

6:65 αϥω ηε[ϥ]χω ἡμαϥ χε ετβε πεει
 α[εῖ]χοοϥ ηῆτῆ χε ἡῖῥαμ [ῆ]τε λαϥε εῖ
 ϥα ἀραε[ῖ εῖμ]ῆτ[ῖ] ἡῥετεεϥ ηεϥ [αβαλ
 ϥῖτῆ] παειωτ

6:66 ετβε π[εει α ϥαρ] ϥῆ ηεϥμα-
 ῶηη[ηϥ βωκ α]παρϥοϥ αϥῶα [αβαλ εϥ-
 μα] ἀρε ἡῖῥεϥ.

6:67 π[αχε ἡῥ βε] ἡπῖῆητῥηαο[τῥ χε
 μῆ ῆ]τωτῆ ϥωοϥτῆ [τετῆ]οϥωϥ αβωκ.

6:68 [αϥοϥωϥβ ηεϥ] χῖ ϥῖμωη [πετροϥ
 χε πῥα]εῖϥ ἐη[αβ]ωκ [ϥα ηῖμ ϥεν]εχε
 ἡωω[ῆρ ηετῆητο]οτκ.

6:69 αϥω ἀηαν [αῆρπῖτ]εϥε αϥω
 ἀηῖμ χ[ε ῆτ]ακ πε πῥϥ πετοϥααβ
 ἡτε ηηοϥτε.

6:70 ἀϥοϥωϥβ χῖ ἡῥ χε μῆ ἀηακ ἐη
 περῥατπ τῆηε ἡπῖῆητῥηαοϥ αϥω οϥεε
 αβαλ ϥῆ τῆηε οϥδιαβολοϥ πε.

Gospel of St. John

Bohairic

6:71 παρω δε υμος πε εινυδας ci-
μων πικαριωτης φαι γαρ εναρωουω
ετηιγ εοναι πε εβολ θεν πιβ

Lycopolitan

6:71 παρω δε υμας ετβε ιονδας
πωρε ησιμων πικαριωτης πε πεει γαρ
πετναρπαραδιδου υμας αβαλ ρη
πυντσαογς.

Bohairic

Lycopolitan

7:1 ογορ μενεσα παι παρμωυι πε ηξε
ihc θεν τγαλιδα ου γαρ παρμωυι αν
πε εμωυι θεν τιογδαεα ξε παγκωτ η-
σωρ πε ηξε ηιογδαεα εθοθερ

7:2 παρθεντ δε ηξε πωαι ητε ηιογ-
δαεα τσκηπονηγ

7:3 πεχωου παρ ουη ηξε περσνηου ξε
ογοθερ εκ εβολ ται ογορ μαυε πακ
ετιογδαεα ρινα ητε πεκμαθητης παυ
επερβηνογι ετεκιρι μμωου

7:4 ου γαρ υπαρε ρλι ερζωβ θεν
πετρηη ογορ ητερκωτ ησωρ θεν πεθ-
ουωηρ ισε ριναερ παι ογονρ εκ εβολ
μπικοςμος

7:5 ουδε γαρ περκεσνηου παυπαρτ ε-
ρωρ αν πε

7:6 πεχε ιhc ουη ηωου ξε πασνου
ανοκ υπατερι πετεσνου δε ηωτεν
ρεβετωτ ησνου ηβεν

7:7 μμον ρωου ητε πικοςμος μεστε
θηου ανοκ δε ρμοστ μμοι ξε ανοκ
τερμερε εβηητ ξε περβηνογι σερωου

7:8 ηωτεν δε μαυε ηωτεν ερρηι ελ-
ωαι ανοκ δε ητπαι αν ερρηι επιωαι ξε
υπατε πασνου ανοκ χωκ εβολ

7:9 παι δε εταρχοτου ηθορ θεν τ-
γαλιδα

7:10 ροτε δε εταρμε ηωου ερρηι ελ-
ωαι ηξε περσνηου τοτε ηθορ ρωρ αρι
ερρηι θεν ογουωηρ αν αλδα ρωρ θεν
ορχωπ

7:11 ηιογδαεα ουη παγκωτ ησωρ πε
θεν πωαι ογορ παρχω μμος ξε αρωη
φη ετεμμ

7:12 ογορ πε ογον ουηωτ ηρχεμερεμ
πε θεν πιμωυ εβηητ ρανογον μεν
παρχω μμος ξε ογδαθος πε ρανκε-
χωουηι δε παρχω μμος ξε μμον
αλδα αρωμεμ επιμωυ

7:13 υπε ρλι μεντοι σαχι εβηητ
θεν ογουωηρ εβολ εθε τρωτ ηι-
ογδαεα

7:14 ρηλη δε ετα πωαι ερφαυι αρι
ηξε ιhc ερρηι επιερφει ογορ παρτβεω
πε

7:1 μμμεσα πεει περμααρε κι ιhc αβαλ
ρη τγαλιδα. περμω[ω] γαρ εν
αμααρε ρη τιογδα[ια] ξε περμωιη ησωρ
κι ηιο[υ]ταεα ατρουμαουτ.

7:2 πε[ρ]ρηη δε αρωη κι πωαεε
[η]ηιο[υ]ταεα τσκηπονη[ια]

7:3 παχευ θε περ κι περσνη[υ] ξε
π[ω]ηε α[βα]λ μπεεμα [ηκβωκ αρρη]ι α
τιογδαεα χ[ε] ερε πεκμα[θη]της ηαν[ε]υ
ρωου α[πε]ρβηηε ετκι[ρε] μμ[α]υ.

7:4 [μα]ρε λαγε γαρ ρρω[β] ρη πρωπ
α[υ]ω ρωιη ητ[α]ρ σαωωπε ρη ουπαρ-
ρηια. ε[ω]πε εκιρε ηη[ε]ι ογανρ εκ αβ[α]λ
μπικος[μ]ος.

7:5 ηερε περσνη[υ] γαρ ρπιστευ[ε] αραρ
εν.

7:6 πα[χε]υ θε πευ κι ιhc χ[ε] πα-
ογαιω [α]νακ υπατ[ε]ι. πετ[η]ου[α]ειω δε
ητωτη σεβ[τ]ωτ ηο[υ]α[ειω] ημ

7:7 μμ[α]μ α[τρε] ηκο[μ]ος με[ε]τε
τηηε ανακ λ[ε] ρμεστωε ξε τ[ρ]ημ[ε]τρε
α[η]ακ ετβηητ ξε περβηηε σε[ρ]αυ.

7:8 ητωτη βωκ αρρηι απωαεε ανακ
δε υπατ[η]ουε αε[ι] α[π]ωαεε ξε υπατε
παογαιω χωκ αβαλ.

7:9 ηταρερμε[ε]ι δε ηταρ αρωου ρη
τγαλιδα.

7:10 ηταρε περσνηυ βωκ αρρηι απ-
ωαεε. το[τε] ηταρ ρωουρ αρωβωκ
αρρη[η] απωαεε. ρη ο[υ] <ογ>ωηρ αβαλ
[εν] αλδα ρη πρωπ.

7:11 ηιογτα[ε]ι]

7:12 Lost

7:13 Lost

7:14 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

7:15 ⲡⲁⲩⲉⲣⲱⲫⲏⲣⲓ ⲟⲩⲛ ⲡⲉ ⲏⲭⲉ ⲛⲏⲟⲩⲗⲁⲓ
ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲱⲥ ⲫⲁⲓ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲏⲥⲟⲗⲁⲓ
ⲙⲡⲉⲣⲥⲁⲔⲟ

7:16 ⲁⲣⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲏⲭⲉ ⲓⲛⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲉ—
ⲭⲁⲣ ⲭⲉ ⲧⲁⲥⲔⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲙⲱⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ

7:17 ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁⲉⲣⲫⲟⲩⲱⲩ ⲙⲫⲏ ⲉⲧⲁⲣⲧⲁ—
ⲟⲩⲟⲓ ⲉⲣⲉⲥⲟⲩⲉⲛ ⲧⲁⲥⲔⲱ ⲭⲉ ⲟⲩⲉⲔⲟⲗ ⲧⲉⲛ
ⲫⲧ ⲧⲉ ⲩⲱⲁⲛ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉⲧⲥⲁⲭⲓ ⲉⲔⲟⲗ ⲅⲓⲧⲟⲧ
ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ

7:18 ⲫⲏ ⲉⲧⲥⲁⲭⲓ ⲉⲔⲟⲗ ⲅⲓⲧⲟⲧⲥ ⲙⲙⲁⲩⲁ—
ⲧⲥ ⲁⲣⲕⲱⲧ ⲏⲥⲁ ⲡⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲫⲏ
ⲗⲉ ⲉⲧⲕⲱⲧ ⲏⲥⲁ ⲡⲱⲟⲩ ⲙⲫⲏ ⲉⲧⲁⲣⲧⲁⲟⲩⲟⲥ
ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲙⲙⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲗ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲗⲓⲕⲓⲁ ⲏ—
ⲧⲏⲧⲥ

7:19 ⲙⲏ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲁⲛ ⲁⲣⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙⲡⲓ—
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲙⲙⲟⲛ ⲅⲗⲓ ⲧⲉⲛ ⲙⲏⲛⲟⲩ ⲉⲣⲓⲣⲓ
ⲙⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲑⲔⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧ ⲏⲥⲱⲓ ⲉⲧⲟⲙⲉ—
Ⲕⲉⲧ

7:20 ⲁⲣⲉⲣⲟⲩⲱ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ ⲡⲓⲙⲏⲩ ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ
ⲟⲩⲗⲉⲙⲱⲛ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲕⲱⲧ ⲏⲥⲱⲕ
ⲉⲧⲟⲙⲉⲕ

7:21 ⲁⲣⲉⲣⲟⲩⲱ ⲏⲭⲉ ⲓⲛⲥ ⲡⲉⲭⲁⲣ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ
ⲟⲩⲗⲱⲔ ⲏⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣ—
ⲱⲫⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ

7:22 ⲉⲑⲔⲉⲫⲁⲓ ⲁ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙ—
ⲡⲓⲥⲉⲔⲓ ⲟⲩⲭ ⲟⲧⲓ ⲭⲉ ⲉⲔⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ
ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲉⲔⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲔⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲛⲏⲟⲧ ⲡⲉ
ⲟⲩⲟⲗ ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲔⲓ ⲏⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲧⲉⲛ ⲡⲥⲁⲔⲔⲁ—
ⲧⲟⲛ

7:23 ⲓⲥⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲧⲓ ⲙⲡⲓⲥⲉⲔⲓ
ⲧⲉⲛ ⲡⲥⲁⲔⲔⲁⲧⲟⲛ ⲅⲓⲛⲁ ⲭⲉ ⲏⲛⲉⲣⲔⲱⲗ ⲉⲔⲟⲗ
ⲏⲭⲉ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲏⲧⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲓⲉ ⲉⲑⲔⲉⲟⲩ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟⲓ ⲭⲉ ⲁⲓⲑⲣⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲧⲏⲣⲥ
ⲟⲩⲭⲁⲓ ⲧⲉⲛ ⲡⲥⲁⲔⲔⲁⲧⲟⲛ

7:24 ⲙⲡⲉⲣⲧⲗⲁⲡ ⲕⲁⲧⲁ ⲅⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁ—
ⲗⲁⲡ ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲡ ⲙⲙⲏⲓ

7:25 ⲛⲁⲩⲭⲱ ⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲏⲭⲉ ⲅⲁⲛ—
ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲔⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲓⲗⲏⲙ ⲭⲉ ⲙⲏ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ
ⲡⲉ ⲫⲏ ⲉⲧⲟⲩⲕⲱⲧ ⲏⲥⲱⲥ ⲉⲧⲟⲙⲉⲥ

7:26 ⲅⲏⲡⲉ ⲥⲁⲭⲓ ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ
ⲟⲩⲟⲗ ⲥⲉⲭⲉ ⲅⲗⲓ ⲛⲁⲥ ⲁⲛ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲣⲱ ⲁⲩ—
ⲉⲙ ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ⲏⲭⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲭⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲭⲥ

7:27 ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ
ⲟⲩⲉⲔⲟⲗ ⲙⲱⲛ ⲡⲉ ⲡⲭⲥ ⲗⲉ ⲁⲣⲩⲱⲁⲛⲓ ⲙⲙⲟⲛ
ⲅⲗⲓ ⲛⲁⲉⲙ ⲭⲉ ⲟⲩⲉⲔⲟⲗ ⲙⲱⲛ ⲡⲉ

7:15 Lost

7:16 Lost

7:17 Lost

7:18 Lost

7:19 Lost

7:20 Lost

7:21 Lost

7:22 Lost

7:23 Lost

7:24 Lost

7:25 Lost

7:26 Lost

7:27 Lost

Bohairic

7:28 αϥωϣ οϥν ἐβoλ ἦξε ἡ̅ς̅ θ̅εν̅ πι-
ερφει εϥτ̅ς̅βω οϥορ εϥχω ἡ̅μο̅ς̅ χε τε-
τε̅ν̅σ̅ω̅ο̅ν̅ ἡ̅μο̅ι̅ οϥορ τε̅τε̅ν̅ἡ̅μ̅ι̅ χε ε̅τα̅ι̅
ἐβoλ θω̅ν̅ οϥορ νε̅τα̅ι̅ α̅ν̅ ἐβoλ ρ̅ι̅το̅τ̅
ἡ̅μ̅α̅γ̅α̅τ̅ α̅λ̅λ̅α̅ οϥἡ̅μ̅ι̅ πε φ̅η̅ ε̅τα̅ϥ-
ταoϥοι φ̅η̅ ἡ̅θ̅ω̅τε̅ν̅ ε̅τε̅τε̅ν̅σ̅ω̅ο̅ν̅ ἡ̅μο̅ϥ
α̅ν̅

7:29 ἀ̅νο̅κ̅ λ̅ε̅ τ̅ς̅ω̅ο̅ν̅ ἡ̅μο̅ϥ χε ἀ̅νο̅κ̅
οϥἐβoλ ἡ̅μο̅ϥ οϥορ φ̅η̅ πε ε̅τα̅ϥταoϥοι

7:30 πα̅γ̅κ̅ω̅τ̅ οϥν̅ ε̅τα̅ρoϥ οϥορ ἡ̅πε̅
ῥ̅λ̅ι̅ ἐ̅ν̅ νεϥ̅χ̅ι̅χ̅ ἐ̅ρ̅η̅ν̅ ἐ̅χ̅ω̅ϥ χε οϥν̅ι̅ νε̅
ἡ̅πα̅τε̅ς̅ ἦ̅ξε̅ τεϥοϥν̅οϥ

7:31 ρ̅α̅ν̅μ̅η̅ϣ̅ οϥν̅ α̅ν̅α̅ρ̅τ̅ ἐ̅ρο̅ϥ ἐβoλ
θ̅εν̅ πι̅μ̅η̅ϣ̅ οϥορ πα̅γ̅χ̅ω̅ ἡ̅μο̅ς̅ χε π̅χ̅ς̅
ε̅ϣ̅ω̅π̅ α̅ϥ̅ω̅α̅ν̅ι̅ μ̅η̅ ῥ̅η̅α̅ερ̅ ρ̅ο̅γ̅ο̅ ρ̅ω̅
ἐ̅να̅ι̅μ̅η̅ν̅ι̅ ε̅τα̅ φ̅α̅ι̅ α̅ι̅το̅ϥ

7:32 α̅γ̅ς̅ω̅τε̅μ̅ ἦ̅ξε̅ ν̅ι̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅ε̅ο̅ς̅ ἐ̅ν̅μ̅η̅ϣ̅
ε̅γ̅χ̅ρε̅μ̅ρε̅μ̅ ἡ̅ν̅α̅ι̅ ε̅θ̅ἡ̅ν̅τ̅ϥ̅ οϥορ α̅γ̅ο̅γ̅ω̅ρ̅π̅
ἦ̅ξε̅ ν̅ι̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅γ̅ς̅ νε̅μ̅ ν̅ι̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅ε̅ο̅ς̅ ἡ̅ρ̅α̅ν̅-
ρ̅ᅓ̅π̅η̅ρε̅τ̅η̅ς̅ ρ̅η̅α̅ ἡ̅ς̅ε̅τα̅ρoϥ

7:33 πε̅χε̅ ἡ̅ς̅ οϥν̅ χε ε̅τ̅ι̅ κε̅ο̅γ̅χ̅ι̅ ἡ̅χ̅-
ρο̅νο̅ς̅ τ̅ϣ̅ο̅π̅ νε̅μ̅ω̅τε̅ν̅ οϥορ τ̅η̅α̅ϣ̅ε̅ ν̅η̅ι̅
ρ̅α̅ φ̅η̅ ε̅τα̅ϥταoϥοι

7:34 τε̅τε̅ν̅κ̅ω̅τ̅ ἡ̅ς̅ω̅ι̅ οϥορ τε̅τε̅ν̅η̅α̅-
χε̅μ̅τ̅ α̅ν̅ οϥορ φ̅ἡ̅α̅ ἐ̅τ̅η̅α̅ϣ̅ε̅ ν̅η̅ι̅ ἐ̅ρο̅ϥ
ἡ̅θ̅ω̅τε̅ν̅ τε̅τε̅ν̅η̅α̅ϣ̅ι̅ ἐ̅ρο̅ϥ α̅ν̅

7:35 πε̅χε̅ ν̅η̅ο̅γ̅λ̅α̅ι̅ οϥν̅ ἡ̅ν̅ο̅γ̅ε̅ρ̅η̅ο̅ϥ χε
α̅ρε̅ φ̅α̅ι̅ η̅α̅ϣ̅ε̅ η̅α̅ϥ̅ ἐ̅θ̅ω̅ν̅ ἡ̅τε̅ν̅ᅓ̅τε̅μ̅χε̅μ̅ϥ̅
μ̅η̅ ῥ̅η̅α̅ϣ̅ε̅ η̅α̅ϥ̅ ἐ̅π̅ι̅χ̅ω̅ρ̅ ἐβoλ ἡ̅τε̅ ν̅ι̅-
ο̅γ̅ε̅ν̅η̅ν̅ οϥορ ἡ̅τε̅ϥ̅τ̅ς̅β̅ω̅ ἡ̅ν̅η̅ο̅γ̅ε̅ν̅η̅ν̅

7:36 πα̅ι̅ς̅α̅χ̅ι̅ οϥ̅ πε̅ ε̅τα̅ϥχoς̅ χε τε̅-
τε̅ν̅η̅α̅κ̅ω̅τ̅ ἡ̅ς̅ω̅ι̅ οϥορ τε̅τε̅ν̅η̅α̅χε̅μ̅τ̅ α̅ν̅
οϥορ πι̅μ̅α̅ ἐ̅τ̅η̅α̅ϣ̅ε̅ ν̅η̅ι̅ ἐ̅ρο̅ϥ ἡ̅μ̅ο̅ν̅
ᅓ̅χ̅ο̅μ̅ ἡ̅μ̅ω̅τε̅ν̅ ἐ̅ι̅ ἐ̅ρο̅ϥ

7:37 ἡ̅ρ̅η̅ν̅ι̅ λ̅ε̅ θ̅εν̅ πι̅ῆ̅ρoοϥ ἡ̅θ̅α̅ῆ̅ ἡ̅τε̅
πι̅ν̅ι̅ϣ̅τ̅ ἡ̅ϣ̅α̅ι̅ α̅ϥο̅ρ̅ι̅ ἐ̅ρα̅τ̅ϥ̅ ἦ̅ξε̅ ἡ̅ς̅ οϥορ
η̅α̅ϥ̅ω̅ϣ̅ ἐβoλ ε̅ϥχ̅ω̅ ἡ̅μο̅ς̅ χε φ̅η̅ ε̅τ̅ο̅β̅ι̅
μ̅α̅ρε̅ϥ̅ι̅ ρ̅α̅ρο̅ι̅ ἡ̅τε̅ϥ̅ς̅ω̅

7:38 φ̅η̅ ε̅θ̅η̅α̅ρ̅τ̅ ἐ̅ρο̅ι̅ κα̅τα̅ φ̅ῥ̅η̅τ̅ ε̅τ̅-
α̅ς̅χ̅ο̅ς̅ ἦ̅ξε̅ τ̅ῖ̅ρα̅φ̅η̅ χε ρ̅α̅ν̅ι̅α̅ρ̅ω̅ο̅ϥ ἡ̅-
μ̅ω̅ο̅ϥ ἡ̅ω̅ν̅θ̅ ε̅θ̅η̅α̅θ̅α̅τ̅ ἐβoλ θ̅εν̅ τε̅ϥ̅-
νε̅χ̅ι̅

7:39 φ̅α̅ι̅ λ̅ε̅ α̅ϥχoϥ̅ ε̅θ̅βε̅ πι̅π̅ἡ̅ ἐ̅να̅γ̅-
η̅α̅β̅ι̅τ̅ϥ̅ ἦ̅ξε̅ ν̅η̅ ε̅θ̅η̅α̅ρ̅τ̅ ἐ̅ρο̅ϥ νε̅ ἡ̅πα̅τε̅
π̅ἡ̅α̅ γ̅α̅ρ̅ ϣ̅ω̅π̅ι̅ πε̅ χε̅ νε̅ ἡ̅πα̅τε̅ ἡ̅ς̅
β̅ι̅ω̅ο̅ϥ̅ πε̅

Lycopolitan

7:28 .. ε̅ϥ̅τ̅ς̅β̅ο̅ϥ̅ ε̅ϥχ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅[ς̅] χε̅
τε̅τ̅ἡ̅ς̅α̅γ̅η̅ε̅ ἡ̅μ̅α̅ε̅ι̅ α̅γ̅ω̅ τε̅τ̅ἡ̅μ̅ε̅ χε̅
α̅ν̅α̅κ̅ ο̅γ̅ε̅ι̅α̅β̅α̅λ̅ το̅. α̅γ̅ω̅ ἡ̅τ̅α̅ε̅ι̅ ἐ̅ν̅ ρ̅α̅-
ρ̅α̅ε̅ι̅ ο̅γ̅α̅ε̅ε̅τ̅. α̅[λ̅]λ̅α̅ ο̅γ̅ἡ̅νε̅ πε̅ πε̅ρ̅-
τε̅γ̅α̅ε̅ι̅.

7:29 missing

7:30 ν̅[ε̅]γ̅ᅓ̅[ν̅]ε̅ β̅ε̅ ϣ̅α̅β̅α̅π̅ϥ̅. α̅γ̅ω̅
ἡ̅[πε̅λ̅α̅]γ̅ε̅ ἡ̅τ̅ϥ̅β̅ι̅χ̅ α̅ρ̅ἡ̅ν̅ι̅ α̅[χ̅ω̅ϥ̅ χ̅]ε̅
ἡ̅πα̅τε̅τε̅ϥ̅ο̅ν̅[ο̅]γ̅ [ε̅ι̅.]

7:31 [α̅ ρ̅α̅ρ̅] ρ̅ᅓ̅ι̅ς̅τε̅γ̅ε̅ α̅ρα̅ϥ̅ [α̅β̅α̅λ̅
ρ̅ἡ̅ π̅ἡ̅ν̅]ᅓ̅ε̅. α̅γ̅ω̅ νε̅γ̅χ̅[ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅] χε̅
ε̅ρ̅ᅓ̅α̅ π̅χ̅ς̅ ε̅[ι̅ μ̅η̅ ε̅ϥ̅η̅α̅ρ̅]ρ̅ο̅γ̅ε̅ μ̅α̅ε̅ν̅
α̅[νε̅ν̅τα̅π̅ε̅ε̅ι̅]ε̅ε̅το̅γ̅.

7:32 α̅ μ̅φ̅α̅[ρ̅ι̅ς̅α̅ι̅ο̅ς̅ ϣ̅ω̅τ̅ἡ̅] α̅π̅ἡ̅ν̅ᅓ̅ε̅
ε̅γ̅κ̅ρ̅ᅓ̅[ρ̅ᅓ̅ νε̅]ε̅ι̅ ε̅τ̅ἡ̅ν̅τ̅ϥ̅[. α̅]γ̅[ω̅ α̅γ̅χ̅α̅γ̅
χ̅ι̅] ἡ̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅γ̅[ς̅ μ̅ἡ̅ μ̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅α̅ι̅]ο̅ς̅ ἡ̅ρ̅ε̅ν̅-
ρ̅ᅓ̅[π̅ἡ̅ρε̅τ̅η̅ς̅ χε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ε̅γ̅α̅β̅α̅π̅ϥ̅.]

7:33 [πα̅χε̅ β̅ε̅ ἡ̅ς̅] χε̅ ε̅τ̅[ι̅ κε̅ο̅γ̅α̅ε̅ι̅ᅓ̅
ᅓ̅η̅μ̅ πε̅] τ̅ᅓ̅ο̅ο̅π̅ [ἡ̅μ̅ἡ̅ν̅τ̅ἡ̅. α̅γ̅ω̅] τ̅ἡ̅α̅-
β̅ω̅κ̅ ᅓ̅α̅ [πε̅ν̅τα̅ϥ̅τε̅γ̅α̅ε̅]ι̅.

7:34 τε̅τ̅ἡ̅α̅ᅓ̅ἡ̅[ε̅ ἡ̅]ς̅ω̅ε̅ι̅ α̅γ̅ω̅ τε̅[τ̅]ἡ̅α̅-
β̅ἡ̅νε̅ ἡ̅μ̅α̅ε̅ι̅ ἐ̅ν̅. α̅γ̅[ω̅ π̅]ἡ̅α̅ α̅ν̅α̅κ̅ ε̅τ̅
ἡ̅μ̅α̅ϥ̅ τε̅[τ̅]ἡ̅α̅ᅓ̅ἡ̅ ἐ̅ν̅ α̅ρα̅ϥ̅.

7:35 πα̅χε̅ ν̅η̅ο̅γ̅τ̅α̅ε̅ι̅ μ̅ἡ̅ ν̅η̅ο̅γ̅ε̅ρ̅ἡ̅γ̅ χε̅
ε̅ρε̅ [πε̅ε̅ι̅] η̅α̅β̅ω̅κ̅ α̅το̅ χε̅ α̅ν̅α̅ν̅ τ̅[ἡ̅-
ἡ̅]β̅ἡ̅νε̅ ἡ̅μ̅α̅ϥ̅ ἐ̅ν̅. μ̅ἡ̅ ε̅ϥ̅ἡ̅[α̅]β̅ω̅κ̅ α̅ρ̅ἡ̅ν̅ι̅
α̅ τ̅ἡ̅α̅ς̅πο̅ρ̅ια̅(sic) ἡ̅ἡ̅ρ̅ε̅λ̅λ̅ἡ̅ν̅ ἡ̅ϥ̅τ̅ς̅β̅ο̅ϥ̅
ἡ̅ο̅γ̅α̅ε̅ι̅α̅ν̅ἡ̅ν̅.

7:36 ε̅γ̅πε̅ πε̅ε̅ι̅ς̅ε̅χε̅ ἡ̅τ̅α̅ϥ̅χ̅ο̅ο̅ϥ̅ χε̅
τε̅τ̅ἡ̅α̅ᅓ̅ἡ̅ ἡ̅ς̅ω̅ε̅ι̅ τε̅τ̅ἡ̅α̅β̅ἡ̅νε̅ ἡ̅μ̅α̅ε̅ι̅ ἐ̅ν̅.
α̅γ̅ω̅ π̅ἡ̅α̅ α̅ν̅α̅κ̅ ε̅τ̅ ἡ̅μ̅α̅ϥ̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅ἡ̅
τε̅τ̅ἡ̅α̅ᅓ̅ἡ̅ ἐ̅ν̅ α̅ρα̅ϥ̅.

7:37 ρ̅ἡ̅ν̅ι̅ λ̅ε̅ ρ̅ἡ̅ φ̅α̅ε̅ ἡ̅ἡ̅α̅β̅ ἡ̅ρ̅ο̅γ̅ο̅ϥ̅
ἡ̅τε̅π̅ᅓ̅α̅ε̅ι̅[ε̅] νε̅ρ̅[ε̅ ἡ̅]ς̅ α̅ρ̅ε̅τ̅ϥ̅ α̅γ̅[ω̅
ἡ̅]ε̅ϥ̅[α̅]ᅓ̅β̅ἡ̅λ̅ α̅β̅α̅λ̅ ε̅ϥχ̅ω̅ ἡ̅[μ̅α̅]ς̅. χε̅
πε̅τα̅βε̅ μ̅α̅ρε̅ϥ̅ε̅[ι̅ ᅓ̅]α̅ α̅ρα̅ε̅ι̅ ἡ̅ϥ̅ς̅ω̅.

7:38 πε̅τ̅ρ̅π̅[ι̅ς̅τε̅]γ̅ε̅ [α̅]ρ̅α̅ε̅ι̅ κα̅τα̅ θ̅ε̅
[ἡ̅τ̅α̅ τ̅]γ̅ρα̅φ̅ἡ̅ χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅[ε̅ ο̅γ̅ἡ̅ ρ̅ε̅νε̅ε̅]ρ̅ω̅ο̅ϥ̅
ἡ̅α̅ρ̅ε̅τ̅ α̅[β̅α̅λ̅. ἡ̅ρ̅ἡ̅]τ̅ϥ̅ ἡ̅μ̅α̅γ̅ ε̅ϥ̅α̅[α̅ν̅ρ̅.]

7:39 [ἡ̅τ̅α̅]ϥ̅χε̅πε̅ε̅ι̅ λ̅ε̅ [ε̅τ̅βε̅ π̅ἡ̅ἡ̅]α̅
ε̅το̅γ̅ἡ̅α̅χ̅ι̅τ̅ϥ̅ χ̅ι̅ νε̅τ̅ρ̅π̅[ι̅]ς̅τε̅γ̅ε̅ α̅ρα̅ϥ̅. [νε̅
μ̅πα̅τ̅]ο̅γ̅χ̅ι̅ π̅ἡ̅α̅ γ̅α̅ρ̅ <πε̅>[. χε̅ ἡ̅ς̅ νε̅-
μ̅πα̅τ̅ϥ̅]χ̅ι̅ ε̅α̅γ̅.

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

7:40 ρανουον δε εβολθεν πιμω
εταγσωτεμ εναϊσαχι παγχω υμοc
ταφμνι φαι πε πιπροφντнc

7:41 ρανκεχωוני δε παγχω υμοc
φαι πε πχc ρανκεχωוני δε παγχω
υμοc κε μн are πχc πноу εβολθεν
†γαλιλεα

7:42 μн πεтасχοc αν ηχε †γραφн
εβολθεν πχροх ηδαιγιδ πε ογορ
κε are πχc πноу εβολθεν βηθлееμ πι-
†μн εпаре δαιγιδ χн υμav

7:43 ογсхисμα ογн aqωπιθεν πι-
μω εθвнтq

7:44 ρανουον δε ηθнтоу παγουω
εταγοq πε αλδα υπε ρλι ωен πεqχιx
εθрнι εξωq

7:45 ави ογн ηχε πργπнретнc ρa
πi-архiereуc пем πiφapiceoc ογορ
πεχωου ηχε πн ετεμav κε εθвeou
υπε-тепeнq

7:46 αγepouω ηχε πργπнретнc
εγχω υμοc κε υπε ρωμн сахи
υπαирн† επeρ

7:47 αγepouω δε πωou ηχε
πiφapiceoc εγχω υμοc κε μн
apetenсωpем ρωтeн

7:48 μн a ρли εβολθεν
πарχωн παρ† epoq iε εβολθεν
πiφapiceoc

7:49 αλδα παιμω eтeнceсωouн
υπi-ноμoc ан ceχн
†caρouι

7:50 πεχε πiкoλнμoc
πωou φн eтaqι ρa
иnc ηωopп ηχωpρ
eouai πε εβολθεν ηθнтоу

7:51 κε μн пeнпoмoc
πα†ρaп eπiρωμн aqωтeмcωтeм
epoq ηωopп ογορ ηтeq-
em κε ou пeтeqιpи
υμοq

7:52 αγepouω παq
εγχω υμοc κε μн ηθoк
ογeβολθεν †γαλιλεα ρωк
†oт-†eт ογορ
δnav κε υμoн
πpoφнтнc παтωнq
εβολθεν †γαλιλεα

7:53 ογορ αγωe
πωou eφouai φouai
eπεqμα

8:1 иnc δε aqωe
παq eπiтωou ηтe
πiχωит

8:2 iта aqι
ηρaпaтoouι eπiepφeи
πi-μω δε ави
ρapoq ογορ aqρeмci
e†-ebω
πωou

7:40 ρa[εινε
δε αβαλ] ρн
πμω[ε πтаpouсωт]μ
a[пeeicexe] εγ[χω
μmac κε пeeи
μ[a]μ[ne
πε πpoφнт]нc.

7:41 ρeпк[ave] δε
ne[γχω] μmac κε
[пе]ι πε π[χc.
ρ]aειне ne[γx]ω
μμ[ac] κε μн
ere πχc [п]ннy
αβαλ ρн тга-
лид[ai]a.

7:42 ωare тгpафн
χοoc κε [e]pe
πχc πннy
αβαλ ρн пcпepмa
<п>δaγeиδ.
ayω αβαλ ρн
βηθлееμ π†me
ere δaγeиδ
ωooп ηρнт[q]

7:43 ayπpax(sic)
δε ωωπε ρμ
πμωe eтβнтq.

7:44 ρaειне δε
αβαλ ηρнтоу neγ-
ouωy aбaпq.
αλδα υπε δaγe
п neqбix
aρpнi axωq.

7:45 ayβaк δε
χι ηργпнретнc
ωa пapхiereуc
μн μφapиcaиoc
ayω пaxey
ne[γ] κε eтвe
ey μпeтпнтq.

7:46 ayouωyβ
χι ηργпнретнc
κε υπε ρωme
cexe aпнρe
пθe μпeeиpωme

7:47 ayouωβy
χι μφapиcaиoc
κε μн epeтппλaпa
ρωouтп.

7:48 μн aλaγe
pиcтeγe apaq
αβαλ ρн
пapχω[п н a]βaл
ρн μφapиcaиoc.

7:49 αλδα пeeи
eтqcaγne en
μпнoмoc eqωooп
ρa пcaρoue.

7:50 пaxe
пiкoλнμoc neγ
пeнт[acqι] ωa
apaq ηωapeп
eyee ab[al
п]ρнтоу πε.

7:51 κε μн
ппo[мoc] p[к]pи[н]e
μпpωme eиμнтi
пqсωт[μ a]paq.
ayω пqμme κε
ey пe[тqιp]e
μmac.

7:52 ayouωyβ
εγχω μmac
neq κε μн птк
ouαβαл ρouк
ан ρн тгадiдaиa.
ρaтpт ппгpафн
ayω кпey κε
ouн пpoφнтнc
пaтωн αβαл
ρн тгадi-
дa[ia]

7:53 missing

8:1 missing

8:2 missing

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

8:3 ⲡⲓⲁⲣϭⲏⲣⲉⲩⲥ ⲗⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ
ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲟⲩⲥⲓⲙⲓ ⲁⲩϭⲉⲙⲥ ϭⲉⲛ ⲟⲩⲡⲟⲣ-
ⲛⲓⲁ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲧⲁⲗⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲥ ϭⲉⲛ ⲑⲙⲏⲧ

8:4 ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲉϭⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ ϭⲉ ⲫⲣⲉⲓⲧⲥⲃⲱ
ⲧⲁⲓⲥⲓⲙⲓ ⲑⲁⲓ ⲁⲛϭⲉⲙⲥ ϭⲉⲛ ⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲓⲁ

8:5 ⲟⲩⲟⲗ ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲟⲩⲁⲗⲥⲁⲗⲛⲓ
ⲉⲗⲓⲱⲛⲓ ⲉϭⲱⲥ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲗⲉ ⲉⲧⲉⲕϭⲱ ⲙⲙⲟⲓ
ⲏⲑⲟⲕ

8:6 ⲫⲁⲓ ⲗⲉ ⲁⲩϭⲱⲓ ⲉⲩⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲗⲓⲛ ⲙⲙⲟⲓ
ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲧⲟⲩϭⲉⲙ ⲗⲱⲓϭⲓ ⲗⲓϭⲱⲓ ⲓⲏⲥ ⲗⲉ ⲁⲓ-
ⲣⲓⲕⲓ ⲏⲛⲉⲓⲃⲁⲗ ⲁⲓⲥⲃⲱⲓ ⲙⲡⲉⲓⲧⲏⲃ ⲗⲓϭⲉⲛ
ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ

8:7 ⲉⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲗⲉ ⲙⲡⲉⲓⲣⲉⲣⲟⲩⲱ ⲁⲓⲓⲁⲓ ⲏ-
ⲧⲉⲓⲁⲫⲉ ⲡⲉϭⲱⲓ ⲛⲱⲟⲩ ϭⲉ ⲛⲓⲙ ϭⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
ⲁⲃⲛⲉ ⲛⲟⲃⲓ ⲙⲁⲣⲉⲓⲗⲓⲱⲛⲓ ⲉϭⲱⲥ ⲏⲩⲱⲣⲡ
ⲏⲟⲩⲱⲛⲓ

8:8 ⲧⲟⲧⲉ ⲁⲓⲣⲉⲕ ϭⲱⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲓⲥⲃⲱⲓ
ⲗⲓϭⲉⲛ ⲏⲕⲁⲗⲓ

8:9 ⲉⲧⲁⲩⲱⲧⲉⲙ ⲉⲫⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲗⲓⲧⲟⲧⲓ
ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲕⲁⲧ ⲉⲡⲉⲓⲣⲟⲗⲓ ⲁⲩⲉⲣⲗⲏⲧⲥ ⲏⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ϩⲱⲧⲟⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲩⲉ
ⲛⲓⲧⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲙⲏⲩⲱ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲓ-
ⲥⲱϭⲓ ⲏⲩⲉ ⲓⲏⲥ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲥⲓⲗⲓⲙⲓ ⲑⲏ
ⲉⲛⲁⲥϭⲏ ϭⲉⲛ ⲑⲙⲏⲧ

8:10 ⲁ ⲓⲏⲥ ⲓⲁⲓ ⲏⲧⲉⲓⲁⲫⲉ ⲡⲉϭⲱⲓ ⲛⲁⲥ ϭⲉ
ⲱ ⲧⲥⲓⲗⲓⲙⲓ ⲁⲩⲑⲱⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲧⲗⲁⲡ ⲉⲣⲟ
ⲙⲙⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲓⲧⲗⲁⲡ ⲉⲣⲟ

8:11 ⲡⲉϭⲱⲥ ⲛⲁⲓ ϭⲉ ⲧⲏⲁⲩ ⲁⲛ ⲉⲟⲩⲁⲓ
ⲡⲁⲃⲥ ⲡⲉϭⲉ ⲓⲏⲥ ⲛⲁⲥ ϭⲉ ⲟⲩⲗⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓ-
ⲧⲗⲁⲡ ⲉⲣⲟ ⲙⲁⲩⲱⲉ ⲛⲉ ⲓⲥϭⲉⲛ ⲧⲏⲟⲩ ⲙⲡⲉⲣ-
ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϭⲉ

8:12 ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲁⲓⲥⲁϭⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲏⲩⲉ ⲓⲏⲥ
ⲉⲓⲧⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲟⲩⲱⲛⲓ ⲙⲡⲓ-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁⲙⲟⲩⲱⲓ ⲏⲥⲱⲓ ⲏⲛⲉⲓⲙⲟⲩⲱⲓ
ϭⲉⲛ ⲡⲓϭⲁⲕⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲉⲃⲓ ⲙⲫⲟⲩⲱⲛⲓ ⲏⲧⲉ
ⲡⲱⲛⲓ

8:13 ⲡⲉϭⲉ ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲟⲩⲛ ⲛⲁⲓ ϭⲉ ⲏⲑⲟⲕ
ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲕ ⲉⲧⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϭⲁⲣⲟⲕ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ-
ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲙⲏ ⲁⲛ ⲧⲉ

8:14 ⲁⲓⲣⲉⲣⲟⲩⲱ ⲏⲩⲉ ⲓⲏⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲡⲉϭⲱⲓ
ⲛⲱⲟⲩ ϭⲉ ⲕⲁⲛ ⲉϩⲱⲱⲡ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓϩⲱⲁⲛⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ
ϭⲁⲣⲟⲓ ⲟⲩⲙⲏ ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ϭⲉ ⲧⲉⲙⲓ
ϭⲉ ⲉⲧⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲓⲛⲁⲩⲱⲉ ⲛⲏⲓ
ⲉⲑⲱⲛ ⲏⲑⲱⲧⲉⲛ ⲗⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ ⲁⲛ ϭⲉ ⲉⲧⲁⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲓⲉ ⲁⲓⲛⲁⲩⲱⲉ ⲛⲏⲓ ⲉⲑⲱⲛ

8:3 missing

8:4 missing

8:5 missing

8:6 missing

8:7 missing

8:8 missing

8:9 missing

8:10 missing

8:11 missing

8:12 ⲓⲏⲥ ⲃⲉ ⲁⲛ {ε}<α>ⲓⲥⲉϭⲉ ⲛⲙⲙⲉⲩ
ⲉⲓⲧⲱ ⲙⲙⲁⲥ ϭⲉ ⲁⲛⲁⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲁⲉⲓⲛ
ⲙⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. ⲡⲉⲧⲏⲁⲟⲩⲁⲗⲓ ⲏⲥⲱⲓ ⲓⲛⲁⲙⲁⲗⲉ
ⲉⲛ ⲗⲓⲛ ⲡⲕⲉⲕⲉ. ⲁⲗⲗⲁ ⲓⲛⲁϭⲓ ⲙⲡⲟⲩⲁⲉⲓⲛ
ⲙⲡⲱⲱⲛⲓ.

8:13 ⲡⲁϭⲉ ⲙⲫⲁⲣⲓⲥⲁⲓⲟⲥ ⲛⲉⲓ ϭⲉ ⲏⲧⲁⲕ
ⲉⲧⲣⲙⲏⲧⲣⲉ ⲗⲁⲣⲁⲕ ⲧⲉⲕⲙⲏⲧⲙⲏⲧⲣⲉ ⲟⲩⲙⲏⲉ
ⲉⲛ [ⲧⲉ]

8:14 ⲁⲓⲣⲉⲣⲟⲩⲱⲩ ϭⲓ ⲓⲏⲥ ⲡⲁϭ[ⲉⲓ] ϭⲉ ⲕⲁⲛ
ⲁⲛⲁⲕ ⲉⲉⲓϩⲱⲁⲣⲙⲏⲧⲣⲉ ⲗⲁⲣⲁⲉⲓ ⲟⲩⲙⲏⲉ ⲧⲉ
[ⲧⲁ]ⲙⲏⲧⲙⲏⲧⲣⲉ ϭⲉ ⲧⲥⲁⲩⲏ[ⲉ] ϭⲉ ⲏⲧⲁⲉⲓ
ⲧⲟ. ⲁⲩⲱ ⲉⲉⲓⲛⲁⲃⲱⲕ ⲁⲧⲟ.

Bohairic

Lycopolitan

8:15 ἡ̅ω̅τε̅ν ἀρε̅τε̅ν†ζαπ̅ κα̅τα̅ σα̅ρξ̅
ἀνο̅κ̅ λ̅ε̅ ††ζαπ̅ ἐ̅ρ̅λ̅ι̅ ἀ̅ν̅

8:16 ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἐ̅ϣ̅ω̅π̅ ἀ̅νο̅κ̅ α̅ι̣ϣ̅α̅ν†ζαπ̅
πα̅ζαπ̅ ἀ̅νο̅κ̅ ο̅ϣ̅μ̅η̅ πε̅ xe̅ ἡ̅†ϣ̅η̅
ἡ̅μ̅α̅γ̅α̅τ̅ ἀ̅ν̅ α̅λ̅λ̅α̅ ἀ̅νο̅κ̅ νε̅μ̅ φ̅η̅
ε̅τα̅ϣ̅τα̅ο̅υ̅ο̅ι̅ φ̅ι̅ω̅τ̅

8:17 ο̅υ̅ο̅ζ̅ ὀ̅ϥ̅θ̅η̅ο̅ϣ̅τ̅ λ̅ε̅ ο̅η̅ θ̅ε̅ν̅ πε̅τε̅ν-
νο̅μο̅ς̅ xe̅ ἑ̅μ̅ε̅τ̅μ̅ε̅ρ̅ε̅ ἡ̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ β̅ ο̅ϣ̅ἑ̅μ̅η̅
τε̅

8:18 ἀ̅νο̅κ̅ †ε̅ρ̅μ̅ε̅ρ̅ε̅ θ̅α̅ρο̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ϣ̅ε̅ρ̅-
μ̅ε̅ρ̅ε̅ θ̅α̅ρο̅ι̅ ἡ̅xe̅ φ̅ι̅ω̅τ̅ ε̅τα̅ϣ̅τα̅ο̅υ̅ο̅ι̅

8:19 πα̅ϣ̅x̅ω̅ ο̅ϣ̅η̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ πε̅ xe̅ α̅ϣ̅ῶ̅η̅
πε̅κ̅ι̅ω̅τ̅ α̅ϣ̅ε̅ρ̅ο̅ϣ̅ω̅ ἡ̅xe̅ ἡ̅η̅ς̅ xe̅ ο̅ϣ̅λ̅ε̅ ἀ̅νο̅κ̅
ἡ̅τε̅τε̅ν̅c̅ω̅ο̅ϣ̅η̅ ἡ̅μ̅ο̅ι̅ ἀ̅ν̅ ο̅ϣ̅λ̅ε̅ πα̅κ̅ε̅ι̅ω̅τ̅
ἐ̅να̅ρε̅τε̅ν̅c̅ω̅ο̅ϣ̅η̅ ἡ̅μ̅ο̅ι̅ πα̅ρε̅τε̅ν̅να̅c̅ο̅ϣ̅ε̅ν̅
πα̅κ̅ε̅ι̅ω̅τ̅

8:20 πα̅ι̅c̅α̅x̅ι̅ α̅ϣ̅x̅ο̅τ̅ο̅ϣ̅ θ̅ε̅ν̅ πι̅γ̅α̅ζ̅ο̅φ̅ϣ̅-
λ̅α̅κ̅ι̅ο̅ν̅ ε̅ϣ̅†ϥ̅Ḳ̅ω̅ θ̅ε̅ν̅ πι̅ε̅ρ̅φ̅ε̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἡ̅πε̅
ῥ̅λ̅ι̅ ὡ̅δ̅α̅μ̅ο̅ν̅ι̅ ἡ̅μ̅ο̅ϣ̅ xe̅ νε̅ ἡ̅πα̅τε̅c̅ι̅ ἡ̅xe̅
τε̅ϣ̅ο̅ϣ̅η̅ο̅ϣ̅

8:21 πα̅λ̅ι̅ν̅ ο̅η̅ πε̅xe̅ ἡ̅η̅ς̅ ν̅ω̅ο̅ϣ̅ xe̅ ἀ̅νο̅κ̅
†η̅α̅ϣ̅ε̅ ν̅η̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ τε̅τε̅ν̅να̅κ̅ω̅† ἡ̅c̅ω̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅
τε̅τε̅ν̅να̅x̅ε̅μ̅τ̅ ἀ̅ν̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ τε̅τε̅ν̅να̅μ̅ο̅ϣ̅ θ̅ε̅ν̅
νε̅τε̅ν̅νο̅β̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ πι̅μ̅α̅ ἀ̅νο̅κ̅ ἐ̅†η̅α̅ϣ̅ε̅ ν̅η̅ι̅
ἐ̅ρ̅ο̅ϣ̅ ἡ̅μ̅ο̅ν̅ ὡ̅x̅ο̅μ̅ ἡ̅μ̅ω̅τε̅ν̅ ἐ̅ι̅ ἐ̅ρ̅ο̅ϣ̅

8:22 πα̅ϣ̅x̅ω̅ ο̅ϣ̅η̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ πε̅ ἡ̅xe̅ ν̅ι̅-
ιο̅ϣ̅λ̅α̅ι̅ xe̅ μ̅η̅ α̅ϣ̅η̅α̅θ̅ο̅Ḳ̅ε̅ϣ̅ ἡ̅μ̅α̅γ̅α̅τ̅ϣ̅
xe̅ ϣ̅x̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ xe̅ πι̅μ̅α̅ ἀ̅νο̅κ̅ ἐ̅†η̅α̅ϣ̅ε̅
ν̅η̅ι̅ ἐ̅ρ̅ο̅ϣ̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅ τε̅τε̅ν̅να̅ϣ̅ι̅ ἐ̅ρ̅ο̅ϣ̅ ἀ̅ν̅

8:23 ο̅υ̅ο̅ζ̅ πα̅ϣ̅x̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ ν̅ω̅ο̅ϣ̅ πε̅ xe̅
ἡ̅ω̅τε̅ν̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ νε̅τε̅ν̅θ̅ρ̅η̅ι̅
ἀ̅νο̅κ̅ λ̅ε̅ ἀ̅νο̅κ̅ ο̅ϣ̅ἐ̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅λ̅ϣ̅ω̅ι̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅
ἡ̅ω̅τε̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ πι̅κο̅c̅μ̅ο̅ς̅ ἀ̅νο̅κ̅ λ̅ε̅
ἀ̅νο̅κ̅ ο̅ϣ̅ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ πα̅ι̅κο̅c̅μ̅ο̅ς̅ ἀ̅ν̅

8:24 α̅ι̅x̅ο̅ς̅ ο̅ϣ̅η̅ ν̅ω̅τε̅ν̅ xe̅ τε̅τε̅ν̅να̅μ̅ο̅ϣ̅
θ̅ε̅ν̅ νε̅τε̅ν̅νο̅β̅ι̅ ἐ̅ϣ̅ω̅π̅ γ̅α̅ρ̅ ἀ̅ρε̅τε̅ν̅ϣ̅τε̅μ̅-
πα̅ρ̅†̅ xe̅ ἀ̅νο̅κ̅ πε̅ τε̅τε̅ν̅να̅μ̅ο̅ϣ̅ ἡ̅θ̅ρ̅η̅ι̅
θ̅ε̅ν̅ νε̅τε̅ν̅νο̅β̅ι̅

8:25 πα̅ϣ̅x̅ω̅ ο̅ϣ̅η̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ πα̅ϣ̅ πε̅ xe̅
ἡ̅θ̅ο̅κ̅ ν̅ι̅μ̅ πε̅xe̅ ἡ̅η̅ς̅ ν̅ω̅ο̅ϣ̅ xe̅ ἡ̅†α̅ρ̅x̅η̅
α̅ι̅ε̅ρ̅ ἡ̅κε̅c̅α̅x̅ι̅ νε̅μ̅ω̅τε̅ν̅

8:26 ο̅ϣ̅ο̅ν†̅ ο̅ϣ̅μ̅η̅ϣ̅ ἐ̅x̅ο̅τ̅ο̅ϣ̅ ε̅Ḳ̅ε̅ ἑ̅η̅-
νο̅ϣ̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἐ̅†ζαπ̅ α̅λ̅λ̅α̅ φ̅η̅ ε̅τα̅ϣ̅τα̅ο̅υ̅ο̅ι̅
ο̅ϣ̅ἑ̅μ̅η̅ι̅ πε̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἀ̅νο̅κ̅ ϣ̅ω̅ ν̅η̅ ε̅τα̅ι̅c̅ο̅Ḳ̅-
μ̅ο̅ϣ̅ ἡ̅τ̅ο̅τ̅ϣ̅ ν̅α̅ι̅ †c̅α̅x̅ι̅ ἡ̅μ̅ω̅ο̅ϣ̅ θ̅ε̅ν̅
πι̅κο̅c̅μ̅ο̅ς̅

8:15 ἡ̅τ̅ω̅τ̅ḡ̅ τε̅τ̅ḡ̅κ̅ρ̅ι̅νε̅ κα̅τα̅ [c]αρ̅ξ̅
α̅να̅κ̅ [ḡ̅]†ḡ̅κ̅ρ̅ι̅νε̅ ἡ̅λ̅α̅ϣ̅ε̅ ε̅ν̅

8:16 [κ]α̅ν̅ ε̅ε̅ι̅ϣ̅α̅ρ̅κ̅κ̅ρ̅ι̅νε̅ λ̅ε̅ [α̅ν]α̅κ̅
τα̅κ̅ρ̅ι̅c̅ι̅c̅ ο̅ϣ̅μ̅η̅ε̅ τε̅ xe̅ α̅να̅κ̅ ο̅ϣ̅α̅ε̅ε̅τ̅ ε̅ν̅
πε̅ α̅λ̅λ̅α̅ α̅να̅κ̅ ἡ̅ν̅ πα̅ε̅ι̅ω̅τ̅ ἡ̅τα̅ϣ̅τε̅ϣ̅α̅ε̅ι̅.

8:17 ϣ̅c̅η̅ζ̅ λ̅ε̅ ἀ̅ν̅ ῥ̅ḡ̅ πε̅τ̅ḡ̅η̅νο̅μο̅ς̅ xe̅
τ̅ḡ̅η̅τ̅ḡ̅η̅τ̅ρε̅ ἡ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ c̅η̅ε̅ϣ̅ ο̅ϣ̅[μ̅]ḡ̅η̅ε̅ τε̅.

8:18 α̅να̅κ̅ †ḡ̅ḡ̅η̅τ̅ρε̅ ϣ̅α̅[ρα̅]ε̅ι̅ α̅ϣ̅ω̅
ϣ̅ḡ̅ḡ̅η̅τ̅ρε̅ ϣ̅α̅ρ̅α̅ε̅ι̅ x̅ι̅ πα̅κ̅ε̅ε̅ι̅ω̅τ̅

8:19 ḡ̅[ε̅ϣ̅x̅ω̅ ḡ̅ε̅] ἡ̅μ̅α̅c̅ νε̅ϣ̅ xe̅ ε̅ϣ̅[το̅]
πε̅κ̅ε̅ι̅ω̅τ̅ α̅ϣ̅ο̅ϣ̅ω̅β̅ x̅[ι̅ ἡ̅η̅ς̅] xe̅ τε̅τ̅ḡ̅-
c̅α̅ϣ̅η̅ε̅ ε̅ν̅ ἡ̅μ̅α̅ε̅ι̅ ο̅ϣ̅τε̅ ἀ̅ν̅ τε̅τ̅ḡ̅c̅α̅ϣ̅η̅ε̅ ε̅ν̅
ἡ̅πα̅κ̅ε̅ε̅ι̅ω̅τ̅ ε̅νε̅ρε̅τ̅ḡ̅c̅α̅ϣ̅η̅ε̅ ἡ̅μ̅α̅ε̅ι̅ νε̅τε̅τ̅-
να̅c̅ο̅ϣ̅[ω̅]ḡ̅η̅ πα̅ε̅ι̅ω̅τ̅ ἀ̅ν̅.

8:20 νε̅ε̅ι̅c̅ε̅x̅ε̅ α̅ϣ̅x̅ο̅ο̅ϣ̅ ῥ̅ḡ̅ π̅γ̅α̅ζ̅ο̅φ̅ϣ̅λ̅α̅-
ḡ̅ι̅ο̅ν̅ ε̅ϣ̅†c̅Ḳ̅ο̅ϣ̅ ῥ̅ḡ̅ π̅ρ̅π̅ε̅ε̅ α̅ϣ̅ω̅ ἡ̅πε̅ λ̅α̅ϣ̅ε̅
α̅μ̅α̅ρ̅τε̅ ἡ̅μ̅α̅ϣ̅ xe̅ ἡ̅πα̅τε̅ τ̅ϣ̅ο̅ϣ̅η̅ο̅ϣ̅ ε̅ι̅.

8:21 πα̅x̅ε̅ϣ̅ ḡ̅ε̅ ἀ̅ν̅ νε̅ϣ̅ xe̅ α̅να̅κ̅
†η̅α̅β̅ω̅κ̅ α̅ϣ̅ω̅ τε̅τ̅ḡ̅η̅α̅ϣ̅η̅ε̅ ἡ̅c̅ω̅ε̅ι̅. α̅ϣ̅ω̅
τε̅[τ̅ḡ̅η̅]μ̅ο̅ϣ̅ ῥ̅ḡ̅ πε̅τ̅ḡ̅ḡ̅η̅α̅β̅ε̅. [π̅μ̅]α̅ α̅να̅κ̅
ε̅†η̅α̅β̅ω̅κ̅ α̅ρα̅ϣ̅ [μ̅]ḡ̅ḡ̅α̅μ̅ μ̅ω̅τ̅ḡ̅ α̅ε̅ι̅
α̅μ̅ε̅ϣ̅.

8:22 [ḡ̅]ε̅ϣ̅x̅ω̅ ḡ̅ε̅ ἡ̅μ̅α̅c̅ x̅ι̅ ν̅ι̅ο̅ϣ̅τα̅[ε̅ι̅]
xe̅ μ̅ḡ̅η̅τ̅ι̅ ε̅ϣ̅ḡ̅α̅μ̅ο̅ϣ̅ο̅ϣ̅τ̅ [μ̅]ḡ̅α̅ϣ̅ ο̅ϣ̅α̅ε̅ε̅τ̅ϣ̅
xe̅ ε̅ϣ̅x̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅c̅ xe̅ π̅μ̅α̅ α̅να̅κ̅ ε̅†η̅α̅β̅ω̅κ̅
α̅ρα̅ϣ̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅ḡ̅ τε̅τ̅ḡ̅η̅α̅[ϣ̅]ḡ̅ ε̅ν̅ α̅ρα̅ϣ̅.

8:23 α̅ϣ̅ω̅ πα̅x̅ε̅ϣ̅ νε̅ϣ̅ xe̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅ḡ̅
ἡ̅τ̅ω̅τ̅ḡ̅(s̅i̅c̅) ο̅ϣ̅α̅[β̅α̅]λ̅ ῥ̅ḡ̅ π̅κα̅ρ̅. α̅να̅κ̅
α̅να̅κ̅ [ο̅ϣ̅]α̅β̅α̅λ̅ ῥ̅ḡ̅ τ̅π̅ε̅. ἡ̅τ̅ω̅τ̅ḡ̅ [ḡ̅]ḡ̅ω̅τ̅ḡ̅
ῥ̅ε̅ν̅β̅α̅λ̅ ῥ̅ḡ̅ π̅ι̅[k̅o̅c̅]μ̅ο̅ς̅. α̅να̅κ̅ α̅να̅κ̅ ο̅ϣ̅-
[α̅β̅α̅λ̅ ε̅]ḡ̅ ῥ̅ḡ̅ π̅ε̅ε̅i̅κο̅c̅μ̅ο̅ς̅.

8:24 α̅λ̅λ̅α̅ α̅ε̅ι̅x̅ο̅ο̅ς̅ ν̅ḡ̅ḡ̅η̅ xe̅ τε̅τ̅-
ḡ̅[α̅]μ̅ο̅ϣ̅ ῥ̅ḡ̅ νε̅τ̅ḡ̅ḡ̅η̅α̅β̅ε̅. ε̅ρε̅τ̅ḡ̅ḡ̅ḡ̅π̅i̅c̅τε̅ϣ̅ε̅
γ̅α̅ρ̅ xe̅ [α̅]ḡ̅α̅κ̅ πε̅. τε̅τ̅ḡ̅η̅α̅μ̅ο̅ϣ̅ ῥ̅ḡ̅
ḡ̅ε̅τ̅ḡ̅ḡ̅]α̅β̅ε̅.

8:25 νε̅ϣ̅x̅ω̅ ḡ̅ε̅ ἡ̅μ̅[α̅c̅ ḡ̅]ε̅ϣ̅ xe̅ ἡ̅τα̅κ̅
ν̅ι̅μ̅ πα̅x̅ε̅ [ι̅]ḡ̅[ḡ̅] νε̅ϣ̅ xe̅ x̅ι̅ν̅ ϣ̅α̅ρε̅π̅

8:26 †c̅ε̅x̅ε̅ ἡ̅μ̅ḡ̅ḡ̅η̅τ̅ḡ̅ ε̅ϣ̅ḡ̅ †ζα̅ρ̅ α̅x̅ω̅
ε̅τ̅ḡ̅ε̅ τ̅ḡ̅ḡ̅ε̅. α̅ϣ̅ω̅ ἡ̅τα̅ρ̅κ̅ρ̅ι̅νε̅. α̅λ̅λ̅α̅ ο̅ϣ̅-
μ̅η̅ε̅ πε̅ πε̅ḡ̅τα̅ϣ̅τε̅ϣ̅α̅ε̅ι̅. α̅ϣ̅ω̅ α̅να̅κ̅ νε̅ν̅-
τα̅ε̅i̅c̅α̅τ̅μ̅ο̅ϣ̅ ἡ̅τ̅ο̅ο̅τ̅ϣ̅ νε̅ε̅ι̅ †x̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ϣ̅
[α̅π̅]κο̅c̅μ̅ο̅ς̅.

Bohairic

Lycopolitan

8:27 ἰποϋέμι χε παρσαχι μεμωου
εἶβε φιωτ

8:28 πεχε ἰη̅ς πωου χε ἐϋωπ ἀρετε-
νωαν̅ες π̅ωνρι ἰφ̅ρωμι τοτε ερετενέμι
χε ἀνοκ πε ογορ φερ ῥ̅λι αν̅ ἐβολ̅ ρι-
τοτ ἰμα̅γ̅ατ̅ αλ̅λα̅ κατα φ̅ρη̅† εταρ-
†σαβοι̅ ἡ̅χε̅ παιωτ̅ παι̅ †σαχι̅ ἰμωου̅

8:29 ογορ φη̅ εταρταογοι̅ ῥ̅χη̅ μεμ̅νι̅
ογορ ἰπερ̅χατ̅ ἰμα̅γ̅ατ̅ χε̅ ἀνοκ̅ †ι̅ρι̅
ἡ̅νη̅ ε̅ρα̅να̅ρ̅ ἡ̅σ̅νο̅υ̅ ν̅ι̅β̅εν̅

8:30 παι̅ ε̅ρ̅χω̅ ἰμωου̅ ρ̅α̅μ̅ν̅ω̅ α̅γ̅-
ναρ̅†̅ ἐρο̅ρ̅

8:31 παρ̅χω̅ ο̅υ̅ν̅ ἰμ̅ο̅ς̅ πε̅ ἡ̅χε̅ ἰη̅ς ἡ̅ν̅ι̅-
ιο̅υ̅λ̅αι̅ ε̅τα̅ρ̅να̅ρ̅†̅ ἐρο̅ρ̅ χε̅ ἐϋωπ̅ ἡ̅ω̅-
τε̅ν̅ ἀρετε̅νω̅αν̅ο̅ρι̅ ρ̅ην̅ πα̅σα̅χι̅ τα̅φ̅μ̅ν̅ι̅
ἡ̅ω̅τε̅ν̅ πα̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅

8:32 ογορ̅ ερετε̅νε̅σο̅υ̅εν̅ θ̅μ̅ν̅ι̅ ογορ̅ ερε̅
θ̅μ̅ν̅ι̅ ε̅ρ̅ θ̅ν̅πο̅υ̅ ἡ̅ρε̅μ̅ζε̅

8:33 α̅γε̅ρο̅υ̅ω̅ ε̅ρ̅χω̅ ἰμ̅ο̅ς̅ πα̅ρ̅ χε̅
ἀ̅νο̅κ̅ πα̅ ἡ̅ς̅πε̅ρ̅μα̅ ἡ̅α̅β̅ρα̅α̅μ̅ ο̅γο̅ρ̅ ἰ̅-
πε̅νε̅ρ̅β̅ω̅κ̅ ἡ̅ρ̅̅λι̅ ε̅νε̅ρ̅ π̅ω̅ς̅ ἡ̅θ̅ο̅κ̅ κ̅χω̅
ἰμ̅ο̅ς̅ χε̅ ερετε̅νε̅ρ̅ρε̅μ̅ζε̅

8:34 α̅γε̅ρο̅υ̅ω̅ π̅ω̅ου̅ ἡ̅χε̅ ἰη̅ς χε̅ α̅μ̅ν̅η̅
α̅μ̅ν̅η̅ †̅χω̅ ἰμ̅ο̅ς̅ π̅ω̅τε̅ν̅ χε̅ ο̅γο̅ν̅ ν̅ι̅β̅εν̅
ε̅τι̅ρι̅ ἰφ̅νο̅β̅ι̅ ο̅υ̅β̅ω̅κ̅ ἡ̅τε̅ φ̅νο̅β̅ι̅ πε̅

8:35 π̅ι̅β̅ω̅κ̅ λ̅ε̅ ἰ̅πα̅ρ̅ο̅ρ̅ι̅ ρ̅ην̅ π̅ι̅ν̅ι̅ ϣ̅α̅
ε̅νε̅ρ̅ π̅ι̅ω̅ν̅ρι̅ λ̅ε̅ ἡ̅θ̅ο̅ρ̅ ϣ̅α̅ρ̅ο̅ρ̅ι̅ ϣ̅α̅ ε̅νε̅ρ̅

8:36 ἐϋωπ̅ ο̅υ̅ν̅ ἀρε̅νω̅αν̅ π̅ι̅ω̅ν̅ρι̅ ε̅ρ̅
θ̅ν̅πο̅υ̅ ἡ̅ρε̅μ̅ζε̅ ο̅ν̅τ̅ω̅ς̅ τε̅τε̅ν̅η̅α̅ε̅ρ̅ρε̅μ̅ζε̅

8:37 †έ̅μι̅ χε̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅ πα̅ ἡ̅ς̅ρο̅χ̅ ἡ̅α̅β̅-
ρα̅α̅μ̅ αλ̅λα̅ τε̅τε̅ν̅κ̅ω̅†̅ ἡ̅ς̅ω̅ι̅ ε̅θ̅ο̅θ̅β̅η̅τ̅
χε̅ πα̅σα̅χι̅ ϣ̅ο̅π̅ ρ̅ην̅ θ̅ν̅πο̅υ̅ αν̅

8:38 ν̅η̅ ο̅υ̅ν̅ ἀ̅νο̅κ̅ ε̅τα̅ι̅να̅γ̅ ἐ̅ρω̅ου̅
ἡ̅το̅τ̅ρ̅ ἰ̅πα̅ι̅ω̅τ̅ παι̅ †̅σα̅χι̅ ἰμωου̅ ο̅γο̅ρ̅
ἡ̅ω̅τε̅ν̅ ν̅η̅ ε̅τα̅ρε̅τε̅ν̅σο̅θ̅μο̅υ̅ ἡ̅το̅τ̅ρ̅ ἰ̅-
πε̅τε̅ν̅ι̅ω̅τ̅ τε̅τε̅ν̅ι̅ρι̅ ἰμωου̅

8:39 α̅γε̅ρο̅υ̅ω̅ πε̅χω̅ου̅ πα̅ρ̅ χε̅ πε̅ν̅ι̅ω̅τ̅
α̅β̅ρα̅α̅μ̅ πε̅χε̅ ἰη̅ς π̅ω̅ου̅ χε̅ ε̅νε̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅
νε̅π̅ω̅ν̅ρι̅ ἡ̅α̅β̅ρα̅α̅μ̅ πε̅ ν̅ι̅ρ̅β̅η̅νο̅υ̅ι̅ ἡ̅τε̅ α̅β̅-
ρα̅α̅μ̅ πα̅ρε̅τε̅ν̅η̅α̅ι̅το̅υ̅

8:40 †̅νο̅υ̅ λ̅ε̅ τε̅τε̅ν̅κ̅ω̅†̅ ἡ̅ς̅ω̅ι̅ ε̅θ̅ο̅θ̅-
β̅η̅τ̅ ο̅υ̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ε̅ρ̅χω̅ ἡ̅θ̅μ̅ν̅ι̅ π̅ω̅τε̅ν̅ θ̅ν̅ ε̅τ̅-
α̅ι̅σο̅θ̅μ̅ε̅ς̅ ἡ̅το̅τ̅ρ̅ ἰ̅φ̅†̅ φ̅αι̅ ἰ̅πε̅ α̅β̅ρα̅α̅μ̅
α̅ι̅ρ̅

8:27 ἰποϋέμ[με χ]ε̅ π̅τα̅ρ̅σε̅χε̅ ν̅ι̅μ̅ε̅ν̅
[ε]τ̅βε̅ π̅ει̅ω̅τ̅.

8:28 πα̅χε̅ρ̅ β̅ε̅ νε̅γ̅ χ̅ι̅ ἰη̅ς χε̅ ρ̅ο̅τ̅αν̅
ε̅ρ̅ω̅α̅τε̅τ̅η̅χ̅ι̅σε̅ ἰ̅π̅ω̅ν̅ρε̅ ἰ̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅. το̅τε̅
τε̅[τ̅η̅α̅μ̅]μ̅ε̅ χε̅ ἀ̅να̅κ̅ πε̅. α̅γ̅[ω] †̅ρ̅λ̅α̅γε̅
ε̅ν̅ ρ̅α̅ρ̅αι̅ ο̅υ̅α̅ε̅ε̅τ̅. α̅[λ̅λ̅α]̅ κα̅τα̅ θ̅ε̅
π̅τα̅ πα̅ει̅ω̅[τ̅]̅ τ̅σε̅β̅α̅ει̅ ν̅ε̅ει̅ ν̅ε̅†̅χω̅
[μ̅]μα̅γ̅.

8:29 α̅γ̅ω̅ ρ̅ω̅ο̅ο̅π̅ ν̅ι̅[μ̅]ν̅ει̅ χ̅ι̅ πε̅ν̅τα̅ρ̅-
τε̅γ̅α̅ει̅. ἰ̅πε̅ρ̅κα̅α̅τ̅ ο̅υ̅α̅ε̅ε̅τ̅ χε̅ [α̅]να̅κ̅
†̅ει̅ρε̅ ἰ̅πε̅τ̅ρ̅ε̅ν̅ε̅[ρ̅]̅ ν̅ο̅γ̅α̅ει̅ϣ̅ ν̅ι̅[μ̅].

8:30 ν̅ε̅ει̅ [ε̅ρ̅χω̅]̅ ἰ̅μα̅γ̅ α̅ ρ̅α̅ρ̅ ρ̅π̅ι̅ς̅-
τε̅γ̅[ε̅ α̅ρα̅ρ̅]

8:31 ἰη̅ς̅ β̅ε̅ νε̅ρ̅χω̅ ἰ̅μα̅ς̅ [π̅]ν̅ιο̅γ̅τα̅ει̅
π̅τα̅γ̅ρ̅π̅[ι̅ς̅τ̅]̅ε̅γε̅ α̅ρα̅ρ̅ χε̅ ἐϋω̅πε̅ ν̅[τ̅ω]̅τ̅η̅
ε̅ρ̅ω̅α̅τε̅τ̅η̅β̅ο̅υ̅ ρ̅η̅ [πα̅]σε̅χε̅ π̅τ̅ω̅τ̅η̅ πα̅-
μα̅θ̅[η̅]̅τ̅η̅ς̅̅ μα̅μ̅η̅.

8:32 α̅γ̅ω̅ τε̅τ̅η̅[α̅]̅σο̅γ̅ω̅ν̅ τ̅μ̅η̅. α̅γ̅ω̅
τ̅μ̅η̅ πα̅ρ̅τ̅η̅ν̅ε̅ π̅ρ̅μ̅ζε̅.

8:33 α̅γ̅ο̅γ̅ω̅ϣ̅β̅̅ νε̅ρ̅ χε̅ ἀ̅να̅ν̅ π̅σ̅π̅[ε̅ρ̅]μα̅
π̅α̅β̅ρα̅ζ̅α̅μ̅ α̅[γ̅ω̅ μ̅]π̅η̅ρ̅ρ̅μ̅ζε̅λ̅ ν̅λ̅α̅γ̅[ε̅
αν̅]η̅ζε̅. νε̅ϣ̅ ἡ̅ζε̅ π̅τα̅κ̅ κ̅χω̅ ἰ̅μα̅ς̅ χε̅
τε̅τ̅η̅α̅ρ̅ρ̅μ̅[ρ̅]̅ε̅.

8:34 α̅γε̅ρο̅υ̅ω̅β̅̅ νε̅γ̅ χ̅ι̅ ἰη̅ς̅ χε̅ ρ̅α̅μ̅ν̅η̅
ρ̅α̅μ̅ν̅η̅ †̅χω̅ ἰ̅μα̅ς̅ ν̅η̅τ̅η̅ χε̅ πε̅†̅ρε̅
ἰ̅π̅να̅βε̅ ρ̅ο̅ ἡ̅ρ̅μ̅ζε̅λ̅ ἰ̅π̅να̅βε̅.

8:35 π̅ρ̅μ̅ζε̅λ̅ λ̅ε̅ ρ̅η̅α̅β̅ο̅υ̅ [ε̅]ν̅ρ̅η̅ ν̅η̅ει̅
ϣ̅α̅ α̅ν̅η̅ζε̅[.̅ π̅ω̅]ν̅ρε̅ λ̅ε̅ π̅τα̅ρ̅ ρ̅η̅α̅β̅ο̅υ̅
[ϣ̅α̅] α̅ν̅η̅ζε̅.

8:36 ε̅ρ̅ω̅α̅ π̅ω̅ν̅ρε̅ β̅[ε̅]̅ ρ̅τ̅η̅ν̅ε̅ π̅ρ̅μ̅ζε̅
ο̅ν̅τ̅ω̅ς̅ τε̅τ̅η̅α̅ϣ̅ω̅πε̅ π̅ρ̅μ̅ζε̅.

8:37 †̅σα̅γ̅η̅ε̅ χε̅ π̅τ̅ω̅τ̅η̅ π̅σ̅πε̅ρ̅[μ̅]α̅
π̅α̅β̅ρα̅ζ̅α̅μ̅ αλ̅λα̅ τε̅τ̅η̅[ϣ̅]̅η̅ε̅ π̅ς̅ω̅ει̅
α̅μα̅ο̅υ̅τ̅ χε̅ [π̅]α̅σε̅χε̅ ρ̅ο̅γ̅η̅ρ̅ ε̅ν̅ ρ̅η̅ τ̅η̅ν̅ε̅.

8:38 [α̅]να̅κ̅ ν̅ε̅π̅τα̅ει̅ν̅ε̅γ̅ α̅ρα̅γ̅ [π̅]τ̅η̅
πα̅ει̅ω̅τ̅. ν̅ε̅ †̅χω̅ μ̅[μ̅]α̅γ̅. π̅τ̅ω̅τ̅η̅ β̅ε̅
ρ̅ω̅ο̅γ̅τ̅η̅ [ν̅]ε̅ν̅[τ̅]α̅τε̅τ̅η̅ν̅ε̅γ̅ α̅ρα̅γ̅ [π̅]τ̅η̅-
[π̅]ε̅τ̅η̅ει̅ω̅τ̅ ε̅ε̅το̅γ̅[α̅γ̅ο̅γ̅ω̅]ϣ̅β̅̅

8:39 ε̅ρ̅χω̅ ἰ̅μα̅ς̅ ν̅ε̅[ρ̅ χε̅]̅ π̅η̅ει̅ω̅τ̅
α̅β̅ρα̅ζ̅α̅μ̅. [πα̅]χε̅ ἰη̅ς̅ νε̅γ̅ χε̅ ε̅νε̅π̅τ̅ω̅[τ̅]̅η̅
π̅ω̅ν̅ρε̅ π̅α̅β̅ρα̅ζ̅α̅μ̅ ν̅ε̅ρε̅[τ̅]να̅ρ̅ ἡ̅ρ̅β̅η̅ν̅ε̅
π̅α̅β̅ρα̅ζ̅α̅μ̅

8:40 [†̅]νο̅υ̅ τε̅τ̅η̅ϣ̅η̅ν̅ει̅ σα̅μα̅ο̅υ̅τ̅ ο̅γ̅-
ρ̅ω̅μ̅ε̅ ε̅α̅ρ̅χω̅ ν̅η̅τ̅η̅ π̅τ̅μ̅η̅ π̅τα̅ει̅σα̅τ̅μ̅ς̅
α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ π̅νο̅γ̅τε̅ ν̅ε̅ει̅ ε̅μ̅πε̅ α̅β̅ρα̅ζ̅α̅μ̅
ε̅ε̅ρ̅.

Bohairic

Lycopolitan

8:41 ἡ̅ω̅τε̅ν τε̅τε̅νι̅ρι̅ ἡ̅νι̅ῤ̅β̅η̅νο̅ϛ̅ ἡ̅τε̅
πε̅τε̅νι̅ω̅τ πε̅χ̅ω̅ϥ̅ πα̅ϥ̅ χ̅ε̅ ἀ̅νο̅ν ρ̅α̅η̅ϥ̅φο̅
ἀ̅ν ἐ̅βο̅λ̅ ρ̅ε̅ν ἱ̅πο̅ρ̅η̅ι̅ἀ̅ ο̅ϥ̅ιω̅τ ἡ̅μ̅α̅ν̅α̅τ̅ϥ̅
ε̅τε̅ν̅τα̅ν φ̅†

8:42 πε̅χ̅α̅ϥ̅ η̅ω̅ϥ̅ η̅χε̅ ἡ̅ς̅ χ̅ε̅ ε̅νε̅ φ̅†
πε̅τε̅νι̅ω̅τ πε̅ πα̅ρε̅τε̅ν̅η̅α̅μ̅ε̅ν̅ρι̅τ̅ πε̅ ἀ̅νο̅κ
γα̅ρ ε̅τα̅ι̅ ἐ̅βο̅λ̅ ρ̅ε̅ν φ̅† ο̅ϥ̅ο̅ρ̅ ἀ̅ι̅ ο̅ϥ̅
γα̅ρ η̅ε̅τα̅ι̅ ἀ̅ν ἐ̅βο̅λ̅ ρ̅ι̅το̅τ ἡ̅μ̅α̅ν̅α̅τ̅
ἀ̅λ̅λ̅α̅ ἡ̅θ̅ο̅ϥ̅ πε̅τα̅ϥ̅τα̅ο̅ϥ̅ο̅ι̅

8:43 ε̅θ̅ε̅ο̅ϥ̅ τα̅χι̅ν̅σα̅χι̅ τε̅τε̅ν̅ς̅ω̅ϥ̅η̅ ἡ̅-
μο̅ς̅ ἀ̅ν χ̅ε̅ ἡ̅μο̅ν ὡ̅χο̅μ̅ ἡ̅μ̅ω̅τε̅ν ε̅ς̅ω̅-
τε̅μ̅ ἐ̅πα̅σα̅χι̅

8:44 ἡ̅ω̅τε̅ν ἡ̅ω̅τε̅ν ἐ̅βο̅λ̅ ρ̅ε̅ν πε̅τε̅ν̅-
ιω̅τ πι̅δ̅ι̅ἀ̅βο̅λ̅ο̅ς̅ ο̅ϥ̅ο̅ρ̅ η̅ι̅ε̅πι̅ϥ̅μ̅ι̅ἀ̅ ἡ̅τε̅
πε̅τε̅νι̅ω̅τ τε̅τε̅νο̅ϥ̅ω̅ϥ̅ ἐ̅αι̅το̅ϥ̅ φ̅η̅ ἐ̅τε̅-
ἡ̅μ̅α̅ν̅ η̅ε̅ ο̅ϥ̅ρε̅ϥ̅θ̅α̅τε̅β̅ ρ̅ω̅μ̅ι̅ πε̅ ι̅ς̅χε̅ν
ρ̅η̅ ο̅ϥ̅ο̅ρ̅ ἡ̅πε̅ϥ̅ο̅ρ̅ι̅ ἐ̅ρα̅τ̅ϥ̅ ρ̅ε̅ν ἱ̅μ̅η̅ι̅ ε̅νε̅ρ̅
χ̅ε̅ ἡ̅μο̅ν μ̅ε̅θ̅η̅ι̅ ὡ̅ο̅π̅ ἡ̅θ̅η̅τ̅ϥ̅ ἐ̅ϥ̅ω̅π̅
α̅ϥ̅ϥ̅α̅ν̅σα̅χι̅ ἡ̅χε̅ πι̅μ̅ε̅θ̅ο̅ν̅χ̅ ὡ̅α̅ϥ̅σα̅χι̅
ἐ̅βο̅λ̅ ρ̅ε̅ν η̅ε̅τε̅νο̅ϥ̅ϥ̅ χ̅ε̅ ο̅ϥ̅σα̅μ̅ε̅θ̅ο̅ν̅χ̅ πε̅
η̅ε̅μ̅ πε̅ϥ̅κει̅ω̅τ

8:45 ἀ̅νο̅κ̅ λ̅ε̅ †̅χω̅ ἡ̅θ̅η̅ι̅ η̅ω̅τε̅ν τε̅-
τε̅ν̅η̅α̅ρ̅†̅ ἐ̅ρο̅ι̅ ἀ̅ν

8:46 η̅ι̅μ̅ ἐ̅βο̅λ̅ ρ̅ε̅ν ἱ̅η̅νο̅ϥ̅ ε̅θ̅η̅α̅σο̅ρ̅ι̅
ἡ̅μο̅ι̅ ε̅θ̅ε̅ ο̅ϥ̅η̅ο̅β̅ι̅ ι̅ς̅χε̅ ἱ̅μ̅η̅ι̅ τε̅†̅χω̅ ἡ̅-
μο̅ς̅ η̅ω̅τε̅ν ι̅ε̅ ε̅θ̅ε̅ο̅ϥ̅ ἡ̅ω̅τε̅ν τε̅τε̅ν̅-
η̅α̅ρ̅†̅ ἐ̅ρο̅ι̅ ἀ̅ν

8:47 πι̅ε̅βο̅λ̅ ἡ̅φ̅†̅ η̅ι̅σα̅χι̅ ἡ̅τε̅ φ̅†̅
ὡ̅α̅ϥ̅ς̅ω̅τε̅μ̅ ἐ̅ρω̅ϥ̅ ε̅θ̅ε̅φ̅αι̅ ἡ̅ω̅τε̅ν τε̅-
τε̅ν̅ς̅ω̅τε̅μ̅ ἀ̅ν χ̅ε̅ ἡ̅ω̅τε̅ν ἐ̅βο̅λ̅ ἡ̅φ̅†̅ ἀ̅ν

8:48 ἀ̅γε̅ρο̅ϥ̅ω̅ ἡ̅χε̅ η̅η̅ο̅ϥ̅λ̅αι̅ ο̅ϥ̅ο̅ρ̅ πε̅-
χ̅ω̅ϥ̅ πα̅ϥ̅ χ̅ε̅ κα̅λ̅ω̅ς̅ ἀ̅νο̅ν ἀ̅η̅χο̅ς̅ χ̅ε̅
ἡ̅θ̅ο̅κ̅ ο̅ϥ̅σα̅μ̅α̅ρι̅τ̅η̅ς̅ ο̅ϥ̅ο̅ρ̅ ο̅ϥ̅ο̅η̅ ο̅ϥ̅λ̅ε̅μ̅ω̅ν
η̅ε̅μ̅α̅κ̅

8:49 α̅ϥ̅ε̅ρο̅ϥ̅ω̅ ἡ̅χε̅ ἡ̅ς̅ ο̅ϥ̅ο̅ρ̅ πε̅χ̅α̅ϥ̅ χ̅ε̅
ἀ̅νο̅κ̅ ἡ̅μο̅ν λ̅ε̅μ̅ω̅η̅ η̅ε̅μ̅η̅ι̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ †̅ε̅ρ̅τι̅-
μ̅α̅ν̅ ἡ̅πα̅ιω̅τ̅ ο̅ϥ̅ο̅ρ̅ ἡ̅ω̅τε̅ν τε̅τε̅ν̅ϥ̅ω̅ϥ̅
ἡ̅μο̅ι̅

8:50 ἀ̅νο̅κ̅ λ̅ε̅ η̅α̅ι̅κ̅ω̅†̅ ἡ̅σα̅ πα̅ω̅ϥ̅ ἡ̅-
μ̅α̅ν̅α̅τ̅ ἀ̅ν ϥ̅ϥ̅ο̅π̅ ἡ̅χε̅ φ̅η̅ ε̅τ̅κ̅ω̅†̅ ο̅ϥ̅ο̅ρ̅
ε̅τ̅†̅ρ̅α̅π̅

8:51 ἀ̅μ̅η̅η̅ ἀ̅μ̅η̅η̅ †̅χω̅ ἡ̅μο̅ς̅ η̅ω̅τε̅ν χ̅ε̅
ε̅ϥ̅ω̅π̅ ἀ̅ρε̅ϥ̅α̅ν̅ ο̅ϥ̅αι̅ ἀ̅ρε̅ρ̅ ἐ̅πα̅σα̅χι̅ ἡ̅η̅ε̅ϥ̅-
η̅α̅ν̅ ἐ̅φ̅μ̅ο̅ϥ̅ ὡ̅α̅ ε̅νε̅ρ̅

8:41 ἡ̅τω̅τ̅η̅ τε̅τε̅ν̅ε̅ι̅ρε̅ ἡ̅ρ̅β̅η̅ϥ̅ε̅ ἡ̅πε̅τ̅η̅-
ε̅ιω̅τ̅ πα̅χε̅ϥ̅ χ̅ε̅ ἀ̅η̅α̅ν̅ ἡ̅τα̅ϥ̅χ̅πα̅ν̅ ε̅ν̅
ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ [ο̅]ϥ̅π̅[ο̅ρ̅]η̅ια̅. ο̅ϥ̅ε̅ιω̅τ̅ ἡ̅ο̅ϥ̅ω̅τ̅
πε̅τ̅ϥ̅ο̅ο̅π̅ η̅ε̅ν̅ ε̅τε̅ η̅η̅ο̅ϥ̅τε̅ πε̅.

8:42 πα̅χε̅ ἡ̅ς̅ η̅ε̅ϥ̅ χ̅ε̅ ε̅νε̅ πε̅τ̅η̅ε̅ιω̅τ̅ πε̅
η̅η̅ο̅ϥ̅τε̅ η̅ε̅ρε̅τ̅η̅α̅μ̅ρ̅ρι̅τ̅ ἀ̅η̅α̅κ̅ γ̅α̅ρ̅ ἡ̅τα̅ε̅ι̅
α̅ϥ̅ω̅ ε̅ε̅ι̅π̅η̅η̅ϥ̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ η̅η̅ο̅ϥ̅τε̅. ἡ̅τα̅ε̅ι̅
γ̅α̅ρ̅ ε̅ν̅ ρ̅α̅ρα̅ε̅ι̅ ο̅ϥ̅α̅ε̅ε̅τ̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ πε̅τ̅μ̅μ̅ε̅ϥ̅
πε̅ ἡ̅τα̅ϥ̅τε̅ϥ̅α̅ε̅ι̅.

8:43 ε̅τ̅β̅ε̅ ε̅ϥ̅ ἡ̅πε̅τ̅η̅ς̅ο̅ϥ̅ω̅η̅η̅τα̅β̅ι̅ ἡ̅ς̅ε̅χε̅[
]ἡ̅η̅β̅α̅μ̅ ἡ̅μ̅ω̅τ̅η̅ ἀ̅ς̅ω̅τ̅[μ̅] ἀ̅πα̅ς̅ε̅χε̅.

8:44 ἡ̅τω̅τ̅η̅ ἡ̅τ̅[ω̅]τ̅η̅ ρ̅ε̅η̅α̅β̅α̅λ̅ ἡ̅πε̅τ̅η̅-
ε̅[ιω̅τ̅] π̅λ̅ι̅α̅β̅ο̅λ̅ο̅ς̅. α̅ϥ̅ω̅ τε̅τ̅[η̅ο̅ϥ̅]ω̅ϥ̅
α̅ε̅ι̅ρε̅ ἡ̅ε̅πι̅ϥ̅μ̅ι̅α̅ [μ̅]πε̅τ̅η̅ε̅ιω̅τ̅ πε̅τ̅μ̅μ̅ε̅ϥ̅
η̅ε̅ ο̅ϥ̅ρε̅ϥ̅θ̅α̅τ̅β̅ ρ̅ω̅[μ̅]ε̅ πε̅ χ̅ι̅η̅ ὡ̅α̅ρε̅π̅
α̅ϥ̅ω̅ ἡ̅π̅ϥ̅ω̅[ρ̅]ε̅ ἀ̅[ρε̅τ̅ϥ̅] ρ̅η̅ τ̅μ̅η̅ε̅ χ̅[ε̅]
ἡ̅η̅ μ̅[η̅ε̅ ὡ̅ο̅]ο̅π̅ ρ̅η̅ἡ̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ϥ̅ ρ̅ο̅τ̅[α̅η̅] ε̅ρε̅
π̅ρε̅ϥ̅ε̅β̅α̅λ̅ η̅α̅ς̅ε̅[χ̅ε̅] ὡ̅α̅ρε̅ϥ̅ς̅ε̅χε̅ ἀ̅β̅α̅λ̅
ρ̅η̅ ἡ̅[ε̅τε̅]η̅ω̅ϥ̅ η̅ε̅. χ̅ε̅ ο̅ϥ̅σα̅η̅ε̅β̅α̅[λ̅] πε̅
ἡ̅η̅ πε̅ϥ̅κει̅ε̅ιω̅τ̅

8:45 ἀ̅η̅[α̅κ̅] λ̅ε̅ †̅χω̅ ἡ̅τ̅μ̅η̅ε̅ τε̅τ̅η̅[ρ̅]-
π̅ι̅ς̅τε̅ϥ̅ε̅ ἀ̅ρα̅ε̅ι̅ ε̅ν̅.

8:46 η̅ι̅μ̅ ρ̅η̅ τ̅η̅η̅ε̅ πε̅τ̅η̅α̅χ̅π̅ι̅α̅ε̅ι̅ ε̅τ̅β̅ε̅
η̅α̅β̅ε̅. ε̅ϥ̅η̅ε̅ ε̅ε̅ι̅χω̅ η̅η̅τ̅η̅ ἡ̅τ̅μ̅η̅ε̅ ε̅τ̅β̅ε̅ ε̅ϥ̅
τε̅τ̅η̅ρ̅π̅ι̅ς̅τε̅ϥ̅ε̅ η̅η̅ε̅ι̅ ε̅ν̅

8:47 πε̅τ̅ϥ̅ο̅ο̅π̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ η̅η̅ο̅ϥ̅τε̅ ὡ̅α̅-
ρε̅ϥ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ ἀ̅η̅ς̅ε̅χε̅ ἡ̅η̅η̅ο̅ϥ̅τε̅. ε̅τ̅[β̅]ε̅ πε̅[ε̅ι̅]
ἡ̅τω̅τ̅η̅ τε̅τ̅η̅ς̅ω̅τ̅μ̅ ε̅ν̅ χ̅ε̅ ἡ̅τω̅τ̅η̅ ρ̅ε̅η̅-
α̅β̅α̅λ̅ ε̅ν̅ ρ̅η̅ η̅η̅ο̅ϥ̅τε̅.

8:48 ἀ̅ η̅η̅ο̅ϥ̅τα̅ε̅ι̅ ο̅ϥ̅ω̅ϥ̅β̅ ε̅ϥ̅χω̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅
η̅ε̅ϥ̅ χ̅ε̅ κα̅λ̅ω̅ς̅ ἀ̅η̅α̅ν̅ τ̅η̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅ χ̅ε̅
ἡ̅τ̅κο̅ϥ̅σα̅μ̅α̅ρι̅τ̅η̅ς̅ α̅ϥ̅ω̅ ο̅ϥ̅η̅ ο̅ϥ̅λ̅α̅ι̅μ̅ο̅η̅ο̅η̅ο̅ν̅
η̅μ̅μ̅ε̅κ̅

8:49 α̅ϥ̅ο̅ϥ̅ω̅ϥ̅β̅ χ̅ι̅ ἡ̅ς̅ χ̅ε̅ ἀ̅η̅α̅κ̅ ἡ̅η̅
λ̅α̅ι̅μ̅ω̅η̅ η̅μ̅μ̅η̅ε̅ι̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ †̅τα̅ε̅ιο̅ ἡ̅πα̅ε̅ιω̅τ̅
ἡ̅τω̅τ̅η̅ τε̅τ̅η̅ϥ̅ω̅ς̅ ἡ̅μ̅α̅ε̅ι̅.

8:50 ἀ̅η̅α̅κ̅ λ̅ε̅ †̅ϥ̅η̅η̅ε̅ ε̅ν̅ ἡ̅σα̅ πα̅ε̅α̅ν̅.
ϥ̅ϥ̅ο̅ο̅π̅ χ̅ι̅ πε̅τ̅η̅α̅ϥ̅η̅ε̅ α̅ϥ̅ω̅ ἡ̅ρ̅κ̅ρ̅κ̅η̅η̅ε̅

8:51 ρ̅α̅μ̅η̅η̅ ρ̅α̅μ̅η̅η̅ †̅χω̅ ἡ̅μ̅α̅ς̅ η̅η̅τ̅η̅
χ̅ε̅ πε̅τ̅η̅α̅α̅ρ̅η̅ρ̅ ἀ̅ πα̅ς̅ε̅χε̅ ϥ̅η̅α̅η̅ε̅ϥ̅ ε̅ν̅
α̅π̅μ̅ο̅ϥ̅ ὡ̅α̅ ἀ̅η̅η̅ρ̅ε̅.

Bohairic

Lycopolitan

8:52 πεχε πνοῦλαι γε τῆν αὐτὴν γε
οὐκ οὐδὲ μὴν νῆμα ἀβραάμ ἀφ' οὗ
νῆμα निकηροφνητης οὐκ ἔστι κῶ μὴ
γε φη εἰσαρεθ ἐπασαχὶ ἡνερχεμτπι
ἡμῶν ὡς ἐρε

8:53 μὴ ἔστι οὐκ οὐκ ἐπενιωτ
ἀβραάμ φη εἰσαφ' οὐκ निकηρο-
φνητης αὐτὸν ἀκίρῃ μὴ ἡμῶν

8:54 ἀφ' οὗ γε ἡν ἐρχω μὴ γε
εἰσωπ ἀνὸκ αἰψαντῶν νῆ μῆαγῶν
παῶν ἔλῃ πε εἰσωπ ἡν παῖωτ εἰσα-
φ' οὐκ νῆ φη ἡν εἰσενω μὴ γε
πεννοῦτ πε

8:55 οὐκ ἡπετενσοῦων ἀνὸκ ἡ
εἰσωπ μὴ οὐκ εἰσωπ αἰψαντος γε
τῶν μὴ ἀν εἰσωπ εἰσῇ μῶ-
τεν ἡσμεθονω ἀλλὰ τῶν μὴ
οὐκ περσαχὶ τὰρεθ ἐρε

8:56 ἀβραάμ πετενιωτ παρθελῆν πε
εφ' οὗ γε εἰσαρ εἰσῇ οὐκ οὐκ ἀφ-
ναρ ἀφ' οὗ

8:57 πεχε πνοῦλαι παρ γε ἡπατεκερ
ἡ ἡρομπὶ οὐκ ἀφ' οὗ ἀβραάμ

8:58 πεχε ἡν πῶν γε ἀμῆν ἀμῆν
τῶ μὴ πῶν γε ἡπατε ἀβραάμ
ὡπ ἀνὸκ πε

8:59 ἀνελ ὡν οὐκ ἡν ἡεριοῖ
ἐχω ἡν ἡ ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ ἐβὼλ ἡν
πῆρφει οὐκ ἀφ' οὗ παρμῶν ἡν τῶ-
μῆτ οὐκ παρμῶν

9:1 οὐκ ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ εἰσῇ ἡν
ἡ μῆν

9:2 οὐκ ἀφ' οὗ ἡν περμῶν εἰ-
χω μὴ γε παρβὶ νῆ πεταφερνοβὶ
φαὶ πε ὡν περμῶν πε γε ἀφ' οὗ
ἡν

9:3 ἀφ' οὗ ἡν ἡν οὐκ φαὶ
ἡ περμῶν οὐκ περμῶν ἀλλὰ ἡν
ἡν πῆρμῶν ἡν φτ οὐκ ἐβὼλ
ἡν ἡν

9:4 ἀνὸκ ὡτ ἐρε πε ἡν περμῶν
ἡν φη εἰσαφ' οὐκ ὡς πῆ-
εἰσωπ πε ἡν ἡν ἡν περμῶν
μῶν ὡς ἡν ἡν ἡν

8:52 παχε πνοῦται περ γε τῆν
αὐτὴν γε οὐδὲ μὴν πετῆν. ἀβ-
ραάμ ἀφ' οὗ μὴ ἡν φη[τ]ῆς αὐ
ἡν κῶ μῶν γε πετῆν
ἀ[πας]ερε φηαχίτπε εἰσα [πῶν] μὴ
εἰσεκ ἡν.

8:53 ἀ πῆν[τ] ἀβραάμ πεεἰ ἡν-
μῶν μὴ ἡν φητης. ἐρε μῶν ἡν.

8:54 ἀφ' οὗ γε ἡν γε εἰσωπ ἀνὸκ
εἰσαφ' οὗ νῆ οὐκ ἡν πε παρμῶν.
εἰσωπ γε παρμῶν εἰσαφ' οὗ νῆ. πεεἰ
ἡν εἰσενω μῶν γε πῶν πε.

8:55 αὐτὸν ἡπετῆνσοῦων. ἀνὸκ ἡ
τῶν μῶν. εἰσαφ' οὗ γε τῶν
μῶν ἐν τῶν πε ἡσμεθὼν ἡν.
ἀλλὰ τῶν μῶν αὐτὸν τῶν ἀ
περε.

8:56 ἀβραάμ πετῆν ἀφ' οὗ
μῶν γερε εἰσαφ' οὗ ἀφ' οὗ αὐ
ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ.

8:57 παχε περ γε πῶν γε
ἡπατῆρ τῶν ἡν. αὐτὸν ἀβραάμ
περ ἀφ' οὗ

8:58 παχε ἡν περ γε εἰσατε ἀβ-
ραάμ ὡπ ἀνὸκ τῶν.

8:59 ἀφ' οὗ γε ἡν ἡν ἀφ' οὗ
ἀ ἡν ἡν ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ ἡν ἡν.

9:1 αὐτὸν εἰσαφ' οὗ ἀφ' οὗ
εἰσαφ' οὗ εἰσαφ' οὗ

9:2 αὐτὸν ἀ φημῶν εἰσαφ' οὗ
μῶν γε [παρβ.] νῆ πε τῶν
[πεεἰ] πε ἡν περετε πε γερε
εἰσαφ' οὗ ἡν.

9:3 ἀφ' οὗ γε ἡν γε οὐκ μῶν πε
ἡν οὐκ μῶν περετε ἀλλὰ γερε
εἰσαφ' οὗ ἡν οὐκ οὐκ ἀφ' οὗ
ἡν.

9:4 εἰσαφ' οὗ ἀφ' οὗ ἀφ' οὗ
πεταφερναι. ὡς φῶν πε εἰσατε
τῶν ὡπ εἰσαφ' οὗ παρμῶν
ἀφ' οὗ ἡν.

Gospel of St. John

Bohairic

9:5 ὁὖν εἶπεν πικρομοὺς ἀνὸρ πε φ-
οῦωινι ὑπικρομοὺς

9:6 **ΠΑΙ** ΕΤΑΥΧΟΤΟΥ ΑΓΓΙΟΥΙ **ΝΟΥΘΑ** Ε-
ΠΕΧΗΤ ΟΥΟΖ ΑΓΘΑΜΙΟ **ΝΟΥΟΜΙ** ΕΒΟΛ **ΦΕΝ**
ΠΘΑ ΟΥΟΖ ΑΓΛΑΔΩΑ **ΕΝΕΝΒΑΔ** **ΪΠΙ-**
ΒΕΔΔΕ **ΪΜΙ**

9:7 օրօշ քեազ քազ չէ մալլէ քա՛կ իձ
քերօն է՛ծօն ծըն Դ՛ԿՈՆԱՅԻՆԹԵՐԱ ի՛ՏԵ քի-
ճԻՆԱՄԱՓՈՒ Է՛ՅԱՐՈՎԱԶՄԵ՛Յ ԿԵ ՓՈՒ ԵՒԱՐ-
ՕՐՈՐՔԻ Դ՛ՔՅԷ քազ ՕՐՈՒ Դ՛ՔԻՄԻ Է՛ՔԵՐԾՈ
է՛ծօն օրօշ Դ՛ՔԻ Ե՛ՐՈՒՐ Է՛Ծօն

9:8 περφορευεν ουν ημε ην ετσωουν
 ἡμω ρηγορπ ξε ην ορψατ μεθεναι πε
 ηαυχω ἡμω πε ξε ην φαι αν πε φη
 ἐπαγρεμει ερψατ μεθεναι

9:9 ΖΑΝΟΥΘΝ ΜΕΝ ΠΑΥΧΩ ΪΜΟC ΧΕ Η-
ΘΟΥ ΠΕ ΖΑΝΚΕΧΟΥΘΝ ΔΕ ΠΑΥΧΩ ΪΜΟC
ΧΕ ΪΜΟΝ ΑΔΔΑ ΑΥΘΟΝ ΪΜΟΥ ΗΘΟΥ ΔΕ
ΠΑΥΧΩ ΪΜΟC ΧΕ ΔΝΟΚ ΠΕ

9:10 ΠΑΥΧΩ ΟΥΝ ἄΜΟC ΠΑQ ΠΕ ΧΕ ΠΩC
ΔΥΟΥΩΝ ἦΧΕ ΠΕΚΒΑΔ

9:11 ագերօրա նչե փն էտեւմաւ քչազ
 չե քիրաւմ ետօյմօր† քրօզ չե ինժ ազ-
 օամիօ իօրօւմ ազլաճաւզ ենաճաճ օրօշ
 քչազ ինի չե մալլե իակ իա քեշօ էճօճ
 ծեն քիւլաւաւ մալլե ինի օրն միւա
 մքաշօ էճօճ միւաւ մէճօճ

9:12 περὶ αὐτοῦ καὶ ἀφ' οὗ καὶ πρὸς
 ἡμᾶς ἐπεμύνατο περὶ αὐτοῦ καὶ τὸ αὐτὸ

9:13 ἀνένϋ οὐκ ἔσται πειρασθεὶς φη
ἐπαυοί ἡμετέρας ἡγομένης

9:14 με παββατον δε πεταφθαμιό
 ἔπιωμι ἦξε ἡς οὐορ αφθρε πεφβαλ
 οὔων

9:15 παλιν οὖν παύσιντι ἡμοίς ἦξε μι-
 φαρίσσεος xε πως ακπαυ ἡβοῶ ἦσορ Δε
 πεχαρ πωορ xε ογομι πεταρχαρ εἰxen
 παβαῶ ογορ αματ ἐβοῶ αμαρ ἡβοῶ

9:16 **Π**ΑΥΧΩ ΟΥΝ ἸΜΜΟΣ ΠΕ ἦΧΕ ΖΑΝ-
ΟΥΟΝ ἘΒΟΛ ΘΕΝ ΜΙΦΑΡΙΣΕΟΣ ΧΕ ΠΑΙΡΩΜ
ΝΟΥἘΒΟΛ ΖΥΤΕΝ Φ† ΔΗ ΠΕ ΧΕ ἨΨΑΡΕΖ
ΔΗ ἘΠΙΣΑΒΒΑΤΟΝ ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΝ ΔΕ ΠΑΥ-
ΧΩ ἸΜΜΟΣ ΧΕ ΠΩΣ ΟΥΟΝ ὤΧΟΜ ἦΤΕ ΟΥ-
ΡΩΜ ἨΡΕΨΕΡΝΟΒΙ ΕΡ ΠΑΙΜΝΗΝ ἸΠΑΙΡΗ†
ΟΥΟΖ ΟΥΨΧΙΣΜΑ ΠΑΨΥΟΠ ἨΘΗΤΟΥ ΠΕ

Lycopolitan

9:5 9εως †9π̄ κκομοοο ακακ πουαειν
μκκομοοο.

9:6 ἡ τὰ ρεφξενεεῖ ἀφ᾽ αὐτοῦ περὶ σε ἀπκαρ
αφ᾽ τῆς αὐαμὲ ἀβὰλ ὁ ἡ τπερὶ σε
αφ᾽ ὧν πᾶμμε ἀνεφῆλ

9:7 αγω παχευ νευ ξε βωκ
κιογε(sic) μπεκρο ρη τκολνβηθ-
ρα(sic) ησιλοραμ πειι εωαρογ-
<ογ>αρμ ξε πενταρτηηαοργ. αρβωκ
βε αρια περο αρω αρηρ αραρ
ηρτορωρ βρ

9:8 ἀνω μετνευ ἀραφ̄ π̄ψαρεπ̄ xe
 νευρ̄μεφτωβ̄ρ̄ πε παχεῡ xe μ̄ν π̄ει εν̄
 πετρ̄μαστ̄(sic) εφ̄χι μ̄ν τ̄ναε.

9:9 ΖΑΕΙΝΕ ΠΑΧΕΥ ΧΕ ΠΕΕΙΠΕ. ΖΕΝΚΑΥΕ
[Λ]Ε ΧΕ ΕΦΙΝΕ ΜΜΑQ. ΝΤΑQ [Λ]Ε ΝΕQΧΩ
ΜΜΑC ΧΕ ΔΝΑΚ ΠΕ.

9:10 παρεν μεν σε μεν δε μεν
αυθεν τι μεν[ελ]

9:11 αφορῶν^ᾧ καὶ πρῶται ἐμφορ-
μοῦτε ἄρα καὶ ἡς πεντακτена οὐαί
αφχαλ^ῶ ἀναβελ^ῶ αὐτῶ παχέη νηεὶ καὶ
βωκ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ κία περὶ. αὐβωκ βε
αὐα παρὸ αὐτοῦ αὐα

9:12 παχευ νεq xe εqτο πετuμεν.
παχεq xe †caυne εν.

9:13 ἀγνεῖτε μπετενεθο πβλλε ἀρετοῦ
πμφαριστος.

9:14 ΝΕ ΠΑΒΒΑΤΟΝ ΠΕ ΝΤΑ ΙΗΣ ΤΕΝΔ
ΠΑΜΕ ΔΥΩ ΔΘΟΥΕΝ ΝΠΕΥΒΕΛ

9:15 ἀρχοντες σε ἂν καὶ ἐμφαριστοὺς
καὶ πτακῶν περὶ αἰσθάνων καὶ πταρῶν διὰ
παρεχόμενων καὶ πταρῶν[6] οὐδὲν
ἀναβέβαιον ἀλλὰ εἰς τὸ παρὸν εἰσενεῖν
αἰσθάνων.

9:16 παρε ραεινε λε αβαλ ρη
μφα[ρ]ισαιος κε πειρωμε ουαβαλ εν
μπουτε πε. κε ραρηζ εν απαββατον
 ρενκαρε λε ευχω μας κε πευ ηρε
 ουηδαμ πουρωμε ηρερηναβε [α]ρηει-
μαειν ητεειμνε. αυω περε ου-
 ριμα (sic) υποη ηρητου.

Bohairic

Lycopolitan

9:17 παλιν ουν πεχωου ὑπιβελζε γε
οὐ ἥθουκ ἐτεκνω ὑμοσ εἰς ἡντ γε ἀφ-
οῦων ἡνεκβαλ ἡθουκ δε πεχαφ γε
οὐπρὸφνητῆς πε

9:18 ὑποϋτενζοϋτ γε ἡνεκ νηοϋλαι γε
ἡαφοι ὑβελλε πε οϋορ ἀφῆαϋ ὑβολ
ϣατοϋμοϋτ ἐνεϋοτ

9:19 οϋορ ἡτοϋϣενοϋ εϋχω ὑμοσ γε
ἀν φαι πε πετενϣῆρι φῆ ἐτετεκνω ὑ-
μοσ γε ἀνμασφ εφοι ὑβελλε πωσ γε
τῆνοϋ ἀφῆαϋ ὑβολ

9:20 ἀγεροϋω ἡνεκ νεϋοτ οϋορ πε-
χωου γε τεπῆμι γε φαι πε πενϣῆρι
οϋορ γε ἀνμασφ εφοι ὑβελλε

9:21 πωσ γε τῆνοϋ ἀφῆαϋ ὑβολ τεπ-
ῆμι ἀν ἡε νημ ἀφοϋων ἡνεκβαλ ἀνον
τεπῆμι ἀν ϣεπφ τεϣμῆι ἡταφ ὑ-
μαϣατφ ρωφ ἐσαϣι εἰς ἡντ

9:22 ναι ἀϣοτοϋ ἡνεκ νεϋοτ ἐπιδῆ
ἡαϣερζοτ πε ϣατῆρ ἡνιοϋλαι πε ἀϣ-
σεμῆτς γαρ πε ἡνεκ νηοϋλαι ρῆα
ἀρεϣῆαν οϋαι οϋορζφ ἐβολ γε πῃς πε
ἡτοϋαιφ ἡαποϣῆαϣωτς

9:23 εἰς ἡε φαι ἀϣοτ ἡνεκ νεϋοτ γε
τεϣμῆι ἡταφ ρωφ ϣεπφ

9:24 ἀϣοϋτ οὐν ἐπιρωμ ὑφμαρζοπ
β φαι ἐῆαφοι ὑβελλε οϋορ πεχωου
ἡαφ γε μαῶου ὑφτ ἀνον τεπῆμι γε
παίρωμ οϣρεϣερνοβι πε

9:25 ἀφεροϋω ἡνεκ φῆ ἐῆαφοι ὑβελλε
εϣχω ὑμοσ γε ἡσε οϣρεϣερνοβι πε
ἡτῆμι ἀν οϋαι δε πετῶοϣῆ ὑμοσ γε
ἡαιοι ὑβελλε πε τῆνοϋ δε τῆαϋ ὑβολ

9:26 πεχωου ἡαφ γε οὐ πεταϣαιφ ἡακ
πωσ ἀφοϋων ἡνεκβαλ

9:27 ἀφεροϋω ἡωου γε ρῆδῆ αἰχοσ
ἡωτεπ οϋορ ὑπετεπςωτεμ οὐ οἷν ἐτε-
τεποϋωϣ ἐσοῦμεφ μῆ τετεποϋωϣ ρω-
τεπ ἐερμαῶτῆς ἡαφ

9:28 ἡῶου δε ἀϣρῶοϣ ἐροφ εϋχω
ὑμοσ γε ἡθουκ οϣμαῶτῆς ἡτε φῆ ἐτε-
ὑμαϣ ἀνον δε ἀνον ρῆμαῶτῆς ἡτε
μωϣῆς

9:17 παχεϋ ὑπετο ἡβῶλ γε γε ἡτακ
εκχω ὑμας γε εϋ ἐτ[βῆ]τφ. γε ἀφοϣεν
α νεκβελ ἡ[τ]αφ δε παχεφ γε οὐ-
προφνητῆς πε.

9:18 νεϣρπῑςτεϣε ἐπ ἐτῆτφ χῑ νῑ-
οϣταεῑ γε πε οὐβῶλ γε πε ἀϣω ἀφῆαϋ
ἀβαλ ϣῆαντοϋμοϣτε ἀνεῑατε ὑπεταφ-
νεϣ ἀβαλ

9:19 ἀϣῆνοϣ<οϣ> γε <ε>πε πεεῑπε
πετῆϣῆρε ἐτετῆχω ὑμας γε ἡτανῆπαφ
εφο ἡβῶλ γε πεϣ ἡρε τῆνοϋ ἀφῆαϋ ἀβαλ

9:20 α νεϣεῑατε οϣωϣβ παχεϋ γε
πεεῑ πε πῆϣῆρε ἀϣω γε ἡτανῆπαφ εφο
ἡβῶλ γε.

9:21 πεϣ ἡρε τῆνοϋ φῆαϋ ἀβαλ τῆ-
σαϣῆε ἐπ. ἡ νημ πεῑταφοϣεν ἡνεκβελ
ἀῆαν τῆμμε ἐπ. ἡταφ ρωοϣφ ἀφρτε
ἡσεξε ραραφ.

9:22 ἡταϣε πεεῑ βε χῑ νεϣεῑατε γε
νεϣρζατε ρῆτοϣ ἡνιοϣταεῑ πε. πε
ἀφοϣω γαρ εϣςῆῆε(sic) ὑμας χῑ
νιοϣταεῑ γε ἐρεϣαοϣεε ρρομοῶοι
ὑμαφ γε πῃς πε εϣαϣωπε ἡαποϣῆα-
ϣωτς.

9:23 ἐτῆε πε εῑ α νεϣεῑατε χοοσ γε
ἀφρτε μαῆνοϣφ.

9:24 ἀϣοϣτε βε ἀν α πρῶμε ὑπ-
μαρ[ς]απ σῆεϣ πετε πεϣο ἡβῶλ[δε]
παχεϣ νεϣ γε τῆαϣ ὑ[πῆ]οϣτε ἀῆαν
τῆσαϣ[ῆε] ὑπεεῑρωμε γε οϣρεϣ[ρ]ῆαβε
πε.

9:25 ἀφοϣωϣβ χῑ [πε]τῆμεϣ γε τῆ-
σαϣῆε ἐπ ἀῆακ γε οϣρῆεϣρῆαβε πε
[α]ῆακ. πετῆσαϣῆε ὑμαφ γε πεεῑο ἡβῶλ γε
πε ἀϣω τῆνοϋ τῆεϣ ἀβαλ

9:26 παχεϣ νεϣ γε εϋ πεῑταφεεφ νεκ
ἡταφοϣεν ἀνεκβελ πεϣ ἡρε.

9:27 ἀφοϣωϣβ εϣχω ὑμας γε α
εῑοϣω εεῑχω ὑμας ἡτῆρ ἀϣω ὑπετῆ-
ςωτῆ. εϣ ἀν πετετῆνοϣωϣ σωτῆ ἀραφ.
μῆ ἐτετῆνοϣωϣ ρωοϣτῆ ἀρμαῶτῆς νεϣ

9:28 ἀϣρῶοϣ ἀραφ εϋχω ὑμας γε
ἡτακ πε πῆαῶτῆς ὑπετῆμεϣ. ἀῆαν δε
ἀῆαν ὑμαῶτῆς ὑμωϣῆς.

Bohairic

Lycopolitan

9:29 ἀνοη̅ τε̅ν̅ε̅μ̅ι̅ χ̅ε̅ α̅ φ̅τ̅ ρ̅α̅χ̅ι̅ ν̅ε̅μ̅
 μ̅ω̅ϣ̅ϥ̅ϥ̅ φ̅αι̅ λ̅ε̅ ἡ̅θ̅ο̅ϣ̅ τε̅ν̅ε̅μ̅ι̅ ἀ̅ν̅ χ̅ε̅
 ο̅υ̅ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ω̅ν̅ π̅ε̅

9:30 ἀ̅φ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ π̅ε̅χ̅α̅ϣ̅ ν̅ω̅ο̅υ̅
 χ̅ε̅ θ̅αι̅ ρ̅ω̅ τ̅ε̅ †̅ϣ̅φ̅η̅ρ̅ι̅ χ̅ε̅ ἡ̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅
 τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ϥ̅ω̅ο̅υ̅ν̅ ἀ̅ν̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ω̅ν̅ π̅ε̅
 ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ἀ̅φ̅ο̅υ̅ω̅ν̅ ἡ̅π̅α̅β̅α̅λ̅

9:31 τε̅ν̅ε̅μ̅ι̅ χ̅ε̅ ἡ̅π̅α̅ρ̅ε̅ φ̅τ̅ ρ̅ω̅τ̅ε̅μ̅
 ἐ̅ρ̅α̅ν̅ρ̅ε̅φ̅ε̅ρ̅ν̅ο̅β̅ι̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ ἐ̅ϣ̅ω̅π̅ ἐ̅ο̅υ̅ϣ̅α̅μ̅ϣ̅ε̅
 ν̅ο̅υ̅†̅ π̅ε̅ ο̅υ̅αι̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ε̅φ̅ι̅ρ̅ι̅ ἡ̅π̅ε̅φ̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅
 φ̅αι̅ ϣ̅α̅ϣ̅ρ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ἐ̅ρ̅ο̅ϣ̅

9:32 ι̅ϥ̅χ̅ε̅ν̅ λ̅ε̅ν̅ε̅ρ̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅ϥ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ χ̅ε̅ α̅
 ο̅υ̅αι̅ ο̅υ̅ω̅ν̅ ἡ̅ν̅ε̅ν̅β̅α̅λ̅ ἡ̅ο̅υ̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅ ἡ̅μ̅ι̅ϥ̅ι̅

9:33 ε̅π̅ε̅ φ̅αι̅ ο̅υ̅ε̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅φ̅τ̅ ἀ̅ν̅ π̅ε̅
 ν̅α̅ϣ̅ν̅α̅ϣ̅ε̅μ̅χ̅ο̅μ̅ ἀ̅ν̅ π̅ε̅ ἐ̅ε̅ρ̅ ρ̅̅λ̅ι̅

9:34 ἀ̅γ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ π̅ε̅χ̅ω̅ο̅υ̅ ν̅α̅ϣ̅ χ̅ε̅
 ἡ̅θ̅ο̅κ̅ ο̅υ̅ϣ̅φ̅ο̅ τ̅η̅ρ̅κ̅ ϣ̅ε̅ν̅ †̅ν̅ο̅β̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ἡ̅θ̅ο̅κ̅
 ε̅θ̅ν̅α̅†̅ϥ̅β̅ω̅ ν̅α̅ν̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ἀ̅γ̅ρ̅ι̅τ̅ϣ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅

9:35 ἀ̅φ̅ρ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ λ̅ε̅ ἡ̅χ̅ε̅ ἡ̅ϥ̅ χ̅ε̅ ἀ̅γ̅ρ̅ι̅τ̅ϣ̅
 ἐ̅β̅ο̅λ̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ε̅τ̅α̅ϣ̅ε̅μ̅ϣ̅ π̅ε̅χ̅α̅ϣ̅ χ̅ε̅ ἡ̅χ̅ν̅α̅ρ̅†̅
 ἡ̅θ̅ο̅κ̅ ἐ̅λ̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅φ̅τ̅

9:36 ἀ̅φ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ π̅ε̅χ̅α̅ϣ̅ χ̅ε̅ ν̅ι̅μ̅ π̅ε̅ π̅α̅β̅ϥ̅
 ρ̅ι̅ν̅α̅ ἡ̅τ̅α̅ν̅α̅ρ̅†̅ ἐ̅ρ̅ο̅ϣ̅

9:37 π̅ε̅χ̅ε̅ ἡ̅ϥ̅ ν̅α̅ϣ̅ χ̅ε̅ ἡ̅χ̅ν̅α̅ν̅ ἐ̅ρ̅ο̅ϣ̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅
 φ̅η̅ π̅ε̅ ε̅τ̅ρ̅α̅χ̅ι̅ ν̅ε̅μ̅α̅κ̅

9:38 ἡ̅θ̅ο̅ϣ̅ λ̅ε̅ π̅ε̅χ̅α̅ϣ̅ χ̅ε̅ †̅ν̅α̅ρ̅†̅ π̅α̅β̅ϥ̅
 ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ἀ̅φ̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅τ̅ ἡ̅μ̅ο̅ϣ̅

9:39 ο̅υ̅ο̅ϣ̅ π̅ε̅χ̅ε̅ ἡ̅ϥ̅ χ̅ε̅ ε̅τ̅α̅ι̅ ἁ̅ν̅ο̅κ̅ ε̅γ̅-
 ρ̅α̅π̅ ἡ̅π̅ι̅κ̅ο̅ϥ̅ ρ̅ι̅ν̅α̅ ν̅η̅ ε̅τ̅ο̅ι̅ ἡ̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅
 ἡ̅τ̅ο̅υ̅ν̅α̅ν̅ ἡ̅β̅ο̅λ̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ν̅η̅ ε̅θ̅ν̅α̅ν̅ ἡ̅β̅ο̅λ̅
 ἡ̅τ̅ο̅υ̅ε̅ρ̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅

9:40 ἀ̅γ̅ρ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ἡ̅χ̅ε̅ ρ̅α̅ν̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅ ν̅ι̅-
 φ̅α̅ρ̅ι̅ϥ̅ε̅ο̅ς ε̅τ̅ϣ̅η̅ ν̅ε̅μ̅α̅ϣ̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ π̅ε̅χ̅ω̅ο̅υ̅
 ν̅α̅ϣ̅ χ̅ε̅ μ̅η̅ ἀ̅ν̅ο̅ν̅ ρ̅α̅ν̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅ν̅ ρ̅ω̅ν̅

9:41 π̅ε̅χ̅ε̅ ἡ̅ϥ̅ ν̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ ε̅π̅ε̅ ἡ̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅
 ρ̅α̅ν̅β̅ε̅λ̅λ̅ε̅ν̅ π̅ε̅ ν̅ε̅μ̅ο̅ν̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ο̅β̅ι̅ ἡ̅μ̅α̅ν̅
 π̅ε̅ †̅ν̅ο̅υ̅ λ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς χ̅ε̅ τ̅ε̅ν̅ν̅α̅ν̅
 ἡ̅β̅ο̅λ̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ϣ̅̅ϣ̅ο̅π̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅ε̅τ̅ε̅ν̅ν̅ο̅β̅ι̅

10:1 ἀ̅μ̅η̅ν̅ ἀ̅μ̅η̅ν̅ †̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅ο̅ς ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅ χ̅ε̅
 φ̅η̅ ε̅τ̅ε̅ἡ̅ϣ̅ἡ̅ν̅ο̅υ̅ ἐ̅θ̅ο̅υ̅ν̅ ἀ̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅
 π̅ι̅ρ̅ο̅ ἐ̅†̅α̅γ̅λ̅η̅ ἡ̅τ̅ε̅ ν̅ι̅ε̅ϥ̅ω̅ο̅υ̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ ε̅φ̅η̅ν̅ο̅υ̅
 ἐ̅λ̅ϣ̅ω̅ι̅ ἡ̅β̅ο̅ϣ̅τ̅ε̅ν̅ φ̅αι̅ ἐ̅τ̅ε̅μ̅α̅ν̅ ο̅υ̅ρ̅ε̅φ̅-
 ϥ̅ι̅ο̅υ̅ι̅ π̅ε̅ ο̅υ̅ο̅ϣ̅ ο̅υ̅ϥ̅ο̅ν̅ι̅ π̅ε̅

9:29 ἀ̅ν̅α̅ν̅ τ̅η̅ϥ̅α̅γ̅η̅ [χ̅]ε̅ α̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅
 ϥ̅ε̅χ̅ε̅ μ̅η̅ [μ̅ω̅]ϣ̅ϥ̅ ϥ̅ε̅ι̅ λ̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅ϣ̅τ̅η̅ϥ̅α̅γ̅η̅
 ε̅ν̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅α̅β̅α̅λ̅ τ̅ο̅π̅ε̅

9:30 α̅ π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅ ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ ε̅γ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς
 ν̅ε̅ν̅ χ̅ε̅ τ̅ε̅ε̅ι̅ ρ̅ω̅ ο̅υ̅ν̅τ̅ε̅ τ̅μ̅α̅ε̅ι̅ρ̅ε̅ χ̅ε̅
 ἡ̅τ̅ω̅τ̅η̅ π̅ε̅τ̅ε̅τ̅η̅ϥ̅α̅γ̅η̅ ε̅ν̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅α̅β̅α̅λ̅
 τ̅ο̅π̅ε̅ α̅γ̅ω̅ ἀ̅φ̅ο̅υ̅ε̅ν̅ ἀ̅ν̅α̅β̅ε̅λ̅

9:31 τ̅η̅ϥ̅α̅γ̅η̅ λ̅ε̅ χ̅ε̅ μ̅α̅ρ̅ε̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅[ε̅]
 ϥ̅ω̅τ̅μ̅ ἀ̅ν̅ρ̅ε̅φ̅ῖ̅ν̅α̅β̅ε̅. ἀ̅λ̅λ̅α̅ ε̅ϣ̅ω̅π̅ε̅ ε̅γ̅ρ̅μ̅-
 ἡ̅[ν̅ο̅υ̅]τ̅ε̅ π̅ε̅ ο̅υ̅ε̅ε̅ α̅γ̅ω̅ ε̅φ̅[ε̅ι̅ρ̅ε̅] ἡ̅π̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅
 ϣ̅α̅ρ̅ε̅φ̅ρ̅ω̅τ̅[μ̅ α̅]ρ̅α̅ϣ̅.

9:32 χ̅ι̅ν̅ ἀ̅ν̅η̅ρ̅ε̅ ἡ̅π̅ε̅ λ̅α̅γ̅ε̅ ϥ̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ε̅
 ἀ̅λ̅α̅γ̅ε̅ ο̅υ̅ε̅ν̅ ἀ̅ν̅β̅ε̅λ̅ ἡ̅ο̅υ̅β̅λ̅λ̅ε̅ ε̅α̅<γ̅>-
 {ϣ̅}χ̅π̅α̅ϣ̅ ε̅φ̅ο̅ ἡ̅β̅λ̅[λ̅ε̅.]

9:33 ε̅π̅ε̅γ̅α̅β̅α̅λ̅ ε̅ν̅ ρ̅η̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅[ε̅] π̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅
 ν̅ε̅φ̅ν̅α̅ϣ̅ῖ̅ρ̅λ̅α̅γ̅ε̅ ε̅ν̅ ἡ̅ρ̅ω̅β̅ π̅ε̅.

9:34 ἀ̅ν̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ ε̅γ̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς ν̅ε̅φ̅ χ̅ε̅
 ἡ̅τ̅α̅γ̅χ̅π̅α̅κ̅ τ̅η̅ρ̅ε̅κ̅(sic) ρ̅η̅ π̅ν̅α̅β̅ε̅ α̅γ̅ω̅
 ἡ̅τ̅α̅κ̅ ε̅τ̅ν̅α̅†̅ϥ̅β̅ω̅ ν̅ε̅ν̅. α̅γ̅ω̅ ἀ̅γ̅ν̅α̅χ̅ϣ̅
 α̅β̅α̅λ̅.

9:35 α̅ ἡ̅ϥ̅ ϥ̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ε̅ ἀ̅γ̅ν̅α̅χ̅ϣ̅ α̅β̅α̅λ̅
 α̅γ̅ω̅ ἡ̅τ̅α̅ρ̅ε̅φ̅ῖ̅ν̅ε̅ ἡ̅μ̅α̅ϣ̅ π̅α̅χ̅ε̅φ̅ ν̅ε̅φ̅ χ̅ε̅
 ἀ̅ρ̅ι̅π̅ι̅ϥ̅τ̅ε̅γ̅ε̅ ἀ̅π̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅ ἡ̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅.

9:36 π̅α̅χ̅ε̅φ̅ χ̅ε̅ π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς ν̅ι̅μ̅ π̅ε̅ τ̅α̅ε̅ι̅α̅-
 ϣ̅ι̅π̅ι̅ϥ̅τ̅ε̅γ̅ε̅ ἀ̅ρ̅α̅ϣ̅.

9:37 π̅α̅χ̅ε̅ ἡ̅ϥ̅ ν̅ε̅φ̅ χ̅ε̅ ἀ̅κ̅ν̅ε̅ν̅ ἀ̅ρ̅α̅ϣ̅.
 α̅γ̅ω̅ π̅ε̅τ̅ϥ̅ε̅χ̅ε̅ ἡ̅μ̅ε̅κ̅ ἡ̅τ̅α̅ϣ̅ ϥ̅ε̅.

9:38 (omitted)

9:39 ... ἡ̅τ̅α̅ε̅ι̅<ε̅ι̅> ἀ̅ν̅α̅κ̅ ἀ̅π̅ε̅ε̅ι̅κ̅ο̅ϥ̅
 ἀ̅γ̅ρ̅ε̅π̅ χ̅ε̅[κ̅α̅]ϥ̅ε̅ ν̅ε̅τ̅ε̅ν̅ϥ̅ε̅ν̅ε̅ν̅ α̅β̅α̅λ̅ [ε̅ν̅]
 ε̅γ̅α̅ν̅ε̅ν̅ α̅β̅α̅λ̅ α̅γ̅ω̅ ν̅ε̅τ̅ν̅ε̅ν̅ α̅β̅α̅λ̅ ἡ̅ϥ̅ε̅-
 ϣ̅ω̅π̅ε̅ ἡ̅β̅λ̅λ̅ε̅.

9:40 ἀ̅γ̅ρ̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ι̅ ρ̅α̅ε̅ι̅ν̅ε̅ ἡ̅ν̅ε̅τ̅η̅<μ̅>μ̅ε̅φ̅
 α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ ἡ̅φ̅α̅ρ̅ι̅ϥ̅α̅ι̅ο̅ς α̅γ̅ω̅ π̅α̅χ̅ε̅ν̅ ν̅ε̅φ̅
 χ̅ε̅ μ̅η̅ ἀ̅ν̅α̅ν̅ ρ̅ω̅ο̅υ̅ν̅ ἀ̅ν̅α̅ν̅ ἀ̅ν̅ε̅ρ̅ε̅ν̅β̅λ̅λ̅ε̅.

9:41 π̅α̅χ̅ε̅ ἡ̅ϥ̅ ν̅ε̅ν̅ χ̅ε̅ ε̅π̅ε̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅τ̅η̅
 ρ̅ε̅ν̅β̅λ̅λ̅ε̅ ν̅ε̅μ̅ἡ̅ν̅α̅β̅ε̅ ἀ̅ρ̅ω̅τ̅η̅. †̅ν̅ο̅υ̅ λ̅ε̅
 τ̅ε̅τ̅η̅ν̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς χ̅ε̅ τ̅η̅ν̅ε̅γ̅α̅β̅α̅λ̅ π̅ε̅τ̅η̅ν̅α̅β̅ε̅
 ἀ̅ρ̅ε̅ ἀ̅ρ̅ε̅τ̅ϣ̅.

10:1 ρ̅α̅μ̅η̅ν̅ ρ̅α̅μ̅η̅ν̅ †̅χ̅ω̅ ἡ̅μ̅α̅ς ν̅η̅τ̅η̅
 χ̅ε̅ π̅ε̅τ̅ε̅ν̅ϣ̅ἡ̅ν̅η̅ν̅ ε̅ν̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ π̅ρ̅ο̅ ἀ̅ρ̅ο̅υ̅ν̅
 ἀ̅ν̅ε̅ϥ̅α̅ν̅ α̅γ̅ω̅ ε̅φ̅ο̅υ̅ω̅τ̅β̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅ κ̅ε̅ϥ̅α̅
 π̅ε̅τ̅μ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅ϥ̅α̅ν̅χ̅ι̅ο̅υ̅ε̅ π̅ε̅.

Gospel of St. John

Bohairic

10:2 φη δε εθνηου εθουη εβολ ριτεν
πιρο φαι ουμανεσωου πε ητε νιεσωου

10:3 φαι ψαρε πιεμνοϋτ ουων παϋ
ουορ ψαρε νιεσωου σωτεμ ετεϋδμν
ουορ ψαϋμνοϋτ ενεϋεσωου κατα ποϋραν
ουορ ψαϋενοϋ εβολ

10:4 εϋωπ δε αϋϋανιμι ηνν ετενοϋϋ
τηροϋ εβολ ψαϋμωϋ θαϋωϋ ουορ
ψαρε νιεσωου μωϋ ησωϋ χε ουνι σε-
σωουη ητεϋδμν

10:5 πιϋεμμο δε υπαϋμωϋ ησωϋ
αλδα ευεφωτ εβολ ραροϋ χε σεσωουη
αν ητδμν υπιϋεμμο

10:6 ταπαροιμα αϋχοϋ νωου ηχε ιης
ηθωου δε υποϋεμ χε αϋσαϋι νεμωου
εθεου

10:7 παλιν ον πεχαϋ νωου ηχε ιης χε
αμνν αμνν τχω υμμοϋ νωτεν χε ανοκ
πε πιδβε ητε νιεσωου

10:8 ουον νιβεν εταϋι θαϋωι ρανconi
νε ουορ ρανρεϋβιοϋι νε αλδα υποϋ-
σωτεμ ησωου ηχε νιεσωου

10:9 ανοκ πε πιδβε ητε νιεσωου φη
εθαι εθουη εβολ ριτοτ εϋενορεμ
ουορ εϋει εθουη ουορ εϋει εβολ ουορ
εϋεϋιμι ηουμαυμονι

10:10 πιρεϋβιοϋι δε ηθοϋ υπαϋι εβηλ
αρνοϋ ητεϋβιοϋι ουορ ητεϋϋωτ ουορ
ητεϋτακο ανοκ εταϋι ρινα ητε ουωνθ
ϋωπι νωου ουορ ητε ουρϋοϋ ϋωπι
νωου

10:11 ανοκ πε πιμανεσωου εθανεϋ
πιμανεσωου εθανεϋ ψαϋτ ητεϋψϋχη
εϋρηνι εχεν νεϋεσωου

10:12 πιρεμβεχε δε ηθοϋ ουορ ετε-
ηουμανεσωου αν πε φη ετε νιεσωου
νοϋϋ αν νε αϋϋανηαν επιουωνϋ εϋηνοϋ
ψαϋφωτ ουορ ψαϋχα νιεσωου ουορ
ψαρε πιουωνϋ ρολμοϋ ουορ ψαϋχοροϋ
εβολ

10:13 χε ουρεμβεχε πε ουορ σερμε-
λιν παϋ αν θα νιεσωου

10:14 ανοκ πε πιμανεσωου εθανεϋ
τσωουη ηνν ετενοϋι ουορ νη ετενοϋι
σωουη υμοι

Lycopolitan

10:2 αϋω ουσανε πε. πετπννϋ δε
ηταϋ αβαλ ριτη προ ηταϋ πε πϋωϋ
ητενεσαϋ.

10:3 πεει ψαρε πμνοϋτ ουεν νεϋ. αϋω
ψαρε νεσαϋ σωτμ ατεϋδμν αϋω
ψαρεϋμνοϋτε ανεσαϋ κατα ποϋρεν

10:4 ηϋητοϋ αβαλ ροταν εϋϋαιμε
αβαλ ηνετενωϋ τηροϋ νε ψαρεϋμααρε
ρατοϋ ερην. αϋω ψαρε νεσαϋ οϋαροϋ
ησωϋ. χε σεσαϋνε ητεϋδμν.

10:5 μα<ϋ>οϋαροϋ σα οϋϋμμο.
αλδα σεναπωτ αβαλ υμαϋ χε σε-
σαϋνε εν ητδμν ηϋμμο.

10:6 τπαρρϋμια αϋχοοϋ νεϋ χι ιης νη
δε υποϋμμεχεϋ<ε> εϋχω υμαϋ νεϋ.

10:7 παχεϋ δε αν νεϋ χι ιης χε
ραμνν ραμνν τχω υμαϋ νητη χε
ανακ πε προ ηνεσαϋ.

10:8 οϋαν νημ ηταϋει ρενσανϋοϋε νε
αϋω ρενσανε πε. αλδα ηπε νεσαϋ
σωτμ αραϋ ανακ πε προ.

10:9 ερε ψαοϋεε βωκ αροϋη ρι-
τοοτ{ϋ} ϋηαοϋχεει αϋω ϋηαβωκ αροϋη
ηϋι αβαλ ηϋβιηε ηοϋμα υμανε.

10:10 πεσανϋοϋε μαϋει ετβε λαϋε.
ειμντι χεκαϋε εϋαϋοϋε. αϋω ηϋϋωωτ
αϋω ηϋτ{ϋ}εκο. ανακ ηταει χεκαϋε
εϋαϋι ηοϋωωνρ. αϋω ησεϋι οϋρϋοϋ.

10:11 ανακ πε πϋωϋ ετηανοϋϋ. πϋωϋ
ετηανοϋϋ. ψαρεϋκα τεϋψϋχη ρα νεϋ-
εσαϋ.

10:12 πϋαιβεκε δε ετεοϋϋωϋ εν πε
πεει ετενωϋ εν νε νεσαϋ ψαρεϋνεϋ
αποϋωωνϋ εϋηννϋ. αϋω ηϋκα νεσαϋ
ηϋπωτ αϋω ψαρε ποϋωωνϋ τα[ρ]ποϋ
ηϋραροϋ αβαλ

10:13 χε οϋϋαιβεκε πε. αϋω π[ϋ]-
ραοϋϋ εν πε ρα νεσαϋ.

10:14 ανακ πε πϋωϋ ετηανοϋϋ αϋω
τσαϋνε ηνωει. αϋω ηωει σαϋνε υμαει.

Bohairic

10:15 κατὰ φῆντ̃ ἐταρσεωσῆν ἡμοι
ἦξε παιωτ̃ ἀνοκ̃ ζω̃ τ̃σεωσῆν ἡφ̃ιωτ̃
ογορ̃ τ̃ναχω̃ ἡταψυγῆν ἔχεν̃ ναῒσεωσ̃

10:16 ὁϋὼν ἡτῆι ἡζαηκεῖςωοϋ ἡμᾶϋ
 ἔζαηῆξολ θεν ταιᾶϋλῆ ἂν ηε ζωτ
 ἔροι ἔῆν ηηκεϋωοϋηι ὁϋοζ εϋῆςωτεμ
 ἔταςμῆ ὁϋοζ εϋῆϋωπι εϋοζι ἡὸϋωτ
 ὁϋμᾶηῆςωοϋ ἡὸϋωτ

10:17 εθρεφαι ἄμει ἡμοι ἥξε παιωτ
 ξε ἀνοκ τῷω ἡταψυγῃ ζῆνα ον
 ἡταβιτς

10:18 ἄμων ῥῆι ωῆι ἄμωσ ἥτοτ
 ἀλλὰ ἀνοκ ἐτῶα ἄμωσ ἥθρηι ἐβοῶ
 ῥιτοτ ἄμαγατ οὐον† ἐρῶωι ἄμαγ ἐ-
 χας οὐον† ἐρῶωι ἄμαγ οη ἐβίτς θαι
 τε †ἐντολῆ ἐταβίτς ἥτοτῳ ἄπαιωτ

10:19 οὐκ ἔστιν οὐκ ἀφ' ὧν πῶς ἔστιν
τοῦτο εἶναι ἐπὶ τῆς γῆς

10:20 **Ἰ**ΑΝΗΝΥ **Λ**Ε ΟΥΝ **Ε**ΒΟΛ **Η**ΘΗΤΟΥ
ΝΑΥΧΩ **Μ**ΜΟΣ ΠΕ **Χ**Ε ΟΥΟΝ ΟΥΔΕΜΩΝ ΠΕ-
ΜΑΓ ΟΥΟΖ **Ḳ**ΛΟΒΙ **Ε**ΘΒΕΟΥ **Τ**ΕΤΕΝΩΤΕΜ
ΕΡΟΥ

10:21 ὁ ἀνέχωνται δὲ πάλιν αὐτοὶ
καὶ παύσει τὰ ὄργανα καὶ οἱ
ἀδελφοὶ κληθήσονται καὶ οἱ
ἀδελφοὶ ἐκείνων ἡμετέρας ἡμετέρας

10:22 ἀσυνάπτετο αὐτὸν ἐπειμαρὶ ἥξει
οὐαὶ καὶ ἐν ἰσχυρίαις καὶ ἐν ἰσχυρίαις

10:23 οὐτος ἡγαγόμενος πρὸς ἡμᾶς ὁ ἸΗΣΟΥΣ
 πρὸς τοὺς μαθητὰς ἦν ὁ ἀποστόλος

10:24 ἀντακτο οὐκ ἐροῦ ἡμεῖς μισοῦμεν
οὐδὲ περὶ παρὰ καὶ ὡς ἐναντὶ καὶ
ἡμεῖς οὐκ ἐροῦμεν καὶ πάλιν ἀποδοῦναι
οὐκ ἐροῦμεν

10:25 ἀφ' οὗ καὶ πᾶσι ἡμεῖς καὶ αἱ πόλεις
 πῶς ὁμοθυμαδὸν ἐπαινοῦμεν σε, ὁ
 ἰσχυρὸς ὁ βασιλεὺς ὁ ἐκτείνων
 τὰς χεῖρας σου ἐπὶ τὴν γῆν, ὁ
 ἐκτείνων τὰς χεῖρας σου ἐπὶ τὴν
 θάλασσαν, ὁ ἐκτείνων τὰς χεῖρας
 σου ἐπὶ τὴν γῆν, ὁ ἐκτείνων τὰς
 χεῖρας σου ἐπὶ τὴν θάλασσαν, ὁ
 ἐκτείνων τὰς χεῖρας σου ἐπὶ τὴν
 γῆν, ὁ ἐκτείνων τὰς χεῖρας σου
 ἐπὶ τὴν θάλασσαν, ὁ ἐκτείνων τὰς
 χεῖρας σου ἐπὶ τὴν γῆν, ὁ ἐκτείνων
 τὰς χεῖρας σου ἐπὶ τὴν θάλασσαν,

10:26 ἄλλα ἥωπεν τέτεππαζ† ἐροι
ἀν γε ἥωπεν ἐβoλ θεν παῖςωv ἀν

10:27 ηδὲ σὺν ἀποκ ψαλματοῦ ἐτα-
 ῖμιν ὁ γοῶν ψαλμοῦ ἡσῶι

Lycopolitan

10:15 ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΤΕ ΠΑΕΙΩΤ ΣΑΥΝΕ
ΜΜΑΕΙ. ΔΥΩ ΔΝΑΚ †ΣΑΥΝΕ ΜΠΑΕΙΩΤ
ΔΥΩ †ΝΑΚΟΥ ΝΤΑΨΥΧΗ ΔΑ ΝΔΕΣΑΥ.

10:16 ΟΥΝΤΗΕΙ ΔΕ ΑΝ ΜΕΥ ΠΡΕ-
ΚΕΕCΑΥ. ΕΞΕΝΑΒΑΔ ΕΝ ΝΕ ΜΠΕΙΔΑΖΕCΑΥ.
ΑΥΩ ΝΕΤΜΕΥ ΑΝ †ΝΑCΑΟΥΖΟΥ. ΝCΕ-
CΩΤΜ ΑΤΑCΜΗ. ΝCΕΩΩΠΕ ΝΟΥΕΙΔΖΕCΑΥ
ΝΟΥΩΤ ΟΥΩΩC ΝΟΥΩΤ

10:17 ΕΤΒΕ Π[ΕΕ]Ι ΠΑΕΙΩΤ ΜΔΕΙΕ ΜΜΔΕΙ
Χ[Ε]Ι †ΠΑΚΟΥ ΝΤΑΨΥΧΗ Χ[Ε]ΚΔΕ ΔΝ ΕΕΙ
ΝΑΧΙΤΣ.

10:18 ⲙ[ⲛ] ⲗⲁⲣⲉ ⲕⲓ ⲙⲙⲁⲥ ⲛⲧⲟⲟⲧ
ⲁ[ⲗⲗⲁ ⲁ] ⲛⲁⲕ ⲉⲧⲕⲱ ⲙⲙⲁⲥ [ⲉⲗⲁⲣⲉ
ⲟⲩⲁ]ⲉⲉⲧ ⲟⲩⲛⲥ [ⲧⲉⲗⲟⲩⲕⲓⲁ ⲁ] ⲕⲁⲁⲥ ⲁⲩⲱ
ⲟⲩ[ⲛⲥ] ⲧⲉⲗⲟⲩⲕⲓⲁ [ⲁ] ⲕⲓⲧⲥ. ⲥⲉⲛⲧ[ⲟⲗ] ⲛ
ⲛⲧⲁⲣⲓ [ⲕⲓ] ⲧⲥ ⲁⲃⲁⲗ ⲉⲗⲓⲧ[ⲛ] ⲡⲁⲣⲓⲱⲧ

10:19 [ΑΥ]ω Δ ΟΥΧΧ[Ι]CΜΔ ΨΩΠΕ ΘΝ
[Η]ΙΟΥΤΔΕΙ ΕΤΒΕ ΝΕΕΙCΕΧΕ.

10:20 η[ε]ϣ̄ ϑαϑ λ̄ε χω̄ μμ̄ᾱς πρ̄η-
τοῡ χ̄ε οὐ̄λ̄αῑμονιον̄ πε̄τ̄η̄μμ̄εϗ̄. ᾱ[ϣω̄]
εϗ̄λ̄ᾱβε̄. ε̄[τ̄βε̄] εϣ̄ τε̄τ̄η̄ς̄ω̄τ̄η̄ ᾱρᾱϗ̄.

10:21 [χ]ενκ[α]νε εντω(sic) uuac
 κε νε ει[ε]χ[ε] παυεε εν νε εφο
 [η]δα[ι]uων. uη ουνbau πογδαuων
 ουεν αν[βελ] noγβδλε.

10:22 ἀφῴπατε ἅνθρωποι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου· ἐγὼ γὰρ
ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ οὐκ ἔστιν ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου.

10:23 [αὐτὸς ἡ] ἐφ' ἡμᾶς περὶ τοῦ ἰησοῦ
 πρὸς πάντας. ὁ δὲ τὸς τοὺς ἐκ τῆς κοίτης τοῦ
 ἰησοῦ.

10:24 ἀγκυτε σε ἀραχ κι μοῦται.
παχευ νε[q] χε ψαντεεϋ ψωπε εκqι
μπνρητ εψπε ντακ πε πχc εχιc νεν ρη
 οϋπαρρηcια.

10:25 ἀφ' ὧν ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς θεοῦ
 ἡμεῖς ἀπὸ τῶν ἡμεῖς ἐν ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἀπὸ τῶν ἡμεῖς ἐν ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἀπὸ τῶν ἡμεῖς ἐν ἡμεῖς

10:26 [αλ]λα ἡτῶτῆ τέτῆ[ρπιστ]ερε
 εν χε ητ[ω]τῆ [χενα]βαλ εν οἷῃ να-
 ε[σαγ.]

10:27 [παεc]αυ ανακ υα[ροϋcωτ]μ
αταcμн. αυω †cαυη[ε] μμευ ηταυ λε
ceηαο[γα]ροϋ ηcωει.

Bohairic

Lycopolitan

10:28 ογορ ἀνοκ ρω †να† πωογ
 ἡογωπθ ἡἐπερ ογορ ἡνογτακο ψα ενερ
 ογορ ἡπεϋ ρ̅λι ρολμογ ἐβολ θεν
 ταχι

10:29 φη ετα παιωτ τηιϥ νηι ογνιϥ†
 πε ἐογον πιβεν ογορ ἡμον ρ̅λι παϥ-
 ρολμογ ἐβολ θεν †χι ϡπαιωτ

10:30 ἀνοκ νεμ παιωτ ἀνον ογαι

10:31 αγελ ωνι ογν ἡξε πηογδα
 ρινα ἡσεριογὶ ἐχωϥ

10:32 αqерογω πωογ ἡξε ἡς eqxω
 ἡμοc xe ογμνϥ ἡρωβ ἐναπεν αιτα-
 μωτεп ἐρωογ ἐβολ ριτεп παιωτ εϑβε
 αϥ ογн ἡρωβ τετεппаρiωмι ἐχωι

10:33 αγерογω παq ἡξε πηογδαи xe
 εϑβε ογρωβ ἐнапeq теппаρiωмι ἐχωк
 аη αλδα εϑβε χεογδ xe ἡθок ογρωмι
 ρωк kiri ἡмок ἡпог†

10:34 αqерογω ἡξε ἡς ογορ πεχαq
 xe μн ἐϑноγ† аη θен петепномос xe
 ἀνοк αιχοc xe ἡθωτεп ρанпог†

10:35 ιcxe αqχοc ἐнн xe пог† нн ета
 псахи ἡφ† ψωπι ρарωογ ογορ ἡмон
 ϥχομ ἡτε ††ραφн βωλ ἐβολ

10:36 φη ета φiωτ τογβοq ογορ
 αqоγорпq ἐпкoсμoс ἡθωτεп τετεпxω
 ἡмоc xe ακχεογδ xe αιχοc xe ἀнок пе
 пωнpi ἡφ†

10:37 ιcxe †iri аη ἐпiρβноγὶ ἡτε πα-
 ιωτ ἡπερпаρ† ἐροι

10:38 ιcxe δε †iri ἡμωογ кан εϥωп
 аретепϥтеппаρ† ἐροι παρ† ἐпiρβноγὶ
 ρиηα ἡτετεпèμι ογορ τετεпcωογн xe
 ἀнок †θен παιωτ ογορ παιωτ ἡθн†

10:39 παλiн оη παγκω† ἡcωq пе
 ἐταρoq ογορ αqφωτ ἐβολ θен поγχι

10:40 ογορ αqϥε παq оη ἐмнρ ἡπι-
 iорΔаннc пима ἐнаре iωанннc †ωмc
 ἡмоq ἡγорп ογορ αqϥωпи ἡмаγ

10:41 ογορ агi ρарoq ἡξε ρанмнϥ
 ογορ παγxω ἡмоc xe iωанннc мен
 ἡπεqер ρ̅ли ἡмннι ρωβ πιβεν етаq-
 χοτογ εϑβε φαι ρанмeθмнι пе

10:28 α[γω] аηак †η[α]† пег ἡ-
 ο[γωωпρ] ψα аηηρe. ἡcетμρe []e
 αβαλ ψα аηηρe агω η[ε]λαγe тарпоγ
 αβαλ ρ̅η παβix

10:29 παειωτ ἡταq [τε]ег пηei ρi-
 xἡ(SIC) ογa[η ηи] агω м̅бам
 ἡλαγe α[тар]поγ αβαλ ρ̅η ἡβix ἡπα-
 ειωτ

10:30 аηак м̅η παειωτ аηаη ογee.

10:31 агqi ωпe аη χi πioγταei
 [xeкacе] eγaηaxoγ араq.

10:32 αqоγωωβ пег χi ἡς xe аei-
 тceβωтн агар ρ̅ρωβ еη[а]поγ{q} <ογ>
 αβαλ ριτἡ π[αειωт] етβe εϥ м̅маγ
 ἡρωβ ете[т]пнаx ωпe араei

10:33 агoγωωβ пeq χi πioγταei xe
 епаηаx ωпe еη арак етβe ρωβ епа-
 поγq αλδα етβe ογee(SIC) xe ἡтк
 ογρωмe kipe м̅мак ἡпоγте.

10:34 αqоγωωβ пег χi ἡς xe мн
 qчнρ еη ρ̅η пет̅пномос xe аηак
 аei[x]оос xe ἡтωтἡ ρенпоγ[те.]

10:35 [ε]ϥπε αqмоγте а пет[μ]ег
 xe поγте пeeи ἡ[тапс] exe м̅ппоγте
 ψωп[ε ψа ар]аγ агω м̅бам ἡте[т-
 графн βωλ] αβαλ

10:36 ρie пент[а пeiω]т тоγβαq
 αqт̅пн[аογq αпкo]сμoс ἡтωтἡ тет[ἡxω
 μ]мас араq xe екxeγa [x]e аeiχοос xe
 аηак пωнpe [μп]поγте.

10:37 εϥπε †ειpe еη ἡпρβнγe ἡπα-
 ειωт м̅πρpπicтeγe араei.

10:38 εϥπε †ειpe де м̅маγ кан
 еϥате<тἡ>т̅μpπicтeγe араei аpπicтeγe
 аηаρβнγe. xeкacе [ε]тетпam̅me агω
 тетпcaγ[η]e xe παειωт ψооп ρp[ἡi]
 ἡ[ρ]ηт агω аηак ρpἡi ἡρηтq

10:39 пегωпe де caамарт[ε μ]маq.
 агω агi αβαλ ρ̅η тоγβix

10:40 αqβωк аη αпкpo м̅πioρΔаннc
 αпма етepe iωанннc пρηтq пϥapeп
 eqpβaπтize агω αqβω м̅мeγ.

10:41 агмнγe βωк ψа араq агω
 пегxω м̅мас xe ἡπε [iω]анннc мен
 p̅лаγe м̅[маe]и. cexe ηи ηта iωанннc
 χοос етβe пе ei ρенмнene.

Gospel of St. John

Bohairic

11:15 οὐοῖ τῷ ραϣι εἶβε ἑννοῦ ρῖνα
ἡτετεππαρτ̄ χε παῖχῃ ὡμαῦ ἀν πε
ἀλῶα μαρον ὡαροϣ

11:16 πεχε ὡμας οὐν φῃ ετοῦμοῦτ̄
ἐροϣ χε διδῦμος ἡνεϣῶφῃρ ὡμαῑντῃς
χε μαρον ρωῃ ρῖνα ἡτεπμοῦ νεμαϣ

11:17 εταϣῖ οὐν ἡχε ἡς ἀϣεμεϣ ἐ-
πεϣῶ πε εϣῃχῃ ἔπεν πιῶρῶ

11:18 βῆῑαῖα Δε παςϣεντ̄ εἰδῆμ̄ παῦ
ἡ ἐνταδῖον

11:19 οὐμῃ Δε ἐβοῶ ἔπεν πῃουῶαι
νε ἀν̄ πε ρα μαῖα νεμ μαρῶα εἶβε
ποῦσον

11:20 ετασσωτεμ̄ οὐν ἡχε μαρῶα χε
ῥῃνοῦ ἡχε ἡς ἀστωῃς ἀς ἐβοῶ ἐρῶα
μαῖα Δε παςϣεμ̄ ἔπεν πῖνῖ

11:21 πεχε μαρῶα οὐν ἡῡς χε παῑς ἐ-
παῖχῃ ὡπαῖμα παρε πασον παμοῦ ἀν
πε

11:22 ἀλῶα τῷ οὐν τῆμ̄ χε φῃ
ετεκῃερετῖν ὡμοϣ ἡτεπ φτ̄ ῥῃατῃϣ
πακ ἡχε φτ̄

11:23 πεχε ἡς πας χε ῥῃατῃϣ ἡχε
πεσον

11:24 πεχε μαρῶα παϣ χε τῆμ̄ χε
ῥῃατῃϣ ἔπεν τῃασταςῖς ἔπεν πιῆροῦ
ἡθαῑ

11:25 πεχε ἡς πας χε ἀνοκ πε τ-
αῃασταςῖς νεμ πῖωῃθ φῃ εῑπαρτ̄ ἐροι
καῃ ἀϣῶαῃμοῦ εϣῆωῃθ

11:26 οὐοῖ οὐον πῖβεν ετοῃθ οὐοῖ εῑ-
παρτ̄ ἐροι ἡνεϣμοῦ ὡα εῃεῖ τεπαρτ̄
ἐφαῖ

11:27 πεχας παϣ χε παῑς ἀνοκ τ-
παρτ̄ χε ἡοοκ πε πῡς πῶῃρῖ ὡφτ̄ φῃ
εῑπῃοῦ ἐπῖκοσμος

11:28 οὐοῖ φαῖ ετασχοϣ ἀςῶε πας
ἀςμοῦτ̄ ἐμαῖα τεσσῶῃ ἡῡωπ ἐαςχος
πας χε ῥῃται ἡχε πιρεϣτ̄ῑῑω οὐοῖ ῥ-
μοῦτ̄ ἐρο

11:29 ἡοος Δε ετασσωτεμ̄ ἀστωῃς ἡ-
ῡωῶεμ̄ οὐοῖ ἀςῖ ραροϣ

11:30 νε ὡπατεϣῖ γαρ πε ἡχε ἡς ἐρ-
ρῃ ἐπ̄τ̄μ̄ ἀλῶα παϣῃ οὐν πε ἔπεν
πῖμα ετα μαρῶα ἱ ραροϣ ὡμοϣ

Lycopolitan

11:15 [α]ῡω τῷ ρεϣε ετβ[ε τῃνε χε]-
καςε ερετῃαρ̄π[ῖστενε χε] πῆε ὡμεῦ ἐπ.
ἀλῶα [μ]αῃαν ὡα ἀραϣ.

11:16 παχε ὡμα[ς] πεῡαροῦμοῦτε
ἀραϣ χε [διδῡ]μος ἡνεϣῶβρ̄ μαῑν[τῃς]
χε μαῃαν ρωοῃ χε[κας]ε ἐπαμοῦ
πῃμεϣ.

11:17 ἡ[ταρε]ϣῖ βε χῖ ἡς ἀϣῖνε
[μ]μαϣ ἐπεϣῥταῡπε ρῃ πτα[φο]ς.

11:18 βῆῑαῖα Δε νεςρῃῃ [αῖοῡ]ῃ
ἀοῑεροῡσαδῃμ̄ ἡ[πα]μ̄π̄τῃ π̄σταδῖον.

11:19 [οῡ]μῃε Δε ἀβαδ ρῃ πῖ-
οῡ[τ]ῃεῖ νεαῡεῖ ὡα ἀμαρῶα [μ]ῃ μαῖα
χε εϣαςῶωῶοῡ [ετ]ῃε ποῡσαν.

11:20 μαρῶα Δε [ῃτ]αρῆσσωτ̄μ̄ χε ἡς
ῃῃῃῡ [αςῖ α]βαδ ρῃτῥ. μαῖα Δε
[νεςρ]μαστ ρῃ πῃεῖ.

11:21 παχε μαρῶα βε ῃῡς χε
πῡ[α]εῖς νεκῃ πῆεῖμα πε νερε πασαν
παμοῦ ἐπ.

11:22 ἀλῶα τῷ ἀν τῃαῡνε χε ρωβ
ῃμ̄ ετκῃατῶρ̄ πῃοῡτε ὡμαῡ ῥῃατεετοῡ
νεκ

11:23 παχε ἡς νες χε πεσαν πατωῃ.

11:24 παχε μαρῶα νεϣ χε τῃαῡνε χε
ῥῃατωῃ ρῃ ταῃασταςῖς ὡφαε ῃροῡ.

11:25 παχε ἡς νες χε ἀνακ πε
ταῃασταςῖς αῡω πωῃῃρ̄. πετῥ[πῖστενε
αρ]ῃεῖ καῃ εϣῶα[μοῡ ῥῃ]αωῃῃρ̄.

11:26 αῡω οῡαν [ῃμ̄] εταῃῃρ̄. ετῥ-
πῖστενε [α]ραῖ ῥῃαμοῡ ἐπ ὡα ἀῃῃρ̄.
τερπῖστενε ἀρα[εῖ]

11:27 παχες νεϣ χε σε πῡα[ε]ῖς ἀνακ
τῥῖπῖστενε χ[ε ῃ]τακ πε πῡς πῶῃρε
μ̄[πῃοῡ]τε. πετῃῃῃῡ ἀπ[οσμος]

11:28 αῡω ῃταρεσχε πῆε[ῖ] ἀςβωκ]
ἀςμοῡτε ἀμαῖα τεσσῶῃε εςχω ὡμας
νες ῃῡ[ῖοῡε] χε ἀπσαρ̄ εῖ. αῡω
ῥμ̄[οῡτε] ἀρο.

11:29 ῃτας Δε ῃταρε[σσω]τ̄μ̄ ἀστωῃ
ρῃ οῡῑδα[μ̄] ἀςῖ ἀβαδ ὡα ἀραϣ.

11:30 ἡς Δ[ε] νε ὡπατῥῖ αῖοῡῃ
ἀπ[τ̄]μ̄ε ἀλῶα ετῖ νεϣρῃ π[μα] ῃτα
μαρῶα τωμ̄τ̄ [ἀραϣ] ῃρῃτῥ πε.

Bohairic

Lycopolitan

11:31 πνοῦ^νδαι οὐ^ν πη ἐ^να^νχ^ν πε^μα^ς ἐ-
θοῦ^ν θε^ν πι^νι εϋ^θω^τ μπε^ςρ^ητ ετα^νη^να^ν
εμα^ρια χε ασ^τω^ης ηχ^ωλ^εμ ου^ορ ασι
εβο^λ αγ^μω^ι ης^ως εγ^με^νι πω^ον χε
ας^ηα^ρω^λ επι^μρ^αν ρη^α ητε^ςρι^μι μμα^ν
 11:32 μα^ρια ου^ν ετα^ςι επι^μα εη^αρε
ης χη μμο^ς ου^ορ ετα^ςη^να^ν ερο^ς ας-
ρι^τς εθ^ρη^ι θα^τε^ν ηε^ςβ^αλ^αν^χ ες^ω μ-
μο^ς χε πα^βς εη^ακ^χη μπαι^μα ηα^ρε πα-
ςο^η ηα^μο^ν αη πε
 11:33 ης ου^ν ετα^ςη^να^ν ερο^ς ες^{ρι}μ^ι
ηε^μ ηκει^ου^νδαι ετα^νι ηε^μα^ς εγ^{ρι}μ^ι
ας^μκα^ρ θε^ν πι^πη^α ου^ορ ας^μθ^ορ^τε^ρ
 11:34 ου^ορ πε^χα^ς ηω^ον χε ετα^ρε^τε^ν-
χα^ς θω^η πε^χω^ον ηα^ς χε πα^βς αμ^ον
ου^ορ αη^α
 11:35 ου^ορ α ηε^ςβ^αλ τε^ρμ^η
 11:36 ηα^νχ^ω ου^ν μμ^ος ηχ^ε πη^ου^νδαι
χε αη^αν πω^ς εμ^ει μμ^ος
 11:37 ρα^ηο^υο^η λε εβο^λ ηθ^ητο^ν πε-
χω^ον χε ιε ηε μμ^οη μχ^ομ μφ^{αι} πε
ετα^ςο^υω^η ηη^ηβ^αλ μπι^βε^λλ^ε μμ^ις
ρη^α ητε^ςρ^ιμ^ιχ^α παι^χε^τ εμ^ον
 11:38 ης ου^ν ας^μη^ηρ^ητ ηθ^ρη^ι ηθ^ητ^ς
ας^ι επι^μρ^αν ηε ου^βη^β λε πε ου^ορ ηε
ου^οη ου^ηι^ντ ηω^ηι τοι ερο^ς
 11:39 πε^χε ης ηω^ον χε μω^π μπαι^ωη^ι μ-
μα^ν πε^χε μα^ρθ^α ηα^ς τς^ωη^ι μφ^η ετα^ς-
μο^ν χε πβ^ς ας^μω^ης πε^ςλ γα^ρ φο^ον
 11:40 πε^χε ης ηα^ς χε μπι^χο^ς ηε χε
αρε^μα^ηη^αρ^τ τε^ρα^ηα^ν ελ^ωο^ν μφ^τ
 11:41 αγ^ωλ^ι ου^ν μπι^ωη^ι εβο^λ ρι
ρω^ς μπι^μρ^αν ης λε ας^μα^ι ηη^ηε^ςβ^αλ
ελ^ωω^ι ου^ορ πε^χα^ς χε παι^ωτ τμ^επ-
ρμ^οτ ητο^τκ χε ακ^ωτ^εμ ερο^ι
 11:42 αη^οκ λε ηαι^εμ^ι πε χε κω^τε^μ
ερο^ι ης^ου^ν ηβ^εη αλ^λα εθ^εε παι^μη^ν
ετ^κω^τ ερο^ι αι^χο^ς ρη^α ητο^νη^αρ^τ χε
ηθ^οκ πε^τα^κτ^αο^υο^ι
 11:43 ου^ορ ηαι ετα^ςχ^οτο^ν ας^μω ε-
βο^λ θε^ν ου^ηι^ντ ης^μη χε λα^ζα^ρο^ς
αμ^ον εβο^λ

11:31 πνοῦ^ν[αει] βε ετ^ρη πη^ι η[μμε^ς]
αγ^ω ετ^ςα^λς^λ μμα^ς. ητα^ροῦ^νη^ν
αμα^ρια χε ασ^τω^η ρη ου^βλ^αμ ασι
αβ^αλ αγ^ου^αρ^ου ης^ως εγ^ω μμα^ς χε
ες^αβ^ωκ αβ^αλ απ^τα^φο^ς αρι^με.
 11:32 [μ]α^ρια βε ητα^ρε^ςι αβ^αλ απ^μα
ετε ης ηρ^ητ^ς. αγ^ω ας^ηε^ν αρα^ς.
ας^ηα^ς ρα ηε^ςοῦ^νρι^τε ες^ω μμα^ς ηε^ς
χε πχ^αε^{ις} ηε^κμ^πε^ει^μα ηε^ρε πα^ςα^η
[ηα]μ^ον εη.
 11:33 ης βε ητα^ρε^ςη^νε^ν αρα^ς ες^{ρι}μ^ε
[α]γ^ω πη^ου^ντ^αει ητα^νει ημ^με^ς εγ^{ρι}μ^ε
αγ^ω αγ^ωτ^αρ^τρ ρη [πη^ηα] ηθ^ε ηη^ετ-
μα^χ η[ρη^τ]
 11:34 [αγ^ω] πα^{[χ}ε^ς] χε ητα^τε^τη^κα^ας
το. πα^χε^ν [ηε^ς] χε πχ^αε^{ις} αμ^ον
[ηκ]η^εν.
 11:35 [ας^μι]μ^ε χι ης.
 11:36 ηε^νχ^ω λ[ε μμα^ς] χι πη^ου^ντ^αει
χε αη^ε[ν αθ^ε ετ^ς]μ^αε^{ις} μμα^ς.
 11:37 ρα^ε[ι]η^ε λε ηρ^ητο^ν πα^χε^ν χε
πε^ει η[τα^ς]οῦ^εη αη^βε^λ ηπ^βλ^λε [ηε
μ]η^βα^μ μμα^ς πε ατ^μ[τρε] πε^ει^μο^ν.
 11:38 ης βε αη ηε^ς[μα]χ ηρ^ητ ρη^ι
ηρ^ητ^ς. ας^ι [απ]τ^αφ^ος. ηε^νμ^ρε^εν πε
εγ^[ηο]γ^ωη^ε ρι^ρω^ς.
 11:39 πα^χε ης χε αλ^αβ^ε απ^ωη^ε
μμ^εν. πα^χε μα^ρθ^α ηε^ς χε ηλ^η
<πχ>α^εις ας^ρς^τα^ει ηε^ςς^τα^ν γα^ρ πε.
 11:40 πα^χε ης ηε^ς χε μπι^χο^ος χε
ερε^μα^ρπ^ις^τε^νε τε^ρα^ηε^ν απ^εα^ν μπ^ηοῦ^ντε.
 11:41 ας^μι πω^ηε μμ^εν. ης βε [ας^μι]
ηε^ςβ^ελ αρ^ηη ατ^πε [ες^μω] μμα^ς χε
πα^ει^ωτ τμ^επ^ρμ^ατ ητο^οτ^κ χε ακ^ωτ^μ
αρα^ει.
 11:42 αη^ακ λε τς^αν^ηε χε κω^τμ^ε
αρα^ει ηοῦ^αε^ιμ ηη αλ^λα ητα^ει-
χοο^ς(ςι^ς) ετ^βε πη^ηε ετα^ρε αρε^τς
χε^κα^ςε εγ^{<η>}[α]ρ^ις^τε^νε χε ητα^κ πε
ητα^κτ^ηη^αοῦ^τ
 11:43 αγ^ω ητα^ρε^ς χε ηε^ει ας^μω^βη^λ
αβ^αλ ρη ου^ηα^β ης^μη χ[ε] λα^ζα^ρο^ς
αμ^ον αβ^αλ

Bohairic

Lycopolitan

11:44 αϑι̅ Δε ἐβoλ̅ ἦξε φη̅ εταϑμoυ̅
εϑμ̅ηρ̅ ἡ̅νεϑβaλaγx̅ nem̅ neqxi̅x̅ ἡ̅zan-
ceβen̅ oγoγ̅ neqγo̅ m̅h̅r̅ ἡ̅oγcoΔap̅ion̅
nexe̅ i̅h̅c̅ n̅woy̅ xe̅ ma̅foy̅w̅ ἡ̅moq̅ x̅aϑ̅
ἐβoλ̅ ma̅peq̅we̅ naq̅

11:45 oγm̅ny̅ oγn̅ ἡ̅τε n̅noy̅Δa̅i̅ n̅h̅
εταγi̅ γa̅ ma̅ria̅ εταγnaγ̅ ἐnn̅
εταϑaιtoy̅ ay̅naγt̅ ἐpoq̅

11:46 γa̅noy̅on̅ Δε ἐβoλ̅ ἡ̅θ̅h̅toy̅ ay̅we̅
n̅woy̅ γa̅ ni̅fa̅p̅iceo̅c̅ ay̅ta̅m̅woy̅ ἐφh̅
εταϑaιq̅ ἡ̅ξε i̅h̅c̅

11:47 ay̅θwoy̅t̅ oγn̅ ἡ̅ξε ni̅ap̅x̅iepey̅c̅
nem̅ ni̅fa̅p̅iceo̅c̅ ἡ̅oγθwoy̅tc̅ oγoγ̅ naγx̅w̅
ἡ̅mo̅c̅ xe̅ oγ̅ ne̅te̅na̅a̅iq̅ na̅we̅ ni̅m̅h̅ni̅
ete̅ pa̅i̅rw̅mi̅ ip̅i̅ ἡ̅m̅woy̅

11:48 ἐ̅w̅a̅p̅ a̅n̅w̅a̅n̅x̅a̅q̅ ἡ̅pa̅i̅rh̅t̅ ce-
naγt̅ ἐpoq̅ th̅po̅y̅ oγoγ̅ ce̅na̅i̅ ἡ̅ξε ni̅rw̅-
meo̅c̅ ce̅na̅w̅Δi̅ ἡ̅ne̅nto̅po̅c̅ nem̅ ne̅n̅w̅Δo̅Δ̅

11:49 ay̅ep̅o̅y̅w̅ Δε ἡ̅ξε oγa̅i̅ ἐβoλ̅ ἡ̅-
θ̅h̅toy̅ ἐ̅neq̅pa̅n̅ ne̅ kai̅a̅fa̅ ep̅oi̅ ἡ̅ap̅x̅i̅-
epey̅c̅ ἡ̅t̅po̅m̅pi̅ ἐ̅te̅ἡ̅ma̅y̅ ne̅x̅a̅q̅ n̅woy̅
xe̅ ἡ̅θ̅w̅te̅n̅ te̅te̅nc̅woy̅n̅ ἡ̅θ̅Δi̅ a̅n̅

11:50 oγΔe̅ te̅te̅n̅mo̅k̅me̅k̅ ἡ̅m̅w̅te̅n̅ a̅n̅
xe̅ ce̅rho̅q̅ri̅ n̅wo̅te̅n̅ γ̅ina̅ ἡ̅te̅ oγrw̅mi̅
ἡ̅ma̅y̅a̅t̅q̅ mo̅y̅ ἐθ̅rh̅ni̅ ἐ̅xe̅n̅ pi̅Δa̅o̅c̅ oγoγ̅
ἡ̅te̅w̅te̅m̅ pi̅e̅θ̅no̅c̅ th̅p̅q̅ ta̅ko̅

11:51 ne̅ta̅q̅xe̅ φa̅i̅ Δe̅ a̅n̅ ἐβoλ̅
γ̅i̅to̅t̅q̅ ἡ̅ma̅y̅a̅t̅q̅ a̅Δ̅Δa̅ xe̅ na̅q̅oi̅
ἡ̅ap̅x̅i̅epey̅c̅ ἡ̅te̅ t̅po̅m̅pi̅ ἐ̅te̅ἡ̅ma̅y̅
ay̅ep̅h̅po̅fh̅te̅y̅n̅ xe̅ γ̅w̅t̅ ἡ̅te̅ i̅h̅c̅ mo̅y̅
ἐθ̅rh̅ni̅ ἐ̅xe̅n̅ pi̅w̅Δo̅Δ̅

11:52 oγoγ̅ ἐ̅xe̅n̅ pi̅w̅Δo̅Δ̅ ἡ̅ma̅y̅a̅t̅q̅
a̅n̅ a̅Δ̅Δa̅ ni̅ke̅w̅h̅ri̅ ἡ̅te̅ φt̅ et̅x̅h̅r̅ ἐβoλ̅
ἡ̅te̅q̅θ̅o̅y̅w̅to̅y̅ ey̅me̅to̅y̅a̅i̅

11:53 ic̅xe̅n̅ t̅o̅y̅no̅y̅ ἐ̅te̅ἡ̅ma̅y̅ ay̅co̅b̅ni̅
γ̅ina̅ ἡ̅ce̅θ̅o̅β̅e̅q̅

11:54 i̅h̅c̅ Δe̅ na̅q̅mo̅w̅i̅ a̅n̅ xe̅ ne̅ ἡ̅-
oγw̅n̅γ̅ ἐβoλ̅ θ̅en̅ t̅io̅y̅Δe̅a̅ a̅Δ̅Δa̅ ay̅we̅
na̅q̅ ἐβoλ̅ ἡ̅ma̅y̅ ἐ̅o̅y̅x̅w̅pa̅ θ̅a̅te̅n̅ pi̅-
w̅a̅q̅e̅ ἐ̅o̅y̅β̅a̅ki̅ ey̅mo̅y̅t̅ ἐ̅po̅c̅ xe̅ ef̅pe̅m̅
oγoγ̅ ay̅w̅w̅pi̅ ἡ̅ma̅y̅ nem̅ ne̅q̅ma̅θ̅h̅t̅h̅c̅

11:55 na̅q̅θ̅en̅t̅ Δe̅ ne̅ ἡ̅ξε pi̅na̅c̅x̅a̅
ἡ̅te̅ n̅noy̅Δa̅i̅ oγoγ̅ ay̅i̅ ἡ̅ξε oγm̅ny̅ ἐθ̅-
rh̅ni̅ ἐi̅Δ̅h̅m̅ ἐβoλ̅ θ̅en̅ t̅x̅w̅pa̅ θ̅a̅xe̅n̅
pi̅na̅c̅x̅a̅ γ̅ina̅ ἡ̅to̅y̅to̅y̅β̅woy̅

11:44 αϑι̅ a̅βaλ̅ xi̅ ne̅nta̅q̅mo̅y̅ ep̅m̅h̅r̅
ἡ̅ne̅q̅o̅[γ̅]p̅i̅te̅ m̅h̅ ne̅q̅β̅i̅x̅ ἡ̅[γ̅e̅n̅ke̅]pe̅a̅.
ay̅w̅ ep̅eq̅γo̅ m̅h̅r̅ [no̅]γ̅[co̅]γ̅Δa̅p̅ion̅. pa̅xe̅
[i̅h̅c̅ n̅]ey̅ xe̅ βaλ̅q̅ a̅βaλ̅ [n̅te̅t̅]ἡ̅ka̅a̅q̅
n̅q̅β̅w̅k̅

11:45 oγ[m̅h̅]we̅ Δe̅ a̅βaλ̅ γ̅h̅ n̅io̅y̅-
[ta̅e̅]i̅ ἡ̅ta̅ye̅i̅ w̅a̅ a̅m̅[a̅p̅ia̅] ay̅[w̅]
ay̅ne̅y̅ a̅ne̅nta̅[q̅ee̅q̅] ay̅p̅i̅c̅te̅ye̅ a̅pa̅q̅.

11:46 γa̅[ei̅ne̅] Δe̅ a̅βaλ̅ ἡ̅γ̅h̅toy̅ ay̅-
[β̅w̅k̅] w̅a̅ m̅fa̅p̅i̅ca̅io̅c̅ ay̅ta̅[m̅a̅y̅]
a̅ne̅h̅ta̅ i̅h̅c̅ ee̅to̅y̅.

11:47 [na̅p̅]x̅iepey̅c̅ Δe̅ m̅h̅ m̅fa̅p̅i̅-
[ca̅i̅]o̅c̅ ay̅c̅wo̅y̅γ̅ a̅γ̅o̅y̅n̅ ἡ̅[p̅]c̅y̅n̅γ̅e̅Δ̅p̅ion̅
pa̅xe̅y̅ xe̅ ey̅ ne̅ta̅be̅eq̅. ne̅e̅i̅rw̅me̅ ci̅pe̅
ἡ̅γ̅a̅γ̅ m̅ma̅e̅i̅n̅.

11:48 en̅w̅a̅ka̅a̅q̅ ἡ̅te̅e̅i̅ze̅ oγa̅n̅ ni̅m̅
na̅p̅i̅c̅te̅ye̅ a̅pa̅q̅. ay̅w̅ ἡ̅ce̅e̅i̅ xi̅ ἡ̅γ̅rw̅-
ma̅io̅c̅ ἡ̅ce̅eq̅ ἡ̅to̅o̅t̅h̅ m̅pe̅e̅i̅ma̅ (sic) ay̅w̅
ἡ̅h̅ze̅θ̅no̅c̅.

11:49 oγee̅ Δe̅ a̅βaλ̅ ἡ̅γ̅h̅toy̅ xe̅
kai̅φa̅c̅ [ep̅a̅p̅]x̅iepey̅c̅ ne̅ ἡ̅t̅pa̅m̅pe̅ et̅m̅-
me̅y̅. pa̅xe̅q̅ ne̅y̅ xe̅ ἡ̅t̅w̅t̅h̅ te̅t̅h̅ca̅y̅ne̅
en̅ ἡ̅Δa̅ye̅

11:50 oγΔe̅ te̅t̅h̅p̅Δo̅f̅i̅ze̅ en̅ xe̅ [c̅]p̅-
na̅q̅pe̅ ne̅n̅ xe̅ka̅ce̅ ep̅e̅ [o̅y̅]rw̅me̅ ἡ̅o̅y̅w̅t̅
na̅mo̅y̅ γa̅ π̅Δa̅o̅c̅ ἡ̅te̅t̅m̅fe̅θ̅no̅c̅ th̅p̅q̅

11:51 γa̅e̅i̅e̅ a̅βaλ̅ ἡ̅ta̅q̅xe̅ ne̅e̅i̅ Δe̅ en̅
γ̅a̅pa̅q̅ oγa̅ee̅t̅q̅ [a̅Δ̅]Δa̅ pa̅p̅x̅iepey̅c̅ ne̅
ἡ̅t̅pa̅m̅pe̅ et̅m̅me̅y̅ ep̅p̅[pro̅]fh̅te̅ye̅ xe̅
ne̅pe̅ i̅h̅c̅ na̅mo̅[γ̅ γa̅]φ̅e̅θ̅no̅c̅

11:52 ay̅w̅ γa̅φ̅e̅θ̅no̅c̅ oγ̅ [mo̅no̅n̅]
a̅Δ̅Δa̅ xe̅ka̅ce̅ a̅n̅ [ἡ̅w̅h̅re̅] ἡ̅te̅ n̅noy̅te̅
et̅[xa̅p̅ a̅]β̅a̅[Δ̅] ἡ̅q̅ca̅y̅γ̅o̅y̅ ay̅ma̅
[ἡ̅o̅y̅w̅t̅]

11:53 γ̅h̅fo̅o̅y̅ (sic) β̅e̅ et̅m̅[me̅y̅ ay̅-
xi̅]ca̅x̅ne̅ xe̅ka̅ce̅ ey̅na̅m̅[o̅]yo̅y̅t̅ m̅ma̅q̅.

11:54 i̅h̅c̅ β̅e̅ ne̅q̅ma̅a̅[γ̅]e̅ β̅e̅ en̅
pa̅rh̅nc̅ia̅ γ̅h̅ ἡ̅[i̅o̅]γ̅ta̅e̅i̅ a̅Δ̅Δa̅ ay̅β̅w̅k̅
ay̅x̅w̅pa̅ [ec̅]γ̅h̅n̅ a̅γ̅o̅y̅n̅ a̅p̅x̅a̅e̅i̅e̅ ay̅-
po̅[Δ̅]c̅ ey̅mo̅y̅te̅ a̅pa̅c̅ xe̅ ef̅pa̅i̅m̅
a̅[q̅]w̅w̅pe̅ m̅me̅y̅ m̅h̅ ne̅q̅m̅[a̅]θ̅h̅t̅h̅c̅.

11:55 ne̅q̅γ̅h̅n̅ Δe̅ a̅γ̅o̅y̅n̅ xi̅ π̅na̅c̅x̅a̅
ἡ̅n̅io̅y̅ta̅e̅i̅. ay̅w̅ ay̅m̅ny̅e̅ β̅w̅k̅ a̅γ̅rh̅i̅
a̅θ̅ie̅po̅y̅ca̅Δ̅h̅m̅ γ̅h̅ t̅x̅w̅pa̅ γ̅a̅θ̅n̅ m̅p̅-
na̅c̅x̅a̅ xe̅ka̅ce̅ [e̅]γ̅a̅to̅y̅β̅a̅y̅.

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

11:56 ⲡⲁⲩⲕⲱⲧ ⲟⲩⲛ ⲡⲉ ⲏⲥⲁ ⲏⲥ̅ ⲏⲭⲉ ⲛⲓ-
ⲓⲟⲩⲧⲁⲓ ⲉⲩⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲏⲡⲟⲩⲉⲣⲛⲟⲩ ⲉⲩⲟⲓ
ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲑⲉⲓ ⲭⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩ
ⲉⲣⲟⲩ ⲭⲉ ⲩⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲉⲡⲱⲁⲓ

11:57 ⲡⲉ ⲁⲩⲧ̅ ⲉⲛⲧⲟⲧⲏ ⲡⲉ ⲏⲭⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⲓⲛⲁ ⲁⲣⲉⲱⲁⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲙⲓ
ⲭⲉ ⲁⲩⲑⲱⲛ ⲏⲧⲉⲩⲧⲁⲙⲱⲛ ⲉⲣⲟⲩ ⲏⲥⲉⲧⲁⲓⲟⲩ

11:56 ⲛ[ⲉⲩⲱⲛ]ⲉ ⲃⲉ ⲥⲁ ⲏⲥ̅ ⲁⲩⲱ ⲛ[ⲉⲩⲭⲱ
ⲙⲙ]ⲁⲥ ⲏⲡⲟⲩⲉⲣⲛⲩ ⲉⲩⲁ[ⲓⲣⲉ ⲁⲣⲉⲧⲟⲩ] ⲓⲛ̅
ⲡⲣⲡⲉⲥ ⲭⲉ ⲉⲩ [ⲡⲉⲧⲥⲧⲟ]ⲃⲓ ⲛⲏⲧⲏ ⲭⲉ ⲩⲛⲏⲛ[ⲩ
ⲉⲛ ⲁ]ⲓⲣⲏⲓ ⲁⲡⲱⲁⲓⲉ.

11:57 ⲛⲁⲣ[ⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ] ⲓⲁⲣ ⲙⲏ̅ ⲙⲑⲁⲣⲓⲥⲁⲓⲟⲥ
ⲡⲉ ⲁⲩⲧ̅ ⲛⲟⲩⲉⲛⲧⲟⲧⲏ ⲭⲉⲕⲁⲥⲉ ⲉⲣⲉⲱⲁ ⲟⲩⲉⲥ
ⲙⲙⲉ ⲭⲉ ⲉⲩⲧⲟ ⲉⲩⲁⲧⲁⲙⲁⲩ ⲭⲉⲕⲁⲥⲉ ⲉⲩⲛⲁ-
ⲃⲁⲡⲩ.

Bohairic

Lycopolitan

12:1 ἰη̅ς οὐ̅ν θ̅α̅ξεν̅ ϣ̅ ἡ̅ε̅ρο̅ο̅υ ἡ̅τε̅ πι-
 πα̅ς̅χα̅ α̅ϕ̅ι̅ ἐβ̅η̅θ̅α̅ν̅ι̅α̅ πι̅μα̅ ἐ̅πα̅ρε̅ λ̅α-
 ζ̅α̅ρο̅ς ὡ̅μο̅ς̅ φ̅η̅ ἐ̅τα̅ς̅μο̅υ̅ φ̅η̅ ἐ̅τα̅ ἰη̅ς
 το̅υ̅πο̅ς̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅η̅ ἐ̅θ̅ω̅ο̅υ̅τ̅

12:2 ἀ̅γ̅ε̅ρ̅ οὐ̅ν̅ δι̅π̅νον̅ ἐ̅ρο̅ς̅ ὡ̅πι̅μα̅ ἐ̅τε̅μ̅-
 μα̅υ̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ μα̅ρ̅θ̅α̅ πα̅ς̅ω̅ε̅μ̅ω̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ λ̅α̅ζ̅α̅-
 ρ̅ο̅ς̅ η̅ε̅ οὐ̅αι̅ πε̅ ἡ̅π̅η̅ ἐ̅θ̅ο̅τε̅β̅ η̅ε̅μα̅ς̅

12:3 μα̅ρι̅α̅ οὐ̅ν̅ α̅ς̅β̅ι̅ ἡ̅ο̅υ̅λ̅ι̅τ̅ρα̅ ἡ̅ς̅ο̅ξ̅ε̅ν̅
 ἡ̅τε̅ οὐ̅πα̅ρ̅λ̅ο̅ς̅ ὡ̅πι̅ς̅τι̅κ̅η̅ ἐ̅πα̅ω̅ε̅ ἡ̅ς̅ο̅υ̅ε̅ν̅ς̅
 ο̅υ̅ο̅ζ̅ α̅ς̅θ̅ω̅ζ̅ς̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅β̅α̅λ̅α̅γ̅χ̅ ἡ̅ι̅η̅ς̅ ὡ̅μο̅ς̅
 ο̅υ̅ο̅ζ̅ α̅ς̅ϕ̅ο̅το̅υ̅ ὡ̅π̅ϕ̅ω̅ι̅ ἡ̅τε̅ τ̅ε̅ς̅α̅ϕ̅ε̅ α̅ πι-
 η̅ι̅ λ̅ε̅ μο̅ζ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ πι̅ς̅θ̅ο̅ι̅ ἡ̅τε̅ πι-
 ς̅ο̅ξ̅ε̅ν̅

12:4 πε̅χε̅ οὐ̅αι̅ λ̅ε̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ η̅ε̅ϕ̅μα̅-
 ὡ̅ν̅τ̅η̅ς̅ ἐ̅τε̅ ι̅ο̅υ̅λ̅α̅ς̅ πε̅ πι̅ς̅κα̅ρι̅ω̅τ̅η̅ς̅ φ̅η̅
 ἐ̅πα̅ϕ̅η̅α̅τ̅η̅ν̅ι̅ϕ̅

12:5 χ̅ε̅ ἐ̅θ̅ε̅ο̅υ̅ πα̅ι̅ς̅ο̅ξ̅ε̅ν̅ ὡ̅πο̅υ̅τ̅η̅ν̅ι̅ϕ̅ ἐ̅-
 β̅ο̅λ̅ θ̅α̅ τ̅ ἡ̅ς̅α̅θ̅ε̅ρι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἡ̅το̅υ̅τ̅η̅ν̅ι̅το̅υ̅
 ἡ̅π̅ι̅ζ̅η̅κ̅ι̅

12:6 φ̅αι̅ λ̅ε̅ α̅ϕ̅χο̅ς̅ οὐ̅χ̅ ὅ̅τι̅ χ̅ε̅ ὀ̅ε̅ρ̅-
 με̅λ̅η̅ν̅ πα̅ς̅ θ̅α̅ π̅ι̅ζ̅η̅κ̅ι̅ α̅λ̅λ̅α̅ χ̅ε̅ η̅ε̅ οὐ̅-
 ρ̅ε̅ϕ̅ι̅ο̅υ̅ι̅ πε̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἐ̅ρε̅ πι̅ς̅λ̅ω̅ς̅ο̅κο̅μο̅ν̅ ἡ̅-
 το̅τ̅ς̅ π̅η̅ ἐ̅ω̅α̅ϕ̅ζ̅ι̅το̅υ̅ ἐ̅ρο̅ς̅ η̅ε̅ω̅α̅ϕ̅τ̅ω̅υ̅ν̅
 ὡ̅μο̅υ̅

12:7 πε̅χε̅ ἰη̅ς̅ οὐ̅ν̅ χ̅ε̅ χ̅α̅ς̅ ρ̅η̅α̅ ἡ̅τε̅ς̅-
 ἀ̅ρε̅ζ̅ ἐ̅ρο̅ς̅ ἐ̅π̅ε̅ρο̅ο̅υ̅ ὡ̅πα̅κ̅ω̅ς̅

12:8 π̅ι̅ζ̅η̅κ̅ι̅ γ̅α̅ρ̅ ς̅ε̅η̅ε̅μ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἡ̅ς̅ο̅υ̅ π̅ι̅β̅ε̅ν̅
 ἀ̅νο̅κ̅ λ̅ε̅ τ̅η̅ε̅μ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἀ̅ν̅ ἡ̅ς̅ο̅υ̅ π̅ι̅β̅ε̅ν̅

12:9 ἀ̅γ̅ε̅μ̅ι̅ λ̅ε̅ ἡ̅χ̅ε̅ οὐ̅μ̅η̅ϕ̅ ἐ̅ϕ̅ο̅ϕ̅ ἡ̅τε̅
 π̅η̅ο̅υ̅λ̅α̅ι̅ χ̅ε̅ ὀ̅χ̅η̅ ὡ̅μα̅υ̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἀ̅γ̅ι̅ ἐ̅θ̅ε̅
 ἰη̅ς̅ ὡ̅μα̅α̅τ̅ς̅ ἀ̅ν̅ α̅λ̅λ̅α̅ η̅ε̅μ̅ ἐ̅θ̅ε̅ ἡ̅κ̅ε̅-
 λ̅α̅ζ̅α̅ρο̅ς̅ ρ̅η̅α̅ ἡ̅το̅υ̅πα̅υ̅ ἐ̅ρο̅ς̅ φ̅η̅ ἐ̅τα̅ς̅-
 το̅υ̅πο̅ς̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅η̅ ἐ̅θ̅ω̅ο̅υ̅τ̅

12:10 ἀ̅γ̅ε̅ρο̅υ̅ς̅ο̅β̅η̅ι̅ λ̅ε̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅ι̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅υ̅ς̅
 ρ̅η̅α̅ ἡ̅ς̅ε̅θ̅ω̅τε̅β̅ ὡ̅π̅κ̅ε̅λ̅α̅ζ̅α̅ρο̅ς̅

12:11 χ̅ε̅ ἐ̅θ̅ε̅ν̅τ̅ς̅ πα̅ρε̅ οὐ̅μ̅η̅ϕ̅ ρ̅η̅λ̅ πε̅ ἐ̅-
 β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅η̅ο̅υ̅λ̅α̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ πα̅υ̅πα̅ρ̅τ̅ πε̅ ἐ̅ι̅η̅ς̅

12:12 η̅ε̅ϕ̅ρα̅ς̅τ̅ λ̅ε̅ π̅ι̅μ̅η̅ϕ̅ ἐ̅το̅ϕ̅ ἐ̅τα̅υ̅ι̅
 ἐ̅π̅ω̅α̅ι̅ ἐ̅τα̅υ̅ς̅ω̅τ̅ε̅μ̅ χ̅ε̅ ἰη̅ς̅ π̅η̅ο̅υ̅ ἐ̅θ̅ρ̅η̅ι̅
 ἐ̅ι̅λ̅η̅μ̅

12:13 ἀ̅γ̅β̅ι̅ ἡ̅ρ̅α̅η̅β̅α̅ι̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅ ρ̅α̅ν̅-
 β̅ε̅ν̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἀ̅γ̅ι̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ἐ̅θ̅ρα̅ς̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ πα̅υ̅-
 ω̅ϕ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ἐ̅γ̅χ̅ω̅ ὡ̅μο̅ς̅ χ̅ε̅ ω̅ς̅α̅η̅η̅α̅ ὀ̅ς̅-
 μα̅ρ̅ω̅ο̅υ̅τ̅ ἡ̅χ̅ε̅ φ̅η̅ ἐ̅θ̅η̅ο̅υ̅ θ̅ε̅ν̅ φ̅ρα̅ν̅
 ὡ̅π̅β̅ς̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ π̅ο̅γ̅ρο̅ ὡ̅πι̅ς̅λ̅

12:1 ἰη̅ς̅ β̅ε̅ ρ̅α̅θ̅η̅ ἡ̅ς̅α̅υ̅ ἡ̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ἀ̅π̅-
 πα̅ς̅χ̅[α̅] α̅ϕ̅ι̅ ἀ̅β̅η̅θ̅α̅ν̅ι̅α̅ ἀ̅π̅μα̅ ἐ̅τε̅ λ̅α̅-
 ζ̅α̅ρο̅ς̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ς̅. π̅ε̅ε̅[ι̅] ἡ̅τ̅α̅ς̅μο̅υ̅ ἀ̅γ̅ω̅ α̅
 ἰη̅ς̅ τ̅[ο̅]υ̅η̅α̅ς̅ς̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ η̅ε̅τ̅μ̅[α̅]ο̅υ̅τ̅

12:2 [α̅γ̅]ε̅ι̅ρε̅ β̅ε̅ η̅ε̅ς̅ η̅ο̅υ̅λ̅ι̅[π̅]η̅ον̅
 ἀ̅π̅μα̅ ἐ̅τ̅μ̅ε̅υ̅ [α̅γ̅ω̅ η̅ε̅]ρε̅ μα̅ρ̅θ̅α̅
 ρ̅η̅λ̅α̅κο̅[η̅]ε̅ι̅. λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅]ο̅ς̅ λ̅ε̅ η̅ε̅γ̅ε̅ε̅ η̅ε̅
 ἡ̅[η̅ε̅τ̅η̅]η̅χ̅ η̅μ̅ε̅ς̅

12:3 μα̅ρι̅[α̅ λ̅ε̅ α̅ς̅]χ̅ι̅ ἡ̅ο̅υ̅λ̅ι̅τ̅ρα̅ ἡ̅ς̅α̅β̅η̅
 ἡ̅πα̅ρ̅λ̅ο̅ς̅ ἐ̅ς̅π̅ρ̅α̅τ̅ ἐ̅[η̅]α̅ω̅ε̅ς̅ο̅υ̅η̅τ̅ς̅. α̅τ̅ω̅ρ̅ς̅
 ἡ̅π̅ο̅υ̅ρι̅τε̅ ἡ̅ι̅η̅ς̅ ἀ̅γ̅ω̅ [α̅ς̅]ϕ̅ω̅τε̅ ὡ̅μα̅υ̅
 ὡ̅π̅ϕ̅ω̅ε̅ ἡ̅τ̅ς̅α̅π̅ε̅. [α̅] π̅η̅ε̅ι̅ λ̅ε̅ μ̅[ο̅υ̅ρ̅]
 ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ π̅ς̅τ̅α̅ε̅ι̅ ὡ̅π̅ς̅α̅β̅η̅.

12:4 πα̅[χ̅]ε̅ ἰ̅ο̅υ̅λ̅α̅ς̅ π̅ι̅ς̅κ̅[α̅]ρι̅ω̅τ̅η̅ς̅
 [ο̅υ̅]ε̅ε̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ η̅ε̅ϕ̅μα̅ὡ̅ν̅τ̅[η̅]ς̅ π̅ε̅ε̅ι̅
 ἐ̅τ̅η̅α̅ρ̅πα̅ρα̅δι̅[λ̅]ο̅υ̅ ὡ̅μα̅ς̅

12:5 χ̅ε̅ ἐ̅τ̅β̅ε̅ ἐ̅γ̅ [μ̅]πο̅υ̅τ̅ π̅ε̅ε̅ι̅ς̅α̅β̅η̅
 ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅α̅ ω̅μ̅τ̅ϕ̅ε̅ ἡ̅ς̅τ̅[α̅τ̅ε̅ε̅ρ̅]ε̅ ἡ̅ς̅ε̅τ̅ε̅ε̅-
 το̅υ̅ ἡ̅[η̅ρ̅η̅κ̅]ε̅.

12:6 ἡ̅τ̅α̅ς̅χ̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅ [ε̅η̅ χ̅ε̅ π̅]ε̅ϕ̅ρα̅ο̅υ̅ϕ̅ η̅ε̅
 ἐ̅τ̅β̅ε̅ [ἡ̅ρ̅η̅κ̅ε̅ α̅]λ̅λ̅α̅ η̅ε̅γ̅ς̅α̅η̅χ̅ι̅ [ο̅υ̅ε̅π̅ε̅
 α̅γ̅]ω̅ η̅ε̅ρε̅ π̅γ̅ο̅λ̅ο̅ς̅[ς̅ο̅κο̅μο̅ν̅] ἡ̅το̅ο̅τ̅ς̅
 η̅ε̅ϕ̅χ̅ι̅ο̅υ̅ε̅ ἡ̅η̅ε̅το̅υ̅η̅ο̅υ̅χ̅ε̅ ὡ̅μα̅υ̅ ἀ̅ρα̅ς̅.

12:7 πα̅χ̅ε̅ς̅ β̅ε̅ χ̅ι̅ ἰη̅ς̅ χ̅ε̅ α̅λ̅ω̅τ̅η̅ ρ̅α̅-
 ρ̅α̅ς̅ χ̅ε̅ ἐ̅ς̅α̅α̅ρ̅η̅ρ̅ ἀ̅ρα̅ς̅ ἀ̅φ̅ο̅ο̅υ̅ ἡ̅τ̅α̅κ̅ε̅ε̅ς̅.

12:8 ἡ̅ρ̅η̅κ̅ε̅ η̅μ̅μ̅η̅ν̅τ̅η̅ ἡ̅ο̅υ̅α̅ε̅ι̅ϕ̅ η̅μ̅ ἀ̅πα̅κ̅
 λ̅ε̅ τ̅η̅μ̅μ̅η̅ν̅τ̅η̅ ἐ̅ν̅ ἡ̅ο̅υ̅α̅ε̅ι̅ϕ̅ η̅μ̅.

12:9 οὐ̅μ̅η̅ϕ̅ε̅ λ̅ε̅ ἐ̅πα̅ω̅ω̅ς̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅
 π̅η̅ο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅ ἀ̅γ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ε̅ ϕ̅μ̅ε̅υ̅ ἀ̅γ̅ω̅ ἀ̅γ̅ε̅ι̅
 ἐ̅τ̅β̅ε̅ ἰη̅ς̅ [ε̅]η̅ οὐ̅α̅ε̅ε̅τ̅ς̅ α̅λ̅λ̅α̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ἀ̅ν̅
 ἐ̅γ̅α̅η̅ε̅υ̅ α̅λ̅α̅ζ̅α̅ρο̅ς̅ π̅ε̅ν̅τ̅α̅ς̅το̅υ̅η̅α̅ς̅ς̅ ἀ̅β̅α̅λ̅
 ρ̅η̅ η̅ε̅τ̅μ̅α̅ο̅υ̅τ̅

12:10 ἀ̅γ̅χ̅ι̅ς̅α̅χ̅η̅ε̅ λ̅ε̅ χ̅ι̅ πα̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρ̅ε̅υ̅ς̅
 χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ἐ̅γ̅α̅μ̅ο̅υ̅ο̅υ̅τ̅ ἡ̅π̅κ̅[ε̅]λ̅α̅ζ̅α̅ρο̅ς̅

12:11 χ̅ε̅ η̅ε̅[ρε̅ ρ̅]α̅ρ̅ ἡ̅[η̅]ο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅ β̅η̅κ̅
 πε̅ [ε̅τ̅]β̅η̅τ̅ς̅ ἀ̅γ̅ω̅ η̅ε̅γ̅ρ̅π̅ι̅[ς̅]τ̅ε̅γ̅ε̅ α̅ι̅η̅ς̅

12:12 ὡ̅π̅ε̅ϕ̅ρ̅ε̅ς̅τ̅ε̅ οὐ̅μ̅η̅ϕ̅ε̅ ἐ̅πα̅ω̅ω̅ς̅
 π̅ε̅ν̅τ̅α̅ε̅ι̅ ἀ̅π̅ω̅α̅ε̅ι̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅ρο̅υ̅ς̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ε̅ ἰη̅ς̅
 ἡ̅π̅η̅η̅υ̅ [α̅]θ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ς̅α̅λ̅η̅μ̅

12:13 ἀ̅γ̅χ̅ι̅ ρ̅ε̅π̅β̅α̅ε̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ ρ̅ε̅π̅β̅η̅π̅ε̅
 ἀ̅γ̅ε̅ι̅ [α̅]β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅ρε̅τ̅ς̅. ἀ̅γ̅ω̅ η̅ε̅γ̅α̅ω̅[ς̅]η̅λ̅
 ἀ̅β̅α̅λ̅ χ̅ε̅ ϕ̅ς̅μα̅μα̅α̅ν̅τ̅ χ̅ι̅ η̅ε̅τ̅η̅π̅η̅η̅υ̅ ρ̅η̅
 π̅ρε̅π̅ ὡ̅π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅ π̅ρ̅ρο̅ ὡ̅πι̅ς̅ρα̅η̅λ̅

Bohairic

Lycopolitan

12:14 ἰη̅ς̅ λ̅ε̅ ε̅τα̅ρ̅χι̅μι̅ ἡ̅ο̅υ̅ε̅ω̅ α̅ρ̅α̅λ̅η̅ν̅
ἐ̅ρο̅ϕ̅ κα̅τα̅ φ̅ρ̅η̅†̅ ε̅τ̅ς̅θ̅η̅ο̅υ̅τ̅

12:15 χ̅ε̅ ὑ̅πε̅ρ̅ε̅ρ̅ρ̅ο̅†̅ τ̅ϣ̅ε̅ρ̅ι̅ ἡ̅ς̅ι̅ω̅ν̅
ρ̅η̅π̅ε̅ ι̅ς̅ π̅ε̅ο̅υ̅ρ̅ο̅ ϣ̅η̅ν̅η̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅τ̅α̅λ̅η̅ο̅υ̅τ̅ ἐ̅ο̅υ̅-
ς̅η̅χ̅ ἡ̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅ο̅υ̅ε̅ω̅

12:16 ν̅αι̅ λ̅ε̅ ὑ̅π̅ε̅ ν̅ε̅ρ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ ἐ̅μ̅ι̅
ἐ̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ ἡ̅ϣ̅ο̅ρ̅π̅ α̅λ̅λ̅α̅ ρ̅ο̅τ̅ε̅ ε̅τ̅α̅ρ̅β̅ι̅ω̅ο̅υ̅
ἡ̅χ̅ε̅ ἰ̅η̅ς̅ τ̅ο̅τ̅ε̅ α̅ν̅ε̅ρ̅φ̅μ̅ε̅ν̅ι̅ χ̅ε̅ ν̅αι̅ ν̅ε̅
ε̅τ̅α̅ν̅α̅ι̅τ̅ο̅υ̅ ν̅α̅ρ̅

12:17 ν̅α̅ρ̅ε̅ρ̅μ̅ε̅θ̅ε̅ρ̅ε̅ ο̅υ̅ν̅ π̅ε̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅ι̅μ̅η̅ϣ̅
ε̅ν̅α̅ρ̅η̅ε̅μ̅α̅ρ̅ χ̅ε̅ α̅ρ̅μ̅ο̅υ̅†̅ ἐ̅λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ο̅ς̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅
θ̅υ̅ε̅ν̅ π̅ι̅μ̅ρ̅α̅ν̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ α̅ρ̅τ̅ο̅υ̅ν̅α̅ς̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅υ̅ε̅ν̅
ν̅η̅ ε̅θ̅μ̅ω̅ο̅υ̅τ̅

12:18 ε̅θ̅ε̅φ̅αι̅ ν̅α̅ν̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅α̅ρ̅ο̅ϕ̅
π̅ε̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅ι̅μ̅η̅ϣ̅ χ̅ε̅ α̅ν̅ς̅ω̅τ̅ε̅μ̅ χ̅ε̅ α̅ρ̅ε̅ρ̅
π̅α̅ι̅μ̅η̅ν̅ι̅

12:19 π̅ε̅χ̅ε̅ ν̅ι̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅ε̅ο̅ς̅ ο̅υ̅ν̅ ἡ̅π̅ο̅υ̅ε̅ρ̅η̅ν̅ο̅υ̅
χ̅ε̅ τ̅ε̅π̅η̅ν̅α̅ν̅ χ̅ε̅ τ̅ε̅π̅η̅ν̅α̅χ̅ε̅μ̅ρ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἡ̅ρ̅λ̅ι̅ α̅ν̅
ι̅ς̅ π̅ι̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ϕ̅ α̅ρ̅ϣ̅υ̅ε̅ ν̅α̅ρ̅ ϣ̅α̅μ̅ε̅ν̅ρ̅η̅ϕ̅

12:20 ν̅ε̅ ο̅υ̅ο̅ν̅ ρ̅α̅ν̅ο̅υ̅ε̅ν̅η̅ν̅ λ̅ε̅ π̅ε̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅
θ̅υ̅ε̅ν̅ ν̅η̅ ε̅θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἐ̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ἐ̅π̅ϣ̅αι̅ ρ̅ι̅ν̅α̅ ἡ̅τ̅ο̅υ̅-
ο̅υ̅ω̅ϣ̅τ̅

12:21 ν̅αι̅ ο̅υ̅ν̅ ν̅α̅ν̅ι̅ ρ̅α̅ φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ς̅ π̅ι̅ρ̅ε̅μ̅-
β̅η̅θ̅α̅ι̅λ̅α̅ ἡ̅τ̅ε̅ †̅γ̅α̅λ̅ι̅λ̅ε̅α̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ν̅α̅ν̅†̅ρ̅ο̅
ἐ̅ρο̅ϕ̅ π̅ε̅ ε̅ν̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ π̅ε̅ν̅θ̅ς̅ τ̅ε̅ν̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅
ἐ̅ν̅α̅ν̅ ἐ̅ι̅η̅ς̅

12:22 α̅ρ̅ι̅ ἡ̅χ̅ε̅ φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ς̅ α̅ρ̅χ̅ο̅ς̅ ἡ̅α̅ν̅-
δ̅ρ̅ε̅α̅ς̅ α̅ν̅δ̅ρ̅ε̅α̅ς̅ ο̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ς̅ α̅ν̅ι̅
α̅ν̅χ̅ο̅ς̅ ἡ̅ι̅η̅ς̅

12:23 ἰ̅η̅ς̅ λ̅ε̅ α̅ρ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ π̅ε̅χ̅α̅ρ̅ ν̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅
α̅ς̅ι̅ ἡ̅χ̅ε̅ †̅ο̅υ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ρ̅ι̅ν̅α̅ ἡ̅τ̅ε̅ ἡ̅ϣ̅η̅ρ̅ι̅ ὑ̅φ̅-
ρ̅ω̅μ̅ι̅ β̅ι̅ω̅ο̅υ̅

12:24 α̅μ̅η̅ν̅ α̅μ̅η̅ν̅ †̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅ο̅ς̅ ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅
χ̅ε̅ α̅ρ̅ε̅ϣ̅τ̅ε̅μ̅ †̅η̅α̅φ̅ρ̅ι̅ ἡ̅ς̅ο̅υ̅ò̅ ρ̅ε̅ι̅ ἐ̅χ̅ε̅ν̅ π̅ι̅-
κ̅α̅ρ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ ἡ̅τ̅ε̅ς̅μ̅ο̅υ̅ ἡ̅θ̅ο̅ς̅ ὑ̅μ̅α̅ν̅α̅τ̅ς̅
ἐ̅ϣ̅α̅ς̅ϣ̅ω̅π̅ι̅ ε̅ϣ̅ω̅π̅ λ̅ε̅ α̅ς̅ϣ̅α̅η̅μ̅ο̅υ̅ ϣ̅α̅ς̅ε̅ν̅
ο̅υ̅μ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἡ̅ο̅υ̅τ̅α̅ρ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅

12:25 φ̅η̅ ε̅θ̅μ̅ε̅ι̅ ἡ̅τ̅ε̅ρ̅ψ̅υ̅χ̅η̅ ε̅ρ̅ε̅τ̅α̅κ̅ο̅ς̅
ο̅υ̅ο̅ρ̅ φ̅η̅ ε̅τ̅μ̅ο̅ς̅†̅ ἡ̅τ̅ε̅ρ̅ψ̅υ̅χ̅η̅ ἡ̅θ̅ρ̅η̅ι̅ θ̅υ̅ε̅ν̅
π̅α̅ι̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ ε̅ρ̅ε̅α̅ρ̅ε̅ρ̅ ἐ̅ρ̅ο̅ς̅ ε̅ν̅ω̅ν̅θ̅ ἡ̅ε̅μ̅ε̅ρ̅

12:26 φ̅η̅ ε̅θ̅η̅α̅ϣ̅ε̅μ̅ϣ̅ι̅ ὑ̅μ̅ο̅ι̅ μ̅α̅ρ̅ε̅ρ̅-
ο̅υ̅α̅ρ̅ϕ̅ ἡ̅ς̅ω̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ φ̅μ̅α̅ ἐ̅†̅ϣ̅ο̅π̅ ὑ̅μ̅ο̅ϕ̅
ε̅ρ̅ε̅ϣ̅ω̅π̅ι̅ ὑ̅μ̅α̅ν̅ ν̅ε̅μ̅η̅ι̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅α̅ρ̅ε̅ρ̅ϣ̅ε̅μ̅ϣ̅ι̅
ο̅υ̅ο̅ρ̅ φ̅η̅ ε̅θ̅η̅α̅ε̅ρ̅ρ̅ε̅ρ̅ϣ̅ε̅μ̅ϣ̅ι̅ ν̅η̅ι̅ ϣ̅η̅α̅ε̅ρ̅-
τ̅ι̅μ̅α̅ν̅ ὑ̅μ̅ο̅ϕ̅ ἡ̅χ̅ε̅ π̅α̅ι̅ω̅τ̅

12:14 ἰ̅η̅ς̅ λ̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅ρ̅ε̅ρ̅ϕ̅η̅ ο̅υ̅ε̅ι̅ω̅ α̅ρ̅τ̅ε̅λ̅ο̅
α̅ρ̅α̅ρ̅ κα̅τα̅ θ̅ε̅ ε̅τ̅ς̅η̅ρ̅

12:15 χ̅ε̅ ὑ̅π̅ρ̅ρ̅ρ̅α̅τ̅ε̅ [τ̅ϣ̅ε̅ε̅ρ̅ε̅] ἡ̅ς̅ι̅ω̅ν̅ ε̅ι̅ς̅
π̅ε̅ρ̅ρ̅ο̅ ἡ̅[ν̅η̅ν̅ ἡ̅ε̅] ε̅ρ̅ρ̅μ̅α̅ς̅τ̅ α̅χ̅ἡ̅ ο̅[ν̅ς̅ι̅β̅
ἡ̅ε̅ι̅]ω̅.

12:16 ν̅ε̅ρ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅[ς̅ ὑ̅π̅ο̅υ̅μ̅ε̅] α̅ν̅ε̅ε̅ι̅
χ̅ι̅ἡ̅ ϣ̅α̅ρ̅[ε̅π̅ α̅λ̅λ̅α̅ ἡ̅τ̅α̅]ε̅ρ̅χ̅ι̅ε̅α̅ν̅ {χ̅ι̅}
[ἰ̅η̅ς̅ τ̅ο̅τ̅ε̅ α̅ν̅ρ̅]π̅μ̅ε̅ε̅ν̅ε̅ χ̅ε̅ [ν̅ε̅ρ̅ε̅ ν̅ε̅ε̅ι̅ ϣ̅η̅ρ̅]
ε̅τ̅β̅η̅τ̅ϕ̅. α̅ν̅ω̅ ν̅ε̅ε̅ι̅ ν̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅ν̅ε̅ε̅τ̅ο̅υ̅ ν̅ε̅ρ̅.

12:17 α̅ρ̅ρ̅μ̅ἡ̅τ̅ρ̅ε̅ β̅ε̅ χ̅ι̅ π̅ι̅μ̅η̅ϣ̅ε̅ ε̅τ̅ἡ̅μ̅ε̅ρ̅
(sic) χ̅ε̅ α̅ρ̅μ̅ο̅υ̅τ̅ε̅ α̅λ̅α̅ζ̅α̅ρ̅ο̅ς̅ α̅β̅α̅λ̅
ρ̅ἡ̅ π̅τ̅α̅φ̅ο̅ς̅ α̅ν̅ω̅ α̅ρ̅τ̅ο̅υ̅ν̅α̅ς̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅
ν̅ε̅τ̅μ̅α̅ο̅υ̅τ̅

12:18 ε̅τ̅β̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅ α̅ν̅ α̅ π̅ι̅μ̅η̅ϣ̅ε̅ ε̅ι̅ α̅β̅α̅λ̅
ρ̅ἡ̅τ̅ϕ̅ χ̅ε̅ α̅ν̅ς̅ω̅τ̅μ̅ χ̅ε̅ α̅ρ̅ρ̅ π̅ε̅ε̅ι̅μ̅α̅ε̅ι̅ν̅.

12:19 ὑ̅φ̅α̅ρ̅ι̅ς̅α̅ι̅ο̅ς̅ λ̅ε̅ π̅α̅χ̅ε̅ν̅ ν̅ο̅υ̅ε̅ρ̅η̅ν̅
χ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅ἡ̅ν̅ε̅ν̅ χ̅ε̅ ἡ̅τ̅ἡ̅β̅ἡ̅ρ̅ἡ̅ν̅ ε̅ν̅ ἡ̅λ̅α̅ν̅ε̅. ε̅ι̅ς̅
π̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ α̅ρ̅β̅ω̅κ̅ ρ̅ι̅π̅α̅ρ̅ο̅υ̅ ὑ̅μ̅α̅ρ̅.

12:20 ν̅ε̅ν̅ἡ̅ ρ̅ε̅ν̅[ο̅υ̅α̅ε̅ι̅]α̅ν̅ἡ̅ν̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅
ν̅ε̅τ̅[β̅η̅κ̅ α̅]ρ̅ἡ̅ν̅ι̅ α̅π̅ϣ̅α̅ε̅ι̅ε̅ α̅ν̅ω̅ϣ̅τ̅
[ρ̅ἡ̅[ἡ̅ι̅..]π̅ϣ̅α̅ε̅ι̅ε̅.

12:21 ν̅ε̅ε̅ι̅ β̅ε̅ α̅ν̅†̅π̅[ε̅]ν̅[...̅]ε̅ α̅φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ς̅
α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ἡ̅ β̅η̅θ̅α̅ι̅λ̅α̅ ἡ̅τ̅γ̅α̅λ̅ι̅λ̅α̅ι̅α̅. α̅ν̅ω̅
α̅ν̅ς̅ε̅π̅ς̅ω̅π̅ϕ̅ ε̅ν̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅α̅ς̅ χ̅ε̅ π̅χ̅α̅ε̅ι̅ς̅
τ̅ἡ̅ν̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅ α̅ν̅ε̅ν̅ α̅ι̅η̅ς̅.

12:22 α̅ φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ς̅ ε̅ι̅ α̅ρ̅χ̅ο̅ο̅ς̅ α̅-
α̅ν̅δ̅ρ̅ε̅α̅ς̅. α̅ν̅δ̅ρ̅ε̅α̅ς̅ λ̅ε̅ ὑ̅ἡ̅ φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ς̅
α̅ν̅χ̅ο̅ο̅[ς̅] α̅ι̅η̅ς̅.

12:23 ἡ̅τ̅α̅ρ̅ λ̅ε̅ α̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ ε̅ρ̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅α̅ς̅
ν̅ε̅ν̅ χ̅ε̅ α̅ τ̅ο̅υ̅η̅[ο̅υ̅] ε̅ι̅ χ̅ε̅κ̅α̅ς̅ε̅ ε̅ρ̅α̅χ̅ι̅ε̅α̅ν̅
χ̅ι̅ π̅ϣ̅ἡ̅ρ̅ε̅ ὑ̅π̅ρ̅ω̅μ̅ε̅.

12:24 ρ̅α̅μ̅η̅ν̅ ρ̅α̅μ̅η̅ν̅ †̅χ̅ω̅ ὑ̅μ̅α̅ς̅ ν̅ἡ̅τ̅ἡ̅
χ̅ε̅ ε̅[ρ̅ε̅τ̅μ̅]τ̅β̅λ̅β̅ι̅λ̅ε̅ ἡ̅ς̅ο̅υ̅ο̅ ρ̅α̅[ε̅ι̅ε̅ α̅ρ̅ἡ̅ν̅ι̅]
α̅χ̅ἡ̅ π̅κ̅α̅ρ̅ ἡ̅ς̅μ̅[ο̅υ̅ ϣ̅α̅ρ̅ε̅ς̅]β̅ο̅υ̅ ο̅υ̅α̅ε̅ε̅τ̅ς̅
ε̅[ϣ̅ω̅π̅ε̅ λ̅ε̅ ε̅]ς̅ϣ̅α̅μ̅ο̅υ̅ ϣ̅α̅ρ̅ε̅ς̅[†̅ ν̅ο̅υ̅κ̅α̅ρ̅-
π̅ο̅ς̅] ε̅ν̅α̅ϣ̅ω̅ϕ̅.

12:25 π̅ε̅τ̅[μ̅α̅ε̅ι̅ε̅ ἡ̅τ̅ε̅ρ̅]ψ̅υ̅χ̅η̅ ϣ̅η̅α̅ς̅ο̅ρ̅-
[μ̅ε̅ς̅ α̅ν̅ω̅ π̅ε̅τ̅]ν̅α̅μ̅ε̅ς̅τ̅ω̅(sic) τ̅ε̅ρ̅ψ̅υ̅χ̅η̅
ρ̅ἡ̅ π̅ε̅ε̅ι̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ ϣ̅η̅α̅α̅ρ̅ἡ̅ρ̅ α̅ρ̅α̅ς̅ α̅ν̅ω̅ω̅ν̅ρ̅
ϣ̅α̅ α̅ἡ̅ρ̅ε̅.

12:26 ε̅ϣ̅ω̅π̅ε̅ ο̅υ̅ν̅ο̅υ̅ε̅ε̅ ν̅α̅ρ̅λ̅ια̅κ̅ο̅ν̅ι̅ μ̅α̅-
ρ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅α̅ρ̅ϕ̅ ἡ̅ς̅ω̅ε̅ι̅. α̅ν̅ω̅ π̅μ̅α̅ α̅ν̅α̅κ̅ ε̅†̅-
ν̅α̅β̅ω̅κ̅ α̅ρ̅α̅ρ̅ π̅α̅κ̅ε̅λ̅ια̅κ̅ο̅ν̅ο̅ς̅ ν̅α̅ϣ̅ω̅π̅ε̅
ὑ̅μ̅ε̅ν̅. ε̅[ρ̅ε̅]ϣ̅α̅ο̅υ̅ε̅ε̅ ρ̅λ̅ια̅κ̅ο̅ν̅ι̅ ν̅ἡ̅ε̅ι̅ π̅α̅ε̅ι̅ω̅τ̅
ν̅α̅τ̅α̅ε̅ι̅α̅ρ̅.

Gospel of St. John

Bohairic

12:27 τῆν αὐτὴν ψαλμὴν ᾠσάντων ὁμοῦ
οὐκ ἐκείνην ἀλλὰ ἑτέραν ᾠσάντων ἔκδοξεν ἡ
ἐκκλησία τοῦ κυρίου λέγουσας ἡμεῖς οὐκ
ἐκείνην ἀλλὰ ἑτέραν ᾠσάντων ἔκδοξεν ἡ

12:28 φῖωτ μαωv ὑπεκωvηι οὐcμv
αcι ἐβoλ θεν ἰφε εκωv ὑμoc κε αι-
τωv παλιν οv τῆατωv

12:29 πικρυ ουν ἐπαγορι ἐρατq ετ-
αγωτεu παρω uμοc κε οϋδαραβαι
πεταρωπι ρανκερωοynι λε παρω
uμοc κε ογαγγελoc πεταρωαχι νεμαq

12:30 ἀφ' ὧν ἦν ὁ ἰσχυρὸς περὶ
 τοῦ ἐταπύωναι αὐτὸν ἐκ τῶν
 ἀδελφῶν ἐκείνων

12:31 τῆν ἐκκλησίαν ἡμεῖς οἱ ἁγιοὶ καὶ ἡμεῖς οἱ ἁγιοὶ
καὶ ἡμεῖς οἱ ἁγιοὶ καὶ ἡμεῖς οἱ ἁγιοὶ καὶ ἡμεῖς οἱ ἁγιοὶ

12:32 οὐτοὺς ἀποκρίσας λέγων· οὐκ ἔστιν ἐν ὑμῖν
 ὁ ἀποκρίνων· οὐδὲν ἔστιν ἐν ὑμῖν ὁ ἀποκρίνων·

12:33 φαι λε παρχω ἡμοσ ερτμνπ
 ξε θεν αω ἡμοσ ρπαμοσ

12:34 αφερωτω παρ ημε πιμω εφχω μ-
μος κε απον ανσωτεμ εβολ θεν π-
πομος κε πχς ωοπ ωα ενερ ουορ πως
κω μμος ηοοκ κε ρω† πε ητουθες
πωηρι μφρωμ πμ πε πωηρι μφρωμ

12:35 πΕΧΕ ΙΗΣ ΝΩΟΥ ΧΕ ΕΤΙ ΚΕΚΟΥΧΙ Ν-
 CHOY ΠΙΟΥΩΙΝΙ ΘΕΝ ΘΗΝΟΥ ΜΩΥΙ ΟΥΗ ΘΕΝ
 ΠΙΟΥΩΙΝΙ ΩΩC ΠΙΟΥΩΙΝΙ ΗΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΩΙΝΑ
 ΗΤΕΨΤΕΜ ΠΙΧΑΚΙ ΤΑΖΕ ΘΗΝΟΥ ΧΕ ΦΗ ΕΘ-
 ΜΩΥΙ ΘΕΝ ΠΙΧΑΚΙ ΞΕΜΙ ΔΗ ΧΕ ΔΩΜΩΥΙ
 ΕΘΩΝ

12:36 ὥς πτωχὸν ἵτην ἄνθρωπον μοῦνον
 ἔχον πτωχὸν ὅσα ἡ τέταρτη μερίς ἀπὸ
 οὐκ ἔστιν ἐταξοτοῦ ἡμεῶς ἡς ἀφ' ἧς
 καὶ ἀφ' ἧς ἐβόλῃ ἡ ἀρχὴ

12:37 παμνυ δε ἡμινι εταραιτου
ἡπουῆο ἡπουναρ† ἐροϋ

12:38 ὁνα ἡτεφχωκ ἐβολ ἡχε ἡσαχι
ἡνσαῖας πῖροφντης φη ἡταφχωφ χε
πῶς nm ἡταφχαρ† ἡτενῆμν οφωρ ἡ-
ψωβψ ἡπῶς ἡταφῶρπ ἡnm

[illegible]

Lycopolitan

12:27 †νοϋ α ταψυχῃ ψτα[ρτρ̄.
α]ϣω εϣ πε †ναχοοϣ. π[αειωτ μα]τοϣ-
καει αβαλ ρ̄ν [τεειοϣνοϣ] αλδα ετβε
πειι α[ει αρρηι ατεει]οϣνοϣ.

12:28 παρὼν τῶν ὑπεκρίνων. ἀγνοῖ
 ὅτι ἐὰν ὁ ἄνθρωπος τῆς
 ἀληθείας ἴδῃ τὸν υἱὸν
 τοῦ ἀνθρώπου.

12:29 πιηω[ε εταρ]ε αρετη ετσωτη
[νευχ]ω ιηαc πε χε ουραυ πε η[τπε
πει] ρηκαυ λε ηε[υχω ιηα]c χε
ουαγγελος [π]ε [ηταρce]χε ηιηεq.

12:30 αϥ[ο]ϣωϣ̄̅ ε[ϥζω] mmac xi iñc
 xe n̄ta te[ei]cmh ei en eτhnt aλa
 e[τh]e tñne.

12:31 †_{NOY} ΤΚΡΙCIC [μ]ΠΚΟCΜΟC ΤΕ.
†_{NOY} ΠΑΡ[ΧΩΗ] μΠΕΕΙΚΟCΜΟC CΕΝΑΝΑ[ΧϚ]
ΔΒΔλ

12:32 ἀνακ θωοῦτ ἐν[ψα]χεστ ἀθρηῖ
[θῖχῆ πκαθ] ††ακακ οὐαν [νιμ ψα
αυαει]

12:33 περὶ αὐτοῦ λέγει ὁ πατήρ· ἐν τῷ κόσμῳ οὐκ ἔστι
ἐφ' ᾧ ἀγαπήσῃς υἱόν σου ὅσον ἐγώ;

12:34 αφο^υρω^ς βη^ς η^ς εφ^η χι πι^νυ^ς εη^ς
ανα^ν αν^σω^ς τη^ς αβ^αλ θη^ς πνο^ς μο^ς εη^ς
πχ^ς ηα^ς ωπ^ς ωα αη^ς θη^ς αυ^ς ηε^ς θη^ς
ητ^ς κα^ς μα^ς εη^ς εη^ς πω^ς ηη^ς
ηπ^ς ωη^ς.

12:35 παρεῖ δε πνευ xi ihs xe et
keouaew yhm pe eporaen yooπ nm
mhtn. maa3e 3wc oynthtn mporaen
xe ne pkeke te 3a thne ayw pet
maa3e 3n pkeke qmme en xe eqn
naato[.]

12:36 [ζως ο]ϣητητη̄ μλ[οϣαειν] αρι-
πιστευε απο[ϣαειν χ]εκασε ερετηαϣω[πε
η̄ϣηρ]ε μποϣαειν [πει αϣχοοϣ χι] η̄νς.
αϣω αϣ[βωκ αϣζαπε αραϣ.]

12:37 $\overline{[\mu\mu]}$ λειν $\lambda\epsilon$ τηρ[ου αφεετο]υ
 $\overline{\mu\mu}$ που $\overline{\mu\tau\omicron}$ α[βαλ. $\overline{\mu}$]πουρπιστεγε αρα[.]

12:38 [χεκασε ε]ρε πεχε nn[caʔas]
 αχωκ αβαλ πε[η]ταρ[χοοq χε] πχαις
nn [π]ε[ταρ]p[πι]στερε απ[χρ]αυ αυω
 πββαι ηπχα[ει]ς ηταρβωλπ αβαλ nnnn

12:39 [ε]τρε πεῑ μπουβ̄νβαμ [ᾱρ]πικ-
τεγε χε αϣχοος ανη [χ]: ιηςᾱϊςας

Bohairic

Lycopolitan

12:40 xe aqṯwṁ ḥnnybāḏ oγoγ aq-
ṯwṁ ḥpnnyḡḡt ḡna ḥtoγṯtemnaγ ḥnny-
bāḏ oγoγ ḥtoγṯtemkaṯ ḡen pnyḡḡt
oγoγ ḥtoγkoτογ ḡaroι ḥtaτογxωoγ

12:41 nai aqxoτογ ḥxe hcaīac xe aq-
naγ ḗḡwoγ ḥḡṯ oγoγ aqcaxi eḡḡḡtq

12:42 omwoc mēntoi oγmny ēboḏ ḡen
ḡkearxwn aγnaḡṯ ēroq aḏḏa naγ-
oγwnḡ ḥmoq ēboḏ an pe eḡḡe ḡiḡa-
riceoc xe ḥpnnyaitoγ ḥāposγnaγwγoc

12:43 aγmēpe ḡwoγ γap ḥḡiγwmi
maḏḏon ēḡote ḡwoγ ḥḡṯ

12:44 ḡnc ḏe aqwy ēboḏ oγoγ pexaq
xe φḡ eḡnaḡṯ ēroi aqnaḡṯ ēroi an
aḏḏa aqnaḡṯ ēφḡ eταqταoγoi

12:45 oγoγ φḡ eḡnaγ ēroi aqnaγ ēφḡ
eταqταoγoi

12:46 ānok an ēγoγwni ḥḡicosmoc
ḡna oγon ḡiḡen eḡnaḡṯ ēroi ḥteqṯ-
temoγi ḡen ḡxaki

12:47 oγoγ φḡ eḡnacwtem ēnacaxi
oγoγ ḥteqṯtemāpeḡ ēwoγ ānok an
eḡnaṯḡap ēroq neṯai γap ḡna ḥtaṯ-
ḡap ēḡicosmoc aḏḏa ḡna ḥtanoreḡ
ḥḡicosmoc

12:48 φḡ eṯxwḏ ḥmoι ēboḏ oγoγ eṯe-
ḡḡḡ ḥḡacaxi an oγon ḥtaq ḥφḡ eḡna-
ṯḡap ēroq ḡicaxi eṯaicaxi ḥmoq φḡ
ēṯeḥmaγ eḡnaṯḡap ēroq ḡen ḡiḡooy
ḥḡaḡ

12:49 xe ānok ḥḡicaxi ēboḏ ḡiṯot
ḥmaγat aḏḏa φḡ eταqταoγoi ḥḡoq
peṯaqṯ enṯoḏḡ ḡḡi xe oy peṯnaxoq ie
oy peṯnacaxi ḥmoq

12:50 oγoγ ṯēmi xe teqenṯoḏḡ oγ-
wnḡ ḥnepeḡ te ḡḡ oγḡ ānok ēṯxw ḥ-
mwoγ kaṯa ḡḡḡṯ eταqxoс ḡḡi ḥxe
ḡaiwt ḡaiḡṯ ṯcaxi

13:1 ḡaxen ḡwai ḏe ḥte ḡiḡacxa eταq-
naγ ḥxe ḡnc xe aci ḥxe teqoγnoγ ḡna ḥ-
teqoγwṯeḡ ēboḏ ḡen ḡaikocmoc eqnaγe
naq ḡa ḡiwt ēaqmēpe ḡḡ eṯenoγq eṯ-
ḡen ḡicosmoc ēaqmēpitoγ wā ēboḏ

12:40 xe aqṯwṁ ḥnny[β]ēḏ aγw aq-
ṯwṁ ḥpnny[ḡ]ḡt xeкаce noγney ḡḡ
[noγβēḏ ḡc]ēḡnoi ḡḡ noγ[ḡḡt ḡceka]τογ
ṯaṯan[ḡaγ.]

12:41 [neeī] aqxooy xi hca[īac xe
aqne]γ apeay ḡ[ḡnoγte aγ]w aqcexe
eṯ[ḡḡṯq.]

12:42 [abāḏ] ḡḡ ḡarxwn a ḡaḡ
ḡḡḡṯeγe apaq aḏḏa eṯḡe ḡḡaricaioc
neyḡom[o]ḏoγi en xeкаce noγwape
ḡaḡosγnaγwγoc

12:43 aγmḡpe peay γap ḡḡiγme
ḡḡoγo apeay ḡḡnoγte.

12:44 ḡnc ḏe aqayḡḡḏ abāḏ eqxw
ḡmac xe peṯḡḡḡṯeγe apaḡ eqḡḡḡṯeγe
[apa]ei en aḏḏa peṯaḡṯeγaei.

12:45

12:46 anak pe poγaein ḡṯaei ap-
cosmoc xeкаce oγan ḡim eṯḡḡḡṯeγe
apa[ei neqḡw ḡ]ḡ ḡkeke.

12:47 aγw eḡe[wā oγe]e cwtṁ a[ḡa-
cexe ḡqarḡḡ] apaγ ana[k ṯḡaḡḡḡḡ
ḡ]ḡaq en. ḡ[ṯaeiei γap en] aḡk[ḡḡḡ
ḡḡicosmoc aḏḏa] xeк[ace...].

12:48 [peṯ]aḡeṯi [ḡmaei ... ḡ]ḡace[xe
oγḡṯeγ peṯḡaḡḡḡḡḡḡ ḡḡaq[. ḡcexe ḡṯa-
ei]xooy ḡṯ[aq peṯḡaḡḡḡḡḡḡ] ḡḡaq ḡḡ
ḡa[ḡ ḡ]ḡo[oy]

12:49 [xe ana]k ḡṯaeicexe en [ḡ]apa[ei
oy]aeet. aḏḏa ḡaeiwt ḡṯaḡṯeγaei
peṯaḡṯ ḡḡei ḡoγenṯoḏḡ xe eγpeṯna-
xooy aγw eγ peṯḡaṯeγaq.

12:50 aγw ṯcayne xe ṯq[ḡ]ḡṯoḏḡ
oγwwnḡ te wā a[ḡḡḡ]e. peṯxw ḡmaγ
anak kaṯa ḡe ḡṯa ḡae[iw]ṯ xooc ḡḡei
ṯeei ṯe ḡe [ḡṯce]xe ḡmac

13:1 ḡaḡḡ ḏe ḡḡwaiḡe ḡḡḡacxa
eqcayne xi ḡnc xe a ṯqoγnoγ ei x[ḡ]
eqa[ḡw]ḡe abāḏ ḡḡ peē[ik]ocmoc ḡḡḡw
wā ḡeiwt aqmḡpe neṯenwq ne. eṯḡḡ
ḡcosmoc aqmḡḡitoγ wā abāḏ.

Bohairic

Lycopolitan

13:2 ογορ εταϥϣωπι η̅χε ου̅διπνον πι-
διαβολος ρη̅λη̅ νε̅ α̅φου̅ω̅ ε̅ρ̅ζ̅ι̅ο̅ν̅ι̅ ε̅λ̅-
ρη̅τ̅ η̅φ̅η̅ ε̅πα̅ρ̅πα̅ρ̅η̅τ̅η̅ϥ̅ ε̅τε̅ ι̅ο̅υ̅λ̅α̅ς̅ πε̅ σ̅ι̅-
μ̅ων̅ πι̅σ̅κα̅ρι̅ω̅τ̅η̅ς̅

13:3 εταϥη̅α̅υ̅ Δ̅ε̅ η̅χε̅ η̅̅ς̅ χ̅ε̅ α̅ φ̅ιω̅τ̅
† η̅ε̅η̅χ̅αι̅ η̅ι̅β̅ε̅η̅ ε̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ε̅η̅ε̅ρ̅χ̅ι̅χ̅ ο̅γο̅ρ̅ χ̅ε̅
ε̅τα̅ρ̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅η̅ φ̅† ο̅γο̅ρ̅ α̅ρ̅η̅α̅ϣ̅ε̅ η̅α̅ρ̅
ρ̅α̅ φ̅†

13:4 α̅ρ̅τ̅ω̅η̅ϥ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅η̅ πι̅δι̅π̅νο̅η̅ α̅ρ̅-
χ̅ω̅ η̅η̅ε̅ρ̅θ̅β̅ω̅ς̅ ε̅θ̅ρ̅η̅ι̅ ο̅γο̅ρ̅ α̅ρ̅β̅ι̅ η̅ο̅υ̅-
λ̅ε̅ν̅τι̅ο̅η̅ α̅ρ̅μ̅ο̅ρ̅ϥ̅ η̅μ̅ο̅ρ̅

13:5 ο̅γο̅ρ̅ α̅ρ̅ζ̅ι̅ο̅ν̅ι̅ η̅ο̅υ̅μ̅ω̅ο̅υ̅ ε̅ο̅υ̅λ̅α̅-
κα̅η̅η̅ ο̅γο̅ρ̅ α̅ρ̅ε̅ρ̅ρ̅η̅τ̅ς̅ η̅̅ω̅ι̅ η̅η̅ε̅η̅δ̅α̅λ̅α̅υ̅χ̅
η̅η̅ε̅ρ̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅ ο̅γο̅ρ̅ ε̅ρ̅ϥ̅ω̅† η̅μ̅ω̅ο̅υ̅ η̅πι̅-
λ̅ε̅ν̅τι̅ο̅η̅ ε̅πα̅ρ̅μ̅η̅ρ̅ η̅μ̅ο̅ρ̅

13:6 α̅ρ̅ι̅ ο̅υ̅η̅ ρ̅α̅ σ̅ι̅μ̅ων̅ πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ ε̅ρ̅η̅α̅ι̅α̅
ρα̅τ̅ϥ̅ πε̅χε̅ πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ η̅α̅ρ̅ χ̅ε̅ π̅β̅ς̅ η̅θ̅ο̅κ̅
ε̅θ̅η̅α̅ι̅α̅ ρ̅α̅τ̅ ε̅β̅ο̅λ̅

13:7 α̅ρ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ η̅χε̅ η̅̅ς̅ ο̅γο̅ρ̅ πε̅χα̅ρ̅
η̅α̅ρ̅ χ̅ε̅ φ̅η̅ ε̅†ρα̅ η̅μ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ο̅κ̅ κ̅ω̅ο̅υ̅η̅
η̅μ̅ο̅ρ̅ α̅η̅ †η̅ο̅υ̅ ε̅κ̅ε̅μ̅ι̅ Δ̅ε̅ μ̅ε̅η̅ε̅η̅ς̅α̅ η̅αι̅

13:8 πε̅χε̅ πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ η̅α̅ρ̅ χ̅ε̅ η̅η̅ε̅κ̅ι̅α̅ ρ̅α̅τ̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ϣ̅α̅ ε̅η̅ε̅ρ̅ α̅ρ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ η̅χε̅ η̅̅ς̅ χ̅ε̅
α̅μ̅η̅η̅ α̅μ̅η̅η̅ †χ̅ω̅ η̅μ̅ο̅ς̅ η̅α̅κ̅ χ̅ε̅ α̅ι̅ϣ̅-
τ̅ε̅μ̅ι̅α̅ ρ̅α̅τ̅κ̅ η̅μ̅ο̅η̅τ̅ε̅κ̅ τ̅ο̅ι̅ η̅ε̅μ̅η̅ι̅

13:9 πε̅χε̅ σ̅ι̅μ̅ων̅ πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ η̅α̅ρ̅ χ̅ε̅ πα̅β̅ς̅
ο̅υ̅ μ̅ο̅η̅ο̅η̅ πα̅β̅α̅λ̅α̅υ̅χ̅ α̅λ̅λ̅α̅ η̅ε̅μ̅ η̅α̅κε̅-
χ̅ι̅χ̅ η̅ε̅μ̅ τα̅λ̅φ̅ε̅

13:10 πε̅χε̅ η̅̅ς̅ η̅α̅ρ̅ χ̅ε̅ φ̅η̅ ε̅τα̅ρ̅χ̅ο̅κε̅μ̅
η̅̅ρ̅χ̅ρ̅ι̅α̅ α̅η̅ ε̅β̅η̅λ̅ ε̅ι̅α̅ ρ̅α̅τ̅ϥ̅ α̅λ̅λ̅α̅ ϣ̅-
ο̅υ̅α̅β̅ τ̅η̅ρ̅ϥ̅ ο̅γο̅ρ̅ η̅θ̅ω̅τ̅ε̅η̅ ρ̅ω̅τ̅ε̅η̅ τ̅ε̅τ̅ε̅η̅-
ο̅υ̅α̅β̅ α̅λ̅λ̅α̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅ α̅η̅

13:11 η̅α̅ρ̅ϥ̅ω̅ο̅η̅ γ̅αρ̅ η̅φ̅η̅ ε̅πα̅ρ̅πα̅ρ̅η̅τ̅η̅ϥ̅
ε̅θ̅β̅ε̅φ̅αι̅ η̅α̅ρ̅χ̅ω̅ η̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅ε̅η̅ο̅υ̅α̅β̅
τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅ α̅η̅

13:12 ρ̅ο̅τ̅ε̅ ο̅υ̅η̅ ε̅τα̅ρ̅ι̅ω̅ι̅ η̅η̅ο̅υ̅β̅α̅λ̅α̅υ̅χ̅
α̅ρ̅β̅ι̅ η̅η̅ε̅ρ̅θ̅β̅ω̅ς̅ ο̅γο̅ρ̅ ε̅τα̅ρ̅ρ̅ο̅θ̅β̅ε̅ρ̅ ο̅η̅
πε̅χα̅ρ̅ η̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅ε̅η̅ε̅μ̅ι̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅ πε̅τα̅ι̅-
αι̅ ϣ̅ω̅τ̅ε̅η̅

13:13 η̅θ̅ω̅τ̅ε̅η̅ τ̅ε̅τ̅ε̅η̅μ̅ο̅υ̅† ε̅ρ̅ο̅ι̅ χ̅ε̅ φ̅-
ρ̅ε̅ρ̅†̅β̅ω̅ ο̅γο̅ρ̅ πε̅η̅β̅ς̅ κα̅λ̅ω̅ς̅ τ̅ε̅τ̅ε̅η̅χ̅ω̅
η̅μ̅ο̅ς̅ α̅η̅ο̅κ̅ γ̅αρ̅ πε̅

13:14 ι̅ς̅χε̅ ο̅υ̅η̅ α̅η̅ο̅κ̅ α̅η̅ω̅ι̅ η̅η̅ε̅τ̅ε̅η̅-
β̅α̅λ̅α̅υ̅χ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ πε̅τ̅ε̅η̅β̅ς̅ ο̅γο̅ρ̅ πε̅τ̅ε̅η̅ρ̅ε̅ρ̅-
†̅β̅ω̅ η̅θ̅ω̅τ̅ε̅η̅ ρ̅ω̅τ̅ε̅η̅ σ̅ε̅μ̅λ̅ϣ̅α̅ η̅τ̅ε̅τ̅ε̅η̅ι̅α̅
ρ̅α̅τ̅ο̅υ̅ η̅η̅ε̅τ̅ε̅η̅ε̅ρ̅η̅ο̅υ̅

13:2 α̅υ̅ω̅ η̅τα̅ρε̅ ο̅υ̅δι̅π̅νο̅η̅ ϣ̅ω̅π̅ε̅. ε̅α̅
π̅δι̅α̅β̅ο̅λ̅ο̅ς̅ ο̅υ̅ω̅ ε̅ρ̅η̅ο̅υ̅χε̅ η̅μ̅α̅ς̅ α̅ρ̅η̅τ̅
η̅̅ο̅υ̅λ̅α̅ς̅ π̅ϣ̅η̅ρε̅ η̅ς̅ι̅μ̅ων̅ η̅ι̅ς̅κα̅ρι̅ω̅τ̅η̅ς̅ χ̅ε̅
ε̅ρ̅α̅ρ̅πα̅ρ̅[α̅λ̅ι̅]λ̅ο̅υ̅ η̅μ̅α̅ρ̅.

13:3 ε̅ρ̅ς̅α̅υ̅η̅ε̅ χ̅{ε̅} <ι̅> η̅̅ς̅ χ̅ε̅ α̅ π̅ιω̅τ̅
† η̅κε̅ε̅η̅ [η̅ι̅]μ̅ α̅ρ̅η̅η̅ι̅ α̅η̅ε̅ρ̅θ̅β̅ι̅χ̅ α̅υ̅[ω̅ χ̅ε̅]
η̅τα̅ρ̅ι̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅[τ̅η̅ η̅η̅ο̅υ̅τ̅ε̅] α̅υ̅ω̅ ε̅ρ̅η̅η̅[α̅
α̅ρ̅ε̅τ̅ϥ̅ η̅π̅]η̅ο̅υ̅τ̅ε̅.

13:4 α̅[ρ̅τ̅ω̅ων̅ ρ̅η̅ π̅δι̅π̅νο̅]η̅ α̅ρ̅[κ̅ο̅υ̅
η̅ε̅ρ̅ζ̅α̅ει̅τ̅ε̅ α̅ρ̅]ρ̅η̅ι̅ α̅[ρ̅χ̅ι̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ν̅τι̅ο̅]η̅ α̅ρ̅-
μ̅[α̅ρ̅ε̅ρ̅ η̅μ̅α̅ρ̅]

13:5 [α̅υ̅ω̅ α̅]ρ̅η̅α̅χ̅[μ̅α̅υ̅ α̅τ̅λ̅α̅]κα̅η̅η̅.
α̅ρ̅α̅[ρ̅χ̅ει̅] η̅[ι̅ο̅υ̅ε̅] η̅η̅ο̅υ̅ρ̅ι̅[τ̅ε̅ η̅μ̅μ̅α̅]-
θ̅[η̅]τ̅η̅ς̅ α̅υ̅ω̅ η̅ρ̅[ϥ̅α̅τ̅ο̅υ̅] η̅π̅λ̅ε̅ν̅τι̅ο̅η̅
ε̅[τ̅μ̅η̅ρ̅] η̅μ̅α̅ρ̅.

13:6 α̅ρ̅ι̅ β̅ε̅ ϣ̅α̅ σ̅[ι̅μ̅ω̅]η̅ πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ πα̅χε̅
πε̅τ̅μ̅μ̅ε̅υ̅ η̅ε̅ρ̅ χ̅ε̅ π̅χα̅ε̅ι̅ς̅ η̅τα̅κ̅ π̅[ε̅]τα̅ε̅ι̅α̅
η̅α̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τ̅[ε̅.]

13:7 [α̅ ι̅]η̅̅ς̅ ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ πα̅χε̅ρ̅ η̅ε̅ρ̅ χ̅ε̅
πε̅†ει̅ρε̅ η̅μ̅α̅ρ̅ κ̅ς̅α̅υ̅η̅ε̅ η̅μ̅[α̅ρ̅] η̅τα̅κ̅ ε̅η̅
†η̅[ο̅υ̅] η̅η̅[η̅ς̅]ω̅ς̅ Δ̅ε̅ κ̅η̅α̅μ̅μ̅ε̅ [α̅]ρα̅ρ̅.

13:8 πα̅χε̅ πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ η̅ε̅[ρ̅] χ̅ε̅ η̅[α̅]κα̅α̅κ̅
α̅ει̅α̅ρε̅τ̅ α̅[η̅η̅]ρ̅ε̅ α̅ [ι̅]η̅̅ς̅ ο̅υ̅ω̅ϣ̅β̅ πα̅χ̅[ε̅]ρ̅
η̅ε̅ρ̅ [χ̅]ε̅ ε̅ει̅τ̅μ̅ε̅ι̅α̅ ρ̅ε̅τ̅κ̅ [η̅η̅]τ̅ε̅κ̅ μ̅ε̅ρ̅ο̅ς̅
η̅μ̅μ̅η̅ε̅ι̅.

13:9 πα̅χε̅ρ̅ η̅ε̅ρ̅ χ̅ι̅ σ̅ι̅μ̅ων̅ πε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅
π̅χα̅ε̅ι̅ς̅ ο̅υ̅ μ̅ο̅η̅ο̅η̅ η̅α̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τ̅ε̅ α̅λ̅λ̅α̅
η̅α̅κε̅β̅ι̅χ̅ μ̅[η̅] τα̅α̅π̅ε̅.

13:10 πα̅χε̅ η̅̅ς̅ η̅ε̅ρ̅ χ̅ε̅ [π̅ε̅η̅]τα̅ρ̅χ̅ω̅κ̅μ̅
η̅̅ρ̅χ̅ρ̅ι̅α̅ ε̅η̅ ε̅ι̅μ̅η̅τ̅ι̅ η̅ρ̅̅ι̅α̅ η̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τ̅ε̅
α̅λ̅λ̅α̅ ϣ̅τ̅ο̅υ̅β̅α̅ει̅τ̅ τ̅η̅ρ̅ϥ̅. η̅τ̅ω̅τ̅η̅ [ρ̅ω̅ω̅]γ̅-
τ̅η̅ τ̅ε̅τ̅η̅τ̅ο̅υ̅β̅α̅ει̅τ̅ [α̅λ̅λ̅α̅] τ̅η̅ρ̅τ̅η̅ ε̅η̅.

13:11 η̅ε̅ρ̅ς̅α̅υ̅[η̅ε̅ γ̅]α̅ρ̅ η̅π̅ε̅τ̅η̅α̅ρ̅πα̅ρα̅-
λ̅ι̅λ̅[ο̅υ̅ η̅μ̅α̅]ρ̅. ε̅τ̅β̅ε̅ π̅ε̅ε̅ι̅ α̅ρ̅χ̅ο̅ο̅ς̅ χ̅ε̅
[τ̅ε̅τ̅η̅τ̅ο̅υ̅β̅α̅ει̅τ̅ ε̅η̅ τ̅η̅ρ̅τ̅η̅]

13:12 [η̅τα̅]ρ̅ε̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ Δ̅ε̅ ε̅ρ̅ε̅ι̅[ο̅]υ̅ε̅ η̅-
[η̅ε̅υ̅]ο̅υ̅ρ̅ι̅τ̅ε̅ α̅ρ̅χ̅ι̅ η̅ε̅ρ̅ζ̅α̅ει̅τ̅[ε̅ α̅ρ̅η̅α̅]ρ̅χ̅ α̅η̅
α̅υ̅ω̅ πα̅[χ̅]ε̅ρ̅ η̅ε̅υ̅ [χ̅ε̅ τ̅ε̅τ̅η̅]ς̅α̅υ̅η̅ε̅ [χ̅ε̅ ε̅υ̅
π̅ε̅η̅τα̅ε̅ι̅ε̅ε̅ρ̅ η̅η̅τ̅η̅.]

13:13 [η̅τ̅ω̅τ̅η̅ τ̅ε̅τ̅η̅μ̅ο̅υ̅τ̅ε̅ α̅ρ̅α̅ε̅ι̅ χ̅ε̅
π̅ς̅α̅ρ̅ α̅υ̅ω̅ π̅χα̅ε̅ι̅ς̅] α̅υ̅ω̅ [κα̅λ̅ω̅ς̅ τ̅ε̅τ̅η̅-
χ̅]ω̅ η̅μ̅α̅[ς̅. α̅η̅α̅κ̅ γ̅αρ̅ πε̅]

13:14 [ε̅]ϣ̅π̅ε̅ α̅η̅α̅κ̅ [α̅ει̅ε̅ι̅α̅ η̅ε̅τ̅η̅ο̅]υ̅ρ̅ι̅τ̅ε̅
π̅χα̅ε̅ι̅ς̅ [α̅υ̅ω̅ π̅ς̅α̅ρ̅.] η̅τ̅ω̅τ̅η̅ ρ̅ω̅ο̅υ̅[τ̅η̅
ς̅ϣ̅ε̅ α̅ρ̅]ω̅τ̅η̅ α̅ει̅α̅ η̅ο̅υ̅ρ̅ι̅τ̅ε̅ η̅[η̅ε̅]τ̅[η̅]ε̅ρ̅η̅υ̅.

Bohairic

Lycopolitan

13:15 οὐκ ἔστιν γὰρ πεταλαίῳ πωτέν
 ρίπα κατὰ φῆρη† ἀποκ ἐταλαίς πωτέν
 ἡθωτέν ρωτέν ἡτετεταίς ἡνετενερνοῦ
 13:16 ἀμην ἀμην †χω ἡμος πωτέν
 χε ἡμον οὐβωκ ἐφοι ἡνιω† ἐπερβ̄ς
 οὐδε οὐἀποστολός ἐφοι ἡνιω† ἐφν
 ἐταρταοῦοϋ
 13:17 ἰσχε τετενέμι ἐναι ωογνιάτεν
 ὀηνοῦ ἐωωπ ἀρετενϣαναιτοῦ
 13:18 παιχω ἡμος εἴβε ὀηνοῦ τηροῦ
 ἀν †σωογν γὰρ ἀποκ ἡπν ἐταίςοτποῦ
 ἀλδα ρίπα ἡτε †ῖραφν χωκ ἐβδλ χε
 φν ἐθωωμ ἡπαωκ πεμνι ἀρτωογν ἡ-
 περφθίβς ἐῖρηνι ἐχωι
 13:19 ἰσχεπ †ποῦ †χω ἡμος πωτέν
 ἡπατεσϣωπι ρίπα ἀσϣανϣωπι ἡτετεν-
 παρ† χε ἀποκ πε
 13:20 ἀμην ἀμην †χω ἡμος πωτέν
 χε φν ἐτϣωπ ἡφν ἐ†παογορπϣ ἀρϣωπ
 ἡμοι φν δε ἐτϣωπ ἡμοι ἀρϣωπ ἡφν
 ἐταρταοῦοι
 13:21 παί δε ἐταρχοτοῦ ἡχε ἡν̄ς ἀρ-
 ῥωορτερ θεν πιπῆα ογορ ἀρερμεερε
 ογορ πεχαρ χε ἀμην ἀμην †χω ἡμος
 πωτέν χε οὔαι ἐβδλ θεν ὀηνοῦ
 πεθπατητ
 13:22 παγσομς οὔν πε ἐπογερνοῦ ἡχε
 περμαῶντης ἡσεέμι ἀν χε ἀρῥφε ἐρε
 νιμ ἡμωοῦ
 13:23 παρροτεβ δε πε ἡχε οὔαι θεν
 κενϣ ἡν̄ς ἐβδλ θεν περμαῶντης φν
 ἐπαρε ἡν̄ς μει ἡμοϣ
 13:24 ἀρβωρεμ οὔν ἐφαι ἡχε σιμων
 πετρος ρίπα ἡτερϣενϣ χε ἀρχε ἐρε νιμ
 13:25 πιμαῶντης δε ἐτεῖμαγ ἐταρ-
 οὔαρϣ ἐῖρηνι ἐχεν ὀμμεστενρηντ ἡν̄ς πε-
 χαρ παρ χε παβ̄ς νιμ πε
 13:26 ἀρεροῦω ἡχε ἡν̄ς ἐρχω ἡμος χε
 φν ἀποκ ἐ†πασεπ πιλωμ ἡτατηνϣ παρ
 ἡθοϣ πε ογορ ἐταρσεπ πιλωμ ογορ
 ἀρτηνϣ ἡνοῦδас σιμων πιδкарιωτης
 13:27 ογορ μενεπса πιλωμ ἀρϣε παρ
 ἐθουῖν ἐροϣ ἡχε ἡсатапас πεχε ἡн̄ς οὔν
 παρ χε φн етеκпαιιϣ ἀριτϣ ἡχωδем

13:15 omitted
 13:16 ραμην ρα[μн]н †χω ἡмас
 ннτн χε ἡн ρμρел ἐνεεϣ ἀπερхаεис.
 οὐδε ἡн ἀποστολός ἐνεεϣ ἀπентаρ-
 τε[γ]αϣ.
 13:17 ἐωπε τετῆсayне ἡ[не]еи пееиетн
 тне ереω[а]тетнеет[о]γ.
 13:18 εειхерω[тн] τηртн ен апаκ
 етса[γ]не ἡпентаеисатпоу ἀλδα χεкасе
 ере тγрафн пахωк аβαλ. χε петоуωм
 ἡпааеиκ пμμнеи аϣн пер†[βс] аῖρнῖ
 ахwei.
 13:19 хн †поу †[х]ω ἡмас ннτн
 емпатϣωпе χεкасе еϣωаϣωпе еретпа-
 рпистеге χε апаκ пе.
 13:20 ραμην ραμην †χω ἡмас ннτн
 13:21 χε οὔεε аβαλ ρн тн[не]
 петпaрпаpаΔиΔ[оу м]маеи.
 13:22 пегбaγт бe аῖρ[γн] ρн
 погερнγ χи ἡма[ῶнτης] еγ[р]маеиῖе χε
 ерχω м[мас]
 13:23 етβε ниμ пегн оуе[е де] аβαλ
 ρн пегмаῶнти[с еρ]ннх [ρн] коγογнϣ
 нн[нс ма]еиε м[маϣ].
 13:24 аϣω[рм] бe оῦβε пееи χи
 сιμων петрос а]хн[оуϣ χе ниμ петϣ-
 сехе] араϣ.
 13:25 а [пн бe пахϣ ах]н тмес[тῖнτ
 нн̄с. па]хeϣ пeϣ χе п[хаеис ниμ пе].
 13:26 аϣоγωγβ х[и н̄с χе пе]†пасап
 паеиκ ἡ[татеε]ϣ пe[ϣ] петμмeγ пе.
 [аγω] аϣсап паеиκ аϣтеε[ϣ ппоу]дас
 пγнре псιμων п[иска]ριωтнс
 13:27 мп̄пса тpeϣх[и] паеиκ а пса-
 тапас βωк аῖρоγн [араϣ] пахeϣ бe
 пeϣ χи н̄с χе [п]еткпaеeϣ еpiϣ(sic)
 ρн оῦбΔам

Bohairic

Lycopolitan

13:28 παισαχι δε ἡπε ῥλι ἐμι ἐροϋ
 ἔπεν ην εῶροτεβ̄ χε εταϋϋος παϋ
 εῶβεοϋ

13:29 ῥανοϋον δε παϋμενι πε χε επι-
 λη παρε πιῖλωσοκομον ἡτοτϋ ἡιοϋλ̄ας
 χε αρ̄νοϋ ερε ῑнс̄ χω ἡμο̄с̄ παϋ χε
 ὡωп̄ ἡφ̄н̄ етеп̄па̄ер̄χ̄ria ἡμο̄с̄ ἐπ̄ωαι ιε
 χε ῥῑна̄ ἡτεϋ† ἡοϋεν̄χ̄αι ἡηιϋηкӣ

13:30 εταϋϋι οϋη ἡπιλ̄ωμ̄ ἡχε φ̄н̄ ἐτε-
 ἡма̄ϋ аϋῖ ἐβ̄ολ̄ са̄τοτϋ не εχωρ̄ῥ̄ δε
 пе̄

13:31 ῥοτε οϋη εταϋῖ ἐβ̄ολ̄ πεχε ῑнс̄
 χε †ноϋ̄ аϋῖωοϋ ἡχε ἡω̄ηρῑ ἡφ̄ρω̄м̄
 οϋορ̄ а̄ φ† ῥιωοϋ ἡῥ̄ηтϋ̄

13:32 ῑсхе̄ а̄ φ† ῥιωοϋ ἡῥ̄ηтϋ̄ οϋορ̄
 φ† па†ωοϋ παϋ ἡῥ̄ηӣ ἡῥ̄ηтϋ̄ οϋορ̄
 са̄τοτϋ еϋῖ†ωοϋ παϋ

13:33 παω̄ηρῑ ет̄ӣ ке̄οϋχ̄ӣ †χ̄η̄ не̄м̄ω-
 те̄п̄ ере̄те̄п̄ε̄κω† ἡс̄ωӣ οϋορ̄ ка̄та̄ φ̄ρη†
 е̄та̄ӣχο̄с̄ ἡп̄ӣοϋλ̄αι χε п̄ӣма̄ а̄но̄к̄ ἐ†па̄ω̄е̄
 η̄ηӣ ἐροϋ ἡτε̄те̄п̄па̄ω̄ӣ ἐροϋ а̄η̄ οϋορ̄ †-
 ноϋ̄ ῥω̄те̄п̄ †χ̄ω̄ ἡмо̄с̄ η̄ω̄те̄п̄

13:34 οϋῆп̄τολ̄η̄ ἡβε̄ρῑ ἐ†† ἡмо̄с̄ η̄ω̄-
 те̄п̄ ῥӣна̄ ἡτε̄те̄п̄ме̄п̄ре̄ не̄те̄не̄ρη̄ноϋ̄ ка̄та̄
 φ̄ρη† е̄та̄ӣме̄п̄ре̄ ῑ̄η̄ноϋ̄ ῥӣна̄ ἡῶ̄те̄п̄
 ἡτε̄те̄п̄ме̄п̄ре̄ не̄те̄не̄ρη̄ноϋ̄

13:35 ἡῥ̄ηӣ ἔπεν̄ φ̄αῑ се̄па̄ε̄м̄ӣ ἡχε̄
 οϋοп̄ η̄ӣβ̄ен̄ χε ἡῶ̄те̄п̄ па̄ма̄а̄θη̄т̄η̄с̄
 ἐϋωп̄ а̄ре̄те̄п̄ϋа̄η̄ме̄п̄ре̄ не̄те̄не̄ρη̄ноϋ̄

13:36 πεχε πετрос παϋ χε π̄б̄с̄ ак-
 па̄ω̄е̄ па̄к̄ ἐῶωп̄ а̄ϋε̄ροϋω̄ ἡχε̄ ῑнс̄ χε̄
 п̄ӣма̄ а̄но̄к̄ ἐ†па̄ω̄е̄ η̄ηӣ ἐροϋ ἡмо̄п̄ ὡ̄-
 хо̄м̄ ἡмо̄к̄ ἐмо̄ω̄ӣ ἡс̄ωӣ †ноϋ̄ ἐл̄ῥ̄а̄ε̄ δε̄
 е̄к̄ε̄мо̄ω̄ӣ

13:37 πεχε πετрос παϋ χε εῶβεοϋ ἡ-
 мо̄п̄ ὡ̄χο̄м̄ ἡмо̄ӣ ἐмо̄ω̄ӣ ἡс̄ωк̄ †ноϋ̄
 та̄ψ̄ϋχ̄η̄ †па̄χ̄ас̄ ἐῥ̄ηӣ ἐχ̄ωк̄

13:38 а̄ϋε̄ροϋω̄ παϋ ἡχε̄ ῑнс̄ χε̄ тек-
 ψ̄ϋχ̄η̄ ῥ̄па̄χ̄ас̄ ἐῥ̄ηӣ ἐχ̄ωӣ а̄м̄η̄п̄ а̄м̄η̄п̄
 †χ̄ω̄ ἡмо̄с̄ па̄к̄ χε̄ ἡ̄п̄е̄ οϋᾱλ̄ε̄к̄τω̄ρ̄
 μοϋ† ϋа̄τε̄к̄χο̄λ̄т̄ ἐβ̄ολ̄ ἡ̄ϋ̄ ἡс̄оп̄

14:1 ἡπε̄п̄ῥ̄е̄ πε̄те̄п̄ῥ̄η̄т̄ ὡ̄ῥ̄ο̄ρ̄те̄ρ̄ па̄ῥ̄-
 † ἐφ† οϋορ̄ па̄ῥ̄† ἐρο̄ӣ ῥω̄

13:28 ἡπε̄ λ̄а̄ϋе̄ δε̄ ἡ̄п̄ε̄т̄η̄η̄χ̄ [η̄]ἡ̄ме̄ϋ̄
 ἡ̄ме̄ χε̄ е̄т̄β̄е̄ еϋ̄ а̄ϋχε̄ पे̄е̄ӣ не̄ϋ̄.

13:29 пе̄ре̄ ῥа̄е̄ӣе̄ δε̄ ме̄еϋе̄ χε̄ е̄п̄ӣλ̄η̄
 п̄̄ρο̄λ̄ο̄с̄со̄κο̄мо̄п̄ ἡ̄то̄ο̄тϋ̄ ἡ̄̄ιοϋλ̄ас̄ χε̄ ἡ̄та̄
 ῑнс̄ χο̄ο̄с̄ не̄ϋ̄ χε̄ та̄ϋ̄ ἡ̄п̄ε̄т̄η̄̄ϋ̄χ̄riā
 ἡ̄м̄[а̄ϋ̄] а̄п̄ω̄а̄е̄ӣе̄ χε̄ка̄се̄ е̄е̄ϋа̄† [η̄η̄]ῥ̄η̄ке̄.

13:30 ἡ̄та̄ре̄ϋ̄χ̄ӣ ῥ̄е̄ ἡ̄[па̄е̄ӣк̄] χ̄ӣ пе̄т̄η̄-
 ме̄ϋ̄ ἡ̄то̄ϋ̄η̄[οϋ̄ а̄ϋ̄ӣ] а̄β̄а̄λ̄ не̄то̄ϋ̄ϋ̄η̄те̄.

13:31 ἡ̄т̄[а̄]ре̄ϋ̄[е̄ӣ] а̄β̄а̄λ̄ па̄χε̄ϋ̄ χ̄ӣ ῑнс̄
 χ̄[е̄] †ноϋ̄̄ а̄ϋ̄χ̄ӣе̄а̄ϋ̄ χ̄ӣ п̄ω̄η̄ре̄ ἡ̄п̄[ρω̄ме̄]
 а̄ϋω̄ а̄ п̄ноϋ̄те̄ χ̄ӣе̄а̄ϋ̄ ῥ̄[η̄ӣ ἡ̄]ῥ̄η̄тϋ̄̄

13:32 а̄ϋω̄ п̄ноϋ̄те̄ η̄[а̄†е̄а̄]ϋ̄ не̄ϋ̄ ῥ̄η̄ӣ̄
 ἡ̄ῥ̄η̄тϋ̄̄. а̄ϋ[ω̄ η̄то̄ϋ̄η̄]οϋ̄ ϋ̄η̄а̄†е̄а̄ϋ̄ не̄ϋ̄.

13:33 η̄[а̄ϋ̄η̄ре̄] е̄т̄[ӣ] ка̄ιοϋ̄а̄е̄ӣϋ̄ ϋ̄η̄[м̄
 †ϋ̄]ο̄ο̄п̄ η̄̄м̄η̄η̄т̄η̄. [те̄т̄η̄а̄ϋ̄η̄е̄ ἡ̄]с̄ω̄е̄[ӣ]
 а̄ϋω̄ ка̄та̄ [ῥ̄е̄ ἡ̄та̄е̄ӣχο̄ο̄с̄ ἡ̄п̄ӣοϋ̄та̄е̄ӣ χε̄
 п̄ӣма̄ а̄па̄к̄ е̄]† ἡ̄[м̄]а̄ϋ̄ η̄[т̄ω̄т̄η̄̄ те̄т̄η̄а̄ϋ̄ӣ
 е̄]η̄ а̄ра̄ϋ̄. †χ̄[ω̄ ἡ̄ма̄с̄ η̄η̄т̄η̄̄] ῥ̄ω̄οϋ̄т̄η̄̄
 [†ноϋ̄̄]

13:34 [п̄λ̄η̄η̄ ††] οϋῆп̄тоλ̄η̄ [η̄β̄ре̄
 η̄η̄]т̄η̄̄ χ̄[е̄]ка̄се̄ е̄ре̄[т̄η̄а̄]ἡ̄ре̄ [не̄]т̄η̄ρη̄η̄ϋ̄
 ка̄та̄ ῥ̄[е̄ ἡ̄]та̄е̄ӣἡ̄[ῥ̄]ре̄ т̄η̄п̄е̄ χε̄ка̄се̄
 [ῥω̄]οϋ̄т̄η̄̄ е̄те̄т̄η̄а̄ἡ̄ре̄ не̄т̄η̄ρη̄η̄[ϋ̄.]

13:35 ῥ̄η̄ पे̄е̄ӣ οϋа̄η̄ η̄ӣма̄ η̄а̄ἡ̄ме̄ χε̄
 ἡ̄т̄ω̄т̄η̄̄ па̄ма̄а̄θη̄т̄η̄с̄ е̄те̄т̄η̄ϋ̄а̄ἡ̄ре̄ не̄т̄η̄-
 е̄ρη̄ϋ̄.

13:36 па̄χε̄ϋ̄ не̄ϋ̄ χ̄ӣ с̄ӣм̄ω̄п̄ пе̄т̄ρο̄с̄ χε̄
 па̄χ̄а̄е̄ӣс̄ е̄к̄η̄η̄а̄ а̄то̄. а̄ϋοϋ̄ω̄ϋ̄β̄ не̄ϋ̄ χ̄ӣ
 ῑнс̄ χε̄ п̄ӣма̄ а̄па̄к̄ е̄†η̄η̄а̄ а̄ра̄ϋ̄ к̄ηа̄-
 ϋ̄οϋ̄а̄ῥ̄к̄ ἡ̄с̄ω̄е̄ӣ е̄п̄.

13:37 па̄χε̄ϋ̄ не̄ϋ̄ χε̄ п̄χ̄а̄е̄ӣс̄ е̄т̄β̄е̄ еϋ̄
 ἡ̄†па̄ϋ̄οϋ̄а̄ῥ̄т̄ е̄п̄ ἡ̄с̄ωк̄ †па̄κοϋ̄ †ноϋ̄̄
 ἡ̄та̄ψ̄ϋχ̄[η̄] а̄ῥ̄η̄ӣ̄ ῥ̄а̄ρᾱк̄

13:38 а̄ϋοϋ̄ω̄ϋ̄β̄ χ̄ӣ ῑнс̄ χε̄ к̄ηа̄ка̄
 тек̄ψ̄ϋχ̄η̄ ῥ̄а̄ра̄е̄ӣ. ῥ̄а̄м̄η̄η̄ ῥ̄а̄м̄η̄η̄ †χ̄ω̄
 [ἡ̄]ма̄с̄ не̄к̄ χε̄ не̄ οϋᾱλ̄е̄[к̄т̄]ω̄ρ̄ μοϋ̄те̄
 е̄м̄па̄т̄к̄ῥ̄[а̄ρ̄]η̄а̄ ἡ̄ма̄е̄ӣ ἡ̄ϋ̄а̄м̄т̄ ἡ̄с̄[а̄]п̄.

14:1 ἡ̄п̄ῥ̄т̄ре̄ пе̄т̄η̄ῥ̄η̄т̄ ϋ̄[т̄]а̄ρ̄т̄ῥ̄.
 а̄рӣп̄ӣсте̄ϋе̄ а̄ [п̄но̄]ϋ̄те̄ а̄ϋω̄ ἡ̄те̄[т̄η̄ρ̄-
 п̄ӣсте̄]ϋе̄ а̄ра̄е̄ӣ.

Bohairic

14:2 οὐον οὐμνϣ ὕμονη ἄεν ἡνι ὕ-
παιωτ ἐνεῦμον ναιναχοc νωτεν πε γε
†ναϣε νηι ἡτασεβτε οὐμα νωτεν

14:3 οὐορ αἰϣανϣε νηι ἡτασεβτε οὐ-
μα νωτεν παλιν ον ειει ἡταελ ἡννοϣ
ζαροι ρινα ὕφμα ἀνοκ ἐ†ϣοπ ὕμοϣ
ἡωτεν ρωτεν ἡτετενϣωπι ὕμαϣ νεμνι

14:4 οὐορ φμα ἀνοκ ἐ†ναϣε νηι ἐροϣ
ἡωτεν τετενcωοϣν ὕπιμωιτ

14:5 πεχε θωμαc παϣ γε πῶc τεπῆμι
αν γε ακναϣε πακ ἐθων οὐορ πως
οὐον ὕχομ ὕμον εcοϣεν πιμωιτ

14:6 πεχε ἡnc παϣ γε ἀνοκ πε πιμωιτ
νεμ †μεθμνι νεμ πιωνϥ ὕπαρε ρλι ι
ζα φιωτ αϣῶτεμι ἐβολ ριτοτ

14:7 ιcχε αρετενcοϣωντ ερετενεcοϣεν
πακειωτ οὐορ ιcχεν †νοϣ τετενcωοϣν
ὕμοϣ οὐορ ατετενναϣ ἐροϣ

14:8 πεχε φιλιπποc παϣ γε πῶc μα-
ταμον ἐφιωτ οὐορ κην ἐρον

14:9 πεχε ἡnc παϣ γε παιcνοϣ τηρϣ †-
νεμωτεν οὐορ ὕπεκcοϣωντ φιλιππε φν
εταϣναϣ ἐροι αϣναϣ ἐφιωτ πως ἡθοκ
κxω ὕμοc γε ματαμον ἐφιωτ

14:10 ὕναρ† αν γε ἀνοκ †ἄεν πα-
ιωτ οὐορ παιωτ ἡἄντ παicaχι ἐ†xω
ὕμωοϣ νωτεν παicaχι ὕμωοϣ αν ἐβολ
ριτοτ ὕμαϣατ αλδα φιωτ ετϣοπ ἡ-
ἄντ ἡθοϣ πε ετιρι ἡνεϣρῆνοϣι

14:11 ναρ† ἐροι γε ἀνοκ †ἄεν παιωτ
οὐορ παιωτ ἡἄντ ὕμον καν εῶβε νι-
ρῆνοϣι ναρ† ἐροι

14:12 αμνν αμνν †xω ὕμοc νωτεν
γε φν εῶναρ† ἐροι νιρῆνοϣι ἀνοκ ἐ†-
ρα ὕμωοϣ εϣῆαιτοϣ ρωϣ οὐορ ζαν-
νιϣ† ἐπαι εϣῆαιτοϣ γε ἀνοκ †ναϣε νηι
ζα φιωτ

14:13 οὐορ φν ετετενναερετιν ὕμοϣ
ἄεν παραν ειῆαιϣ νωτεν ρινα ἡτεϣ-
cιωοϣ ἡxe φιωτ ἄεν ἡϣνρι

14:14 φν ετετενναερετιν ὕμοϣ ἄεν
παραν φαι †πααιϣ

Lycopolitan

14:2 οὐν ραρ ὕ[μα ἡ]ϣωπε ρῆ πνει
ὕπα[ειωτ.] ενεῦμαν νειν[αχοο]c νητῆ
γε †η[α]βωκ [ἡτ]αcαβτε ὕοϣ[α]
η[ἡτῆ].

14:3 αϣω αν ειϣαβω[κ ..α]cαβτε ὕοϣ-
[μα νητῆ. †]ννηϣ αν ταχι τη[νε ϣ]α
αραει. x[ε πμα αν]ακ ε† ὕ[μαϣ
ετετναϣω]πε ὕμεϣ.

14:4 [αϣω πμα αν]ακ ε†ῆνα αραϣ
[τετῆcα]ϣνε ὕμαϣ αϣω τ[ετ]ῆ[cα]ϣνε
ἡτῆν.

14:5 π[α]xe θω[μα]c νεϣ γε πx[αειc]
τῆcαϣνε εν γε εκῆη[α] ατο νεϣ ἡρε
εναϣcοϣων τῆν.

14:6 παχεϣ νεϣ xi ἡnc γε ανακ τε
τῆν αϣω τῆνε μῆ πωωνρ. μῆ λαγε
ννηϣ αροϣν ϣα πιωτ ειμῆτι αβαλ
ριτοοτ.

14:7 εϣπε ατετῆcοϣωντ τετῆcοϣων
πακειωτ αϣω xῆ †νοϣ τετῆcαϣνε
ὕμαϣ αϣω τετῆνεϣ αραϣ.

14:8 παχε φιλιπποc νεϣ γε παχειc
ματceβαν απεκειωτ αϣω ἡκρω αpan.

14:9 παχε ἡnc νεϣ γε πεειοϣαειϣ τηρϣ
† ἡμῆτην αϣω ὕπεκcοϣω[ωντ] φιλιπ-
πε. πεῆταϣνεϣ [αpa]ει. αϣνεϣ απακειωτ
α[ϣω] νεϣ ἡρε ἡτακ κx[ω ὕμαc γε
μα]τceβαν απεκει[ωτ.]

14:10 ἡκῆπιcτεγε νηει ε[η γε] ανακ
†ρῆ παειωτ α[ϣω παειωτ ἡ]ρῆτ ἡcεχε
α[νακ ε†xω ὕμ]αϣ νητῆ ει[xω ὕμαϣ
ο]ϣαεετ εν. π[αειωτ λα] πετϣοοπ ἡρ[ῆτ
ϣειρε ἡν]εϣρῆνε.

14:11 αριπιcτ[εγε νηει γε] αν[ακ] †ρῆ
παειωτ [αϣω παειωτ ἡρ]ῆτ εϣπε ὕμαν
[αριπιcτεϣ]ε ετβε νεϣ[ρῆνε]

14:12 [ραμῆν] ραμῆν †xω ὕ[μαc
νητῆ] γε πετῆπιcτεϣ[ε αραει ἡρ]ῆνε
ε†ειρε ὕμαϣ πετ[ὕμ]εϣ ρωωϣ αν
ναεετοϣ αϣω ϣναρῆνετῆνεϣ αραϣ γε
ανα[κ] ειπαβωκ ϣα παειωτ

14:13 αϣω πετετῆναῤαιτι ὕμαϣ ρῆ
παρεν पेει †νατεεϣ. xεкаce еpe пειωт
па[x]иeаϣ ρῆ πϣнpe.

14:14 ететῆϣαῤαιτι ὕοϣωβ ρῆ παρεν
πεει †νατεεϣ.

Bohairic

Lycopolitan

14:15 εἰς τὴν τέταρτην ἡμερὰν τὴν τετάρτην
 14:16 οὐρανὸς ἀνοκ εἰς τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:17 πῶς ἡμεῖς τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:18 ἡμεῖς τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:19 ἐπὶ κεκοιμήτοισιν οὐρανὸς πικροῦς πα-
 14:20 παῖς ἐπὶ τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:21 ἐπὶ τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:22 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:23 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:24 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:25 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:26 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-

14:15 ἐπὶ τὴν τέταρτην ἡμερὰν τὴν τετάρτην
 14:16 ἀνὰ τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:17 πῶς ἡμεῖς τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:18 ἡμεῖς τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:19 ἐπὶ κεκοιμήτοισιν οὐρανὸς πικροῦς πα-
 14:20 παῖς ἐπὶ τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:21 ἐπὶ τὴν τέταρτην ἡμερὰν
 14:22 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:23 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:24 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:25 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-
 14:26 περὶ τοῦτον τὸν καιρὸν πικροῦς πα-

Bohairic

Lycopolitan

14:27 †ⲡⲁϭⲱ ⲏⲧⲁⲓⲣⲏⲏⲏ ⲡⲱⲧⲉⲛ ⲧⲁⲓ-
ⲣⲏⲏⲏ ⲁⲛⲟⲕ †ⲡⲁⲧⲏⲥ ⲡⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲁⲛ
ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ † ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉⲧⲡⲁⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛ-
ⲑⲣⲉϥⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲏⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲛⲧ ⲟⲩⲗⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣ-
ⲉⲣⲱⲗⲁⲓ ⲏⲓⲛⲧ

14:28 ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ ⲁⲓⲭⲟⲥ ⲡⲱⲧⲉⲛ ⲭⲉ
†ⲡⲁϩⲉ ⲡⲏⲓ ⲟⲩⲟⲓ ⲧⲡⲏⲟⲩ ⲓⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲛⲁ-
ⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲁϩⲱ ⲡⲉ ⲭⲉ
†ⲡⲁϩⲉ ⲡⲏⲓ ⲓⲁ ⲫⲓⲱⲧ ⲭⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ
ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲉ

14:29 ⲟⲩⲟⲓ ⲧⲡⲟⲩ ⲁⲓⲭⲟⲥ ⲡⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁ-
ⲧⲉⲥϩⲱⲡⲓ ⲓⲛⲁ ⲁⲥϩⲱⲛϩⲱⲡⲓ ⲏⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲓⲧ

14:30 ⲏⲧⲡⲁⲭⲉ ⲟⲩⲙⲏϩ ⲏⲥⲁⲭⲓ ⲡⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ
ⲭⲉ ⲉⲡⲏⲟⲩ ⲉⲁⲣ ⲏⲭⲉ ⲡⲁⲣϭⲱⲛ ⲏⲧⲉ ⲡⲁⲓ-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲓⲗⲓ ⲏⲧⲁϥ ⲏⲓⲛⲧ

14:31 ⲁⲗⲗⲁ ⲓⲛⲁ ⲏⲧⲉϥⲉⲙⲓ ⲏⲭⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲧⲉⲣⲁⲓⲛⲁⲡⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲟⲩⲟⲓ ⲕⲁⲧⲁ
ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁϥⲓⲟⲛⲓⲣⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲏⲭⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ †ⲓⲣⲓ
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲧⲉⲛ ⲑⲏⲡⲟⲩ ⲙⲁⲣⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲁⲓ

15:1 ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ †ⲃⲱ ⲏⲁⲗⲟⲗⲓ ⲏⲧⲁⲫⲙⲏ
ⲟⲩⲟⲓ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ

15:2 ⲕⲗⲏⲙⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉ ⲏⲓⲛⲧ ⲉⲧⲉⲏⲉⲛⲁⲉⲛ
ⲟⲩⲧⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲉⲛⲁⲕⲟⲣϭⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲫⲏ ⲛⲓ-
ⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓ ⲉⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟϥ ⲓⲛⲁ ⲏⲧ-
ⲧⲉϥⲉⲛ ⲓⲟⲩⲟ ⲟⲩⲧⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ

15:3 ⲓⲛⲗⲏ ⲏⲑⲱⲧⲉⲛ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲑⲃⲉ
ⲡⲁⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧⲁⲓⲥⲁⲭⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ

15:4 ϩⲱⲡⲓ ⲏⲓⲣⲏⲓ ⲏⲓⲛⲧ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲓⲱ
ⲓⲛ ⲑⲏⲡⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲗⲏⲙⲁ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ϩⲱⲭⲟⲙ ⲏⲧⲉϥⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲓⲓⲧⲟⲧϥ ⲙ̀-
ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⲁϥϩⲱⲧⲉⲙϩⲱⲡⲓ ⲓⲛ ⲧⲃⲱ ⲏⲁ-
ⲗⲟⲗⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲏⲑⲱⲧⲉⲛ ⲓⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲱ-
ⲭⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϩⲱⲧⲉⲙϩⲱⲡⲓ ⲏⲓⲣⲏⲓ
ⲏⲓⲛⲧ

15:5 ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ †ⲃⲱ ⲏⲁⲗⲟⲗⲓ ⲏⲑⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ
ⲛⲓⲕⲗⲏⲙⲁ ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁϩⲱⲡⲓ ⲏⲓⲛⲧ ⲟⲩⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ
ⲓⲱ ⲏⲓⲛⲧϥ ⲫⲁⲓ ⲉϥⲉⲛ ⲟⲩⲙⲏϩ ⲏⲟⲩⲧⲁⲓ
ⲉⲃⲟⲗ ⲭⲉ ⲁⲧⲃⲡⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲱⲭⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ
ⲉⲉⲣ ⲓⲗⲓ

15:6 ⲁⲣⲉϩⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ ϩⲱⲡⲓ ⲏⲓⲛⲧ ⲥⲉⲛⲁ-
ⲓⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲗⲏⲙⲁ ⲟⲩⲟⲓ
ϩⲱⲥϩⲱⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲓ ϩⲱⲩⲑⲟⲩⲱⲧⲟⲩ ⲏⲥⲉⲓⲧⲟⲩ
ⲉⲡⲓϭⲣⲱⲙ ⲟⲩⲟⲓ ϩⲱⲩⲣⲱⲕⲓ

14:27 †ⲕⲟⲩ ⲛⲏⲧⲏ ⲡⲟ[ϣⲉⲓ]ⲣⲏ[ⲛⲏ. ⲧ]ⲁ-
ⲉⲓⲣⲏⲏⲏ †† ⲙ̀ⲙ[ⲁⲥ] ⲛⲏ[ⲧⲏ.] ⲙ̀ⲡⲣⲧⲣⲉ
ⲡⲉⲧⲏⲓ[ⲛⲧ] ϩⲱⲧ[ⲁⲣⲧ]ⲣ. ⲟⲩⲗⲉ ⲙ̀ⲡⲣⲧⲣⲉϥ-
ⲣ[ⲃⲱⲃ]

14:28 [ⲁ]ⲧⲉ[ⲧⲏ]ⲥⲱⲧⲙ̀ ⲭⲉ ⲁⲛⲁⲕ ⲁⲉ[ⲓ-
ⲭⲟ]ⲟⲥ [ⲛⲏⲧⲏ ⲭ]ⲉ †ⲡⲁⲃⲱⲕ ⲛ[ⲧⲁⲉⲓ ⲁⲛ ϩⲱ
ⲁⲣⲱ]ⲧⲏ. ⲛⲉⲧⲉⲧⲏ[ⲙⲁⲉⲓ..ⲙ]ⲙⲁⲉⲓ ⲛⲉⲣⲉⲧⲛⲁ-
ⲣ[ⲉϩⲱⲉ] ⲭⲉ [ⲉⲉⲛⲁ]ⲃⲱⲕ ϩⲱ ⲡⲁ[ⲉⲓⲱⲧ] ⲭⲉ
ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲛⲉⲉϥ ⲁⲣⲁⲉⲓ.

14:29 ⲁϩⲱ ⲧⲡⲟⲩ ⲁⲉ[ⲭⲟⲟϥ] ⲛⲏⲧⲏ ⲉⲙ-
ⲡⲁⲧϥϩⲱⲡⲉ ⲭⲉⲕⲁⲥⲉ ⲉϥϩⲱⲩⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲁ-
ⲣⲓⲥⲧⲉϩⲉ.

14:30 †ⲡⲁⲭⲉ ⲓ[ⲁⲓ] ⲃⲉ ⲉⲛ ⲡⲥⲉⲭⲉ ⲛⲏⲧⲏ.
ϥⲡⲏⲏϩ ⲉⲁⲣ ⲭⲓ ⲡⲁⲣϭⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲉⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁϩⲱ
ⲛϥⲧⲙⲃⲏ ⲗⲁϩⲉ ⲓⲣⲏⲓ ⲡⲓⲛⲧ.

14:31 ⲁⲗⲗⲁ ⲭⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲁⲙⲙⲉ
ⲭⲉ †ⲙⲁⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲁϩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ
ⲏⲧⲁϥⲧⲁⲧⲟⲟⲧ ⲧⲉⲉⲓ <ⲧⲉ> ⲑⲉ ⲉⲧⲉⲣⲉ
ⲙ̀ⲙⲁⲥ. ⲧⲱⲱⲛ ⲙⲁⲣⲁⲛ ⲁⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲉⲓⲙⲁ.

15:1 ⲁⲛⲁⲕ ⲡⲉ ⲧⲃⲱ ⲛⲉⲗⲁⲗⲉ ⲙ̀ⲙⲏⲉ ⲁϩⲱ
ⲡⲁⲉⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲁⲉⲓⲉ.

15:2 ϩⲱⲗⲓ ⲛⲙ ⲉⲧⲓⲣⲏⲓ ⲡⲓⲛⲧ ⲡⲉⲧⲛⲁ
†ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲉⲛ ϥⲛⲁϩⲱⲁⲧϥ. ⲁϩⲱ ϩⲱⲗⲓ ⲛⲙ
ⲉⲧⲛⲁ †ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ϥⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲁϥ ⲭⲉⲕⲁⲥⲉ ⲉϥⲁⲧ
ⲓⲟⲩⲉ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ.

15:3 ⲡⲧⲱ[ⲧ]ⲛ ⲓⲱⲟⲩⲧⲏ ⲁⲧⲉⲧⲏⲧⲟⲩⲃⲟ
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲉⲭⲉ ⲏⲧⲁⲉⲓⲭⲟⲟϥ ⲛⲏⲧⲏ.

15:4 ⲃⲱ ⲓⲣⲏⲓ ⲡⲓⲛⲧ ⲁϩⲱ ⲁⲛⲁⲕ ⲓⲣⲏⲓ
ⲓⲏ ⲧⲏⲛⲉ. ⲕⲁⲧ[ⲁ ⲑⲉ] ⲛⲡⲧⲉⲣ ⲉⲧⲉϥⲛⲁϩⲱⲧ
ⲕⲁⲣ[ⲡⲟⲥ] ⲉⲛ ⲓⲁⲣⲁϥ ⲟⲩⲁⲉⲧϥ ⲉⲓⲙⲏ[ⲧⲓ]
ⲛϥⲧⲃⲱ ⲓⲏ ⲧⲃⲱ ⲛ[ⲉⲗⲁⲗ]ⲉ [ⲧⲉ]ⲉⲓ
ⲓⲱⲟⲩϥ(sic) ⲧⲉ ⲑⲉ [ⲉⲧⲉ]ⲧⲉⲛ[.] ⲛⲁⲃⲟⲩ
ⲉⲛ ⲓⲣⲏⲓ ⲡ[ⲓⲛⲧ.] ⲁ[ⲛ]ⲁⲕ ⲧⲉ ⲧⲃⲱ ⲡ-
ⲉⲗⲁ[ⲗⲉ].

15:5 [ⲏ]ⲧⲱⲧⲏ ⲛⲉ ⲡⲧⲉⲣ. ⲡⲉⲧ[ⲛⲁⲃ]ⲱ
[ⲓ]ⲣⲏⲓ ⲡⲓⲛⲧ ⲁϩⲱ ⲁ[ⲛⲁⲕ] ⲓⲣⲏⲓ [ⲡⲓ]ⲛⲧϥ
ⲡⲉⲉⲓ [ϥⲛⲁⲧ ⲟⲩ]ⲕⲁ[ⲣⲡ]ⲟⲥ ⲉⲛⲁϩⲱⲩϥ ⲭ[ⲉ
ⲡⲥⲁ]ⲃ[ⲗⲗ]ⲛⲉⲓ ⲧⲉⲧⲛⲁϩⲱⲣ [ⲗⲁϩⲉ ⲉⲛ ⲡ]ⲓⲱⲃ.

15:6 ⲉⲣⲉⲧⲙⲟⲩⲉ[ⲉ ⲃⲱ ⲓⲣⲏⲓ ⲡ]ⲓⲛⲧ
ⲥⲉⲛⲁⲛⲁⲭϥ ⲁⲃⲁ[ⲗ ⲡⲑⲉ] ⲙ̀ⲡⲧⲉⲣ ⲛϥϩⲱⲩⲉⲓⲉ[.
ⲁϩⲱ ⲥ]ⲉⲛⲁⲥⲁⲩⲓⲟⲩ ⲡⲥⲉⲛⲁⲭⲟⲩ ⲁⲡⲕⲱⲓⲧ
ⲡⲥⲉⲣⲁϭⲟⲩ.

Bohairic

Lycopolitan

15:7 εϥωπ Δε αρετενϥανϥωπι η̅θρη̅
η̅θρη̅ ουορ η̅τε πασαχι ϥωπι θεν οη-
νου φη̅ ετετενοϥαϥϥ αριετιη̅ ὡμοϥ
ουορ ϥη̅αϥωπι η̅ωτεη̅

15:8 θεν̅ φαι̅ αϥθ̅ιωοϥ η̅χε̅ παιωτ̅ ρι-
να̅ η̅τετεη̅ οϥμη̅ϥ η̅οϥταρ̅ ε̅βολ̅ ουορ̅
η̅τετεη̅ ϥωπι̅ η̅η̅ ὡμα̅θ̅η̅η̅ς

15:9 ὡφ̅ρη̅†̅ ε̅ταϥμε̅η̅ρη̅†̅ η̅χε̅ παιωτ̅
ἀνοκ̅ ρω̅ αι̅με̅η̅ρη̅ οη̅νοϥ̅ ϥωπι̅ η̅θρη̅
θεν̅ τα̅α̅γα̅λη̅

15:10 εϥωπ η̅τετεη̅α̅ρη̅ ε̅η̅α̅ε̅η̅το̅λ̅η̅
τετεη̅η̅α̅ϥωπι̅ θεν̅ τα̅α̅γα̅λη̅ ὡφ̅ρη̅†̅ ρω̅
ε̅ται̅α̅ρη̅ ε̅η̅η̅η̅το̅λ̅η̅ η̅τε̅ παιωτ̅ ουορ̅
†̅ϥωπ̅ θεν̅ τε̅α̅γα̅λη̅

15:11 η̅αι̅ αι̅χο̅τοϥ̅ η̅ωτεη̅ ρ̅η̅α̅ η̅τε̅
πα̅ρα̅ϥω̅ ϥωπι̅ θεν̅ οη̅νοϥ̅ ουορ̅ η̅τε̅
πε̅τε̅η̅ρα̅ϥω̅ ρω̅τεη̅ η̅τε̅ϥ̅α̅κ̅ ε̅βολ̅

15:12 θαι̅ ἀνοκ̅ τε̅ τα̅ε̅η̅το̅λ̅η̅ ρ̅η̅α̅ η̅-
θω̅τεη̅ η̅τε̅τε̅η̅με̅η̅ρη̅ η̅τε̅η̅ε̅ρη̅νοϥ̅ ὡφ̅ρη̅†̅
ε̅ται̅με̅η̅ρη̅ οη̅νοϥ̅ ὡμοϥ̅

15:13 ὡμο̅η̅ η̅ε̅η̅α̅α̅ς̅ ε̅ται̅α̅γα̅λη̅ η̅τε̅η̅
ϥ̅λ̅ι̅ ρ̅η̅α̅ η̅τε̅ οϥ̅αι̅ ϥω̅ η̅τε̅ϥ̅ψ̅ϥ̅ϥ̅ η̅χε̅η̅
πε̅ϥ̅ϥ̅φ̅η̅ρη̅

15:14 η̅θω̅τεη̅ η̅θω̅τεη̅ η̅α̅ϥ̅φ̅η̅ρη̅ εϥωπ̅
α̅ρη̅τε̅η̅ϥω̅η̅ε̅ρη̅ η̅η̅ ε̅†̅ρ̅ο̅η̅ρ̅ε̅η̅ ὡ̅ω̅τε̅η̅
ε̅ρω̅οϥ̅

15:15 η̅†̅η̅α̅μο̅οϥ̅†̅ ε̅ρω̅τεη̅ α̅η̅ χε̅ β̅ω̅κ̅
χε̅ ὡ̅πα̅ρη̅ η̅ι̅β̅ω̅κ̅ ε̅η̅ι̅ χε̅ οϥ̅ πε̅τε̅ πε̅ϥ̅β̅ς̅
ρα̅ ὡ̅μο̅ϥ̅ η̅θω̅τεη̅ Δε̅ α̅η̅α̅μο̅οϥ̅†̅ ε̅ρω̅τεη̅
χε̅ η̅α̅ϥ̅φ̅η̅ρη̅ χε̅ ρω̅β̅ η̅ι̅β̅ε̅η̅ ε̅ται̅ο̅ε̅η̅μο̅οϥ̅
η̅το̅το̅ϥ̅ ὡ̅πα̅ιω̅τ̅ α̅ι̅τα̅μ̅ω̅τεη̅ ε̅ρω̅οϥ̅

15:16 η̅θω̅τεη̅ α̅η̅ α̅ρη̅τε̅η̅ς̅ο̅τ̅π̅τ̅ α̅λ̅λ̅α̅
ἀνοκ̅ α̅ι̅ς̅ε̅τ̅π̅ οη̅νοϥ̅ ουορ̅ α̅ι̅ϥ̅α̅ οη̅νοϥ̅
ρ̅η̅α̅ η̅τε̅τε̅η̅ϥω̅ η̅ωτεη̅ η̅τε̅τε̅η̅η̅ οϥ̅ταρ̅
ε̅βολ̅ ουορ̅ πε̅τε̅η̅οϥ̅ταρ̅ η̅τε̅ϥ̅ο̅ρ̅ι̅ ρ̅η̅α̅
φη̅ ε̅τε̅τε̅η̅η̅α̅ε̅ρη̅η̅η̅ ὡ̅μο̅ϥ̅ η̅το̅το̅ϥ̅ ὡ̅φ̅ιω̅τ̅
θεν̅ πα̅ρα̅η̅ η̅τε̅ϥ̅τ̅η̅ι̅ϥ̅ η̅ωτεη̅

15:17 η̅αι̅ Δε̅ †̅ρ̅ο̅η̅ρ̅ε̅η̅ ὡ̅ω̅τε̅η̅ ε̅ρω̅οϥ̅
ρ̅η̅α̅ η̅τε̅τε̅η̅με̅η̅ρη̅ η̅τε̅η̅ε̅ρη̅νοϥ̅

15:18 ι̅ς̅χε̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅ μ̅ο̅ς̅†̅ ὡ̅ω̅τε̅η̅
α̅ρη̅ε̅η̅ι̅ χε̅ ἀνοκ̅ η̅ϥ̅ο̅ρη̅ πε̅τα̅ϥ̅μ̅ο̅ς̅†̅ ὡ̅μο̅ι̅

15:7 ε̅τε̅τ̅η̅ϥω̅α̅β̅ω̅ ρ̅ρη̅ι̅ η̅ρ̅η̅†̅ η̅τε̅η̅α̅ς̅ε̅χε̅
β̅ω̅ ρ̅η̅†̅ η̅η̅ε̅ πε̅τε̅τ̅η̅οϥ̅α̅ϥϥ̅ ρ̅αι̅τε̅ι̅ ὡ̅μα̅ϥ̅
α̅ϥω̅ η̅ϥ̅ϥω̅πε̅ η̅η̅†̅η̅ ρ̅η̅†̅ η̅ε̅ε̅ι̅

15:8 α̅ϥ̅α̅ι̅ε̅α̅ϥ̅ χ̅ι̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ χε̅κα̅ς̅ε̅
ε̅ρη̅η̅α̅†̅ καρ̅πο̅ς̅ ε̅η̅α̅ϥω̅ϥ̅ η̅τε̅τ̅η̅ϥω̅πε̅
η̅η̅ε̅ι̅ ὡ̅μα̅α̅θ̅η̅η̅ς̅.

15:9 κα̅τα̅ θ̅ε̅ η̅†̅α̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ μ̅ρη̅†̅
α̅η̅α̅κ̅ ρω̅οϥ̅†̅ α̅ει̅μ̅ρη̅ε̅ η̅η̅η̅ε̅. β̅ω̅ ρ̅ρη̅ι̅ ρ̅η̅†̅
τα̅α̅γα̅λη̅.

15:10 ε̅τε̅τ̅η̅ϥω̅α̅ρη̅ρ̅η̅ α̅η̅α̅ε̅η̅το̅λ̅[η̅] τε̅τ̅-
η̅α̅β̅ω̅ ρ̅ρη̅ι̅ ρ̅η̅†̅ τα̅γα̅λη̅[η̅] κα̅τα̅ θ̅ε̅
ρω̅οϥ̅†̅ η̅†̅α̅ει̅α̅ρη̅[ρ̅] α̅η̅η̅η̅το̅λ̅η̅ ὡ̅πα̅ει̅ω̅τ̅
α̅ϥω̅ †̅ϥω̅ο̅π̅ ρ̅η̅†̅ τα̅γα̅λη̅(sic).

15:11 η̅ε̅ε̅ι̅ α̅ει̅χο̅οϥ̅ η̅η̅†̅η̅

15:12 χε̅κα̅ς̅ε̅ ε̅τε̅τ̅η̅α̅μ̅ρη̅ε̅ η̅ε̅τ̅η̅ε̅ρη̅η̅ϥ̅.
κα̅τα̅ θ̅ε̅ η̅†̅α̅ει̅μ̅ρη̅ε̅ η̅η̅η̅ε̅.

15:13 μ̅η̅τε̅[λ̅α̅ϥ̅]ε̅ [η̅α̅γα̅]η̅η̅ ε̅η̅ε̅ε̅ϥ̅(sic)
α̅τε̅ε̅ι̅ [χε̅κα̅ς̅ε̅ ε̅]ϥ̅α̅κ̅ω̅ η̅τε̅ϥ̅ψ̅ϥ̅ϥ̅[η̅] ρ̅α̅
η̅ε̅ϥ̅ϥ̅β̅ε̅ε̅ρη̅.

15:14 ε̅τε̅τ̅η̅ϥω̅α̅ε̅[ι̅ρη̅ η̅η̅ε̅†̅]†̅ ὡ̅μα̅ϥ̅
α̅το̅ο̅†̅η̅ τ̅η̅η̅ε̅.]

15:15 [†̅]η̅α̅μ̅ο̅οϥ̅τε̅ β̅ε̅ ε̅η̅ α̅ρη̅ω̅τ̅[η̅ χε̅
ρ̅η̅]ρ̅ε̅λ̅ χε̅ η̅ρ̅η̅ρ̅ε̅λ̅ α̅α̅η̅[ε̅ ε̅η̅ χε̅ ε̅]ϥ̅
πε̅τε̅ η̅ϥ̅α̅ει̅ς̅ ε̅ι̅ρη̅[ε̅ ὡ̅μα̅ϥ̅.] η̅†̅ω̅†̅η̅ Δε̅
η̅[†̅α̅ει̅μ̅ο̅οϥ̅τε̅ α̅]ρη̅ω̅†̅η̅ χε̅ η̅α̅ϥ̅[β̅ε̅ε̅ρη̅
η̅ε̅]η̅†̅α̅ει̅ς̅α̅τ̅μ̅ο̅ϥ̅ [τ̅η̅ροϥ̅ η̅†̅η̅ πα̅]ει̅ω̅τ̅
α̅ει̅τα̅μ̅ω̅[†̅η̅ α̅ρα̅ϥ̅.]

15:16 η̅†̅ω̅†̅η̅ ε̅η̅ η̅[ε̅ρη̅]ς̅[α̅τ̅π̅†̅] α̅λ̅λ̅α̅
α̅η̅α̅κ̅ η̅ε̅ρη̅ς̅[α̅τ̅π̅ η̅η̅η̅]ε̅ χε̅κα̅ς̅ε̅ η̅†̅ω̅†̅η̅
[ε̅τε̅τ̅η̅α̅β̅]ω̅κ̅ η̅τε̅τ̅η̅†̅ καρ̅πο̅[ς̅ α̅ϥ̅]ω̅
χ̅[ε̅]κα̅ς̅ε̅ ε̅ρη̅ε̅ η̅ε̅τ̅η̅κα̅ρη̅πο̅ς̅ η̅α̅μ̅ο̅οϥ̅η̅ α̅β̅α̅λ̅
ϥω̅α̅ α̅η̅η̅ρ̅ε̅. χε̅κα̅ς̅ε̅ πε̅τε̅τ̅η̅α̅ρ̅αι̅†̅ι̅ ὡ̅μα̅[ϥ̅]
η̅†̅η̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ ρ̅η̅†̅ η̅α̅ρη̅ ε̅ϥ̅α̅τε̅ε̅ϥ̅ η̅η̅†̅η̅.

15:17 η̅ε̅ε̅ι̅ Δε̅ †̅†̅ ὡ̅μα̅ϥ̅ α̅το̅ο̅†̅η̅ η̅η̅η̅ε̅
α̅μ̅ρη̅ε̅ η̅ε̅τ̅η̅ε̅ρη̅η̅ϥ̅.

15:18 εϥ̅πε̅ η̅κο̅ς̅μο̅ς̅ μ̅α̅ς̅τε̅ ὡ̅ω̅†̅η̅
μ̅η̅ε̅ χε̅ α̅ϥ̅μ̅ε̅ς̅τ̅ω̅ε̅ι̅ ρ̅α̅τε̅[†̅η̅] ε̅ρη̅.

Bohairic

Lycopolitan

15:19 ενε ἡ̅ω̅ω̅τεν ρ̅αν̅ε̅β̅ο̅λ̅ ϥ̅εν̅ πι-
 κο̅ς̅μο̅ς̅ πα̅ρε̅ πι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ πα̅με̅ν̅ρε̅ πε̅τ̅φ̅ω̅ϥ̅
 ο̅τι̅ λ̅ε̅ ἡ̅ω̅ω̅τεν ρ̅αν̅ε̅β̅ο̅λ̅ ϥ̅εν̅ πι̅κο̅ς̅μο̅ς̅
 α̅ν̅ α̅λ̅λ̅α̅ α̅νο̅κ̅ α̅ι̅ς̅ε̅τ̅π̅ ὅ̅ν̅νο̅υ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ϥ̅εν̅
 πι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ ε̅ϑ̅ε̅φ̅αι̅ πι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ μ̅ο̅ς̅†̅ ὡ̅-
 μ̅ω̅τεν

15:20 α̅ρι̅φ̅με̅ν̅ι̅ ὡ̅πι̅ς̅α̅χι̅ ε̅τα̅ι̅ς̅α̅χι̅ ὡ̅-
 μο̅ϥ̅ ἡ̅ω̅ω̅τεν̅ χ̅ε̅ ὡ̅μο̅ν̅ ο̅υ̅β̅ω̅κ̅ ἐ̅να̅α̅ϥ̅
 ἐ̅πε̅ϥ̅δ̅ς̅ ι̅ς̅χε̅ α̅υ̅δ̅ο̅χι̅ ἡ̅ς̅ω̅ι̅ ἡ̅ω̅ω̅τεν̅ ρ̅ω̅τεν̅
 ε̅υ̅ε̅δ̅ο̅χι̅ ἡ̅ς̅ω̅τεν̅ ι̅ς̅χε̅ α̅υ̅α̅ρε̅ζ̅ ἐ̅πα̅ς̅α̅χι̅
 ε̅υ̅ε̅α̅ρε̅ζ̅ ἐ̅φ̅ω̅τεν̅ ρ̅ω̅τεν̅

15:21 α̅λ̅λ̅α̅ πα̅ι̅ τη̅ρο̅υ̅ σε̅να̅αι̅το̅υ̅ ἡ̅ω̅-
 τε̅ν̅ ε̅ϑ̅ε̅ πα̅ρα̅ν̅ χ̅ε̅ σε̅σω̅ο̅υ̅ν̅ α̅ν̅ ὡ̅φ̅η̅
 ε̅τα̅ϥ̅τα̅ο̅υ̅ι̅

15:22 ε̅νε̅ ὡ̅πι̅ι̅ πε̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἡ̅τα̅ς̅α̅χι̅ πε̅-
 μ̅ω̅ο̅υ̅ πε̅ ὡ̅μο̅ν̅το̅υ̅ νο̅β̅ι̅ ὡ̅μα̅υ̅ †̅νο̅υ̅
 λ̅ε̅ ὡ̅μο̅ν̅το̅υ̅ λ̅ω̅ι̅χι̅ ὡ̅μα̅υ̅ ε̅ϑ̅ε̅ πο̅υ̅-
 νο̅β̅ι̅

15:23 φ̅η̅ ε̅ϑ̅μ̅ο̅ς̅†̅ ὡ̅μο̅ι̅ ϥ̅μ̅ο̅ς̅†̅ ὡ̅πα̅-
 κ̅ει̅ω̅τ̅

15:24 ε̅νε̅ ὡ̅πι̅ρ̅ι̅ ἡ̅ν̅ι̅ϥ̅β̅η̅νο̅υ̅ι̅ ἡ̅ϥ̅ρ̅η̅ι̅ ἡ̅-
 ϥ̅η̅το̅υ̅ ἡ̅ν̅ ε̅τε̅ὡ̅λε̅ κε̅ο̅υ̅αι̅ α̅ι̅το̅υ̅ πε̅ ὡ̅-
 μ̅ο̅ν̅το̅υ̅ νο̅β̅ι̅ ὡ̅μα̅υ̅ †̅νο̅υ̅ λ̅ε̅ α̅υ̅να̅υ̅
 ο̅υ̅ο̅ζ̅ α̅υ̅μ̅ε̅ς̅τω̅ι̅ πε̅μ̅ πα̅κε̅ι̅ω̅τ̅

15:25 α̅λ̅λ̅α̅ ρ̅η̅να̅ ἡ̅τε̅ϥ̅χ̅ω̅κ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅χε̅
 πι̅ς̅α̅χι̅ ε̅τ̅ς̅ϥ̅η̅ο̅υ̅τ̅ ρ̅ι̅ πο̅υ̅νο̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ α̅υ̅-
 μ̅ε̅ς̅τω̅ι̅ ἡ̅χ̅η̅ν̅χ̅η̅

15:26 ε̅ω̅ω̅π̅ α̅ϥ̅ω̅αν̅ι̅ ἡ̅χε̅ πι̅πα̅ρα̅κ̅λ̅η̅-
 το̅ς̅ φ̅η̅ α̅νο̅κ̅ ἐ̅†̅η̅α̅ο̅υ̅ο̅ρ̅π̅ϥ̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅
 ρ̅ι̅το̅τ̅ϥ̅ ὡ̅πα̅ι̅ω̅τ̅ πι̅π̅η̅α̅ ἡ̅τε̅ †̅μ̅ε̅ϑ̅η̅ν̅ι̅ φ̅η̅
 ε̅ϑ̅η̅νο̅υ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅α̅ φ̅ι̅ω̅τ̅ ἡ̅ϑ̅ο̅ϥ̅ ε̅ϑ̅η̅α̅ερ̅-
 μ̅ε̅ϑ̅ε̅ ε̅ϑ̅β̅η̅τ̅

15:27 ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἡ̅ω̅ω̅τε̅ν̅ ρ̅ω̅τε̅ν̅ τε̅τε̅νε̅ρ̅-
 μ̅ε̅ϑ̅ε̅ χ̅ε̅ τε̅τε̅ν̅χ̅η̅ πε̅μ̅ν̅ι̅ ι̅ς̅χε̅ν̅ ϥ̅ο̅ρ̅π̅

16:1 πα̅ι̅ α̅ι̅χο̅το̅υ̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅ ρ̅η̅να̅ ἡ̅τε̅τε̅ν̅-
 ὡ̅τε̅με̅ρ̅δ̅κα̅ν̅λ̅α̅λ̅ι̅ζ̅ε̅ς̅ε̅

16:2 α̅υ̅ω̅αν̅ε̅ρ̅ ὅ̅ν̅νο̅υ̅ ἡ̅α̅πο̅ς̅υ̅η̅α̅ϣ̅ω̅ς̅
 α̅λ̅λ̅α̅ σ̅η̅νο̅υ̅ ἡ̅χε̅ ο̅υ̅ο̅υ̅νο̅υ̅ ρ̅η̅να̅ ο̅υ̅ο̅ν̅
 η̅ι̅β̅ε̅ν̅ ε̅ϑ̅η̅α̅ϥ̅ω̅τε̅β̅ ὡ̅μ̅ω̅τε̅ν̅ ἡ̅τε̅ϥ̅μ̅ε̅ν̅ι̅ χ̅ε̅
 α̅ϥ̅η̅ν̅ι̅ ἡ̅ο̅υ̅ω̅ο̅υ̅ω̅ω̅ο̅υ̅ω̅ι̅ ἐ̅ϥ̅ρ̅η̅ι̅ ὡ̅φ̅†̅

16:3 ο̅υ̅ο̅ζ̅ πα̅ι̅ ε̅υ̅ε̅αι̅το̅υ̅ ἡ̅ω̅τε̅ν̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅-
 η̅ι̅ ὡ̅πο̅υ̅ς̅ο̅υ̅ε̅ν̅ φ̅ι̅ω̅τ̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ α̅νο̅κ̅ ὡ̅πο̅υ̅-
 ϥ̅ο̅υ̅ω̅η̅τ̅

15:19 ε̅νε̅ ἡ̅τω̅τ̅η̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅
 η̅ε̅ρε̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅ πα̅[μ̅ρ̅ρε̅] πε̅τε̅ π̅ω̅ϥ̅ πε̅. χ̅ε̅
 ἡ̅τω̅[τ̅η̅ ρ̅ε̅]πα̅β̅α̅λ̅ ε̅ν̅ ρ̅η̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅ α̅λ̅λ̅α̅
 α̅να̅κ̅ α̅ει̅ς̅α̅τ̅π̅ τ̅η̅νε̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅η̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅
 ε̅τ̅βε̅ πε̅ει̅ π̅κο̅ς̅μο̅ς̅ μ̅α̅ς̅τε̅ ὡ̅μ̅ω̅τ̅η̅.

15:20 α̅ρι̅μ̅ε̅ε̅υ̅ε̅ ὡ̅π̅ς̅ε̅χε̅ ἡ̅τα̅ει̅χο̅ο̅ϥ̅
 ἡ̅η̅τ̅η̅ χ̅ε̅ ὡ̅η̅ ρ̅μ̅ρ̅ε̅λ̅ ε̅νε̅ε̅ϥ̅ α̅π̅ϥ̅χ̅α̅ει̅ς̅.
 ε̅ω̅υ̅πε̅ α̅υ̅π̅ω̅τ̅ ἡ̅ς̅ω̅ει̅ σε̅να̅π̅ω̅τ̅ σα̅ τ̅η̅νε̅.
 ε̅ω̅υ̅πε̅ α̅υ̅α̅ρ̅η̅ζ̅ α̅π̅[α̅ς̅]ε̅χε̅

15:21 σε̅να̅α̅ρ̅η̅ζ̅ α̅π̅ω̅[τ̅η̅ α̅ν̅ α̅λ̅λ̅]α̅
 η̅ε̅ει̅ τη̅ρο̅υ̅ ε̅υ̅[η̅α̅ε̅ε̅το̅υ̅] ἡ̅η̅τ̅η̅ ε̅τ̅βε̅
 πα̅[ρε̅ν̅ χ̅ε̅ σε̅]σα̅υ̅η̅ε̅ ε̅ν̅ ὡ̅π̅ε̅ν̅[τα̅ϥ̅τε̅υ̅]α̅ει̅.

15:22 ε̅νε̅ ὡ̅πι̅ει̅ τ̅[α̅ς̅ε̅χε̅ ἡ̅]ὡ̅μ̅ε̅υ̅ πε̅ ὡ̅η̅
 πα̅βε̅ [α̅ρα̅υ̅ †̅η̅]ο̅υ̅ δ̅ε̅ ὡ̅η̅το̅υ̅ λ̅α̅ει̅δ̅[ε̅
 ὡ̅μ̅ε̅υ̅ ε̅]τ̅βε̅ πε̅υ̅η̅α̅βε̅.

15:23 π̅[ε̅τ̅μ̅α̅ς̅τε̅] ὡ̅μ̅α̅ει̅ ϥ̅μ̅α̅ς̅τε̅ α̅[ἡ̅
 πα̅ει̅ω̅τ̅]

15:24 ε̅νε̅ ὡ̅πι̅ει̅ρε̅ ἡ̅ρ̅β̅[ἡ̅υ̅ε̅ ρ̅ρ̅η̅]ι̅
 ἡ̅ρ̅η̅το̅υ̅ ε̅μ̅πε̅κε̅[υ̅ε̅ ε̅ε̅]το̅υ̅ πε̅ ὡ̅η̅τ̅[ο̅υ̅
 πα̅βε̅] ὡ̅μ̅ε̅υ̅. †̅η̅ο̅υ̅ λ̅ε̅ [α̅υ̅η̅ε̅υ̅] α̅ρα̅ει̅
 α̅υ̅ω̅ α̅υ̅μ̅ε̅[ς̅τ̅ω̅ει̅ ὡ̅]ἡ̅ πα̅κε̅ει̅ω̅τ̅.

15:25 α̅λ̅λ̅[α̅ χ̅ε̅κα̅ς̅ε̅ ε̅]ϥ̅α̅χ̅ω̅κ̅ α̅β̅α̅λ̅ χ̅ι̅
 π̅[ς̅ε̅]χ̅[ε̅] ε̅τ̅ς̅η̅ζ̅ ρ̅η̅ πο̅υ̅νο̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ α̅υ̅-
 μ̅ε̅ς̅τω̅ει̅ α̅π̅χ̅η̅ν̅χ̅η̅.

15:26 ρ̅ο̅τα̅ν̅ ε̅υ̅ω̅αν̅ει̅ χ̅ι̅ π̅α̅ρα̅κ̅λ̅η̅το̅ς̅
 πε̅†̅η̅α̅τ̅η̅η̅α̅ο̅υ̅ϥ̅ ἡ̅η̅τ̅η̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ πα̅ει̅ω̅τ̅
 π̅η̅η̅α̅ ἡ̅τ̅μ̅η̅ε̅ ε̅τ̅η̅η̅η̅υ̅ α̅β̅α̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅η̅ πα̅ει̅ω̅τ̅
 πε̅τ̅μ̅ε̅υ̅

15:27 [ἡ̅]α̅ρ̅μ̅η̅τ̅ρε̅ ε̅τ̅β̅η̅τ̅ α̅υ̅ω̅ ἡ̅τω̅τ̅η̅
 ρ̅ω̅ο̅υ̅τ̅η̅ τε̅τ̅η̅ρ̅μ̅η̅τ̅ρε̅ χ̅ε̅ χ̅η̅ν̅ [ϥ̅α̅ρε̅]π̅
 τε̅τ̅η̅ϥ̅ο̅ο̅π̅ ἡ̅μ̅[μ̅η̅ε̅]ι̅

16:1 η̅ε̅ει̅ α̅ει̅χο̅ο̅υ̅ ἡ̅η̅τ̅η̅ χ̅ε̅κα̅ς̅ε̅ πε̅τ̅η̅-
 ϣ̅ς̅κα̅ν̅λ̅α̅λ̅ι̅ζ̅ε̅

16:2 ἡ̅ς̅ε̅ρ̅ τ̅η̅νε̅ ἡ̅α̅πο̅ς̅υ̅η̅α̅ϣ̅ω̅ς̅. α̅λ̅λ̅α̅
 σ̅η̅η̅η̅υ̅ χ̅ι̅ ο̅υ̅ο̅υ̅νο̅υ̅ ἡ̅τε̅ ο̅υ̅α̅ν̅ ἡ̅μ̅
 ε̅τ̅η̅α̅μ̅ο̅υ̅ο̅υ̅τ̅ ὡ̅μ̅ω̅τ̅η̅ μ̅ε̅ε̅υ̅ χ̅ε̅ ε̅ϥ̅η̅ρε̅
 ἡ̅ο̅υ̅ω̅μ̅ω̅ε̅ ὡ̅π̅η̅ο̅υ̅τε̅.

16:3 α̅υ̅ω̅ ε̅υ̅η̅α̅ρ̅η̅ε̅ει̅ ἡ̅η̅τ̅η̅ χ̅ε̅ ὡ̅πο̅υ̅-
 ϥ̅ο̅υ̅ω̅η̅ πα̅ει̅ω̅τ̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ ὡ̅πο̅υ̅ς̅ο̅υ̅ω̅ω̅η̅τ̅ η̅ε̅ει̅

Bohairic

Lycopolitan

16:4 ΑΛΛΑ ΝΑΙ ΔΙΧΟΤΟΥ ΝΩΤΕΝ ΖΗΝΑ
ΑCΨΑΝῙ Η̄ΧΕ ΤΟΥΝΟῩ Η̄ΤΕΤΕΝΕΡΠΟΥΜΕΝῙ
ΧΕ ΔΙΟΥΩ ΔΝΟΚ ΕΙΧΩ̄ Μ̄ΜΟῩ ΝΩΤΕΝ ΝΑΙ
ΔΕ Μ̄ΠΙΧΟΤΟῩ ΝΩΤΕΝ ΙCΧΕΝ ΖΗ ΧΕ ΝΑΙΧΗ
ΝΕΜΩΤΕΝ ΠΕ

16:5 ΤΗΟΥ ΔΕ ΤΗΑΨΕ ΝΗΙ ΖΑ ΦΗΕΤΑΨ-
ΤΑΟΥΟΙ ΟΥΟΖ Μ̄ΜΟΝ̄ Ζ̄ΛῙ ΕΒΟΛ̄ ΨΕΝ ΘΗ-
ΝΟῩ ΨΗῙ Μ̄ΜΟῙ ΧΕ ΞΗΑΨΕ ΝΑΚ̄ ΕΘΩΝ

16:6 ΑΛΛΑ ΧΕ ΑΙΧΕ ΝΑΙ ΝΩΤΕΝ Α Π-
ΕΜΚΑΖ̄ Η̄ΖΗΤ̄ ΜΑΖ̄ ΠΕΤΕΝΖΗΤ̄

16:7 ΑΛΛΑ ΔΝΟΚ̄ Θ̄ΜΗῙ ΠΕΤΧΩ̄ Μ̄ΜΟC
ΝΩΤΕΝ ΔΕΡΝΟΦΡῙ ΝΩΤΕΝ ΖΗΝΑ ΔΝΟΚ̄ Η̄ΤΑΨΕ
ΝΗῙ ΕΨΩΠ̄ ΓΑΡ ΑΙΨΤΕΜΨΕ ΝΗῙ ΠΙΠΑΡΑΚ-
ΛΗΤΟC ΝΑῙ ΖΑΡΩΤΕΝ ΑΝ̄ ΕΨΩΠ̄ ΔΕ ΑΙ-
ΨΑΗΨΕ ΝΗῙ ΤΗΑΟΥΟΡΠΨ ΖΑΡΩΤΕΝ

16:8 ΟΥΟΖ ΑCΨΑΝῙ Η̄ΧΕ ΦΗ̄ ΕΤΕΜ̄ΜΑῩ
ΕCΕCΟΖῙ Μ̄ΠΚΟCΜΟC̄ ΕΘΒΕ̄ Φ̄ΝΟΒῙ ΝΕΜ̄ ΕΘΒΕ̄
ΟΥΜΕΘΜΗῙ ΝΕΜ̄ ΕΘΒΕ̄ ΟΥΖΑΠ̄

16:9 ΕΘΒΕ̄ Φ̄ΝΟΒῙ ΜΕΝ̄ ΧΕ CΕΝΑΖΤ̄ ΕΡΟῙ
ΑΝ̄

16:10 ΕΘΒΕ̄ ΟΥΜΕΘΜΗῙ ΔΕ ΧΕ ΤΗΑΨΕ
ΝΗῙ ΖΑ Φ̄ΙΩΤ̄ ΟΥΟΖ̄ ΤΕΤΕΝΝΑΝΑῩ ΕΡΟῙ ΑΝ̄
ΧΕ

16:11 ΕΘΒΕ̄ ΟΥΖΑΠ̄ ΔΕ ΧΕ ΠΑΡΧΩΝ̄ Η̄ΤΕ
ΠΑΙΚΟCΜΟC̄ ΑΥΟΥΩ̄ ΕΥΤ̄ΖΑΠ̄ ΕΡΟΨ̄

16:12 ΟΥΟΝΤ̄ ΖΑΝΚΕΜΗΨ̄ ΕΧΟΤΟῩ ΝΩΤΕΝ
ΑΛΛΑ ΤΕΤΕΝΝΑΨ̄ΨΑῙ ΨΑΡΩΟῩ ΤΗΟῩ ΑΝ̄

16:13 ΕΨΩΠ̄ ΔΕ ΑCΨΑΝῙ Η̄ΧΕ ΦΗ̄ ΕΤΕ-
Μ̄ΜΑῩ ΠΙΠΗᾹ Η̄ΤΕ Τ̄ΜΕΘΜΗῙ ΕCΕΒΙΜΩΙΤ̄
ΝΩΤΕΝ ΨΕΝ̄ ΜΕΘΜΗῙ ΝΙΒΕΝ̄ ΑCΗΑCΑΧῙ ΓΑΡ
ΑΝ̄ ΕΒΟΛ̄ ΖΙΤΟΤΨ̄ Μ̄ΜΑΥΑΤΨ̄ ΑΛΛΑ ΝΗ̄
ΕΤΑCΗΑCΟΘΜΟῩ ΕΤΕCΗΑCΑΧῙ Μ̄ΜΟῩ ΟΥΟΖ̄
ΝΗ̄ ΕΘΗΝΟῩ ΕCΕΤΑΜΩΤΕΝ̄ ΕΡΩΟῩ

16:14 ΦΗ̄ ΕΤΕΜ̄ΜΑῩ ΕΘΝΑΤΩΟῩ ΝΗῙ ΧΕ
ΑCΗΑCΑῙ ΕΒΟΛ̄ ΨΕΝ̄ ΠΕΤΕΦΩῙ ΟΥΟΖ̄ Ψ̄ΝΑ-
ΤΑΜΕ̄ ΘΗΝΟῩ

16:15 ΖΩΒ̄ ΝΙΒΕΝ̄ ΕΤΕΝΤΕ̄ ΠΑΙΩΤ̄ ΝΟῩῙ
ΝΕ̄ ΕΘΒΕΦΑῙ ΔΙΧΟC̄ ΝΩΤΕΝ̄ ΧΕ ΑCΗΑCΑῙ Ε-
ΒΟΛ̄ ΨΕΝ̄ ΠΕΤΕΦΩῙ ΟΥΟΖ̄ Η̄ΤΕΨΤΑΜΕ̄ ΘΗ-
ΝΟῩ

16:16 ΚΕΚΟΥΧῙ ΤΕΤΕΝΝΑΝΑῩ ΕΡΟῙ ΑΝ̄
ΟΥΟΖ̄ ΠΑΔΗΝ̄ ΚΕΚΟΥΧῙ ΤΕΤΕΝΝΑΝΑῩ ΕΡΟῙ

16:4 ΔΕΙΧΟΟῩ ΝΗΤΗ̄ ΧΕΚΑCΕ̄ ΕΡΨΑ
ΤΟΥΝΟῩ ΕῙ ΕΡΕΤΗΑΡΠΜΕΥΕ̄ ΧΕ̄ ΑΝΑΚ̄ ΔΕΙ-
Χ[Ο]ΟῩ ΝΗΤΗ̄. ΝΕΕῙ ΔΕ̄ Μ̄ΠΟΥΧ[Ο]ΟῩ(SIC)
ΝΗΤΗ̄ ΧΙΝ̄ ΨΑΡΕΠ̄ ΧΕ̄ ΝΕ[ΕῙ] Ν̄ΜΗΤΗ̄.

16:5 ΤΗΟΥ ΔΕ̄ ΕΕΙΝΑΒ[Ω]Κ̄ ΨᾹ ΠΕΝΤΑΨ-
ΤΕΥΑΕῙ. ΑΥΩ̄ Μ[Η̄]̄ ΔΑΥΕ̄ ΖΗ̄ ΤΗΝΕ̄ ΧΝΟῩ
Μ̄ΜΑΕῙ ΧΕ̄ ΕΚΗΠᾹ ΑΤΟ.

16:6 ΑΛΛΑ Χ[Ε̄] ΑΕ[Ι]ΧΕ̄ ΝΕΕῙ ΝΗΤΗ̄ Ᾱ
ΤΛ[ΥΠΗ̄] ΜΑΖ̄ ΠΕΤΗΖΗΤ̄

16:7 ΑΝΑΚ̄ Α[ΕΙΧΩ]̄ ΝΗΤΗ̄ Ν̄ΤΜΗΕ̄ CΡ-
ΝΑΨΡΕ̄ [Η̄]ΝΗΤΗ̄ ΧΕΚΑCΕ̄ ΑΝΑΚ̄ ΕΕΙΝΑΒ[Ω]Κ̄.
ΕΕΙΤ̄]Μ̄ΒΩΚ̄ ΓΑΡ̄ ΠΠΑΡΑΚΛΗΤΟC̄ Ν̄ΝΗῩ ΕΝ̄
ΨᾹ ΑΡΩΤΗ̄. Ε[Ε]ΨΑΒΩΚ̄ ΔΕ̄ ΤΗΑΤΗ̄ΝΑΟΥΨ̄
ΨᾹ ΑΡΩΤΗ̄.

16:8 ΑΥΩ̄ ΠΕΤΜ̄ΜΕῩ ΕCΨΑΕῙ ΨΗΑΧΠΙᾹ
ΠΚΟCΜΟ[C]̄ ΕΤΒΕ̄ ΠΗΑΒΕ̄. ΕΤΒΕ̄ ΤΔΙΚΑΙΟ-
CΥΝΗ. ΕΤΒΕ̄ ΤΚΡΙCΙC̄.

16:9 ΕΤΒΕ̄ ΠΗΑΒΕ̄ ΜΕΝ̄ ΧΕ̄ CΕΡΠΙCΤΕΥΕ̄ ΕΝ̄
ΑΡΑΕῙ.

16:10 ΕΤΒΕ̄ ΤΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ̄ ΔΕ̄ ΧΕ̄ ΑΝΑΚ̄
ΕΕΙΝΑΒΩΚ̄ ΨᾹ ΠΑΕΙΩΤ̄ ΑΥΩ̄ ΤΕΤΗΑΝΕῩ
ΑΡΑΕῙ ΕΝ̄.

16:11 ΕΤΒΕ̄ ΤΚΡΙCΙC̄ ΔΕ̄ ΧΕ̄ ΠΑΡΧΩΝ̄
Μ̄ΠΕΕΙΚΟCΜΟC̄ ΑΥΤΑΧΑΨ̄.

16:12 ΕΤῙ ΟΥΝΤ̄ ΖΑΖ̄ Ν̄CΕΧΕ̄ ΑΧΟΟῩ
ΝΗΤΗ̄. ΑΛΛΑ ΤΕΤΗΑΨ̄ΨῙ ΕΝ̄.

16:13 ΖΟΤΑΝ̄ ΕΡΕΨᾹ ΠΕΤΜ̄ΜΕῩ ΕῙ ΠΠΗᾹ
ΝΑΧΙΜΑΕΙΤ̄ ΖῙ ΤΗΝΕ̄(SIC) ΖΗ̄ ΜΗΕ̄ ΝΗΜ̄.
ΕCΗΑCΕΧΕ̄ ΓΑΡ̄ ΕΝ̄ ΖΑΡΑΨ̄ ΟΥΑΕΕΤΨ̄. ΑΛΛᾹ
ΕCΗΑΧΕ̄ ΠΕΝΤΑΨCΑΤΜΨ̄ ΑΥΩ̄ ΨΗΑΤΑΜΩΤΗ̄
ΑΝΕΤΗΑΨΩΠΕ̄.

16:14 ΠΕΤΜ̄ΜΕῩ ΝΑΤΕΑῩ ΝΗΕῙ ΧΕ̄
ΕCΗΑΧῙ ΑΒΑΔ̄ ΖΗ̄ ΠΕΤΕ̄ ΠΩΕῙ ΠΕ̄

16:15 Ν̄ΨΩ̄ ΑΡΩΤΗ̄ Ν̄ΠΚΕΕΝ̄ ΝΗΜ̄ ΕΤΕῩ-
Η̄ΤΕC̄ ΠΑΕΙΩΤ̄ ΝΩΕῙ ΝΕ̄. ΕΤΒΕ̄ ΠΕΕῙ [ΑΕ]Ι-
ΧΟΟC̄ ΝΗΤΗ̄ ΧΕ̄ ΨΗΑΧῙ ΑΒ[Α]Δ̄ ΖΗ̄ ΠΕΤΕ̄
ΠΩΕῙ ΠΕ̄ Ν̄ΨΩ̄ ΑΡΩΤΗ̄.

16:16 ΚΑῙ ΨΗΜ̄(SIC) ΠΕ̄ ΤΕΤΗ̄[ΔΟ]
ΕΤΕΤΗ̄ΝΕῩ ΑΡΑΕῙ. ΑΥΩ̄ ΚΑῙ ΨΗΜ̄(SIC) ΠΕ̄
Ν̄ΤΕΤΗ̄ΝΕ[Ῡ Α]ΡΑΕῙ.

Bohairic

17:6 αἰογῶνῃ ὑπεκράν ἐβόλ ἡνιρῶμι
 NH ETAKTHITOY NHI ÈΒΟΛ ἄεν πικοςμος
 ΝΟΥΚ ΝΕ ΟΥΟΖ ΑΚΤΗΙΤΟΥ NHI ΟΥΟΖ ΠΕΚ-
 ΣΑΧΙ ΑΥΑΡΕΖ ÈΡΟQ

17:7 οὐοζ ἑνοῦ αὐέμι χε ρωβ νιβεν
 ETAKTHITOY NHI ΖΑΝÈΒΟΛ ΖΙΤΟΤΚ ΝΕ

17:8 χε νισαχι ETAKTHITOY NHI ΑΙΤΗ-
 ΤΟΥ ΝΩΟΥ ΟΥΟΖ ἡώου ρωου ΑΥΒΙΤΟΥ
 ΟΥΟΖ ΑΥΕΜΙ ΤΑΦΜΗΙ ΧΕ ΕΤΑἰ ÈΒΟΛ ΖΙ-
 ΤΟΤΚ ΟΥΟΖ ΑΥΗΑΖΤ ΧΕ ἡΘΟΚ ΠΕΤΑΚ-
 ΤΑΟΥΟΙ

17:9 ἀνοκ ἑτωβρ ἐρῃνι ἐχωου παί-
 τωβρ ΑΝ ΕΘΒΕ ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΑΛΛΑ ΕΘΒΕ ΝΗ
 ETAKTHITOY NHI ΧΕ ΝΟΥΚ ΝΕ

17:10 οὐοζ NH ΕΤΕΝΟΥΙ ΝΟΥΚ ΝΕ ΟΥΟΖ
 ΑΙΘΙΩΟΥ ἡρῃνι ἡθῆΝΤΟΥ

17:11 οὐοζ ἑχῆ ΑΝ ΧΕ ἄεν πικοςμος
 ΝΑΙ ΔΕ ἡώου ΣΕΧῆ ἄεν πικοςμος ΟΥΟΖ
 ἀνοκ ἑηνοῦ ραροκ παιωτ ΠΙΑΓΙΟΣ ΑΡΕΖ
 Èρωου ἡρῃνι ἄεν ΠΕΚΡΑΝ ΦΗ ΕΤΑΚΤΗΙQ
 NHI ΖΗΝΑ ἡτοῦϋωπι ἄεν ΟΥΜΕΤΟΥΑΙ ὕ-
 ΠΕΠΡΗΤ

17:12 ροτε ἀνοκ εἰχῆ ΝΕΜΩΟΥ ΠΑΙ-
 ΑΡΕΖ Èρωου ἡρῃνι ἄεν ΠΕΚΡΑΝ ΦΗ ΕΤ-
 ΑΚΤΗΙQ NHI ΑΙΑΡΕΖ Èρωου ΟΥΟΖ ὕπε ρῆι
 ÈΒΟΛ ἡθῆΝΤΟΥ ΤΑΚΟ ÈΒΗΛ ÈΠϋΗΡΙ ἡτε
 ἡτακο ΖΗΝΑ ἡτε ἑῖραφῆ ΧΩΚ ÈΒΟΛ

17:13 ἑνοῦ ΔΕ ΑΗΗΟΥ ραροκ ΟΥΟΖ
 ΝΑΙ ἑΣΑΧΙ ὕμωου ἄεν πικοςμος ΖΗΝΑ
 ἡτε ΠΑΡΑϋΙ ϋωπι ΕQΧΗΚ ÈΒΟΛ ἡρῃνι
 ἡθῆΝΤΟΥ

17:14 ἀνοκ ΑΙΤ ΝΩΟΥ ὕΠΕΚΣΑΧΙ ΟΥΟΖ
 Α ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΜΕΣΤΩΟΥ ΧΕ ΖΑΝÈΒΟΛ ἄεν
 ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΑΝ ΝΕ ὕΠΑΡΗΤ ΖΩ ΕΤΕ ΑΝΟΚ
 ΟΥÈΒΟΛ ἄεν ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΑΝ

17:15 παἑῖρο ΑΝ ΖΗΝΑ ἡτεκολΟΥ ÈΒΟΛ
 ἄεν ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΑΛΛΑ ΖΗΝΑ ἡτεκαρεζ
 Èρωου ÈΒΟΛ ρΑ ΠΙΠΕΤρΩΟΥ

17:16 ΖΑΝÈΒΟΛ ἄεν ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΑΝ ΝΕ
 ὕΠΑΡΗΤ ΖΩ ΕΤΕ ΑΝΟΚ ΟΥÈΒΟΛ ἄεν ΠΙ-
 ΚΟΣΜΟΣ ΑΝ

17:17 ματοῦβωου ἡρῃνι ἄεν ἑμεθῆμνι
 ΠΕΤΕΦΩΚ ἡΣΑΧΙ ΠΕ ἑμεθῆμνι

17:18 ΚΑΤΑ φῆρῑῑ ΕΤΑΚΟΥΟΡΠΤ ÈΠΙΚΟΣ-
 ΜΟΣ ΑΝΟΚ ρΩ ΑΙΟΥΟΡΠΟΥ ÈΠΙΚΟΣΜΟΣ

Lycopolitan

17:6 αἰογῶνῃ ΠΕΚΡΕΝ ΑΒΑΛ ἡῖρῶμε
 ἡΤΑΚΤΕΕΤΟΥ ΝΗΙ ΑΒΑΛ ρῆ ΠΚΟΣΜΟΣ ΝΩΚ
 ΝΕ. ΑΥΩ ΑΚΤΕΕΤΟΥ ΝΗΙ ΑΥΩ ΑΕΙΑΡῆΖ
 ΑΠΕΚΣΕΧΕ.

17:7 ἑνοῦ ΑΕΙΜΜΕ ΧΕ ΟΥΑΝ ΝΗΜ ἡΤΑΚ
 ΤΕΕΤΟΥ ΝΗΙ ρΕΝΑΒΑΛ ΖΙΤΟΟΤΚ ΝΕ.

17:8 χε ΝΣΕΧΕ ἡΤΑΚ ΤΕΕΤΟΥ ΝΗΙ
 ΑΕΙΤΕΕΤΟΥ ΝΕΥ. ΑΥΩ ἡΤΑΥ ΑΥΧΙΤΟΥ
 ΜΑΜΗΕ ΧΕ ἡΤΑΕΙ ΑΒΑΛ ΖΙΤΟΟΤΚ ΑΥΩ
 ΑΥΡΠΙΣΤΕΥΕ ΧΕ ἡΤΑΚ ΕΡΤῆΠΑΟΥΤ.

17:9 ΑΝΑΚ ΕΕΙΣΑΠΣΠ ΕΤΒῆΝΤΟΥ ΕΕΙΣΑΠΣΠ
 ΕΝ ΕΤΒΕ [Π]ΚΟΣΜΟΣ. ΑΛΛΑ ΕΤΒΕ ΝΕΝΤΑΚ-
 ΤΕΕΤΟΥ ΝΗΙ ΧΕ ΝΩΚ [ΝΕ]

17:10 ΑΥΩ ΝΩΕΙ ΤῆΡΟΥ ΝΩΚ ΝΕ ΑΥΩ
 ΝΩΚ ΝΩΕΙ ΝΕ. ΑΥΩ ἑΧΙΕΑΥ ἡρῆΝΤΟΥ.

17:11 ΑΥΩ ἑϋΟΟΠ ΣΕ ΕΝ ρῆ ΠΚΟΣΜΟΣ.
 ἡΤΑΥ ΔΕ ΣΕρῆ ΠΚΟΣΜΟΣ. ΑΝΑΚ ΔΕ
 ΕΕΙῖΠῆΝΥ ϋΑ ΑΡΑΚ ΠΑΕΙΩΤ ΠΕΤΟΥΑΑΒ
 ΑΡῆΖ ΑΡΑΥ ρῆ ΠΕΚΡΕΝ.

17:12 ΠΟΥΑΕΙϋ ΕΕΙῖΠῆΜΕΥ. ΝΕΕΙΑΡῆΖ
 ΑΡΑΥ ΠΕ ρῆ ΠΚΡΕΝ ἡΤΑΚΤΕΕQ ΝΗΙ. ΑΥΩ
 ΑΕΙΑΡῆΖ ΑΡΑΥ [Ε]Μῆ ΔΑΥΕ ΑΒΑΛ
 ἡρῆΝΤΟΥ ΝΑΤΕΚΟ ΕΙΜῆ ΠϋῆΡΕ ὕΠΤΕΚΟ ΧΕ
 ΕΡΕ ΤῖΡΑΦῆ ΝΑΧΩΚ ΑΒΑΛ

17:13 ἑνοῦ ΕΕΙῖΠῆΝΥ ϋΑ ΑΡΑΚ ΑΥΩ
 ΝΕΕΙ ΕΕΙΧΩ ὕΜΑΥ ρῆ ΠΚΟΣΜΟΣ ΧΕΚΑΣΕ
 ΕΥΑΚΩ ΝΕΥ ὕΠΑΡΕϋΕ ΕQΧΗΚ ΑΒΑΛ ρῆῑ
 ἡρῆΝΤΟΥ

17:14 ΑΝΑΚ ΑΕΙΤ ΝΕΥ ὕΠΕΚΣΕΧΕ. ΑΥΩ
 ΠΚΟΣΜΟΣ ΑQΜΕΣΤΩΟΥ ΧΕ ρΕΝΑΒΑΛ ΕΝ ρῆ
 ΠΚΟΣΜΟΣ ΝΕ ΚΑΤΑ ΘΕ ΑΝΑΚ ΟΥΑΒΑΛ ΕΝ
 ρῆ ΠΚΟΣΜΟΣ.

17:15 ΕΕΙΣΑΠΣΠ ΕΝ ΧΕ ΕΚΑQῖΤΟΥ ΑΒΑΛ
 ρῆ ΠΚΟΣΜΟΣ ΑΛΛΑ ΧΕΚΑΣΕ ΕΚΑΑΡῆΖ
 ΑΡΑΥ ΑΒΑΛ ρῆ ΠΠΟῆΡΟΣ.

17:16 ρΕΝΑΒΑΛ ΕΝ ρῆ ΠΚΟΣΜΟΣ ΝΕ
 ΚΑΤΑ ΘΕ ρΩΟΥΤ ΑΝΑΚ ΟΥΑΒΑΛ ΕΝ ρῆ
 ΠΚΟΣΜΟΣ

17:17 ΜΑΤΟΥΒΑΥ ρῆῑ ρῆ ΤΜΗΕ.
 ΠΕΚΣΕΧΕ ΠΕ ΤΜΗΕ.

17:18 ΚΑΤΑ ΘΕ ἡΤΑΚΤΕΥΑΕΙ ΑΠΚΟΣΜΟΣ
 ΑΝΑΚ ρΩΟΥΤ ΑΕΙΧΑΥΣΕ ΑΠΚΟΣΜΟΣ

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

17:19 οὐορ ϙτοϣβο ὡμοι ἀνοκ ἐρρη
ἐχωοϣ ρινα ἡτοϣϣωπι ρωοϣ εϣτοϣ-
βνοϣτ ϙεν οϣμεθμνι

17:20 παιτϙο λε αν εεβε παι ὡ-
μαϣατοϣ αλδα νεμ ἐρρη ἐχεν νη εθ-
ναρτ ἐροι ἐβολ ριτεν ποϣαϣι

17:21 ρινα ἡτοϣϣωπι τηροϣ ϙεν οϣ-
μετοϣαι κατα φρητ φιωτ ετεκϣοπ ἡ-
ρρη ἡτητ ἀνοκ ρω ἡρρη ἡτητκ ρινα
ἡθωοϣ ρωοϣ ἡτοϣϣωπι ἡτητεν ϙεν
οϣμετοϣαι ρινα ἡτε πικοσμοσ παρτ ϙε
ἡθοκ πετακταοϣοι

17:22 οὐορ ἀνοκ πιωοϣ ετακτηϣ νη
αιτηϣ νωοϣ ρινα ἡτοϣϣωπι ρωοϣ ϙεν
οϣμετοϣαι ὡπερρητ ρων ενϣοπ ϙεν
οϣμετοϣαι

17:23 ρινα ἡτοϣϣωπι εϣχнк ἐβολ ϙεν
οϣμετοϣαι ρινα ἡτε πικοσμοσ ἐμ ϙε
ἡθοκ πετακταοϣοι

17:24 παιωτ φη ετακτηϣ νη ϙοϣωϣ
ρινα φμα ἐτϣοπ ὡμοϣ ἀνοκ ἡτοϣϣωπι
ὡμαϣ νεμνι ρινα ἡτοϣηαϣ ἐπαωοϣ ετ-
ακτηϣ νη ϙε ακμερριτ ϙαχεν τκα-
ταβολн ὡπικοσμοσ

17:25 παιωτ πιθμνι οὐορ ὡπε πι-
κοσμοσ σοϣωнк ἀνοκ αἰσοϣωнк οὐορ
παἰκεϣωοϣνι αϣέμ ϙε ἡθοκ πετακ-
ταοϣοι

17:26 οὐορ αιταμωοϣ ἐπεκραн οὐορ
†παταμωοϣ ρινα †αγαпн ετακμερριτ
ἡτηтс ἡтеϣωπι ἡρρη ἡτηтоϣ οὐορ
ἀνοκ ρω ἡρρη ἡτηтоϣ οὐορ ἀνοκ ρω
ἡρρη ἡτηтоϣ

18:1 παι εταϣχοτοϣ ἡχε ἡнс аϣι ἐβολ
νεμ νεϣμαθηтс ἐμнр ὡπιμοϣнсωρεμ
ἡτε пϣенсiϣι пма εтеоϣон οϣβωμ
ὡμοϣ φαι аϣϣε ἐθοϣн ἐροϣ ἡχε ἡнс
νεμ νεϣμαθηтс

18:2 οὐορ ιοϣΔас φη ἐπαϣпатηϣ
паϣсωοϣн ρωϣ ὡпма ἐтеὡмаϣ ϙε οϣ-
μнϣ ἡсоп аϣθωοϣ† ἐмаϣ ἡχε ἡнс νεμ
νεϣμαθηтс

17:19 αϣω ϙτοϣβο ὡмаει ραραϣ
χεкасе ρωοϣ εϣнаϣωπε εϣτοϣβαιτ ρн
тμне.

17:20 εειсапсλ λε ен етβε пееи
οϣаеетοϣ. αλδα етβε ἡкаϣε ан етна-
рпистеϣε араει αβαλ ρитн ποϣсехе.

17:21 χεкасе τηροϣ εϣαϣωπε αϣее.
κατα θε ἡтак παειωт κρρη ἡηнт αϣω
анаκ ρнї ἡηнтк χек[ас]е ρωοϣ
εϣαϣωπε ρр[нї] ἡηнтн ϙε ере πκοσμοс
на[р]пистеϣε ϙε ἡтак перте[ϣ]аει.

17:22 αϣω αειτ пег ὡпаеаϣ ἡтак
теесϣ пнеи.

17:23 Lost

17:24 ϙε ακμρριτ. ραөн
ἡтκαταβοлн ὡπκοσμοс.

17:25 παειωт πΔικαιοс. αϣω πκοσμοс
ὡπεϣсоϣωнк анак Δε αἰсоϣωωнк αϣω
пее[ι....] αϣсоϣωωнт ϙε ἡтакпертеϣаει.

17:26 αϣω ае[ι]οϣ[ωн]еϣ пег αβαλ
ὡπεκрен αϣω ан †паоϣанеϣϣ. χεкасе
таγαпн ἡтакμρριт ἡηнтс есаϣωπε
ρнї ἡηнтοϣ.

18:1 пееи ἡтаρεϣχοοϣ χι ἡнс аϣи
αβ[αλ] ὡн νεϣμαθηтс апкρο ὡпхи-
ма[р]рос(sic) ὡпкеΔрос пма ере οϣн
οϣкнποс ἡηнтϣ апма ἡтаϣβωк аϣοϣн
араϣ ὡн [не]ϣмаθηтс.

18:2 пе[ϣ]саϣне ρ[ωο]ϣϣ ϙε ιοϣΔас
пе]тпаρп[араΔιΔο]ϣ ὡμ[аϣ] ὡпма
етμμεϣ ϙε ρа[ρ] псап а ἡнс сωοϣρ
амеϣ ὡн νεϣμαθηтс[с.]

Gospel of St. John

Bohairic

18:3 ιουδας ουκ εταφει επιμνη νεν
ζανγυπερετης εβου θεν πιαρχιερευς
νεν πιφαρισεος αφι εμιν νεν ζαν-
φανος νεν ζανλαμπας νεν ζανροπλον

18:4 ιης δε εφσωον ηρωβ νιβεν εθ-
νηον εθρη εχω αφι εβου πεχα νωον
χε αρετεκωτ ησα νιν

18:5 αγερω πεχω να χε ιης πι-
ναζωρεος πεχε ιης νωον χε ανοκ πε
ναφο ερατ νεν νωον πε ηχε ιουδας
φν επαφνατην

18:6 ροτε οκ εταφιος νωον χε ανοκ
πε αυφωτ εφαρο ογο αυρει επεσντ

18:7 παλιν ον αφωον χε αρετεκωτ
ησα νιν ηωον δε πεχω χε ιης πι-
ναζωρεος

18:8 αγερω ηχε ιης χε αιχος νωτεν
χε ανοκ πε ισχε αρετεκωτ ησω χα
ναι εβου μαρω νωον

18:9 ζινα ητε πιαχι χωκ εβου ετ-
αφιος χε νη ετακνητο νη επιτακε
εζι εβου ηθνητο

18:10 σιμων οκ πετρος εοον οκνη
ητοτ αφθωκ ογο αφριον ησα φ-
βωκ επιαρχιερευς ογο αφχω επε
μα νω ηοινα εβου φραν δε επιβωκ
πε μαλχος

18:11 πεχε ιης οκ επετρος χε ριον
ητση ετεςον πιδφοτ εταφτην νη
ηχε παιωτ αν φναςο αν

18:12 πιν οκ νεν πιχιλιαρχος
νεν νιζγυπηρετης ητε νιουδαι αυαμον
ηης αυσον

18:13 ογο αυην ηωορ ζα αννα πε
πω γαρ ηκαifa φν επαφο ηαρχι-
ερευς ητε φρομ ετεμιν

18:14 πε φαι δε πε καifa φν ετ-
αφσο η ηνιουδαι εφχω εμος χε ε-
ερνο ητε ορω ηοωτ μω εθρη
εχεν πιδας

18:15 ναμω δε πε ησα ιης ηχε
σιμων πετρος νεν κεμαοντης πια-
οντης δε ετεμιν ναφο ηοον πε η-
τε πιαρχιερευς ογο αφι εθων νεν
ιης εταυλν ητε πιαρχιερευς

Lycopolitan

18:3 [ι] ουδας βε αφχι ητση ειρα αυω
ε]εγυπηρετης αβα[λ] ειτη παρχι-
ερευς (sic) μη εφαρισαιος αφι απμα
ετμιν μη εεφανος αυω εελαμπας
μη εεροπλον.

18:4 ιης δε εφσαυ ηρωβ νιν ετνην
αχω αφι αβαλ παχε νευ χε ερετη-
ωιν σα νιν

18:5 αφωω νε χε εωιν ησα ιης
πναζω[ρ]αιος. παχε ιης νευ χε [α] νακ
πε. νεφρε δε α[ρ]ετ χι ιουδας
πετνα[ρ] παρδιδου εμιν.

18:6 ηταρεφιος βε νευ χε ανακ πε.
αυρα επαρο αρη αχ πκα.

18:7 παλ[ι]η αν αφνω εφχω
εμιν χε ερετηωιν σα [η] η ηταυ δε
παχε χε [ε] ιης πναζωραιος.

18:8 αφωω χι ιης χε αιχιος ητη
χε ανακ πε. εωιν ανακ βε πετετηωιν
ησω κα ηει ηεβωκ

18:9 εεκα εφαχω αβαλ χι ηεχε
ηταφιος χε ηετακτηετο ηει επι-
τεκα λαυ αβαλ ηηνητο.

18:10 σιμων βε πετρος εη οκνη
ητοτ αφατ αφω εμ ερελ επ-
αρχιερευς (sic) αφχι εμ εωτε ηνω-
νεν (sic) πε πρεν δε εμ ερελ πε
μαλχος.

18:11 παχε ιης επετρος χε νωχε
ητεκνη αεεκα. πω ητα παιωτ
τεε ηει μη ηνα[ς]ο εν.

18:12 ηπειρα βε αυω πχιλ[α]ρ-
χος (sic) μη ηγυπηρετης ητε νω-
ταυ αυω ηη αυμαρε

18:13 αυω αηη α αννα ηω[α]ρε
πε πω δε πε ηκαifas παρχιερευς
ητραμ ετμιν

18:14 καifas δε πε ηει ηταφια
ηνωτα χε εραφ ατρε[ν] ρω
νωωτ μω ζα πιδας.

18:15 [νε] ουνη δε σα ιης χι σιμων
πε[τρος] μη κεμαοντης. εμ[η]της
δε ετμιν ηει παρ[χιε]ρευς σαυ
εμιν. αυω αφω[κ α] εον μη ιης
αταυλν επαρ[χιε]ρευς.

Gospel of St. John

Bohairic

18:16 πετρος παροχι ἐρατη σαβολ θα-
 тен про ақи оун ѿже пимаѣнтис фн ѣ-
 паχοи ѿрессωоун ѣпархιερεус ақсахи
 нем ꙗемноут оуо ақини ѿпетрос ѣ-
 доун

18:17 πεχε τ'α'λ'ου ημενοντ ιμπετρος
 xe μη ηθοκ ογ'εβολ' θεν πεμμαθητης ι-
 παιρωμ' ρωκ ηθοσ' λε πεχαρ' xe ιμμοι

18:18 παροι, δε ερατορ πε ηξε μι-
βιακ μεμ ηγυπηρετης εαυθερο ηογ-
ρακρ, ερωον γε πε τφρω τε ογορ
παυτ^μο μμωον πε παροι, δε ερατ^μ
μεμωον ρωρ ηξε πετρος εστ^μο μμορ

18:19 πᾶρχιερεὺς οὐκ ἄρωςεν ἰησοῦς εὐθε-
 ρεμαθῆναι μετ' αὐτοῦ ἐπεὶ τὸ ἐξῆς

18:20 ագերօրա ըագ իւե իմօ եգաւ մ-
 օօս չե ձոկ աւաւի ըեմ քոօօօս ծեմ
 օյթարհւիձ օյօշ ըաւթեւա ըե ծեմ ըի-
 սնադադի իսոյ ըիւեմ ըեմ ծեմ ըիւրփեւ
 ըիւա եւարե ըիօրձաւ թիւօր օւօրթ ե-
 րօզ օյօշ միւիւ ջձի իւաւի ծեմ ըեդիւի
 18:21 եօւեօր կալմի մօմի ւըմ ըի ետ-
 աւսադեմ չե օյ ըեաւիւօզ ըաօր ջիւիւ
 իս ըաւ եւեմ ըի ըեաւիւօտօր ձոկ

[illegible]

18:23 ἀφεροῦν ἡμεῖς ἰησοῦς περὶ πάντας καὶ
 ἵσχυς κακῶς αἰσᾶται ἀριστερῆς ἐν ἀπικακῶς
 ἵσχυς ὁ καλῶς ἐθεῖον κριτοῦ ἐροῖ

18:24 τότε αγορασεν ἡμε ἀπὸ αὐτοῦ
 18:25 ὁ χρυσὸς τῶν ἐθνῶν, ὅτι
 18:26 ἡμε ἀγοράσαμεν τὴν γῆν ἀπὸ
 18:27 αὐτοῦ διὰ τὸν χρυσόν, ὅτι
 18:28 ἡμε ἀγοράσαμεν τὴν γῆν ἀπὸ
 18:29 αὐτοῦ διὰ τὸν χρυσόν, ὅτι
 18:30 ἡμε ἀγοράσαμεν τὴν γῆν ἀπὸ
 18:31 αὐτοῦ διὰ τὸν χρυσόν, ὅτι
 18:32 ἡμε ἀγοράσαμεν τὴν γῆν ἀπὸ
 18:33 αὐτοῦ διὰ τὸν χρυσόν, ὅτι
 18:34 ἡμε ἀγοράσαμεν τὴν γῆν ἀπὸ
 18:35 αὐτοῦ διὰ τὸν χρυσόν, ὅτι

18:25 ԲԱՐՈՂԻ ԼԵ ԷՐԱՏԳ ՈՒՔ ՇԱՄԱՆ
 ΠΕΤΡΟΣ ΕΓΓΤ̅ΙΜΟ ՍՍՈՐ ΠΕΧΩՄ ԲԱԳ ՔԵ
ՍՈՒ ՈՒԹՈՔ ՕՂԵՅՈՂ ԺԵՆ ՈԲՄԱԹԻՏԻՑ ԶԱԿ
 ՈՒԹՈՐ ԼԵ ԶԳՃԱՂ ԷՅՈՂ ՈԲՃԱԳ ՔԵ ՍՍՈՆ

18:26 περε ουαι εβολθεν μεβλιακ η-
τε παρχιερευς ευρυγγενης πε ητε φη
ετα πετρος χωχι υπεμεαυχ εβολχε
μη αποκ αν αιναυ εροκ μεμαρθεν πι-
δωμ

18:27 παλιν οη αψωλ ἐβωλ ἡξε πετ-
ρος ογορ, ατοτη α ογὰλεκτωρ μου†

Lycopolitan

18:16 πετρος δε νεφαρις αρε[τq]
μπ<β>αλ θιρi προ. αqι βε αβαλ [xι
πμ]αεντης ετε παρχιερευσ c[αvνε
μ]μαq. αvω αqχο[oc] ητμ[ηε] ουτε
αqχι πετρος αρουη.

18:17 τ[ρ̣̄]ζελ̣ λ̣ε̣ ν̄μ̄ νεοῦτε πα̣χε̣ς
μ̄[πε]τρο̣ς̣ χ̣ε̣ μ̄η̄ η̄τακ̣ ρ̣ω̣γκ̣ αν̣
[η̄]τκο̣υ̣α̣β̣α̣λ̣ ρ̣η̄ μ̄α̣α̣α̣α̣θ̣η̣τι̣ς̣ [μ̄]πι̣ρω̣μ̄ε̣.
πα̣χε̣ς̣ χ̣ε̣ μ̄α̣α̣α̣.

18:18 ἡ[ε]γαρε ἀρετοῦ πε κα ἡζυζελ
 ἡ[ἡ] ἡζυπηρετης εαχερε ουω[αζ]
 εὔτρωμο(sic) ἡμαχ κε περε πχεφ
 ἡπαλ πετρος ζωουφ ἀη νεφαρε ἀρετῇ
 εὔτρωμο(sic) ἡμαχ πε.

18:19 [παρ]χιερευς βε αϥηνε ιης ετβε
η[εϥ]μαθοντης αυω ετβε τςβω.

18:20 α[q]οϣωϣ̄R̄ νεq xi iḥc xe ἀνακ
 νταεισεξε μñ κκοσμοc ρñ ουπαρρησια.
 ανακ νοϣαιϣ n[m] εει†εβω ρñ νοϣ-
 σνναγωγη α[γω] ρñ πρπεε πμα ετε[r]ε
 νιοϣται τηροϣ σαουζ αραq. αγω
 μπιχε λαγε ησεξε ρñ πρωπ

18:21 αρρακ κενου μμαει. κνου
 ΝΕΝΤΑΥΩΤ μ χε ευ ΝΕΝΤΑΕΙΧΟΟΥ ΝΕΥ.
 ΝΕΕΙ ΕΤΑΥΝΕ ΝΕΝΤΑΕΙΧΟΟΥ ΔΗΔΚ.

18:22 πει λὲ πτ[αρ]εγραφοί. οὐτε
 ππζχ[πн]ρετнс аграфѣ ннс [но]γκογρ
 εγραφ mmс хе [τε]ει τε θε πογαγρ
 παρ[χι]ερεус.

18:23 παρεῖ χι ἰη̅ς χε [εῡ]πε κακως
 δεισεξε αρι̅[μ]η̅ντρε θα ππεθαυ. εῡπε
 [κ]αλως ετβε ευ εκριουε αρα[ει.]

18:24 [α]ρχαλοῦχι ἀππας ἐφ[μνη] ψα
καϊφας παρχιερεὺς

18:25 [cim]ων λ[ε π]ετρος μεq[αρ-
αρ]ετq εqτρωο uuαq. πα[χ]εγ σε μεq
χε un nταk [ρω]γk αn nτκουαβαλ ρn
[n]εquαθηtηs α πεtω[u]εγ ραρηα εqω
[u]αs χε uuαn.

18:26 παρε ουτε αβαλ ρη̅ ρη̅μερλ
 παρχιερευς ευαγγεληης πε̅ πεντα
 πετρος σαδελ πεμευτε̅ γε ανακ εν
 ερευ ακ ρη̅ πκηπος ημερ̅.

18:27 παλιν αν αψωλε αβελ πτοϋ-
νοϋ

Gospel of St. John

Bohairic

18:28 ἀγῖνι οὐν ἡ̅ι̅ς ἐβόλ̅ ζα̅ κα̅ια̅φα̅
ἐθ̅ο̅υ̅ν̅ ἐπι̅λ̅ρε̅τ̅ω̅ρι̅ον̅ νε̅ ψ̅ω̅ρ̅π̅ Δ̅ε̅ πε̅ ἡ̅-
θ̅ω̅ο̅υ̅ Δ̅ε̅ ὑ̅πο̅ν̅ι̅ ἐθ̅ο̅υ̅ν̅ ἐπι̅λ̅ρε̅τ̅ω̅ρι̅ον̅
ζῆ̅να̅ χ̅ε̅ ἡ̅πο̅υ̅σ̅ω̅ψ̅ ψ̅α̅το̅υ̅ο̅υ̅ω̅μ̅ ὑ̅πι̅π̅α̅ς-
χ̅α̅

18:29 ἀγῖ̅ οὐν ἐβόλ̅ ζαρ̅ω̅υ̅ ἡ̅χε̅ πι-
λ̅α̅το̅ς̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ πε̅χα̅ψ̅ π̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅ ἡ̅κα-
τη̅γο̅ρι̅ὰ̅ ε̅τε̅τε̅ν̅ι̅ν̅ι̅ ὑ̅μο̅ς̅ θ̅α̅ πα̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅

18:30 ἀγ̅ε̅ρο̅υ̅ω̅ πε̅χω̅ο̅υ̅ πα̅ψ̅ χ̅ε̅ ἐ̅νε̅
φ̅αι̅ ο̅υ̅σα̅ὑ̅πε̅τ̅ζ̅ω̅ο̅υ̅ ἀ̅ν̅ πε̅ πα̅ν̅πα̅τ̅η̅ς̅
πα̅κ̅ ἀ̅ν̅ πε̅

18:31 πε̅χε̅ πι̅λ̅α̅το̅ς̅ π̅ω̅ο̅υ̅ χ̅ε̅ β̅ι̅τ̅ψ̅ ἡ̅-
θ̅ω̅τε̅ν̅ μα̅ζ̅α̅π̅ ἐ̅ρο̅ψ̅ κα̅τα̅ πε̅τε̅ν̅νο̅μο̅ς̅
πε̅χω̅ο̅υ̅ πα̅ψ̅ ἡ̅χε̅ π̅η̅ο̅υ̅λ̅αι̅ χ̅ε̅ ἀ̅νο̅ν̅ ὅ̅ψ̅ε̅
πα̅ν̅ ἀ̅ν̅ ἐ̅θ̅ω̅τε̅β̅ ἡ̅ζ̅λ̅ι̅

18:32 ζῆ̅να̅ ἡ̅τε̅ πι̅σα̅χι̅ ἡ̅ι̅ς̅ χ̅ω̅κ̅ ἐβόλ̅
φ̅η̅ ε̅τα̅ψ̅χο̅ψ̅ ε̅φε̅ρ̅σ̅η̅με̅ν̅ι̅ν̅ χ̅ε̅ θ̅υ̅ν̅ ἀ̅ψ̅ ὑ̅-
μο̅υ̅ ὀ̅να̅μο̅υ̅

18:33 πα̅λ̅ι̅ν̅ ο̅ν̅ ἀγῖ̅ ἡ̅χε̅ πι̅λ̅α̅το̅ς̅ ἐ̅-
θ̅ο̅υ̅ν̅ ἐπι̅λ̅ρε̅τ̅ω̅ρι̅ον̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ἀ̅ψ̅μο̅υ̅†̅ ἡ̅ι̅ς̅
πε̅χα̅ψ̅ πα̅ψ̅ χ̅ε̅ ἡ̅θο̅κ̅ πε̅ π̅ο̅υ̅ρο̅ ἡ̅τε̅
π̅η̅ο̅υ̅λ̅αι̅

18:34 ἀ̅γε̅ρο̅υ̅ω̅ ἡ̅χε̅ ἡ̅ι̅ς̅̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ πε̅χα̅ψ̅
χ̅ε̅ ἡ̅θο̅κ̅ ε̅τ̅χ̅ω̅ ὑ̅φ̅αι̅ ἐβόλ̅ ζῖ̅το̅τ̅κ̅ ψ̅α̅ν̅
ζ̅α̅ν̅κε̅χ̅ω̅ο̅υ̅ν̅ι̅ πε̅τα̅ψ̅χο̅ς̅ πα̅κ̅ ε̅θ̅β̅η̅τ̅

18:35 ἀ̅γε̅ρο̅υ̅ω̅ ἡ̅χε̅ πι̅λ̅α̅το̅ς̅ ε̅ψ̅χ̅ω̅ ὑ̅-
μο̅ς̅ χ̅ε̅ μ̅η̅ ἀ̅νο̅κ̅ ο̅υ̅ι̅ο̅υ̅λ̅αι̅ ζ̅ω̅ πε̅κε̅θ̅ο̅ς̅
ὑ̅μ̅ι̅ν̅ ὑ̅μο̅κ̅ νε̅μ̅ π̅ι̅α̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρε̅υ̅ς̅ ἡ̅θ̅ω̅ο̅υ̅ πε̅-
τα̅ψ̅τ̅η̅κ̅ ο̅υ̅ πε̅τα̅κα̅ι̅ψ̅

18:36 ἀ̅γε̅ρο̅υ̅ω̅ ἡ̅χε̅ ἡ̅ι̅ς̅̅ χ̅ε̅ τα̅με̅το̅υ̅ρο̅
ἡ̅θα̅ π̅ι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ ἀ̅ν̅ τε̅ ε̅νε̅ τα̅με̅το̅υ̅ρο̅
ο̅υ̅ἐβόλ̅ θ̅υ̅ν̅ πα̅ι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ τε̅ πα̅ρε̅ πα̅ζ̅υ̅-
πε̅ρε̅τ̅η̅ς̅ πα̅ψ̅να̅†̅ ἐ̅ζ̅ρ̅η̅ι̅ ἐ̅χ̅ω̅ι̅ πε̅ ζῆ̅να̅ ἡ̅-
το̅υ̅ψ̅τε̅μ̅τ̅η̅ι̅τ̅ ἡ̅π̅η̅ο̅υ̅λ̅αι̅ †̅νο̅υ̅ Δ̅ε̅ τα̅-
με̅το̅υ̅ρο̅ θ̅α̅ π̅ι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ ἀ̅ν̅ τε̅

18:37 πι̅λ̅α̅το̅ς̅ ο̅υ̅ν̅ πε̅χα̅ψ̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅κο̅υ̅ν̅
ἡ̅θο̅κ̅ ο̅υ̅ο̅υ̅ρο̅ ἀ̅γε̅ρο̅υ̅ω̅ ἡ̅χε̅ ἡ̅ι̅ς̅̅ χ̅ε̅ ἡ̅θο̅κ̅
πε̅τ̅χ̅ω̅ ὑ̅μο̅ς̅ χ̅ε̅ ἀ̅νο̅κ̅ ο̅υ̅ο̅υ̅ρο̅ κε̅ γ̅αρ̅
ε̅τα̅ψ̅μα̅ς̅τ̅ ἀ̅νο̅κ̅ ἐ̅πα̅ι̅ζ̅ω̅β̅ ο̅υ̅ο̅ζ̅ ε̅θ̅βε̅φ̅αι̅
ἀ̅ν̅ ἐ̅π̅ι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ ἐ̅π̅ι̅χ̅ι̅ν̅τα̅ε̅ρ̅με̅θ̅ε̅ ἡ̅†̅με̅θ̅μ̅ν̅ι̅
ο̅υ̅ο̅ν̅ π̅ι̅β̅ε̅ν̅ ε̅τε̅ ζ̅α̅ν̅ἐβόλ̅ θ̅υ̅ν̅ †̅με̅θ̅μ̅ν̅ι̅
νε̅ ψ̅α̅ψ̅ω̅τε̅μ̅ ἐ̅τα̅δ̅μ̅η̅

Lycopolitan

18:28 ἀ̅γα̅λ̅ε̅κ̅τ̅ω̅ρ̅ μ̅ο̅υ̅τ̅ε̅ μ̅η̅π̅σα̅ νε̅ε̅ι̅
ἀ̅γ̅χι̅ ἡ̅ι̅ς̅̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ζῖ̅τ̅η̅ κα̅ι̅φ̅α̅ς̅ ἀ̅ζ̅ο̅υ̅ν̅
ἀ̅π̅π̅ρ̅αι̅τ̅ω̅ρι̅ον̅. νε̅ζῖ̅τα̅γε̅ Δ̅ε̅ πε̅ [α̅]γ̅[ω̅
ἡ̅]τ̅α̅γ̅ μ̅πο̅υ̅β̅ω̅κ̅ ἀ̅ζ̅ο̅υ̅ν̅ ἀ̅π̅π̅ρ̅[α̅]ι̅τ̅ω̅ρι̅ον̅
χε̅κα̅σε̅ πο̅υ̅σ̅ω̅[ω̅ψ̅ α̅]λ̅λ̅α̅ ε̅γ̅η̅α̅ο̅υ̅ω̅μ̅
μ̅π̅πα̅[ς̅χ̅α̅.]

18:29 [α̅]γῖ̅ β̅ε̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ψ̅α̅ ἀ̅ρα̅γ̅ χῖ̅
πι̅λ̅α̅το̅ς̅ ἀ̅γ̅ω̅ πα̅χε̅ψ̅ χ̅ε̅ ε̅γ̅ ἡ̅κα̅τ̅η̅γο̅ρι̅α̅
πε̅τε̅τ̅η̅με̅νε̅ μ̅[μ̅]α̅ψ̅ ἀ̅ζ̅ο̅υ̅ν̅ ἀ̅π̅ε̅ι̅μα̅(sic).

18:30 ἀ̅γ̅ο̅υ̅ω̅ψ̅β̅ [ε̅]γ̅χ̅ω̅ ὑ̅μα̅ς̅ νε̅ψ̅ χ̅ε̅
ε̅νε̅ μ̅πε̅ [π̅]ε̅ε̅ι̅ ρ̅πε̅θ̅α̅γ̅ ε̅νε̅πα̅τ̅ε̅ε̅[ψ̅] ε̅ν̅
[πε̅ α̅]το̅ο̅τ̅κ̅.

18:31 πα̅χε̅ψ̅ β̅ε̅ ἡ̅[ε̅γ̅] χ̅[ι̅] πι̅λ̅α̅το̅[ς̅
χ̅ε̅] χῖ̅τ̅ψ̅ ἡ̅τ̅ω̅τ̅[ἡ̅ ἡ̅τε̅τ̅ἡ̅]ρ̅κ̅ρι̅νε̅ ὑ̅μα̅ς̅
κα̅τα̅ [πε̅τ̅ἡ̅νο̅μ̅]ο̅ς̅ πα̅χε̅γ̅ β̅ε̅ νε̅ψ̅ χῖ̅
[ἡ̅πο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅κ̅ ε̅ζ̅ε̅ς̅τ̅ι̅ νε̅ν̅ [α̅μ̅ο̅υ̅ο̅υ̅τ̅]
λ̅α̅γε̅

18:32 χ̅ε̅κα̅σε̅ ε̅γ̅α̅χ̅ω̅[κ̅ ἀ̅β̅α̅λ̅] χῖ̅ πε̅χε̅
ἡ̅ι̅ς̅̅ ἡ̅τ̅α̅ψ̅χ̅[ο̅ο̅ψ̅ ε̅ψ̅]ρ̅σ̅η̅μα̅νε̅ χ̅ε̅ ε̅ψ̅η̅α̅[μ̅ο̅υ̅
νε̅ψ̅] ὑ̅μο̅υ̅.

18:33 ἀ̅ψ̅β̅ω̅κ̅ β̅ε̅ [χῖ̅ πι̅λ̅α̅το̅ς̅] ἀ̅[ζ̅ο̅υ̅ν̅
ἀ̅π̅]π̅ρ̅αι̅τ̅ω̅ρ̅[ι̅ον̅ ἀ̅γ̅ω̅ α̅]ψ̅[μ̅ο̅υ̅τ̅]ε̅ ἀ̅ι̅ς̅̅
πα̅χ̅[ε̅ψ̅ νε̅ψ̅ χ̅]ε̅ [ἡ̅τ̅α̅κ̅ π̅]ε̅ π̅ρ̅ρο̅ ἡ̅ν̅[ι̅-
ο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅]

18:34 ἀ̅ψ̅ο̅υ̅[ω̅ψ̅β̅] χῖ̅ ἡ̅ι̅ς̅̅ χ̅ε̅ ε̅[κ̅]χ̅ω̅
[μ̅π̅]ε̅ε̅ι̅ ἀ̅β̅α̅λ̅ ὑ̅μα̅κ̅ χῖ̅ ζ̅ε̅[ἡ̅κα̅]γ̅ε̅
πε̅ρ̅χο̅ο̅ς̅ νε̅κ̅ ε̅τ̅β̅η̅τ̅

18:35 ἀ̅ψ̅[ο̅υ̅ω̅]ψ̅β̅ χῖ̅ πι̅λ̅α̅το̅ς̅ χ̅ε̅ μ̅η̅τῖ̅
α̅[ἡ̅]κ̅ ο̅υ̅ε̅ι̅ο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅(sic). πε̅κ̅ζ̅ε̅θ̅[νο̅ς̅]
ἀ̅γ̅ω̅ <π>{ἡ̅}ε̅κα̅ρ̅χ̅ι̅ε̅ρε̅υ̅ς̅(sic) πε̅ἡ̅τ̅α̅γ̅-
τε̅ε̅κ̅ α̅το̅ο̅τ̅ ε̅γ̅ πε̅ ἡ̅τ̅α̅κε̅ε̅ψ̅.

18:36 ἀ̅ψ̅ο̅υ̅ω̅ψ̅β̅ χῖ̅ ἡ̅ι̅ς̅̅ χ̅ε̅ [τα̅μ̅ἡ̅]τ̅ρ̅ρο̅
[α̅]πα̅κ̅ ο̅υ̅α̅β̅α̅λ̅ ε̅ν̅ ζῖ̅ἡ̅ [π̅]ε̅ε̅ι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ τε̅.
ε̅νε̅ ο̅υ̅α̅β̅[α̅λ̅ ζῖ̅ἡ̅] πε̅ε̅ι̅κο̅ς̅μο̅ς̅ τε̅ τα̅-
μ̅ἡ̅[τ̅ρ̅]ρο̅ νε̅γ̅η̅α̅μ̅ι̅ψ̅ε̅ χῖ̅ πα̅ζ̅υ̅[π̅η̅]ρε̅τ̅η̅ς̅
χε̅κα̅σε̅ πο̅υ̅τ̅ε̅ε̅[τ̅ α̅τ̅]ο̅ο̅το̅υ̅ ἡ̅π̅η̅ο̅υ̅τ̅α̅ε̅ι̅
†̅νο̅υ̅ [..τ̅]α̅μ̅ἡ̅τ̅ρ̅ρο̅ ο̅υ̅α̅β̅α̅λ̅ ε̅ν̅ ζῖ̅ἡ̅
[πε̅]ε̅ι̅μα̅ τε̅.

18:37 πα̅χε̅ πι̅λ̅α̅το̅ς̅ νε̅ψ̅ χ̅ε̅ ο̅υ̅κο̅υ̅ν̅
β̅[ε̅ ἡ̅]τ̅α̅κ̅ ἡ̅τ̅κο̅υ̅ρ̅ρο̅. ἀ̅ψ̅[ο̅υ̅ω̅]ψ̅β̅ χῖ̅ ἡ̅ι̅ς̅̅
χ̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅κ̅ ε̅τ̅χ̅ω̅ ὑ̅μα̅ς̅ χ̅ε̅ ἡ̅τ̅κ̅(sic)
ο̅υ̅ρ̅ρο̅. ἀ̅ν̅[α̅κ̅] ἡ̅τ̅α̅γ̅χ̅πα̅ε̅ι̅ ἀ̅π̅ε̅ι̅ζ̅ω̅β̅ ἀ̅γ̅ω̅
ἡ̅τ̅α̅ε̅ι̅ ἀ̅π̅κο̅ς̅μο̅ς̅ ἀ̅π̅ε̅ε̅ι̅ χ̅ε̅κα̅σε̅
ε̅ε̅ἡ̅α̅ρ̅μ̅ἡ̅τ̅ρε̅ ἡ̅[τ̅]μ̅η̅ε̅. ο̅υ̅α̅ν̅ π̅ι̅μ̅ ε̅τ̅ψ̅ο̅ο̅π̅
ἀ̅β̅α̅λ̅ ζῖ̅ἡ̅ τ̅μ̅η̅ε̅ ψ̅α̅ρε̅ψ̅ω̅τ̅μ̅ α̅τ̅α̅ς̅μ̅η̅.

Bohairic

Lycopolitan

18:38 πεχε πιλατος παq xe oy πε
†μεθμνι ογορ φαι εταqχοq παλιν on
αqῑ ἐβολ̄ ρα πνοῡλ̄αι πεχαq πωoy xe
ἀποκ ἡ†χεμ ρ̄λῑ ἡ̄ετῑᾱ αν̄ ρ̄εν̄ παρωμ̄ι

18:39 τετεncυνηθ̄ιᾱ δε τε ρ̄ινᾱ ἡ̄τε-
χᾱ οyαῑ πωτεn̄ ἐβολ̄ ρ̄εν̄ πιπασχᾱ τε-
τεnoyωȳ οyη̄ ἡ̄ταχᾱ πωτεn̄ ἐβολ̄ ἡ̄π-
οyρο̄ ἡ̄τε πνοῡλ̄αι

18:40 αyωȳ δε ἐβολ̄ τηroȳ eyxω̄ ἡ̄-
μοc̄ xe ἡ̄πεpχᾱ φαῑ ἐβολ̄ αλ̄λᾱ χᾱ βα-
ραβ̄βας̄ παιβαpαβ̄βας̄ δε ne oycom̄ πε

19:1 τοτε̄ πιλατος̄ αqβ̄ῑ ἡ̄η̄c̄ αqep-
μαcτιγ̄γοm̄ ἡ̄μοq̄

19:2 οyορ̄ π̄ιματοī αyωyωnτ̄ ἡ̄οyχ̄λοm̄
ἐβολ̄ ρ̄εν̄ ρ̄ανcoyρῑ αyτηiq̄ ἐxeη̄ τεq-
ἀφε̄ οyορ̄ αyχολ̄ρ̄q̄ ἡ̄οyρ̄βoc̄ ἡ̄β̄ηxī

19:3 οyορ̄ παyηnoȳ ρ̄αροq̄ πε eyxω̄
ἡ̄μοc̄ xē χ̄εpē πoyρο̄ ἡ̄τε πνοῡλ̄αι
οyορ̄ παy†κοyρ̄ παq̄ πε

19:4 παλιν̄ on̄ αqῑ ἡ̄xē πιλατος̄ οyορ̄
πεχαq̄ πωoȳ xē ρ̄ηπ̄πε̄ †η̄ᾱēn̄q̄ πωτεn̄
ἐβολ̄ ρ̄ινᾱ ἡ̄τετεn̄ēμ̄ xē †χεμ̄ ρ̄λῑ ἡ̄-
ētīā ēpoq̄ αν̄

19:5 τοτε̄ αqῑ ἐβολ̄ ἡ̄xē ἡ̄η̄c̄ eyep-
φοp̄m̄ ἡ̄πιχ̄λοm̄ ἡ̄coyρῑ neμ̄ π̄ρ̄βoc̄ ἡ̄-
β̄ηxī οyορ̄ πεχε̄ πιλατος̄ πωoȳ xē
ρ̄ηπ̄πε̄ ic̄ π̄ρωm̄

19:6 ρ̄οτε̄ οyη̄ εταyη̄αȳ ēpoq̄ ἡ̄xē π̄-
αp̄χ̄ιεp̄eyc̄ neμ̄ π̄ρ̄yπ̄ηp̄eτ̄ηc̄ αyωȳ ἐβολ̄
eyxω̄ ἡ̄μοc̄ xē αyq̄ αyq̄ πεχε̄ πιλατος̄
πωoȳ xē μωm̄ ēpoq̄ ἡ̄θωτεn̄ αyq̄ ἀποκ̄
γαp̄ ἡ̄†χεμ̄ ρ̄λῑ ἡ̄ētīā cī ēpoq̄ αν̄

19:7 αyepoyω̄ παq̄ ἡ̄xē πνοῡλ̄αῑ xē
ἀnoη̄ οyον̄ ἡ̄ταν̄ ἡ̄οyη̄noμoc̄ ἡ̄μαȳ οyορ̄
κατᾱ πεη̄η̄noμoc̄ ρ̄ēμ̄π̄ωᾱ ἡ̄φ̄μοȳ xē αq-
αιq̄ ἡ̄ω̄η̄pī ἡ̄τε φ†

19:8 ρ̄οτε̄ οyη̄ εταq̄cωteμ̄ ἐπαicαxī
ἡ̄xē πιλατος̄ αqepρ̄ο† ἡ̄ρ̄οyò̄

19:9 οyορ̄ αqῑ ἐθ̄οyη̄ ἐπῑπ̄p̄eτ̄ωp̄ioη̄
πεχαq̄ ἡ̄η̄c̄ xē ἡ̄θoκ̄ οyēβολ̄ θωη̄ ἡ̄η̄c̄ δε̄
ἡ̄πεq̄epoyω̄ παq̄

18:38 παχε̄ πιλα[τοc̄] neq̄ xē eȳ τε
τ̄μ̄ηē [αyω] ἡ̄ταpeq̄ xē πεεῑ αqῑ α[η̄
αβαλ̄] ȳᾱ π̄ioyταeῑ παχε̄[q̄ ne]ȳ xē
αη̄ακ̄ ἡ̄†β̄η̄ λ̄αy[ē ē]η̄ ἡ̄αῑτιᾱ ρ̄η̄η̄
ἡ̄ρ̄η̄η̄η̄q̄

18:39 [ο]yη̄η̄ τη̄η̄η̄ ἡ̄μ̄ēȳ ἡ̄ōy[cω]ωnτ̄
xēκαcē eεῑη̄ακᾱ [οy]ēē̄ η̄η̄η̄η̄ αβαλ̄ ρ̄η̄
π̄π[αc̄χᾱ.] ἡ̄τε[τ̄η̄ōyωȳ β̄ē α]τ̄ρακω̄
η̄η̄η̄[η̄ αβαλ̄ π̄ρ̄o] ἡ̄π̄ioyτα[eī.]

18:40 [αyαȳβ̄η̄λ̄] αβαλ̄. xē ἡ̄π̄p̄[κᾱ
πεεῑ αβαλ̄] αλ̄λᾱ βαpαβ̄βας̄. βα[pαβ̄-
βας̄] δε̄ neycaη̄ē πε̄.

19:1 τ[οτε̄] πιλατος̄ αqxī ἡ̄η̄[ēc̄ αq-
p̄]μαcτιγ̄ōȳ ἡ̄μαq̄.

19:2 αy[ω ἡ̄]ματοeiē αyωyωnτ̄ οy-
κ̄λαμ̄ αβαλ̄ ρ̄η̄ ρ̄eη̄ȳαντε̄ αyκααq̄ αx̄η̄
[τ̄]eqa[πε̄] αyω̄ αy† ρ̄iωωq̄ ἡ̄ōy[ρ̄αeιτε̄]
ἡ̄x̄η̄β̄ē.

19:3 αyω̄ neyη̄[η̄η̄]ȳ ȳᾱ ap̄aq̄ eyxω̄
ἡ̄μαc̄ xē [χ̄αιpē] π̄ρ̄o ἡ̄π̄ioyταeῑ ey-
[†αα]c̄ αρ̄ōyη̄ ρ̄η̄ πεq̄ρ̄o

19:4 πι[λατο]c̄ αν̄ αqῑ αβαλ̄ ȳᾱ
apāȳ [eq̄]xω̄ ἡ̄μαc̄ neȳ xē eīc̄ ρ̄η̄[τε̄]
aēη̄η̄η̄q̄ αβαλ̄ η̄η̄η̄η̄ xē[κα]cē [ēteτ̄-
η̄α]ἡ̄μ̄ē xē †β̄η̄ λ̄αyē ēη̄ [ἡ̄αῑτιᾱ ρ̄]η̄η̄
ἡ̄ρ̄η̄η̄η̄q̄

19:5 αqῑ β̄ē αν̄ α[βαλ̄ xī ἡ̄η̄c̄ ep̄]ē
π̄κ̄λαμ̄ ἡ̄ȳαντε̄ ρ̄i[x̄η̄ τ̄q̄apē α]yω̄ ep̄ē
τ̄ρ̄aeιτε̄(sic̄) ἡ̄[x̄η̄β̄ē ρ̄iωω]q̄.

19:6 ἡ̄ταpoȳη̄[ē]ȳ β̄ē ap̄a[q̄ xī
ἡ̄ρ̄yπ̄η̄]p̄eτ̄ηc̄ ἡ̄η̄ η̄ap̄x̄iep̄[eyc̄(sic̄)] ay-
αȳβ̄η̄λ̄] αβαλ̄ eyxω̄ ἡ̄μα[c̄ xē ap̄i-
c̄ταyρ̄]ōȳ ἡ̄μαq̄ ap̄i[c̄τ̄]aȳ[pōȳ ἡ̄μαq̄.
πα]xē πιλατ[oc̄ neȳ xē xīτ̄q̄ ἡ̄τω̄η̄η̄]
ἡ̄τετ̄ἡ̄p̄[c̄ταyρ̄ōȳ ἡ̄μαq̄. αν̄]ακ̄ γap̄ ἡ̄†-
[β̄īη̄ē ēη̄ αλ̄αyē ἡ̄λ̄aē]īβ̄ē αρ̄ōyη̄ α[paq̄.]

19:7 [αyoȳωȳβ̄ xī] π̄ioyταeῑ xē αν̄[αν̄
οyη̄η̄η̄η̄η̄ ο]ȳη̄noμoc̄ ἡ̄μ̄ēȳ [αyω̄ κᾱτᾱ
πεη̄η̄]noμoc̄ cyē̄ [apaq̄ ατ̄peq̄mōȳ.] xē
αq̄eēq̄ [ἡ̄ω̄η̄p̄ē ἡ̄π̄noyτ̄]ē̄.

19:8 πιλατο[c̄ ἡ̄ταpeq̄cωteμ̄ απ̄]ēēicēxē
α[q̄p̄ρ̄αtē ἡ̄ρ̄ōȳo]

19:9 [αyω] αq̄β̄ωκ̄ αρ̄ō[ȳη̄ απ̄p̄ai-
τωp̄ioη̄.] παχε̄q̄ ἡ̄η̄c̄ [xē ἡ̄τ̄κ̄ οyαβαλ̄]
το̄ ἡ̄τα[κ̄. ἡ̄η̄c̄ δε̄ ἡ̄πεq̄ōȳ]aȳβ̄ neq̄.

Gospel of St. John

Bohairic

19:10 περε πιδατος ναρ γε εθεον
 ραχι πεμνι αν ψαν ρεμ αν γε ογοντ
 ερωτωι μμαρ εαρκ ογοντ ερωτωι μ-
 μαρ ον εχακ εβοζ

19:11 αφερωω η̅νε̅ η̅ς̅ γε̅ ἄλλοντες
 ἔλθι̅ η̅ερ̅ω̅ω̅ι̅ ἐδο̅χη̅ ἐροι̅ ἐπε̅ ἄπο̅υ̅τ̅η̅ς̅
 πακ̅ ἐβο̅λ̅ ἄπ̅ω̅α̅ ε̅θ̅ε̅φ̅αι̅ φ̅η̅ ε̅τα̅φ̅η̅ι̅τ̅
 πακ̅ ο̅υ̅ον̅τε̅φ̅ η̅ι̅ω̅†̅ η̅πο̅β̅ι̅ ἄμ̅α̅ ἡ̅ρο̅υ̅ο̅

[illegible]

19:13 πῶς οὖν δεῖ ἐταφῆσθαι ἐν αἰσ-
 χῇ αὐτῆς ἡσὶς ἐκ τῆς οὐρᾶς αὐτῆς διὰ τὴν
 βῆμα φέρει πᾶσα ἐκ τῆς οὐρᾶς αὐτῆς
 διὰ τὴν οὐρᾶς αὐτῆς ἐκ τῆς οὐρᾶς αὐτῆς
 ἐκ τῆς οὐρᾶς αὐτῆς ἐκ τῆς οὐρᾶς αὐτῆς

19:14 **νε** ἰπαρασκευη **λε** **τε** ἡτε πι-
 πασχα **νε** φηναυ **λε** ἡακτε **πε** ογορ
 παρχω **μμος** **πε** ἡχε **πι**λατος **η**ηιογδαι
χε ρηπε **ις** πετενορο

19:15 ἡὼν δε ἄνωγ ἐβοῶν τε ἀ-
 λυτῇ ἀλυτῇ αὐγῇ περὶ πῖλᾶτος πῶν
 ἡτᾶεω πετενοῦρο ἀγροῦω ἡτε πι-
 αρχιερεὺς τε ἡμοντες οὔρο ἡμᾶν
 ἐβῆλ ἐκεσᾶρ

19:16 τότε οὐκ ἀγ† πωοὺ ἡ̅ν̅ς ζῆλα
ἡ̅το̅υ̅α̅ω̅ς ἀγ̅β̅ι οὐκ ἡ̅ν̅ς

19:17 οὐτος ἦτορ ἐφθαί ὑπερτάτος
αὐτὶ ἐπὶ αὐτοὺς ἐπορ καὶ πικρανίον
ὑμετρεβρεος δε καὶ γολγοθα

19:18 πῖμα ἐταράσσῃ ἡμοῦ οὐοῦ ἀν-
 ἰῶν ἡκεσόνι Ῥ̅ νημαῖ σαῖναι νημ σα-
 ῖναι ἡμοῦ ἡς̅ Δε̅ θ̅εν̅ θ̅μ̅η̅†

[illegible]

Lycopolitan

19:10 πα[χε πιδατος] νεϋ χ[ε] κπασεχε
 η[μνηι εν.] κσϋνε εν χε [οϋνη†
 τεζο]υσια αρσταϋρω (sic) [μακ αρω
 οϋνη† τεζοϋσια κκακ αβαλ.]

19:11 [αϥ]ορυωϖ̄β̄ χι ιη[ς̄] κε νε μντεκ
 λαιε̄ η̄[εξ̄]ορ[cia] αζοϣη̄ν αραῑ ειμ̄η[τι]
 κε αρ[τεε̄ς] νεκ αβαλ̄ ρ̄η̄ τπε.] ετβ̄[ε
 πεῑι περ̄τεε̄τ ατοο̄τκ οϣ̄ντεϥ̄ οϣ̄ναδ̄
 η̄]ναβε̄ μμεν[.]

19:12 [ετθε πει νερε] πιλατος υμιν
σα κααφ αβαλ.] ποιταε[ι δε πεν-
αυσηλ α]β[α]λ ευχω [μας ξε εκ-
υακου μπει αβαλ ητακ] πυβνηρ μπρρο
ει.

19:13 πῖλ[ατος λε] ἡταρεφςωτη α-
πειρε[εχε ...] αφεμε αβαλ ἡης αφ-
τ[ροφ...]ετφ απβηα. ουη[α] ευ[μουτ]ε
αραφ χε ληοστρ[ωτον η]ητρεβραιος
λε χε [γαββαθα.]

19:14 [нѣ] πη[ε]γ Δε πε ᾠχπ [σοε ᾠτε
τπ]αραςκευη ἡππ[α]схα. аѿω πα]χεq
ᾠμιο[γ]ταει χε εις πετ]ᾠρρο.

19:15 π̄τ[αϣ δε πεταϣθῆλ] αβαλ χε
 ϣ[τϣ αρισταϣρω μμ]ϣ. παχε πι[λατος
 πεϣ χ]ε αρισταϣρω μ[πετῆρρο. αϣ]-
 οϣωϣβ̄ χι πα[ρχιερεϣς χε μντῆ] κερρο
μ[μεϣ εμντι καισαρ.]

19:16 τότε ἀφτε[εφ] ἀ[τοοτοϋ ἀτ-
ροϋ] ρσταϋρω uu[αφ η̄ταδϋ.. η̄τ]αροϋ-
χιτφ[.....]

19:17 [...] περσταν[ρος] εὔμοιτε
[.....] ὑπεκраниο[η] ὑμῆτ[ε] β[ε]ρ[αι]ο[ς] χε
ροδ[ρο]θ[α]

19:18 [πυα ντ] ανρστ ανρω υυ[αφ
νρητφ] ανω κεσνευ ν[υυεφ ου]εε
 σαπισα. ουε[ε σα πεει. ι]ης Δε ντου-
υ[ητε]

19:19 [α π]ΙΔΑΤΟΣ ΔΕ ΣΘΕΕΙ $\bar{\eta}\bar{o}$ [ΥΤΙΤ-
ΛΟΣ] ΑΓΤΑΘΥ [ΑΠCΤΑΥΡΟΣ ΠΕΥCΗΘ Δ]Ε
ΔΡΑΥ ΧΕ ΠΕΕΙ Π[Ε $\bar{\eta}\bar{\nu}\bar{c}$ ΠΗΔΖ]ΩΡΑΙΟΣ Π \bar{r} ΡΟ
 $\bar{\eta}$ [ΝΙΟΥΤΑΕΙ.]

Bohairic

Lycopolitan

19:20 οὐμῆϣ Δε ἦτε πῆουῶαι ἀϣωϣ
ἡπιτιτῶλος χε παρῥθεντ πε ἐτῖβακι ἦχε
πιμα εταγεϣ ἡ̅ς ἡμοϣ ογορ παρῥ-
ῥουτ πε ἡμετρεβερεος ἡμετρωμεος
ἡμετοϣεινῆν

19:21 παγχω οὐν ἡμος πε ἡπιῶατος
ἦχε παρῥιερεϣ ἦτε πῆουῶαι χε ἡπερ-
ῥῥαι χε πούρο ἦτε πῆουῶαι ἀλῶα χε
ἦθοϣ ἀρῥος χε ἀνοκ πε πούρο ἦτε πῆ-
ουῶαι

19:22 ἀρεοϣω ἦχε πιῶατος χε φη
εταῖῥητῥ αῖῥητῥ

19:23 πῆματοι οὐν εταγεϣ ἡ̅ς ἀϣῖ
ἡπερῥῖωσ ἀϣαιτοϣ ἡ̅λ ἡτοι πεμ τκε-
ῥῥην τῥῥην Δε πε οϣατῥωρπ τε ἡ-
σῥῥι ἐβῶλ ἡ̅ϣωι τῆρς

19:24 πεχωοϣ οὐν ἡποϣερνοϣ χε ἡπεν-
ῥρενφῥῥ ἀλῶα μαρενῥιωπ ἐρος χε
ἀσπαερ ῥα πῆ ἡμον ῥῆα ἦτε τῖραφῆ
χωκ ἐβῶλ εσχω ἡμος χε ἀϣωϣ ἡπα-
ῥῖωσ ἐῥραϣ ογορ ταρεβεσῥ ἀϣῥιωπ ἐ-
ρος παῖ οὐν εταϣαιτοϣ ἦχε πῆματοι

19:25 παγοῥι Δε ἐρατοϣ πε ῥατεν
πιῥταϣρος ἦτε ἡ̅ς ἦχε τερμαϣ πεμ ῖ-
σῥῥῆ ἡτερμαϣ μαῥιῶ ῥῆ ἦτε κῶεοπα
πεμ μαῥιῶ τμαῥῶαλῆνῆ

19:26 ἡ̅ς Δε εταρῥῆαϣ ἐτερμαϣ πεμ
πιμαῥῆτῆς ἐπαρῥῆι ἡμοϣ εφοῥι ἐρατῥ
πεχαρ ἡτερμαϣ χε ἰς πεϣῆρῖ

19:27 ἡ̅τα πεχαρ ἡπιμαῥῆτῆς χε ῥῆπ-
πε ἰς τεκμαϣ ογορ ἰσῥεν τῥῥῆοϣ ἐτε-
ἡμαϣ ἀρῶλς ἦχε πιμαῥῆτῆς ἐπερῆνῖ

19:28 μενεπςῥ παῖ εταρῥῆαϣ ἦχε ἡ̅ς
χε ῥῆλῆν ἀ ῥωῖ πῖβεν χωκ ἐβῶλ ῥῆα
ἦτε τῖραφῆ χωκ ἐβῶλ πεχαρ χε τῥῖ

19:29 πε οϣον οὐμοκι Δε πε ερμερ
ἡῥεμῥ ερῥῆν ἐῥῆνῖ ἀϣμορ ἡοϣῥφοῥῥος
ἡῥεμῥ ἀϣταῶοϣ ἐῥῆνῖ ἐῥεν οϣῥῥσῥωπος
ἀϣῥῖτῥ ῥατεν ϣωρ

19:30 ῥοτε οὐν εταρῥεμτῖπῖ ἡπιῥεμῥ
ἦχε ἡ̅ς πεχαρ χε ἀρῥωκ ἐβῶλ ογορ
εταρῥεκ χωρ ἀρτῖ ἡ̅πιπῆα

19:20 [πει]τιτῶλος Δε ἀ ρ[αρ] πῆ-
οϣτα]ει ἀϣϣ χε περ[ρῆν ἀρῥῆν ἀτ]πο-
ῶλς χι πῆ[α ἡταϣῥστα]ϣρω ἡ̅ς ἡῥ[ῆτῥ
περῥῆρ ἡ̅]ἡῥτρεβῥ[αῖος ἡ̅]ἡῥτῥωμαῖος
ἡ̅]ἡῥτοϣαῖαῆνῆ.

19:21 πεγχω Δε ἡμας ἡπιῶατος χι
παρῥιερεϣ πῆοϣταει χε ἡπῥσαρῥ χε
πῥρο πῆοϣταει. ἀλῶα χε πετῆμεν
περῥος χε ἀνακ πε πῥρο πῆοϣταει.

19:22 ἀρῥωϣῥβ χι πιῶατος χε πεῆ-
ταῖσαρῥ αῖσαρῥ.

19:23 ἡματοϣειε(sic) ἡταϣῥσταϣρω(sic)
ἡ̅ς ἀϣῖ ἡπερῥῥωῆν ἀϣω ἀϣεερ ἡῥ-
ταϣ[ῆοϣ]ῆ οϣ<οϣ>ῶῆ ἡποϣε(sic)
π[οϣε ἡ]ἡματαει ἀϣω τκεῥαῖ[τε] τῥα-
εῖτε Δε πεσῥαῶεβ ε[ῆ]

19:24 ἀλῶα περσαρῥτῥ ταϣτε [παχεϣ]
ῥε πῆοϣ[ερῆ]ϣ χε ἡπῥ[τρην]παρς. ἀλῶα
μαῥῆο [...]. πῆ ἀρῥς χε εσαῥτανῆ
ῥ[εκα]ςε ερε τῥραφῆ παχωκ ἀ[ῥαλ] χε
ἀϣῥωϣε πῆαῥαῖετῥ ἀ[χωοϣ ἀϣω ἀϣ-
παῥ]κῶῆρος ἀῥῆ [ταρῥ]σοϣ. ἡματοει ῥε
ἀϣῥ [πει].

19:25 πεῥαῥε Δε ἀρετοϣ ῥατῆ π-
ῥ[ταϣ]ρος ἡ̅ς χι τερῆμεν. ἀϣω [τςῥ]ῆ
ἡτερῆμεν μαῥια τῥ[ε]ερε ἡκῶπα. ἀϣε
μαῥια τμαῥῶαλῆνῆ.

19:26 ἡ̅ς ῥε ἡταρερῥῆν ἀτῥῆμεν ἀϣω
πιμαῥῆτῆς ετῥμαῖε ἡμαρ χι ἡ̅ς ερῥε
ἀρετῥ. παχερ ἡτῥῆμεν χε εἰς πεϣῆρε.

19:27 ε[ῖ]τα παχερ ἡπιμαῥῆτῆς χε ες
τεκῆμεν. χῆν φοοϣ ετῆ[ῆ]εν ἀπῆα-
ῥῆτῆς χῖτς ἀρῥῆν ἀπῥῆνῖ.

19:28 ἡ̅πῆςῥ πε[ει ερς]ἀϣῆε χι ἡ̅ς χε
ἀρῥῥ πῆ χωκ ἀῥαλ παχερ χε τῥαβε.

19:29 πεϣῆ οϣῆκεεν καῥτ ἀ[ρῥ]ῆ
ερῥῆρ ἡῥῆ. ο[ϣσποῥ]ῥος [...ερ]ῆρ
ἀ[ῥ]αλ ῥῆ πῥῆ ἀϣκ[αῥ] ἀῥῆ οϣ-
ῥῥσῥωπον ἀϣ[οο]ῥτῆ ἡμαρ ἀτερ-
ταπῥ[.]

19:30 [ῆτ]αρερῥῖ Δε ἡπῥῆ χι ῖ[ῆς
π]αχερ χε ἀϣχωκ ἀῥαλ ἀϣω [αῥῥ]ῖκε
ἡτῥαπε ἀρτῖ πῆα

Gospel of St. John

Bohairic

19:31 **ΠΗΟΥΔΑΙ ΟΥΝ ΕΠΙΔΗ ΝΕ ΨΑΡΑΣ-
ΚΕΥΗ ΤΕ ΘΙΝΑ ΗΤΟΥΨΤΕΜΟΡΙ ΗΧΕ ΠΙΣΩΜΑ
ΘΙΞΕΝ ΠΙΣΤΑΥΡΟΣ ΗΨΑΒΒΑΤΟΝ ΝΕ ΟΥ-
ΝΙΩΨ ΓΑΡ ΠΕ ΠΕΘΟΟΥ ΗΤΕ ΠΙΣΑΒΒΑΤΟΝ
ΕΤΕΜΜΑΥ ΑΥΨΘΟ ΕΠΙΔΑΤΟΣ ΘΙΝΑ ΗΤΟΥ-
ΚΩΨ ΗΠΟΥΚΕΛΙ ΟΥΘΟ ΗΤΟΥΟΛΟΥ**

19:32 ἀνὶ οὐν ἦξε πνεύματοι οὐροῦ πι-
 ροῦντ μεν ἀγκωῳ ἡπερκελὶ οὐροῦ ἀγ-
 κωῳ ἡνα πικεοῦαι ἐταῖαῳ πνεμαῳ

19:33 ἐταῖς δὲ ἡ αὐτὴ ἀνέμειξε τὴν
ἀφ' οὗ ἐμμοῦ ἡπογκωσὶ ἡνεγκεῖται ἡθοῦ

19:34 αλλα ουαι εβωλθεν ημματοι
αφουρξ υπερεφριρ ητεφλοφχη οφορ σα-
τοτφ αφι εβωλ ηξε οφμωοφ νεμ οφ-
δνοφ

19:35 օյօջ քի էտգրա՛յ զգերմեօրե
օյօջ օյմն տէ տգմետմեօրե օյօջ
նօօզ ջազ քի էտէմա՛յ զէմ չէ զգչե
մեօմն ջնա նօաւտէն նտէտեննա՛րժ

19:36 και γαρ αγγαπι ριπα ητε
†ιραφη χωκ εβολ γε ογκας ηταφ
ηπογκαυφ

19:37 οὐτος παλιν ἔγραψεν καὶ ἡμεῖς
καὶ ἐγένετο ἐφ' ἡ ἐταυθοῦς

19:38 μενεσα και δε αρι ηξε ιωσφ
πρεμαριμαθεας αριζο επιδατος εου-
μαεντης ζωα πε ητε ιης παρχηη δε
πε εθεε τριωτ ημιουδαι ρινα ητερωλι
μπιωμα ητε ιης ογορ αφοαζαζαμι
ηξε επιδατος ετηια αρι ουν ογορ α-
ωλι μπιωμα ητε ιης

19:39 αἰὶ λὲ βωϥ ἡχε πικροδυσμος φη
εταῖρὶ βᾶ ἡς ἡνωρῶ ἡωορπ ἐοιον οὐ-
μυγμα ἡτοτῶ οὐωαλ πεμ οὐάλδον
παῦρ ἡλῖτρα

19:40 ἀγὼι οὐν ὑπὶ σωμα ἡτε ἡς
οὐορ ἀκοῦδωδῃ ἡρᾶν ὡεντω ἡδᾶν πεμ
μῖς τοι κατὰ τῇ κρῇ ἡτε μῖοῦδαι ἐκῶς

19:41 **NE OYON OYDAW ΔE ΠE ΞΠΙΜΑ**
ΕΤΑΥΑΨQ ΞΜΟQ ΟΥΟΖ ΝΕ ΟΥΟΝ ΟΥΞΖΑΥ
ΞΒΕΡΙ ΘΕΝ ΠΙΔΑΜ ΞΠΑΤΟΥΖΙ ΪΖΙ ΕΘΟΥΝ
ΕΠΕΖ

19:42 ἐπὶ τὴν παρθένην ἔρχομαι ἵνα ποι-
ῶ αὐτῇ σκευὴν καὶ ἑτοιμάσω αὐτῇ
τοιοῦτά ἐστιν ἡ ἀρχὴ τοῦ ἔθους

Lycopolitan

19:31 [η]ι[οϋτ]αι δε αβαλ ξε νετ-
 πλ[ρασκεϋ]ντε κεκε νε[νε] η[νωμα] σω
 ρι πισταυρος μπσαβ[χ]τον η[ε] οϋναδ
 ραρ πε πρoοϋ [μπσαββ]ατον ετμμεϋ.
 αυ[σεπσωπ] πι[ιλ]ατος κεκε [εϋδoυ-
 αωq] νοϋοϋριτε η[σεριτοϋ] μμεϋ.

19:32 ἀγείβε καὶ ὑμᾶς [τοὺς ἀκούσαντας] αὐτοὺς
 ποιήσατε ὑμῶν [ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ] ἡγε-
 τὰς [ὡς ἔστιν ἡ ἐκκλησία ὑποταγμένη τῷ κυρίῳ].

19:33 [ἡ]τ[αροῦναι ἀχὴν ἡς ἀγ...α]ραϛ
εαϛ[οῦω εϛμοῦ ἡπ]ογ.αϛϛ πεϛ[οῦριτε]

19:34 [αλ]λα ουεε ζη μμα[τοει αq]-
κωωnc μπεεcπip [noy]λoγ^hχh αρω n-
τ[o]γnoy [αqι αβαλ xι] οycnaq μn
oγ[μαγ.]

19:35 [περ]ταρμεν δε αρ̄μ̄ν[τρε αυω]
ο̄μ̄νε τε τερ[μ̄ν̄τμ̄ν̄]τρε. αυ[ω] πετ-
μ̄μεν [σᾱνε ξε ς̄]ε μ̄νε. ξεκασε
[ρω̄ωτ̄ῑ] ετε]τ̄ναρ̄πιστευε

19:36 [ἦτα νε]ει γαρ ὡπτε θεκασε
[ερε τηρ]αφη παχωκ αβελ θε [νευκε]ς
[ογ]ωωγ αβελ ηρητη

19:37 [αὐτὸς ἀντὶ] γραφῆς καὶ μας [καὶ
σενανε] ὑπεντάστα[σιν]

19:38 [μη]να νεε| α₁ϑ₁ϑ₁ε₁π₁ω₁ π|λ[α₁τ₁ο₁
χ₁ ϊω]σ₁φ πα₁β₁α₁λ ρ₁ιμ₁[α₁θ₁α₁ ε₁γ-
μαθ₁η₁τ₁η₁ς π₁εε| π[ε π₁η₁ς ε₁ϑ₁ρ₁η₁ λ₁ε ε₁]τ₁β₁ε
θ₁ρ₁τ₁ε η₁[η₁ο₁γ₁τ₁α₁ε| χεκας₁]ε ε₁ϑ₁α₁ϑ₁ μπςωμα
π₁η₁ς α₁γ₁ω α₁ϑ₁τ₁]εε₁ χ₁ π|λ₁α₁τ₁ο₁. α[.....
ςωμ₁]α.

19:39 αϑι ρωοϑ[ϑ]πε̅ν̅τ[.....η]τοϑ[ωη
.....]η̅ω̅ε̅λ[....]

19:40 [..... $\bar{n}\lambda_l$]Tr[λ \bar{m}] \bar{c} [..... $\mathcal{Z}\epsilon$]n $\mathcal{Z}_{MN}[\epsilon$
..... nIO γ]T $\Delta\epsilon$ [I...]

19:41 [...νε]οϋη[.... πμα]ετα[γρ̄σταγρω
.....]

19:42 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

20:1 ἡ ῥῆσις Δε θῆναι φῶναι ἡνικάβ-
βατον μαρία τῆ μαγδαλίνῃ ἀσὶ ἐπι-
ῡρῶν ἡ ὡρπ ἐτι ἐρε τῆ χεῖρς ῡβόλ
οὐορ ἀσπᾶν ἐπιωπὶ ἐάνολῃ ἐβόλ ῥιρωῃ
ῡπιῡρᾶν

20:2 ἀσβοχι οὐν ἀσὶ ῥᾶ σῡων πετρος
νεμ ῥᾶ πικεμαῇτης ἐπαρε ἡς μεῖ ῡ-
μοῃ οὐορ πεχᾶς πωοῦ χε ἀγῶλῖ ῡ-
πενῶς ἐβόλ θῆν πιῡρᾶν οὐορ τενῆμι
ἀν χε ἀγῶλῃ ῥων

20:3 ἀσὶ οὐν ἐβόλ ἡ χε πετρος νεμ
πικεμαῇτης οὐορ παγνηοῦ ἐπιῡρᾶν

20:4 παγβοχι Δε ῡπῆ ῥιογσοπ οὐορ
πιμαῇτης ἀσβοχι ἐτῆν ῡπετρος οὐορ
ἀφερῶρπ ἐροῃ ἐπιῡρᾶν

20:5 οὐορ ἀσσομς ἐθῶν ἀσπᾶν ἐπιῡ-
βωσ ἐγῆν ἐθῆνι μεντοι ῡπερῶε ἐθῶν

20:6 ἀσὶ Δε ῥωῃ ἡ χε σῡων πετρος ἐ-
μοῡ ἡσῶῃ οὐορ ἀσῥῶλ ἐθῶν ἐπιῡ-
ρᾶν οὐορ ἀσπᾶν ἐπιῡβωσ ἐγῆν ἐθῆνι

20:7 νεμ πισοῦλᾶριον ἐπαῃχῆν ῥιχεν
τεῃἀφε παῃχῆν ἀν νεμ νιῡβωσ ἀλῶλ
ἐσῥοῦλῶλ ἐῃχῆν σᾶοῦσᾶ ῡμαῡατῃ

20:8 τότε ἀσὶ ἐθῶν ῥωῃ ἡ χε πικε-
μαῇτης ἐταῃ ἡ ὡρπ ἐπιῡρᾶν οὐορ
ἀσπᾶν ἀσπαῃ

20:9 νε ῡπατοῦσῶεν τῆ ρᾶφῃ γᾶρ πε
χε ῥωτ ἐροῃ πε ἐτῶνῃ ἐβόλ θῆν πῃ
ἐῃμῶγτ

20:10 ἀγῶε πωοῦ οῃ ἐποῡμα ἡ χε νι-
μαῇτης

20:11 μαρία Δε πασοῖ ἐρατς σαβόλ
πε θᾶτεν πιῡρᾶν ἐσῥιμ ῥωσ Δε ἐσ-
ριμ ἀσῥοῡγτ ἐθῶν ἐπιῡρᾶν

20:12 ἀσπᾶν ἐάγῆλῶς ῆ ἐγῆμς θῆν
ῥᾶνβῖῡβῶς ἡοῡβῶ οῡαι θᾶχῶῃ οὐορ
οῡαι θᾶρατῃ ῡπιμα ἐπαρε πῖσῡμα ἡτε
ἡς χῆ ῡμοῃ

20:13 οὐορ πεχῶοῦ πας ἡ χε πῃ ἐτε-
ῡμαῡ χε τῆ ῥιμ ἀθῶ τερῖμ πεχᾶς
πῶοῡ χε ἀγῶλῖ ῡπαῶς οὐορ ἡτῆμι ἀν
χε ἀγῶλῃ ῥων

20:14 παῖ ἐτασῥοτοῡ ἀσῥονῡς ἐφᾶροῡ
ἀσπᾶν ἐἡς ἐροῖ ἐρατῃ οὐορ παςῆμι
ἀν χε ἡς πε

20:1 Lost

20:2 Lost

20:3 Lost

20:4 [... ἀβᾶλ ἀ]πταφῶς. πεγπ[ητ Δε
πε ῡπς]νιγ(sic) ῡπῆς .. ἐε[.....] πκ[ε-
μ]αῇτ[ηςπ]ωτ ἡροῡε ἀ[πετρος
ἀγῶ] ἀ[σὶ] ἡῡαρε[π ἀβᾶλ ἀπτ]αφ[ῶς.]

20:5 ἀσῥῶγτ [ἀροῡν ἀσπῆν ἀσῥ]βῶος
ἐγ[καᾶτ ἀρῆῖ. μπῃ]βῶκ Δ[ε ἀροῡν]

20:6 [ἀσὶ Δε ῥωοῡ]ῃ ἀν χ[ῖ σῡων
πετρος ἐροῡ]ν[ῥ ἡσῶῃπταφ[ῶς
.....ε]γῥᾶ[ατ...]

20:7 [..πσοῡ]λᾶριον[η ...ἐῃ]καᾶ[τ ..
ῥβῶο]ς. ἀλ[ῶλ... σ]ἀγῥᾶ[....]

20:8 [... πκε]μ[αῇτης ...]

20:9 Lost

20:10 Lost

20:11 Lost

20:12 Lost

20:13 [...] παχῆς πεγ χε ἀβᾶλ χε
ἀγῃ[ῖ π]χᾶεις. ἀγῶ τῥᾶγῆ ἐν χε
[ἡ]ταγῥᾶῃ το.

20:14 ἡταρες χε [νε]ε[ῖ] ἀσῥᾶτς ἀπα-
ροῡ ἀσπῆν ἀἡς ἐῃῥε ἀρετῃ. πεσῥᾶγῆ
ἐν χε ἡς πε.

Bohairic

Lycopolitan

20:15 πεχε ιης̄ нас̄ хе̄ †̄с̄ρῑмӣ ε̄θε̄οῡ
тер̄ῑмӣ а̄рекω†̄ η̄са̄ н̄ӣ η̄θος̄ Δε̄ ε̄с̄με̄ν̄ῑ
хе̄ π̄δ̄μ̄н̄ ὠ̄πῑδ̄ω̄μ̄ пе̄ πε̄х̄ас̄ на̄ϥ̄ хе̄
πᾱβ̄с̄ ῑс̄хе̄ η̄θок̄ ак̄ϥ̄αῑ ὠ̄μο̄ϥ̄ μᾱτᾱμο̄ῑ
хе̄ ак̄χ̄ᾱϥ̄ θ̄ω̄н̄ ο̄γο̄ρ̄ ἀ̄но̄к̄ ε̄θ̄η̄ᾱο̄λ̄ϥ̄

20:16 πεχε ιης̄ нас̄ хе̄ μᾱριᾱμ̄ η̄θος̄
Δε̄ а̄с̄φ̄ο̄η̄с̄ πε̄х̄ас̄ на̄ϥ̄ ὠ̄με̄т̄ρ̄ε̄β̄ρε̄ο̄с̄
хе̄ ρ̄ᾱβ̄βο̄ῡн̄ῑ ε̄τε̄ φ̄αῑ пе̄ хе̄ †̄ρε̄ϥ̄†̄с̄β̄ω̄

20:17 πεχε ιης̄ нас̄ хе̄ ὠ̄πε̄ρ̄β̄ῑ не̄μ̄н̄ῑ
ὠ̄πᾱ†̄ϥ̄ε̄ н̄н̄ῑ γ̄αρ̄ ἐ̄π̄ϥ̄ω̄ῑ ρ̄ᾱ παῑω̄т̄
μᾱϥ̄ε̄ пе̄ Δε̄ ρ̄ᾱ нас̄п̄но̄ῡ ο̄γο̄ρ̄ ἀ̄х̄ο̄с̄
н̄ω̄ο̄ῡ хе̄ †̄на̄ϥ̄ε̄ н̄н̄ῑ ἐ̄п̄ϥ̄ω̄ῑ ρ̄ᾱ παῑω̄т̄
ε̄τε̄ πε̄τε̄н̄ῑω̄т̄ пе̄ не̄μ̄ па̄но̄ῡ†̄ ε̄τε̄ пе̄-
те̄п̄но̄ῡ†̄ пе̄

20:18 а̄с̄ῑ Δε̄ η̄хе̄ μᾱριᾱ †̄μᾱγ̄Δ̄ᾱλ̄η̄н̄н̄
а̄ста̄ме̄ н̄ӣμᾱθ̄η̄т̄н̄с̄ хе̄ а̄ӣνᾱϥ̄ ἐ̄п̄β̄с̄ ο̄γο̄ρ̄
на̄ῑ ε̄та̄ϥ̄х̄ο̄т̄ο̄ῡ н̄н̄ῑ

20:19 не̄ ρ̄ο̄ῡρ̄ῑ Δε̄ пе̄ ὠ̄π̄ῑε̄ρ̄ο̄ο̄ῡ ε̄τε̄ὠ̄-
μᾱϥ̄ ὠ̄φ̄ο̄ῡαῑ η̄н̄ӣса̄β̄β̄ᾱт̄ο̄н̄ ο̄γο̄ρ̄ е̄ре̄ н̄ӣ-
ρ̄ω̄ο̄ῡ ϥ̄ο̄те̄μ̄ η̄те̄ π̄ӣμᾱ ἐ̄на̄ре̄ н̄ӣμᾱθ̄η̄-
т̄н̄с̄ θ̄ο̄ῡн̄т̄ η̄θ̄η̄т̄ϥ̄ ε̄θε̄ε̄ †̄ρ̄ο̄†̄ η̄те̄ н̄ӣ-
ю̄ῡΔ̄а̄ῑ а̄ϥ̄ῑ Δε̄ η̄хе̄ ιης̄ а̄ϥ̄ο̄ρ̄ῑ ἐ̄ра̄т̄ϥ̄
θ̄ε̄п̄ т̄ο̄ῡμ̄н̄†̄ πε̄х̄ᾱϥ̄ н̄ω̄ο̄ῡ хе̄ †̄ρ̄ӣρ̄η̄н̄н̄
н̄ω̄те̄п̄

20:20 ο̄γο̄ρ̄ φ̄αῑ ε̄та̄ϥ̄х̄ο̄ϥ̄ а̄ϥ̄та̄μ̄ω̄ο̄ῡ
ἐ̄не̄ϥ̄х̄ῑх̄ не̄μ̄ πε̄ϥ̄с̄β̄ӣρ̄ а̄ϥ̄ра̄ϥ̄ῑ ο̄ῡн̄ η̄хе̄
н̄ӣμᾱθ̄η̄т̄н̄с̄ ε̄та̄ϥ̄η̄νᾱϥ̄ ἐ̄п̄β̄с̄

20:21 ο̄γο̄ρ̄ πε̄х̄ᾱϥ̄ н̄ω̄ο̄ῡ ο̄н̄ хе̄ †̄ρ̄ӣ-
ρ̄η̄н̄н̄ н̄ω̄те̄п̄ ка̄та̄ †̄ρ̄η̄†̄ ε̄та̄ϥ̄та̄ο̄ῡο̄ῑ
η̄хе̄ παῑω̄т̄ ἀ̄но̄к̄ ρ̄ω̄ †̄ο̄ῡω̄ρ̄π̄ ὠ̄μ̄ω̄те̄п̄

20:22 ο̄γο̄ρ̄ φ̄αῑ ε̄та̄ϥ̄х̄ο̄ϥ̄ а̄ϥ̄η̄ӣϥ̄ῑ ἐ̄-
θ̄ο̄ῡн̄ θ̄ε̄п̄ πο̄ῡρ̄ο̄ ο̄γο̄ρ̄ πε̄х̄ᾱϥ̄ н̄ω̄ο̄ῡ хе̄
β̄ῑ н̄ω̄те̄п̄ η̄ο̄ῡπ̄η̄а̄ ε̄ϥ̄ο̄ῡᾱβ̄

20:23 н̄н̄ ε̄те̄те̄п̄η̄ᾱχ̄а̄ н̄ο̄ῡη̄ο̄β̄ῑ н̄ω̄ο̄ῡ
ἐ̄β̄ο̄λ̄ с̄ε̄χ̄η̄ н̄ω̄ο̄ῡ ἐ̄β̄ο̄λ̄ ο̄γο̄ρ̄ н̄н̄ ε̄те̄-
те̄п̄η̄ᾱт̄ᾱρ̄η̄ο̄ ὠ̄μ̄ω̄ο̄ῡ ε̄γ̄та̄ρ̄η̄ο̄ ὠ̄μ̄ω̄ο̄ῡ

20:24 θ̄ω̄μᾱс̄ Δε̄ φ̄η̄ ε̄το̄ῡμ̄ο̄ῡ†̄ ἐ̄ρο̄ϥ̄
хе̄ Δ̄ӣΔ̄ῡμ̄ο̄с̄ ο̄ῡа̄ῑ ἐ̄β̄ο̄λ̄ θ̄ε̄п̄ π̄ӣβ̄
на̄ϥ̄χ̄η̄ ὠ̄μᾱϥ̄ не̄μ̄ω̄ο̄ῡ а̄н̄ пе̄ ε̄та̄ϥ̄ῑ
ρ̄ᾱρ̄ω̄ο̄ῡ η̄хе̄ ιης̄

20:25 на̄ϥ̄х̄ω̄ ο̄ῡн̄ ὠ̄μ̄ο̄с̄ на̄ϥ̄ пе̄ η̄хе̄
н̄ӣμᾱθ̄η̄т̄н̄с̄ хе̄ а̄η̄η̄νᾱϥ̄ ἐ̄п̄β̄с̄ η̄θ̄ο̄ϥ̄ Δε̄ пе̄-
х̄ᾱϥ̄ н̄ω̄ο̄ῡ хе̄ а̄ӣϥ̄те̄μ̄η̄νᾱϥ̄ ἐ̄п̄т̄ῡπο̄с̄ η̄те̄
н̄ӣϥ̄т̄ θ̄ε̄п̄ не̄ϥ̄х̄ӣх̄ ο̄γο̄ρ̄ η̄та̄ρ̄ӣο̄ῡῑ ὠ̄πᾱ-
т̄η̄β̄ ἐ̄п̄т̄ῡπο̄с̄ η̄те̄ н̄ӣϥ̄т̄ ο̄γο̄ρ̄ η̄та̄ρ̄ο̄ῡῑ
η̄та̄х̄ӣх̄ ἐ̄пе̄ϥ̄с̄β̄ӣρ̄ η̄†̄η̄ᾱη̄ᾱρ̄†̄ а̄н̄

20:15 πᾱх̄ε̄ϥ̄ не̄с̄ х̄ῑ ιης̄ хе̄ т̄с̄ρ̄ӣме̄
а̄ρ̄ρο̄ те̄ρ̄ӣме̄. е̄ре̄ϥ̄ӣме̄ са̄ н̄ӣ т̄ее̄ῑ Δε̄
ε̄с̄ме̄ε̄ῡε̄ хе̄ πᾱх̄η̄н̄ пе̄. πᾱх̄ε̄с̄ не̄ϥ̄ хе̄
π̄[ха̄]ε̄ӣс̄ ε̄ϥ̄πε̄ η̄та̄к̄ е̄ρ̄ϥ̄ӣт̄ϥ̄ а̄х̄ӣ[с̄] а̄]ρ̄а̄ε̄ῑ
хе̄ η̄та̄к̄ка̄а̄ϥ̄ то̄[. а̄н̄]а̄к̄ †̄η̄а̄ϥ̄ӣт̄[ϥ̄.]

20:16 πᾱхе̄ ιης̄ η̄[ε̄с̄] хе̄ μᾱριᾱμ̄ η̄та̄с̄
Δε̄ а̄с̄ка̄т̄[с̄] πᾱх̄ε̄с̄ не̄ϥ̄ η̄[μ̄η̄т̄]ρ̄ε̄β̄ρ̄[а̄ӣο̄с̄]
хе̄ ρ̄ᾱβ̄βο̄ῡη̄[ῑ] π̄[ε̄] ϥ̄ᾱρο̄ῡ<ο̄ῡ>а̄ρ̄μ̄[ϥ̄] хе̄
п̄са̄ρ̄.

20:17 πᾱх̄[ε̄] η̄η̄[с̄] не̄с̄ хе̄ ὠ̄π̄ρ̄х̄ω̄ρ̄
а̄ρ̄а̄ε̄ῑ μ̄[πᾱ]†̄[β̄]ω̄к̄ а̄ρ̄η̄ӣ ϥ̄ᾱ πᾱε̄ӣ[ω̄]т̄
β̄ω̄к̄ Δ[ε̄] ϥ̄ᾱ] нас̄п̄η̄ϥ̄ η̄те̄х̄ο̄ο̄с̄ не̄ϥ̄ х[ε̄
†̄η̄]а̄β̄ω̄к̄ а̄ρ̄η̄ӣ ϥ̄ᾱ πᾱε̄ӣω̄т̄ е̄т̄[ε̄
π̄]ε̄т̄η̄ε̄ӣω̄т̄ пе̄ а̄ϥ̄ω̄ па̄но̄ῡт̄[ε̄] ε̄τε̄ пе̄т̄η̄-
но̄ῡте̄ пе̄.

20:18 а̄с̄ῑ х̄ῑ μᾱριᾱμ̄ т̄ма̄γ̄Δ̄ᾱλ̄η̄н̄н̄
а̄ста̄ма̄ ὠ̄μᾱθ̄η̄т̄н̄с̄ хе̄ а̄ε̄ӣ[не̄ϥ̄ а̄п̄]ᾱε̄ӣс̄
а̄ϥ̄ω̄ а̄ϥ̄хе̄ не̄ε̄ӣ [η̄н̄]ε̄ӣ.

20:19 [ρ̄]ο̄ῡρ̄ε̄ Δε̄ ὠ̄φ̄ο̄ο̄ῡ ε̄т̄μ̄με̄ϥ̄
[т̄]к̄ῡρ̄ӣа̄к̄η̄ е̄п̄ρ̄ω̄ο̄ῡ х̄ρᾱε̄[ӣт̄] ὠ̄π̄μᾱ ε̄те̄
ὠ̄μᾱθ̄η̄т̄н̄с̄ η̄[ρ̄η̄]т̄ϥ̄. е̄т̄β̄ε̄ θ̄ρ̄те̄ η̄н̄[ӣ-
ο̄]ῡ[та̄ε̄ӣ а̄]ϥ̄ῑ х̄ῑ ιης̄ а̄ϥ̄ω̄ρ̄ε̄ а̄ρε̄т̄ϥ̄ ρ̄η̄
т̄ο̄ῡμ̄η̄те̄ πᾱх̄ε̄ϥ̄ не̄ϥ̄ хе̄ [†̄]ρ̄η̄η̄η̄ η̄η̄т̄η̄.

20:20 а̄ϥ̄ω̄ η̄та̄ρε̄ϥ̄[х̄]ε̄ пе̄ε̄ӣ а̄ϥ̄те̄ϥ̄а̄ϥ̄
а̄не̄ϥ̄β̄ӣх̄ μ̄η̄ пе̄ϥ̄с̄π̄ӣρ̄. а̄ϥ̄ре̄ϥ̄ε̄ х̄ῑ ὠ̄μᾱ-
[θ̄η̄]т̄н̄с̄ η̄та̄ρο̄ῡη̄ε̄ϥ̄ а̄п̄ᾱ[ε̄ӣс̄]

20:21 πᾱх̄ε̄ϥ̄ β̄ε̄ а̄н̄ хе̄ †̄ρ̄η̄η̄η̄ η̄η̄т̄η̄
ка̄та̄ θ̄ε̄ η̄та̄ πᾱε̄ӣω̄т̄ т̄η̄η̄ᾱο̄ῡт̄ а̄η̄а̄к̄
ρ̄ω̄ο̄ῡт̄ а̄н̄ †̄х̄а̄ϥ̄ ὠ̄μ̄ω̄т̄η̄.

20:22 η̄та̄ρε̄ϥ̄хе̄ пе̄ε̄ӣ Δε̄ а̄ϥ̄η̄ӣϥ̄ε̄ а̄ρ̄ο̄ῡη̄
а̄πο̄ῡρ̄ο̄. а̄ϥ̄ω̄ πᾱх̄ε̄ϥ̄ не̄ϥ̄ хе̄ х̄ῑ ὠ̄π̄η̄η̄а̄
ε̄το̄ῡᾱᾱβ̄.

20:23 η̄ε̄т̄η̄а̄κο̄ῡ η̄ο̄ῡη̄ᾱβε̄ не̄ϥ̄ а̄β̄ᾱλ̄
с̄ε̄η̄а̄ка̄а̄ϥ̄ не̄ϥ̄. η̄ε̄т̄ε̄т̄η̄ᾱᾱμᾱρ̄те̄ η̄η̄ω̄ο̄ῡ
с̄ε̄η̄ᾱᾱма̄[ρ̄т̄]ε̄ ὠ̄μᾱϥ̄.

20:24 θ̄ω̄μᾱс̄ Δε̄ ο̄ῡ[ε̄ε̄] а̄β̄ᾱλ̄ ρ̄η̄
π̄μ̄η̄[т̄с̄]η̄ᾱο̄ῡс̄ [п̄ε̄]те̄ ϥ̄ᾱϥ̄μ̄ο̄ῡте̄ а̄ρᾱϥ̄
хе̄ [Δ̄ӣΔ̄]ῡμ̄ο̄с̄ не̄ϥ̄μ̄με̄ϥ̄ е̄п̄ η̄[та̄]ρε̄ϥ̄ῑ х̄ῑ
ιης̄

20:25 [η̄]ε̄ϥ̄[х̄ω̄] β̄ε̄ ὠ̄]μᾱс̄ не̄ϥ̄ х̄ῑ
ὠ̄μᾱθ̄η̄т̄η̄[с̄] х̄]ε̄ а̄η̄η̄ε̄ϥ̄ а̄п̄ᾱε̄ӣс̄. η̄та̄ϥ̄
Δ[ε̄] πᾱх̄ε̄ϥ̄ не̄ϥ̄ хе̄ ε̄ε̄ӣт̄η̄[ε̄]ϥ̄ а̄η̄ϥ̄с̄η̄-
ε̄ӣϥ̄т̄ ρ̄η̄ не̄ϥ̄β̄ӣх̄ а̄ϥ̄ω̄ η̄та̄η̄ᾱх̄ та̄β̄ӣх̄
а̄пе̄ϥ̄с̄π̄ӣρ̄ η̄†̄η̄ᾱρ̄π̄ӣс̄те̄ε̄ӣ е̄п̄.

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

20:26 οὐτος μενεσα ἡ ἡέρου παλιν
 οὐ παύουσι ἐξουσι πε ἡνε πιδανθης
 οὐτος παρμενω πε ἡνε θωμας αἰ ἐ-
 ζουσι ἡνε ἡς ερε πικωυ ὡτεμ οὐτος
 αἰου ἐρατῃ θεν τουμν† πεχαῖ πωυ
 χε ἡζιρηνη πωτεν

20:27 ἰτα πεχαρ ἡθωμας κε μα πεκ-
την ἐμμαι ογορ ἀπαρ ἐπαχιζ ογορ
αγικ τεκχιζ ριτς ἐπαδφιρ ογορ ὑπερ-
εραθαρ†

20:28 ἀφερω^ω ἡ^ν ἐ^{στι} θ^εω^ς ο^ὗτος πε-
 ρα^ν τε πα^ν ο^ὗτος πανο^ν†

20:29 пехе ꙗ҃сѣ на҃м же е҃та҃кна҃у ёрои
а҃кна҃р҃ѣ ꙗ҃ꙗ҃ѣа҃тоу ꙗ҃мн е҃те ꙗ҃поу҃на҃у
оуо҃р а҃рпа҃р҃ѣ

20:30 κενῶ μεν μνημῖ ἀφαιτοῦ Ἰη
 Ἰης ὑπελθο ἡνεμαθεντῆς πῃ ετε ἡσεῖ-
 θνοῦτ ἀπ ἡρῆθι θεπ παῖωω

20:31 καὶ δὲ αὐτὸς ἰσχυρὸς ἦν ἐτε
ρα καὶ ἡ ἐκ π υ ρ ῆς ἡ φ ῆ ς πε ρ αὐ
τῶν ἐτε ρα καὶ ἡ ἐκ π υ ρ ῆς ἡ φ ῆ ς πε ρ αὐ
τῶν ἐτε ρα καὶ ἡ ἐκ π υ ρ ῆς ἡ φ ῆ ς πε ρ αὐ

20:26 ἡ πννσα ὑμιν λε ᾠξου νεν
ᾠξου αν χι περμαθῆνης αγω [πβε]-
θωμας νῦμμεν αρι [χι ι]ἡς ερε πρωυ
χραιτ αρι[ωξ]ε αρετι θῆ τουμητ[ε.
π]αχερ βε αν νεν χε †ρ[ην]η νῆτῃ.

20:27 εἶτα παρεῖπ[ε] ἡ[ὁ] μαρτ[υ]ρ[ί]α καὶ αὐτοὶ
 πεκτῆκε ἀνεῖμα ἀκνέυ ἀναβίχ[η] αὐτῶ
 αὐτοὶ τκβίχ[η] ἡκχας [ἀπ]ασπῖρ ἡκτῶωπε
 [...]

20:28 Lost

20:29 Lost

20:30 Lost

20:31 Lost

21:1 μενεμεσα και δε οη παθογονηζ
 ηχε ιης ενεργμαθητης ριχεν φιου ητε
 τιβεριαδος αθογονηζ δε απαιρητ

21:2 ΠΑΥΛΗΝ ΔΙΧΕΝ ΟΥΜΑ ΠΕ ΗΧΕ ΣΙΜΩΝ
 ΠΕΤΡΟΣ ΝΕΜ ΘΩΜΑΣ ΦΗ ΕΤΟΥΜΟΥΤ' ΕΡΟΨ
 ΧΕ ΔΙΔΥΜΟΣ ΝΕΜ ΝΕΝΨΥΡΙ ΗΖΕΒΕΔΕΟΣ
 ΝΕΜ ΚΕΒ' ΕΒΟΛΑ ΦΕΝ ΝΕΨΜΑΘΗΤΗΣ

21:3 πεχε σιμων πετρος νωου κε †-
 παυε νηι η̇ταταζε τεβτ πεχωου παq
 κε τεννηου ρων νεμακ ουορ εταγ̇ι
 εβολ̇ αγαλ̇νη̇ επιχοι ουορ θ̇εν̇ πιεχωρρ
 ετεμ̇μαγ̇ μ̇πουταζε ρ̇λι

21:4 ερε ωωρπ λε πα^ωωπι αφ^ορι ε-
ρατ^ι ηχε ιης θι πι^χρο μεντοι υπο^νε^μ
ηχε πι^μα^θη^της χε ιης πε

21:5 πεχε ιης ουν πωου κε πιαλωονι
μη ουν ρηι ηενχαι ηοωμ ητεν θηνογ
αγερωα κε υμω

21:6 περὶ αὐτῶν πῶς καὶ θύοις ἐπιθύνη
 σαοῦνται· ἐπὶ τοῖς οὐροῖς ἐρετὸν ἐξίμῃ ἡ-
 θυνῶν. Δὲ ἀνθρώποις οὐροῖς ἐμπορεύεσθαι
 ἡσυχίᾳ ἐπὶ ὕμῳ ἡτέρι πλάγῳ ἡτέρι πτεβῇ

21:1 Lost

21:2 Lost

21:3 Lost

21:4 Lost

21:5 Lost

21:6 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

21:7 πεχε πιμαθητης φη ἐναρε ἰη̅ς με
 ἰμοϋ ἰπετρος κε π̅β̅ς πε σιωπ ουν
 πετρος εταρσωτεμ κε π̅β̅ς πε αμωρϋ
 ἰπερεπενδϋτης ναρβηνϋ γαρ πε ογοϋ
 αϋριτϋ ἐφιομ

21:7 Lost

21:8 ΝΙΚΗΜΑΘΗΤΗΣ ΔΕ ΑΥΤΙ ΘΕΝ ΠΙΣΤΟΙ
ΠΑΥΟΥΝΟΥ ΓΑΡ ΑΝ ΠΕ ΕΒΟΛ ΖΑ ΠΙΧΡΟ
ΑΛΛΑ ΖΩΣ ΠΑΥΣ ΪΜΑΖΙ ΕΥΣΩΚ ΪΠΙΩΝΕ
ΗΤΕ ΜΙΤΕΒΤ

21:8 Lost

21:9 ρΟΤΕ ΛΕ ΕΤΑΥΙ ΕΠΙΚΑΖΙ ΑΥΧΟΥΨΤ
ΑΥΝΑΥ ΕΟΥΡΑΚΖΙ ΕΣΧΗ ΕΘΡΗΙ ΝΕΜ ΟΥ-
ΤΕΒΤ ΡΙΧΩΣ ΝΕΜ ΟΥΩΙΚ

21:9 Lost

21:10 πεχε ιης πωου ξε ληιοι εβολ
θεν νιτεκτ εταρετενταρωου †που

21:10 Lost

21:11 ἀφ' οὗν ἐπ' αὐτῇ ἦξε σιωπῶν πε-
ρος οὐροῦ ἀψεκ πύμνε ἐπ' αὐτῇ ἔξεν πι-
καρὺ ἐφμερὲς ἡνιγὰ ἥτεβτ ἐοχον ρητὴ ἡ-
θνητq οὐροῦ ἐρε ταιηπι ἡθνητq ὑπερφωθ
ἦξε πύμνε

21:11 Lost

21:12 πεχε ιης πωου xe λμωινι ουωμ
 νε μμον ελι δε πε ηπερμαθεντης ερ-
 τολμαν εωενq xe ηθοκ πιμ ενεμι xe
 πςc πε

21:12 Lost

21:13 αἰὶ οὐν ἦξε ἡ̅ς αἰβὶ ὑπὼκ
οὐορ, αἰ† πωοῦ νεμ πιτεβτ ὑπαίρη†

21:13 Lost

21:14 φαι λε πε φμαρϛ̄ ἱσοπ εταρ-
ογονρρ ἡξε ἡ̄ς ἐνερμαθῆτης ἐαρητωνρ
ἐβολ̄ ᾱεν μη εθμωογτ

21:14 Lost

21:15 ὅτε οὖν ἐταύρωσιν περὶ ἡν
 ἡσίων πετρος καὶ σίων φαῖωανης
 κεραγαπαν ἡμοι ἐὼτε παῖ πεχαρ παρ
 καὶ σε παῖ ἡοκ ἐτὲμ καὶ τμεῖ ἡμοκ
 πεχαρ παρ καὶ μονι ἡπαρῖν

21:15 Lost

21:16 παλιν ον πεχαϑ παϑ ιϕμαρσοπ
 18 xe ciuon φα ιωαννης κεραγαπαν ι-
 μοι πεχαϑ παϑ xe ce παβς ηθοκ ετεμι
 xe τμει ιμοκ πεχαϑ παϑ xe μοι η-
 παδσωϑ

21:16 Lost

21:17 πεχαϑ παϑ οη ἡϕμαρῒ ἡσοπ χε
 σῡων φα ιωαννης ἄμει ἡμοι αϑερ-
 ἡκαρ ἡρῡτ ἡχε πετρος χε αϑχος παϑ
 ἡϕμαρῒ ἡσοπ χε ἄμει ἡμοι ογορ πε-
 χαϑ παϑ χε πῶς ἡοοκ ετσωογῡ ἡρῡβ
 πιβεν ἡοοκ ετῆμ χε †μει ἡμοοκ πεχαϑ
 παϑ χε μομ ἡπαῆσωογ

21:17 Lost

Gospel of St. John

Bohairic

Lycopolitan

21:18 αμην αμην τρω υμος πακ γε εκοι ηλθου γακμορκ υμαγatk ογορ γακγε πακ εφμα ετερπακ εγωπ δε ακγαπερθελθo εκεcοrτεn πεκχιx εβολ ογορ ερε κεογαι μορκ ογορ εγεολκ εφ- μα ετερπακ αν	21:18 Lost
21:19 φαι δε εταρχορ αqερcнμeнnн xe αqπατωοr υφτ ηθρηι θεn αγ υμοr ογορ φαι εταρχορ πεχαq παq xe μογi ηcωi	21:19 Lost
21:20 αqφoηρq δε ηxe πετροc αqπαγ επιμαeнтнc eπαρε ηc μeι υμοq φн εταqροεβeq εxeн τεqμecteηθнт θεn πi- λιπnoн eαqχοc παq xe πδc нм пeθ- пaтннk	21:20 Lost
21:21 εταqπαγ ογн eφαι ηxe πετροc πεχαq ηηc xe παδc φαι δε ηeoq ογ	21:21 Lost
21:22 πεxe ηc παq xe εγωп αιγaн- ογωγ eχαq γaтi λθoк ηeoк ηeoк δε ογaρk ηcωi	21:22 Lost
21:23 α παicαxι δε i εβολ θεn нi- cнnoγ xe пiмaeнтнc eтeυмaγ qпaмoγ an пeтaqχοc δε παq an ηxe ηc xe q- пaмoγ an aλλa εγωп αιγaнoγωγ eχαq γaтi λθoк ηeoк	21:23 Lost
21:24 παi пe пiмaeнтнc eтaqepμeopε θa παi ογορ ηeoq αqθhтoγ ογορ тeпeмi xe oγmнi тe тeqμeтμeopε	21:24 Lost
21:25 ογορ_ ρaнkeмнγ δε oн eαqai- тoγ ηxe ηc παi eпe aγθhтoγ пe kaтa oγai oγai тeмi xe пape πiкocмoc пaγepxωpиn an пe ηпixωм eтoγпa- cθhтoγ	21:25 Lost